叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000001

2. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000002

3. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000003

4. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000004

5. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000005

6. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)

[θriː] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
THREE YEARS IN THE SERVICE .
三 年 在 这 服务 .

服役三年。

[ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11TH [redʒ] .
A RECORD OF THE DOINGS OF THE 11TH REG .
一个 记录 的 这 行为 的 这 11TH reg .

第11团事迹记录

[mɪ'zʊri] [vɑːlz] .
MISSOURI VOLS .
密苏里州 卷 .

密苏里志愿者队

[baɪ] [diː] . [mə'kɔl] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] .
BY D . McCALL , A PRIVATE OF CO .
经过 D . 麦考尔 , 一个 私人的 的 一氧化碳 .

作者：D. McCALL，连队士兵

[biː] .
B .
B .

B.

['sprɪŋfiːld] :
SPRINGFIELD :
斯普林菲尔德 :

斯普林菲尔德：

[stiːm] [preːs] [ʌv; əv] ['beɪkər] & ['fɪlɪps] . - .
STEAM PRESS OF BAKER & PHILLIPS . 1864 .
蒸汽 按 的 面包师 & 菲利普斯 . - .

贝克和菲利普斯蒸汽压机，1864年。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːɪŋz]
RECORD OF THE DOINGS
记录 的 这 行为

事件记录

[ʌv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

11TH [redʒ] . [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ˌvɔlən'tiəz] .
11TH REG . OF MISSOURI VOLUNTEERS .
11TH reg . 的 密苏里州 志愿者 .

密苏里州第11志愿兵团。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['kʌntri] , [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns]
Being anxious to serve my country , I walked to Springfield , Illinois , a distance
存在 焦虑的 到 服务 我的 国家 , 我 步行 到 斯普林菲尔德 , 伊利诺伊州 , 一个 距离
[ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .
of twenty - five miles .
的 二十 - 五 英里 .

出于报效祖国的渴望，我步行前往伊利诺伊州斯普林菲尔德，全程二十五英里。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ðæt]

I	arrived	there	early	in	the	evening	,	and	took	up	lodging	with	a	German	that
我	到达的	那里	早期的	在	这	晚上	,	和	采取	向上	住宿	和	一个	德语	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我傍晚时分到达那里，当晚在一位德国人家里借宿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 14th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

which	was	on	the	14th	day	of	July	,	1861	.
哪个	曾是	在	这	14th	天	的	七月	,	-	.

那是1861年7月14日。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] [in'listɪŋ] [men] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][ɔːr] ['ɪnfəntri] .

There	were	several	recruiting	officers	enlisting	men	for	cavalry	or	infantry	.
那里	是	一些	招聘	警官	入伍	男人	为了	骑兵	或者	步兵	.

当时有好几位征兵官正在招募男子加入骑兵或步兵部队。

['ændruː] [dʒeɪ] . ['veɪbər] [wʌz; wəz] [in'listɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [aɪ]

Andrew	J	.	Weber	was	enlisting	a	company	for	an	infantry	regiment	,	which	I
安德鲁	J	.	韦伯	曾是	入伍	一个	公司	为了	一个	步兵	团	,	哪个	我

[dʒɔɪnd] .

joined	.
加入	.

安德鲁·J·韦伯正在为一个步兵团招募士兵，我加入了这个团。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['membər] .

There	were	then	about	thirty	members	.
那里	是	然后	关于	三十	成员	.

当时大约有三十名成员。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['bɔːrdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['əuin] [haʊs] ,

After	remaining	here	,	for	a	few	days	,	boarding	at	the	Owen	House	,
后	其余的	这里	,	为了	一个	很少	天	,	登机	在	这	欧文	房子	,

在这里待了几天后，我们住在欧文旅馆。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

we	got	on	board	the	cars	,	which	were	in	waiting	,	to	carry	us	to	our
我们	得到	在	木板	这	汽车	,	哪个	是	在	等待	,	到	携带	我们	到	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

我们上了等候的汽车，它们将载我们前往目的地。

['sɑːroʊfl] [wɜːr; wər][ðə; ði] [siːnz] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [frendz] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Sorrowful	were	the	scenes	at	parting	from	friends	to	go	from	their
悲伤	是	这	场景	在	离别	从	朋友们	到	去	从	他们的

['hoʊmz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

homes	to	defend	their	rights	and	liberty	,
房屋	到	保卫	他们的	权利	和	自由	,

与朋友分别，离开家园去捍卫自己的权利和自由，场面令人悲痛。

['meni] [tuː; tə] [fɔːl] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hoʊli] [rɪ'beljən] .

many	to	fall	victims	of	this	unholy	rebellion	.
许多	到	落下	受害者	的	这	不圣洁的	叛乱	.

许多人将成为这场邪恶叛乱的受害者。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'grets] [æt; ət] ['liːvɪŋ] ,

As	I	was	a	stranger	to	the	company	,	I	had	no	regrets	at	leaving	,
作为	我	曾是	一个	陌生人	到	这	公司	,	我	有	不	遗憾	在	离开	,

由于我对这家公司并不熟悉，所以离开时我并不后悔。

[æz; əz][maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] .

as	my	friends	were	far	away	.
作为	我的	朋友们	是	远的	离开	.

因为我的朋友们都远在天边。

[ðə; ði][kɑːrz] [bləʊd] [ðer; ðər] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd]

The	cars	blowed	their	whistle	,	and	amid	the	cheers	of	the	people	,	and
这	汽车	吹	他们的	哨	,	和	之中	这	干杯	的	这	人们	,	和

[ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈhæŋkɜˌtʃəfs, ˈhæŋkɜˌtʃiːfs] ,

waving	of	handkerchiefs	,
挥手	的	手帕	,

汽车鸣笛，人们欢呼雀跃，挥舞着手帕。

[wiː; wi] [left] [ˈsprɪŋfiːld] .

we	left	Springfield	.
我们	左边	斯普林菲尔德	.

我们离开了斯普林菲尔德。

[ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [mɪˈzʊri] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

Our	destination	being	Missouri	,	we	arrived	at	night	at	a	place	called
我们的	目的地	存在	密苏里州	,	我们	到达的	在	夜晚	在	一个	地方	称为

- , [ˈɑːpəzɪt] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,

Illinoistown	,	opposite	St	.	Louis	,
-	,	对面的	英石	.	路易斯	,

我们的目的地是密苏里州，我们晚上到达了一个叫伊利诺伊镇的地方，它位于圣路易斯的对面。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,

and	here	we	remained	all	night	,
和	这里	我们	剩余	全部	夜晚	,

我们就这样待了一整夜。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [wɑːʃt] .

and	next	morning	we	all	went	down	to	the	river	and	washed	.
和	下一个	早晨	我们	全部	去	向下	到	这	河	和	洗过	.

第二天早上，我们都去了河边洗漱。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][tuː; tə][goʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

We	were	then	ordered	to	fall	in	to	go	across	the	river	.
我们	是	然后	订购	到	落下	在	到	去	穿过	这	河	.

然后我们被命令集合过河。

[ˈkʌmpəni] [siː] [əˈkʌmpənid] [ˌjuː ˈes] , [kəˈmɑːndid] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmoʊzəs] [wɔːrnər] .

Company	C	accompanied	us	,	commanded	by	Captain	Moses	Warner	.
公司	C	伴随	我们	,	命令	经过	队长	摩西	华纳	.

C连队随我们同行，由摩西·华纳上尉指挥。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn] [fɔːr] [ræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz]

The	two	companies	fell	in	and	formed	in	four	ranks	,	and	the	command	was
这	二	公司	跌倒	在	和	形成	在	四	排名	,	和	这	命令	曾是

[ˈgɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

两支队伍集结完毕，组成四列纵队，并下达了命令。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [wiː; wi] [suːn] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	we	started	to	the	river	;	we	soon	arrived	on	the	bank	.
和	我们	开始	到	这	河	;	我们	很快	到达的	在	这	银行	.

于是我们向河边走去；很快我们就到达了河岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferi] [boʊt] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɔːs] , [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [bɔːrd] ,

There	was	a	ferry	boat	in	waiting	to	carry	us	across	,	we	marched	board	,
那里	曾是	一个	渡船	船	在	等待	到	携带	我们	穿过	,	我们	行军	木板	,

有一艘渡船在等着载我们过河，我们列队登上了渡船。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [suːn] ['lændɪd][ˌjuː 'es] [bɪ'loʊ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [wer] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]

and	the	boat	soon	landed	us	below	St	.	Louis	,	where	the	command	was
和	这	船	很快	登陆	我们	以下	英石	.	路易斯	,	在哪里	这	命令	曾是

[fɔːrmd] [ɪn][laɪn] ,

formed	in	line	,
形成	在	线	,

船很快把我们送到了圣路易斯附近，在那里指挥部列队集合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] .

and	it	was	soon	on	its	way	to	the	arsenal	.
和	它	曾是	很快	在	它是	方式	到	这	兵工厂	.

很快，它就被送往了军械库。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

We	arrived	there	early	in	the	day	.
我们	到达的	那里	早期的	在	这	天	.

我们一大早就到了那里。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['dʌsti] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt]

The	day	was	warm	,	and	the	streets	were	dusty	,	which	made	it	quite
这	天	曾是	温暖的	,	和	这	街道	是	尘土飞扬	,	哪个	制成	它	相当

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [maːtʃɪŋ] .

disagreeable	marching	.
令人不快的	行军	.

那天天气温暖，街道尘土飞扬，行军十分不舒服。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mə'lest] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

We	were	not	molested	on	the	way	.
我们	是	不是	性骚扰	在	这	方式	.

我们途中没有受到骚扰。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] .

Most	of	us	were	without	arms	.
最多	的	我们	是	没有	武器	.

我们大多数人都没有武器。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] .

The	people	lined	the	sidewalks	as	we	passed	.
这	人们	衬里	这	人行道	作为	我们	通过了	.

我们经过时，人行道两旁站满了人。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrsənl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

When	we	arrived	at	the	arsenal	rations	were	issued	to	us	,
什么时候	我们	到达的	在	这	兵工厂	口粮	是	发布	到	我们	,

我们到达军械库后，领到了口粮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['relɪʃ] ,

and	we	eat	what	we	got	with	a	good	relish	,
和	我们	吃	什么	我们	得到	和	一个	好的	尽情享用	,

我们津津有味地吃着我们得到的食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['sprɪŋfiːld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

as	we	had	eat	nothing	since	leaving	Springfield	the	day	before	.
作为	我们	有	吃	没有什么	自从	离开	斯普林菲尔德	这	天	前	.

因为自从前一天离开斯普林菲尔德以来，我们就没吃过东西了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

Most	of	the	boys	were	without	money	.
最多	的	这	男孩们	是	没有	钱	.

大多数男孩都没有钱。

['æftər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

After	staying	here	for	a	few	hours	,
后	入住	这里	为了	一个	很少	小时	,

在这里待了几个小时后，

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]

the	command	was	ordered	to	fall	in	and	we	were	went	from	here	to
这	命令	曾是	订购	到	落下	在	和	我们	是	去	从	这里	到

[mə'riːn] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Marine	Hospital	,
海洋	医院	,

接到集合命令后，我们从这里被送往海军医院。

[wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [wiːks] .

where	we	remained	several	weeks	.
在哪里	我们	剩余	一些	周	.

我们在那里待了几个星期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

It	was	here	we	experienced	the	duties	of	a	soldier	.
它	曾是	这里	我们	经验丰富的	这	职责	的	一个	士兵	.

正是在这里，我们体验了军人的职责。

[wiː; wi] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ənd][plæŋk][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] .

We	quartered	in	a	long	low	building	,	with	straw	and	plank	to	lay	on	.
我们	四分	在	一个	长的	低的	建筑	,	和	稻草	和	板	到	躺	在	.

我们住在一栋又长又低的建筑物里，地上铺着稻草和木板。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]

Provisions	were	good	enough	,	such	as	they	were	,	and	as	we	had	no
条款	是	好的	足够的	,	这样的	作为	他们	是	,	和	作为	我们	有	不

[kən'viːnjənsis] [prɪ'perd] ,

conveniences	prepared	,
便利设施	准备	,

食物虽然不多，但还算可以，而且由于我们没有准备任何便利设施，

[wiː; wi] ['leɪbərd] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

we	labored	under	difficulties	to	get	enough	to	eat	.
我们	辛勤劳作	在下面	困难	到	得到	足够的	到	吃	.

我们历经艰辛才得以吃饱饭。

[kə'menst] ['drɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [drɪld] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Commenced	drilling	,	and	drilled	eight	hours	a	day	.
开始	钻孔	,	和	钻孔	八	小时	一个	天	.

开始钻探，每天钻探八小时。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri]

Our	progress	was	very	slow	at	first	,	as	our	commanders	were	not	very
我们的	进步	曾是	非常	慢的	在	第一的	,	作为	我们的	指挥官	是	不是	非常

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [drɪl] .

proficient	in	drill	.
精通	在	钻头	.

起初我们的进展非常缓慢，因为我们的指挥官们在操练方面不太熟练。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [step] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] .

But	we	soon	learned	to	keep	step	and	the	other	changes	.
但	我们	很快	学习	到	保持	步	和	这	其他	变化	.

但我们很快就学会了跟上步伐和其他变化。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [[fɔːr]]

This	continued	until	one	day	we	[	4	]
这	持续	直到	一	天	我们	[	4	]

这种情况一直持续到有一天我们[4]

['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] , [wɜːr; wər] [swɔːrn] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [druː]

marched	down	to	the	arsenal	,	were	sworn	in	as	a	regiment	,	and	drew
行军	向下	到	这	兵工厂	,	是	宣誓	在	作为	一个	团	,	和	画

['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] .

our	arms	.
我们的	武器	.

我们列队来到军械库，宣誓加入一个团，并拿起了武器。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [noʊ][ɑːrmz][bʌt; bət][sʌm; səm][oʊld] [flɪnt] [lɑːk] ['mʌskɪt] , [moʊst][ʌv; əv]

We	had	previously	no	arms	but	some	old	flint	lock	muskets	,	most	of
我们	有	之前	不	武器	但	一些	老的	燧石	锁	滑膛枪	,	最多	的

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['beɪənɪts] .

them	without	bayonets	.
他们	没有	刺刀	.

我们之前没有武器，只有一些老式的燧发枪，其中大部分没有刺刀。

['æftər] ['drɔːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənts] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kwɔːrtərz] ,

After	drawing	our	equipments	we	returned	to	quarters	,
后	绘画	我们的	设备	我们	返回	到	四分之一	,

领取完装备后，我们返回了营房。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] .

and	in	a	few	days	the	order	came	to	prepare	for	marching	.
和	在	一个	很少	天	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.

几天后，命令下达，要求准备行军。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['maːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [stækt] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	regiment	marched	to	the	bank	of	the	river	,	stacked	arms	,	and	there
这	团	行军	到	这	银行	的	这	河	,	堆叠	武器	,	和	那里

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

we	remained	until	evening	,
我们	剩余	直到	晚上	,

全团行军到河岸边，堆放好武器，我们就在那里一直待到傍晚。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][boʊt] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] ,

awaiting	the	boat	,	which	arrived	at	last	,	and	the	bugle	sounded	,
等待中	这	船	,	哪个	到达的	在	最后的	,	和	这	号角	听起来	,

人们等待着船只，船只终于到达，号角声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

and	the	order	came	to	go	on	board	the	boat	.
和	这	命令	来了	到	去	在	木板	这	船	.

于是，命令下达，要求大家上船。

[wiː; wi] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['maːtʃt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

We	fell	in	and	marched	about	a	mile	,
我们	跌倒	在	和	行军	关于	一个	英里	,

我们集合后行军约一英里，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

when	we	got	on	board	of	the	boat	awaiting	us	at	the	landing	.
什么时候	我们	得到	在	木板	的	这	船	等待中	我们	在	这	降落	.

当我们登上在码头等候我们的船时。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði][boʊt] [suːn] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]

Everything	being	ready	,	the	boat	soon	left	the	landing	,	and	she	headed	down	the
一切	存在	准备好	,	这	船	很快	左边	这	降落	,	和	她	标题	向下	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

一切准备就绪后，船很快离开了码头，顺流而下。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [keɪp] [ˌdʒɪrɑːr'doʊ] , [mɪ'zʊri] , ['ɔːgəst] 7th , - .

Next	day	we	landed	at	Cape	Girardeau	,	Missouri	,	August	7th	,	1861	.
下一个	天	我们	登陆	在	岬	吉拉多	,	密苏里州	,	八月	7th	,	-	.

第二天，我们于 1861 年 8 月 7 日抵达密苏里州开普吉拉多。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [suːn] ['lændɪd] , [stækt] [ɑːrmz] ,

The	regiment	soon	landed	,	stacked	arms	,
这	团	很快	登陆	,	堆叠	武器	,

该团很快登陆，堆放好武器。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [boʊt] .

and	men	were	detailed	out	of	each	company	to	unload	the	boat	.
和	男人	是	详细的	出去	的	每个	公司	到	卸下	这	船	.

每个公司都抽调人手去卸船上的货物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] ,

It	was	hard	work	,
它	曾是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [roʊl] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] .

as	we	had	to	roll	the	barrels	and	hogsheads	up	a	very	high	hill	.
作为	我们	有	到	卷	这	桶	和	大桶	向上	一个	非常	高的	爬坡道	.

因为我们必须把木桶和大桶滚上一座很高的山坡。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [suːn] [pʊt] ['evri] [θɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

But	we	were	strong	and	healthy	,	soon	put	every	thing	on	shore	.
但	我们	是	强的	和	健康	,	很快	放	每一个	事物	在	支撑	.

但我们身体强壮，很快就把所有东西都搬上了岸。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] ['ɪntuː] [æn; ən] [oʊld] [mɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

We	carried	our	things	into	an	old	mill	,	which	was	deserted	.
我们	携带	我们的	事物	进入	一个	老的	磨	,	哪个	曾是	荒凉的	.

我们把东西搬进了一座废弃的旧磨坊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] — ['kʌmpəni] [biː] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]

This	was	to	be	our	quarters	for	a	while	—	company	B	on	one	side	of
这	曾是	到	是	我们的	四分之一	为了	一个	尽管	—	公司	B	在	一	边	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

这里将是我们暂时的住处——B连队在房间的一侧，

['kʌmpəni] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] .

company	C	the	other	,	in	the	second	story	.
公司	C	这	其他	,	在	这	第二	故事	.

C公司是另一家，在第二层楼。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kɑːl] . ['deɪvɪd] [ə; eɪ] . ['beɪlz] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] - ['sɜːrvɪs] .

The	regiment	was	under	command	of	Col	.	David	A	.	Bayles	,	a	captain	in	three	months	'	service	.
这	团	曾是	在下面	命令	的	上校	.	大卫	一个	.	贝勒斯	,	一个	队长	在	三	几个月	-	服务	.

该团由大卫·A·贝勒斯上校指挥，他是一名服役三个月的上尉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] [ɑːn] [juː 'es] .

He	was	severe	on	us	.
他	曾是	严重	在	我们	.

他对我们很严厉。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪl] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

We	had	to	drill	eight	hours	a	day	,
我们	有	到	钻头	八	小时	一个	天	,

我们每天要训练八小时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fə'tiːg] ['duːti][tuː; tə][duː] .

and	there	was	a	great	deal	of	fatigue	duty	to	do	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	疲劳	责任	到	做	.

而且还有很多繁重的体力劳动要做。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪp] [ˌdʒɪrɑːr'doʊ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] :

The	situation	of	Cape	Girardeau	when	we	arrived	:
这	情况	的	岬	吉拉多	什么时候	我们	到达的	:

我们到达开普吉拉多时的情况是：

— [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

—	The	city	is	built	on	the	bank	of	the	Mississippi	river	,
—	这	城市	是	建造	在	这	银行	的	这	密西西比州	河	,

这座城市建在密西西比河岸边，

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] [blʌfs] ,

and	back	of	it	was	very	high	bluffs	,
和	后退	的	它	曾是	非常	高的	悬崖	,

它的背面是高耸的悬崖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] 8th [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪ] ['redʒimənts] ,

and	it	was	defended	by	the	8th	Missouri	and	20th	Illinois	regiments	,
和	它	曾是	辩护	经过	这	8th	密苏里州	和	20th	伊利诺伊州	军团	,

[sʌm; səm] [mɪ'zʊri] [hoʊm] [gɑːrdz] ,

some	Missouri	home	guards	,
一些	密苏里州	家	守卫	,

守卫该地的是密苏里州第8步兵团、伊利诺伊州第20步兵团以及一些密苏里州民兵。

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

cavalry	and	infantry	.
骑兵	和	步兵	.

骑兵和步兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl] [fɔːrt] , ['pɑːrtli] ['fɪnɪʃt] , [noʊ]['gʌnz] ['maʊntɪd] , ['evri] [striːt] [wʌz; wəz]

There	was	one	small	fort	,	partly	finished	,	no	guns	mounted	,	every	street	was
那里	曾是	一	小的	堡	,	部分	完成的	,	不	枪支	安装	,	每一个	街道	曾是

['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] ,

strongly	guarded	,
强烈	守卫	,

那里有一座小型堡垒，尚未完工，没有架设火炮，每条街道都戒备森严。

['sentənəlz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

sentinels	standing	on	every	corner	,	and	no	person	allowed	to	pass	without	a
哨兵	常设	在	每一个	角落	,	和	不	人	允许	到	经过	没有	一个

['rɪt(ə)n] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

written	permit	from	headquarters	.
书面	允许	从	总部	.

每个角落都有哨兵站岗，没有总部书面许可，任何人不得通过。

[pə'troʊlz] [pə'troʊld] [ðə; ði] [taʊn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Patrols	patrolled	the	town	night	and	day	.
巡逻	巡逻	这	镇	夜晚	和	天	.

巡逻队日夜在镇上巡逻。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['triːtɪd] [juː 'es] [kwaɪt] ['sɪvəli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] .

The	citizens	treated	us	quite	civilly	as	long	as	we	remained	here	.
这	公民	治疗	我们	相当	文明地	作为	长的	作为	我们	剩余	这里	.

我们在这里期间，当地居民对我们相当礼貌。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

We	were	here	but	a	short	time	when	the	report	was	brought	to
我们	是	这里	但	一个	短的	时间	什么时候	这	报告	曾是	带来	到

[ˈhedkwɔːrtərz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [ɑːn][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [siːdʒ]

headquarters	that	a	rebel	force	was	marching	on	us	with	a	heavy	siege
总部	那	一个	反叛	力量	曾是	行军	在	我们	和	一个	重的	围城

[piːs] .

piece	.
片	.

我们刚到这里没多久，总部就接到报告说，一支叛军正带着一门重型攻城炮向我们进军。

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː ˈes] [ˈæftərwərdz] .

The	report	we	found	to	be	true	,	as	a	deserter	informed	us	afterwards	.
这	报告	我们	成立	到	是	真的	,	作为	一个	逃兵	知情的	我们	然后	.

事后一名逃兵告诉我们，这份报告属实。

[ðə; ðɪ][əˈlɑːrm] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ðɪ][kæmps] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .

The	alarm	soon	spread	through	the	camps	,	and	all	was	in	commotion	.
这	警报	很快	传播	通过	这	营地	,	和	全部	曾是	在	骚动	.

警报很快传遍了各个营地，到处一片混乱。

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈʌndər] [ɑːrmz] ,

Every	man	was	ordered	under	arms	,
每一个	男人	曾是	订购	在下面	武器	,

所有男子都被命令全副武装。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 11th [mɪˈzʊri] [ˈredʒɪmənt][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt]

and	three	companies	of	the	11th	Missouri	regiment	were	ordered	to	go	out
和	三	公司	的	这	11th	密苏里州	团	是	订购	到	去	出去

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ˈpɪkɪt] .

and	act	as	picket	.
和	行为	作为	纠察	.

密苏里州第 11 步兵团的三个连奉命出去担任警戒哨。

[ˈkʌmpəni] [biː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəniz] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .

Company	B	was	one	of	the	companies	detailed	.
公司	B	曾是	一	的	这	公司	详细的	.

B公司是名单上的公司之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ˈbʌkld] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [belts] ,

It	was	early	in	the	evening	when	we	buckled	on	our	belts	,
它	曾是	早期的	在	这	晚上	什么时候	我们	弯曲	在	我们的	腰带	,

傍晚时分，我们系上了安全带。

[ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [fɔːl] [ˈɪntuː] [laɪn] , [ænd; ənd]

order	was	given	fall	into	line	,	and
命令	曾是	给定	落下	进入	线	,	和

命令下达后，全体列队，

[ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈkʌmpəniz] [fɔːrmd] [ɪn] [ˈkɑːləm] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [θriː] [maɪlz] , [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

our	three	companies	formed	in	column	and	marched	three	miles	,	where	was	a
我们的	三	公司	形成	在	柱子	和	行军	三	英里	,	在哪里	曾是	一个

[ˈhevi] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .

heavy	piece	of	timber	.
重的	片	的	木材	.

我们三个连队列队行进三英里，那里有一块很重的木头。

[hɪr] [wiː; wi] [dɪˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [fens] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈveri] [haɪ] ,

Here	we	deployed	as	skirmishers	along	the	fence	,	which	was	built	very	high	,
这里	我们	已部署	作为	散兵游勇	沿着	这	栅栏	,	哪个	曾是	建造	非常	高的	,

我们在这里作为散兵沿围栏部署，围栏建得很高。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	awaited	the	rebels	until	morning	.
和	等待中	这	叛军	直到	早晨	.

他们一直等到天亮才赶到叛军。

[wʊdz] [wɜːr; wər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

Woods	were	on	each	side	of	the	road	.
伍兹	是	在	每个	边	的	这	路	.

道路两旁都是树林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː 'es] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ðer; ðər] ,

There	was	nothing	worth	mentioning	occurred	to	us	during	our	stay	there	,
那里	曾是	没有什么	值得	提及	发生	到	我们	期间	我们的	停留	那里	,

我们在那里逗留期间，没有发生任何值得一提的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [fɑːr] [əd'vænst] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

but	the	evening	being	far	advanced	,	every	one	was	roused	to	his	feet	;
但	这	晚上	存在	远的	先进的	,	每一个	一	曾是	唤醒	到	他的	脚	;

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] ,

some	were	fast	asleep	,
一些	是	快速地	睡着了	,

但夜已深，所有人都被叫醒了；有些人还在熟睡，

[waɪl] ['ʌðər] [prɪ'fɜːrd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,

while	others	preferred	walking	up	and	down	to	sleeping	,	a	shot	was	fired	,
尽管	其他的	首选	步行	向上	和	向下	到	睡眠	,	一个	射击	曾是	被解雇	,

当其他人宁愿来回走动也不愿睡觉时，一声枪响了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

and	then	several	followed	in	quick	succession	.
和	然后	一些	随后	在	快的	演替	.

然后，紧接着又出现了几个。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][kæmp] .

The	sound	came	from	camp	.
这	声音	来了	从	营	.

声音是从营地传来的。

['æftər][ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd] , ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] ,

After	a	volley	was	fired	,	everything	became	silent	,	and	all	was	still	again	,
后	一个	截击	曾是	被解雇	,	一切	成为	沉默的	,	和	全部	曾是	仍然	再次	,

一轮齐射过后，一切都安静了下来，恢复了平静。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,

and	we	returned	to	camp	,
和	我们	返回	到	营	,

然后我们返回了营地。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

when	we	were	informed	that	they	were	ordered	out	on	the	top	of	a	high
什么时候	我们	是	知情的	那	他们	是	订购	出去	在	这	顶部	的	一个	高的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

当我们得知他们被命令到一座高山顶上时，

[ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [left] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]

a	short	time	after	the	three	companies	left	,	and	there	they	remained	in	line	of
一个	短的	时间	后	这	三	公司	左边	,	和	那里	他们	剩余	在	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

三家公司离开后不久，他们就一直保持着战斗队形。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][baɪ][ðer; ðər][saɪd] ; [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] ,

on	the	ground	,	with	their	arms	by	their	side	;	as	the	night	was	quite	dark	,
在	这	地面	,	和	他们的	武器	经过	他们的	边	;	作为	这	夜晚	曾是	相当	黑暗的	,

他们倒在地上，双臂垂在身侧；因为夜色很黑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frend] [frʌm; frəm][foʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [ænd; ənd][hæd; həd]

they	could	not	distinguish	friend	from	foe	;	they	were	attacked	and	had
他们	可以	不是	区分	朋友	从	敌人	;	他们	是	遭到攻击	和	有

[ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] ,

a	skirmish	,
一个	小规模冲突	,

他们无法区分敌友；他们遭到攻击并发生了小规模冲突。

['æftər] ['sevrəl] ['vɔliz] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [men][wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd]

after	several	volleys	were	fired	on	each	side	,	and	three	men	were	badly	wounded
后	一些	截击	是	被解雇	在	每个	边	,	和	三	男人	是	糟糕	受伤

.

:

.

双方交火数轮后，三名男子身负重伤。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

If	there	were	rebels	they	had	all	disappeared	in	the	morning	.
如果	那里	是	叛军	他们	有	全部	消失	在	这	早晨	.

如果真有叛军，他们早上就全都消失了。

['plenti] [ʌv; əv] [træks] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ʌv; əv][men] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]

Plenty	of	tracks	were	visible	of	men	and	horses	near	where	the	firing	was
很多	的	轨道	是	可见的	的	男人	和	马匹	靠近	在哪里	这	射击	曾是

,

,

,

枪击地点附近有很多人员和马匹的足迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ðer; ðər] .

and	the	supposition	was	that	there	was	a	considerable	force	there	.
和	这	假设	曾是	那	那里	曾是	一个	大量	力量	那里	.

人们推测那里存在着一股相当大的力量。

[men][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ɪn'trentʃmənt] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['gʌnz][ɪn]

Men	were	busy	all	that	evening	throwing	up	entrenchments	and	placing	guns	in
男人	是	忙碌的	全部	那	晚上	投掷	向上	战壕	和	放置	枪支	在

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

那天晚上，男人们忙着构筑战壕和架设火炮。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	thus	continued	night	and	day	for	some	time	.
和	因此	持续	夜晚	和	天	为了	一些	时间	.

就这样，日夜不停地持续了一段时间。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] .

One	evening	the	order	came	to	prepare	for	marching	.
一	晚上	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.

一天晚上，接到准备行军的命令。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [laɪn] , [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi]

We	were	soon	in	line	,	the	command	was	given	,	forward	,	and	off	we
我们	是	很快	在	线	,	这	命令	曾是	给定	,	向前	,	和	离开	我们

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

我们很快排好队，命令下达，前进，然后我们就出发了。

[tʊk] [ðə; ði]['dʒæksən] [roʊd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Took	the	Jackson	road	and	marched	quite	close	to	it	,
拿	这	杰克逊	路	和	行军	相当	关闭	到	它	,

沿着杰克逊路行进，而且行军路线与杰克逊路非常接近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn]

and	the	command	halted	to	examine	the	front	,	and	we	were	soon
和	这	命令	停止	到	检查	这	正面	,	和	我们	是	很快

['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] ,

ordered	forward	,
订购	向前	,

指挥部停下来观察前线情况，我们很快接到前进命令。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] , ['kænən] [pleɪst] [ɑːn][bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

the	town	was	quickly	surrounded	,	cannon	placed	on	both	ends	of	the	street	,
这	镇	曾是	迅速地	包围	,	大炮	放置	在	两个都	结束	的	这	街道	,

城镇很快被包围，街道两端都架起了大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['gɑːrdɪd] ['evri] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wen] [ðeɪ]

and	a	sentinel	guarded	every	door	and	window	,	and	the	citizens	when	they
和	一个	哨兵	守卫	每一个	门	和	窗户	,	和	这	公民	什么时候	他们

[ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

arose	in	the	morning	,
出现	在	这	早晨	,

每扇门窗都有哨兵把守，市民们早上起床后，

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['prizənəz] [[faɪv]]

found	themselves	prisoners	[	5	]
成立	他们自己	囚犯	[	5	]

他们发现自己成了囚犯[5]

[ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['soʊldʒərz] .

in	the	hands	of	the	federal	soldiers	.
在	这	双手	的	这	联邦	士兵	.

落入联邦士兵手中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] .

All	the	stores	were	shut	.
全部	这	商店	是	关闭	.

所有商店都关门了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] ,

It	is	a	very	good	place	for	a	town	,
它	是	一个	非常	好的	地方	为了	一个	镇	,

这里非常适合建镇。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ][smɑːrt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

and	was	at	one	time	a	smart	place	for	business	.
和	曾是	在	一	时间	一个	聪明的	地方	为了	商业	.

这里曾经是经商的好地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['groʊsəriz] , [ə; eɪ] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs]

There	were	several	stores	and	groceries	,	a	saddler's	shop	,	and	a	fine	place
那里	是	一些	商店	和	杂货	,	一个	-	店铺	,	和	一个	美好的	地方

[fɔːr; fər] [fruːt] ,

for	fruit	,
为了	水果	,

那里有好几家商店和杂货店，一家马鞍店，还有一家很不错的水果店。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['fɛrd] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz] .

and	the	soldiers	fared	well	for	a	while	on	peaches	and	apples	.
和	这	士兵	表现	出色地	为了	一个	尽管	在	桃子	和	苹果	.

士兵们靠着桃子和苹果，日子过得不错。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wʊd] [nɑːt] [sel] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt]

The	merchants	would	not	sell	goods	to	the	Union	boys	,	and	they	helped
这	商人	会	不是	卖	商品	到	这	联盟	男孩们	,	和	他们	帮助

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

商人们不愿把货物卖给联邦军士兵，于是他们就自己拿走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [men] [ɪn] [taʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

There	were	but	few	men	in	town	,	as	they	left	when	they	heard	of	our
那里	是	但	很少	男人	在	镇	,	作为	他们	左边	什么时候	他们	听到	的	我们的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

镇上几乎没什么人，他们一听说我们来了就都离开了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] ,

and	did	not	wait	for	us	to	make	our	appearance	,
和	做过	不是	等待	为了	我们	到	制作	我们的	外貌	,

他们甚至都没等我们出现就离开了。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔːrt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

as	this	was	their	place	of	resort	a	short	time	before	.
作为	这	曾是	他们的	地方	的	采取	一个	短的	时间	前	.

因为这里不久前还是他们的度假胜地。

['æftər] ['getɪŋ] [wʌt] ['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,

After	getting	what	apples	and	peaches	we	wanted	,
后	获得	什么	苹果	和	桃子	我们	通缉	,

买到我们想要的苹果和桃子之后，

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [baɪ]['faɪərɪŋ] ['sevrəl] [sə'luːts] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm]

and	frightening	the	citizens	by	firing	several	salutes	and	breaking	some
和	令人恐惧	这	公民	经过	射击	一些	敬礼	和	打破	一些

['wɪndoʊz] , [wiː; wi] [left] .

windows	,	we	left	.
视窗	,	我们	左边	.

我们鸣放数响礼炮、砸碎一些窗户，吓唬了市民，然后离开了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

A	great	many	of	the	citizens	of	the	surrounding	country	came	in	to	see	the
一个	伟大的	许多	的	这	公民	的	这	周围	国家	来了	在	到	看	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

周边地区的许多居民都前来观看士兵们的表演。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [diˈteind] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [left] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	were	detained	until	we	left	next	morning	.
和	是	被拘留	直到	我们	左边	下一个	早晨	.

我们被扣留到第二天早上才离开。

[wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][kæmp] ,

When	the	regiment	was	ready	to	return	to	camp	,
什么时候	这	团	曾是	准备好	到	返回	到	营	,

当该团准备返回营地时，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɛntɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv]

the	report	came	that	General	Prentiss	was	coming	into	town	with	a	brigade	of
这	报告	来了	那	一般的	普伦蒂斯	曾是	未来	进入	镇	和	一个	旅	的

[ˈɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

有消息称，普伦蒂斯将军将率领一个步兵旅进城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ˈoʊpən][ˈɔːrdər] ,

and	the	regiments	were	formed	in	open	order	,
和	这	军团	是	形成	在	打开	命令	,

各团以散兵线队形列队，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪtər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

and	at	length	the	expected	visitor	arrived	with	his	staff	.
和	在	长度	这	预期的	游客	到达的	和	他的	职员	.

最终，那位期待已久的访客带着他的随从到了。

[hiː; hi] [roʊd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

He	rode	down	through	the	lines	,	and	back	again	to	the	head	,
他	骑	向下	通过	这	线条	,	和	后退	再次	到	这	头	,

他骑马穿过队伍，然后又返回队伍的头部。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [tuː; tə][juː ˈes] .

and	made	a	short	speech	to	us	.
和	制成	一个	短的	演讲	到	我们	.

他向我们发表了简短讲话。

[hiː; hi] [sed] [ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ;

He	said	never	take	a	word	of	insult	from	a	rebel	;
他	说	绝不	拿	一个	单词	的	侮辱	从	一个	反叛	;

他说，永远不要容忍叛军的侮辱；

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈɔːfərd] [juː; jʊ] [ˈeni] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

if	any	one	offered	you	any	insult	,	shoot	him	down	,
如果	任何	一	提供	你	任何	侮辱	,	射击	他	向下	,

如果有人侮辱你，就反击回去。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .

for	that	was	the	way	to	end	the	rebellion	.
为了	那	曾是	这	方式	到	结尾	这	叛乱	.

因为那是结束叛乱的唯一方法。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [riˈmaːks] , [ʌv; əv][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈɪmpɔːrt] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

With	a	few	more	remarks	,	of	not	much	import	,	he	closed	his	speech	,
和	一个	很少	更多的	评论	,	的	不是	很多	进口	,	他	关闭	他的	演讲	,

他又补充了几句无关紧要的话，结束了演讲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kwɔ:rtərz] ['ɜ:rli] [ɪn]

and	the	column	was	soon	in	motion	,	and	we	arrived	at	quarters	early	in
和	这	柱子	曾是	很快	在	运动	,	和	我们	到达的	在	四分之一	早期的	在

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

队伍很快出发，我们傍晚早些时候到达了营地。

[mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][trɪp] .

much	pleased	with	our	trip	.
很多	高兴	和	我们的	旅行	.

我们对这次旅行非常满意。

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['fɔrts] .

Then	commenced	the	work	of	building	forts	.
然后	开始	这	工作	的	建筑	堡垒	.

然后就开始了修建堡垒的工作。

[speɪdz] , ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['wi:lbæroʊ] [keɪm] ['ɪntu:] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [men] [fɪt][fɔ:r; fər]

Spades	,	shovels	and	wheelbarrows	came	into	requisition	,	and	all	men	fit	for
黑桃	,	铲子	和	独轮车	来了	进入	征用	,	和	全部	男人	合身	为了

['du:ti][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][wɜ:rk] ,

duty	were	compelled	to	work	,
责任	是	被迫	到	工作	,

铁锹、铁锹和手推车都被征用，所有能干活的男人都被迫劳动。

['θroʊɪŋ] [ʌp] ['brɛstˌwɜ:rks] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [strɔ:ŋ] ['fɔrts] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]

throwing	up	breastworks	until	four	strong	forts	were	completed	and	mounted	with
投掷	向上	胸工	直到	四	强的	堡垒	是	完全的	和	安装	和

['hevi] [si:dʒ] ['gʌnz] ,

heavy	siege	guns	,
重的	围城	枪支	,

不断构筑胸墙，直到建成四座坚固的堡垒，并架设了重型攻城炮。

- - ['paʊndər] ; [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .

24	-	pounders	;	the	timber	was	cut	down	all	around	within	a	mile	of	the	fort	.
-	-	磅	;	这	木材	曾是	切	向下	全部	大约	之内	一个	英里	的	这	堡	.

24磅炮；堡垒周围一英里内的木材都被砍伐殆尽。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [θru:] [kæmp] .

All	kinds	of	reports	were	flying	through	camp	.
全部	种类	的	报告	是	飞行	通过	营	.

营地里各种报告纷至沓来。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn] ,

One	evening	we	were	ordered	to	fall	in	,
一	晚上	我们	是	订购	到	落下	在	,

一天晚上，我们接到集合命令。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] [sʌm; səm] [fju:] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]

and	without	much	ceremony	some	few	companies	were	marched	up	through	the
和	没有	很多	仪式	一些	很少	公司	是	行军	向上	通过	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

几个连队没有举行太多仪式，就列队穿过了镇子。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən][oʊld] [tu:] ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] .

until	they	reached	an	old	two	story	building	on	the	corner	of	a	street	.
直到	他们	达到	一个	老的	二	故事	建筑	在	这	角落	的	一个	街道	.

直到他们来到街角的一栋老旧的两层楼房前。

[hɔːlt] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['weɪtɪŋ]

Halt	**,**	**was**	**heard**	**along**	**the**	**line**	**,**	**and**	**they**	**stopped**	**for**	**a**	**short**	**time**	**waiting**
停止	,	曾是	听到	沿着	这	线	,	和	他们	停止	为了	一个	短的	时间	等待

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

for	**further**	**orders**	**.**
为了	更远	订单	.

“停！”沿途传来命令声，他们停了下来，等待进一步的指示。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst]

They	**were**	**soon**	**ordered**	**forward**	**,**	**and**	**marched**	**into**	**the**	**house**	**,**	**up**	**into**	**the**	**first**
他们	是	很快	订购	向前	,	和	行军	进入	这	房子	,	向上	进入	这	第一的

['stɔːri] ,

story	**,**
故事	,

他们很快接到命令，列队进入房子，上了二楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] .

and	**a**	**lookout**	**was**	**placed**	**at**	**each**	**window**	**.**
和	一个	瞭望台	曾是	放置	在	每个	窗户	.

每个窗口都安排了一名瞭望员。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər]['duːti] .

I	**was**	**one**	**detailed**	**for**	**duty**	**.**
我	曾是	一	详细的	为了	责任	.

我是被派去执行任务的其中一员。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	**night**	**was**	**beautiful**	**,**	**and**	**I**	**could**	**discern**	**objects**	**for**	**some**	**distance**	**,**
这	夜晚	曾是	美丽的	,	和	我	可以	辨别	对象	为了	一些	距离	,

夜色很美，我能分辨出远处的物体。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [ðæt] [stɪl] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['snɔːrɪŋ] [ʌv; əv]

but	**nothing**	**disturbed**	**the**	**quiet**	**of**	**that**	**still**	**evening**	**but**	**the**	**heavy**	**snoring**	**of**
但	没有什么	不安	这	安静的	的	那	仍然	晚上	但	这	重的	打鼾	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [diːp] [sliːp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

the	**soldiers**	**as**	**they**	**lay**	**in**	**deep**	**sleep**	**all**	**around**	**me**	**.**
这	士兵	作为	他们	躺	在	深的	睡觉	全部	大约	我	.

但那天晚上静谧的气氛中，除了周围士兵沉睡时发出的沉重鼾声外，没有任何其他声音打扰。

[sʌm; səm] , [pərˈhæps] , [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] , [ʌv; əv] [frendz]

Some	**,**	**perhaps**	**,**	**were**	**thinking**	**or**	**dreaming**	**of**	**loved**	**ones**	**at**	**home**	**,**	**of**	**friends**
一些	,	也许	,	是	思维	或者	做梦	的	喜爱	一个	在	家	,	的	朋友们

[ðæt] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] ;

that	**were**	**far**	**away**	**;**
那	是	远的	离开	;

有些人或许在思念或梦见家里的亲人，或是远方的朋友；

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

so	**the**	**night**	**passed**	**off**	**without**	**an**	**enemy**	**disturbing**	**us**	**,**
所以	这	夜晚	通过了	离开	没有	一个	敌人	令人不安	我们	,

于是，夜色悄然过去，没有敌人打扰我们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

and	**in**	**the**	**morning**	**we**	**returned**	**to**	**camp**	**.**
和	在	这	早晨	我们	返回	到	营	.

第二天早上我们返回了营地。

['sevrəl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][sent] [aʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['reblz; rɪ'bel] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Several	parties	of	soldiers	were	sent	out	to	search	for	rebels	,	but	they
一些	各方	的	士兵	是	发送	出去	到	搜索	为了	叛军	,	但	他们

['nevər] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ,

never	encountered	any	,
绝不	遭遇	任何	,

军队派出多支队伍搜寻叛军，但始终没有遇到任何叛军。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [i'veidid] ['aʊər; ɑːr] [skaʊts] .

as	they	always	evaded	our	scouts	.
作为	他们	总是	躲避	我们的	侦察兵	.

他们总是能躲过我们的侦察兵。

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['pɛriˌvɪl] , ['peri] ['kaʊnti] ,

A	man	from	Perryville	,	Perry	county	,
一个	男人	从	佩里维尔	,	佩里	县	,

来自佩里县佩里维尔的一名男子

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ['æskɪŋ] ['beɪlz] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sed]

came	to	the	Cape	asking	Bayles	to	send	a	force	to	meet	the	rebels	said
来了	到	这	岬	问	贝勒斯	到	发送	一个	力量	到	见面	这	叛军	说

[tuː; tə][biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	be	advancing	on	it	.
到	是	前进	在	它	.

来到开普敦，请求贝勒斯派兵迎击据称正在向开普敦推进的叛军。

[ə'baʊt] - [men] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [ˌɪlə'nɔɪ] ['stiːmboʊt] ,

About	300	men	was	ordered	on	board	the	old	Illinois	steamboat	,
关于	-	男人	曾是	订购	在	木板	这	老的	伊利诺伊州	汽船	,

大约300名男子奉命登上那艘老旧的伊利诺伊号汽船。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]

and	company	B	was	chosen	and	parts	of	other	companies	volunteered	to
和	公司	B	曾是	选定	和	部分	的	其他	公司	自愿	到

[goʊ] .

go	.
去	.

于是B公司被选中，其他公司的部分人员也自愿前往。

['æftər] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði][oʊld][ɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

After	getting	on	board	,	the	old	ark	began	to	recede	from	shore	.
后	获得	在	木板	,	这	老的	方舟	开始	到	消退	从	支撑	.

登船后，这艘古老的方舟开始远离海岸。

['æftər] ['nuːmərəs] [di'leiz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [æt; ət] ['sændfərdz] ['lændɪŋ] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]

After	numerous	delays	we	found	ourselves	at	Sandford's	Landing	,	fifteen	miles
后	很多的	延误	我们	成立	我们自己	在	桑福德的	降落	,	十五	英里

[frʌm; frəm] ['pɛriˌvɪl] ,

from	Perryville	,
从	佩里维尔	,

经过多次延误，我们终于到达了距离佩里维尔15英里的桑福德码头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [riːtʃt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	this	must	be	reached	as	quick	as	possible	.
和	这	必须	是	达到	作为	快的	作为	可能的	.

而且必须尽快实现这一目标。

['æftər] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] , [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

After	**ascending**	**a**	**very**	**high**	**hill**	**with**	**the**	**utmost**	**difficulty**	**,**	**we**	**started**	**on**	**our**
后	上升	一个	非常	高的	爬坡道	和	这	极致	困难	,	我们	开始	在	我们的

[wei] .

way	**.**
方式	.

历经千辛万苦爬上一座非常高的山后，我们继续上路。

[tu:] ['sɪtəznz] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [let] [goʊ] [wer]

Two	**citizens**	**took**	**the**	**oath**	**of**	**allegiance**	**on**	**the**	**road**	**,**	**and**	**were**	**let**	**go**	**where**
二	公民	采取	这	誓言	的	忠诚	在	这	路	,	和	是	让	去	在哪里

[ðeɪ] [pli:zd] .

they	**pleased**	**.**
他们	高兴	.

两名市民在路上宣誓效忠，然后被释放，可以自由前往任何地方。

['kʌmpəni] [bi:][wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] ['skɜ:rmɪʃ] [θru:] [ðæt] ['broʊkən] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

Company	**B**	**was**	**detailed**	**to**	**skirmish**	**through**	**that**	**broken**	**country**	**,**	**and**
公司	B	曾是	详细的	到	小规模冲突	通过	那	破碎的	国家	,	和

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [æd'væns] ,

we	**were**	**put**	**in**	**advance**	**,**
我们	是	放	在	进步	,

B连奉命在那片饱受战火蹂躏的土地上进行小规模冲突，而我们被派往前线。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hɔ:lt] [ɪf] [wi:; wi][gɑ:t] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] ,

and	**was**	**made**	**to**	**halt**	**if**	**we**	**got**	**too**	**far**	**ahead**	**,**
和	曾是	制成	到	停止	如果	我们	得到	也	远的	前方	,

如果我们走得太远，就会被勒令停下来。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ʌp] .

and	**wait**	**until**	**the**	**rear**	**came**	**up**	**.**
和	等待	直到	这	后部	来了	向上	.

然后等到车尾抬起来。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['kʌmpəni] [bi:][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] ,

In	**the**	**evening**	**company**	**B**	**was**	**made**	**the**	**advance**	**guard**	**,**
在	这	晚上	公司	B	曾是	制成	这	进步	警卫	,

当晚，B连被任命为先头部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri]

and	**they**	**encamped**	**near**	**a**	**large**	**spring**	**of**	**cold**	**water**	**,**	**which**	**was**	**very**
和	他们	营地	靠近	一个	大的	春天	的	寒冷的	水	,	哪个	曾是	非常

[ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

acceptable	**to**	**us**	**,**
可接受	到	我们	,

他们在一个水量充沛的冷泉附近扎营，我们觉得这非常合适。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][get] [mʌtʃ] [gʊd] ['wɔ:tər]['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

as	**we**	**did**	**not**	**get**	**much**	**good**	**water**	**after**	**leaving**	**the**	**river**	**.**
作为	我们	做过	不是	得到	很多	好的	水	后	离开	这	河	.

离开河边后，我们并没有找到多少好水。

[hɪr] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['pɛriˌvɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Here	**a**	**citizen**	**of**	**Perryville**	**was**	**made**	**a**	**prisoner**	**.**
这里	一个	公民	的	佩里维尔	曾是	制成	一个	囚犯	.

一名佩里维尔市民在此被俘。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lə:kiŋ] [nɪr] [ðɪs] [sprɪŋ] , [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:rmd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] ,

He	**was**	**lurking**	**near**	**this**	**spring**	**,**	**was**	**well**	**armed**	**,**	**but**	**made**	**no**	**resistance**	**,**
他	曾是	潜伏	靠近	这	春天	,	曾是	出色地	武装	,	但	制成	不	反抗	,

他潜伏在这处泉水附近，全副武装，但没有抵抗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [dis'aːrmd] .

and	he	was	soon	disarmed	.
和	他	曾是	很快	解除武装	.

他很快就被缴械了。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

We	found	him	quite	an	influential	man	among	the	citizens	,
我们	成立	他	相当	一个	有影响	男人	之中	这	公民	,

我们发现他在市民中颇具影响力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kʌmpəni] .

and	was	then	captain	of	a	rebel	company	.
和	曾是	然后	队长	的	一个	反叛	公司	.

当时他担任一支叛军连队的队长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [taʊn] .

He	was	owner	of	a	hotel	in	town	.
他	曾是	所有者	的	一个	酒店	在	镇	.

他在镇上拥有一家酒店。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

We	arrived	within	sight	of	the	town	,
我们	到达的	之内	视线	的	这	镇	,

我们到达了小镇附近，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ɔːf]['ɪntuː] [smɔːl] [skwɑːdz][ænd; ənd] [æd'væns] [frʌm; frəm][ɔːl]

and	were	ordered	to	divide	off	into	small	squads	and	advance	from	all
和	是	订购	到	划分	离开	进入	小的	球队	和	进步	从	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

奉命分成若干小组，从四面八方发起进攻。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [sər'praɪz] .

and	take	the	town	by	surprise	.
和	拿	这	镇	经过	惊喜	.

给全镇一个措手不及。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['jæŋki]

The	order	was	quickly	obeyed	,	and	the	band	struck	up	the	tune	of	Yankee
这	命令	曾是	迅速地	服从	,	和	这	乐队	击	向上	这	调	的	扬基

['duːd(ə)l] ,

Doodle	,
涂鸦	,

命令很快得到执行，乐队奏起了《扬基歌》。

[wɪð; wɪθ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] , ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [jɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

with	drums	beating	and	colors	flying	,	marched	into	the	court	yard	before	the
和	鼓	殴打	和	颜色	飞行	,	行军	进入	这	法庭	院子	前	这

['sɪtəznz] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

citizens	could	get	away	.
公民	可以	得到	离开	.

鼓声隆隆，旗帜飘扬，在市民们来不及逃离之前，他们浩浩荡荡地进入了庭院。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][bɔːl][ɪn] ['prɑːgres] ,

There	was	a	German	ball	in	progress	,
那里	曾是	一个	德语	球	在	进步	,

德国队正在进行一场舞会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

but	it	was	soon	stopped	and	the	people	returned	to	their	homes	.
但	它	曾是	很快	停止	和	这	人们	返回	到	他们的	房屋	.

但很快就被制止了，人们也回到了家中。

['wɪski] [floʊd] [kwaɪt] ['friːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [[sɪks]]

Whisky	flowed	quite	freely	,	and	the	[	6	]
威士忌酒	流动	相当	自由	,	和	这	[	6	]

威士忌畅饮无阻，[6]

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

officers	and	men	had	a	good	time	generally	with	the	ladies	of	the	town	.
警官	和	男人	有	一个	好的	时间	一般来说	和	这	女士们	的	这	镇	.

官兵们和镇上的女士们相处得都很愉快。

[biːf] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Beef	was	furnished	to	us	by	the	people	,
牛肉	曾是	提供	到	我们	经过	这	人们	,

牛肉是人们提供给我们的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

and	it	was	quite	a	treat	to	us	to	get	to	eat	at	a	table	.
和	它	曾是	相当	一个	对待	到	我们	到	得到	到	吃	在	一个	桌子	.

能坐在餐桌旁吃饭对我们来说真是莫大的享受。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] , ['ɔːlsoʊ] [swiːt] [pə'tetoz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

There	were	plenty	of	apples	and	peaches	,	also	sweet	potatoes	,	we	found	in	great	abundance	.
那里	是	很多	的	苹果	和	桃子	,	还	甜的	土豆	,	我们	成立	在	伟大的	丰富	.

苹果、桃子和红薯都很多，而且数量也相当可观。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

There	was	plenty	to	eat	here	,	and	the	people	would	invite	the	soldiers	to	dine	with	them	.
那里	曾是	很多	到	吃	这里	,	和	这	人们	会	邀请	这	士兵	到	用餐	和	他们	.

这里食物充足，人们会邀请士兵们一起用餐。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr] ['juːnɪfɔːrmz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fɔːrd] ,

Next	morning	we	drew	our	uniforms	,	and	one	of	the	men	by	the	name	of	Ford	,
下一个	早晨	我们	画	我们的	制服	,	和	一	的	这	男人	经过	这	姓名	的	福特	,

第二天早上我们领了制服，其中一个名叫福特的男人

[wʌz; wəz] [draʊnd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['wɑːʃɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

was	drowned	while	in	the	river	washing	himself	before	changing	his	clothes	.
曾是	溺水	尽管	在	这	河	洗涤	他自己	前	变化	他的	衣服	.

他在河里洗澡换衣服时溺水身亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

This	was	the	first	death	in	the	company	.
这	曾是	这	第一的	死亡	在	这	公司	.

这是该公司发生的第一起死亡事件。

[ə; eɪ] [hoʊl] [brɪ'geɪd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['restɪŋ] [pleɪs] .

A	whole	brigade	followed	this	young	man	to	his	lonely	resting	place	.
一个	所有的	旅	随后	这	年轻的	男人	到	他的	孤独	休息	地方	.

整整一个旅队跟随这位年轻人来到了他孤独的安息之地。

[ðə; ði][nekst] [deθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['grænts] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑ:n] ['hɛdli]

The	next	death	was	one	of	Grant's	staff	,	and	the	next	was	a	John	Headly
这	下一个	死亡	曾是	一	的	格兰特	职员	,	和	这	下一个	曾是	一个	约翰	头脑清醒

.

:

.

接下来去世的是格兰特的一名工作人员，再下一个是约翰·海德利。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [maːtʃiŋ] ,

About	the	middle	of	October	we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,
关于	这	中间	的	十月	我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,

十月中旬左右，我们接到命令准备行军。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [dʒef] .

as	we	were	to	go	out	to	meet	Jeff	.
作为	我们	是	到	去	出去	到	见面	杰夫	.

因为我们要出去和杰夫见面。

['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['fɔ:rsɪz] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

Thompson's	forces	,	said	to	be	at	Fredericksburg	.
汤普森的	力量	,	说	到	是	在	弗雷德里克斯堡	.

据说汤普森的部队驻扎在弗雷德里克斯堡。

[wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] [maːtʃiŋ] ,

When	we	started	the	rain	was	falling	sufficient	to	make	it	pleasant	marching	,
什么时候	我们	开始	这	雨	曾是	坠落	充足的	到	制作	它	令人愉快的	行军	,

我们出发时雨势适中，行军十分舒适。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

during	the	whole	of	the	trip	.
期间	这	所有的	的	这	旅行	.

在整个旅程中。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt]

A	brigade	of	infantry	was	encamped	near	the	town	,	which	informed	us	that
一个	旅	的	步兵	曾是	营地	靠近	这	镇	,	哪个	知情的	我们	那

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

一个步兵旅驻扎在镇子附近，他们告诉我们杰夫。

['tɔmpsn] [hæd; həd] [left] ; [soʊ]['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th

Thompson	had	left	;	so	our	brigade	started	in	pursuit	,	consisting	of	the	17th
汤普森	有	左边	;	所以	我们的	旅	开始	在	追逐	,	由	的	这	17th

[ˌɪlə'nɔɪ] , 5th [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] ,

Illinois	,	5th	Indiana	cavalry	,
伊利诺伊州	,	5th	印第安纳州	骑兵	,

汤普森已经离开；于是我们旅开始追击，该旅由第17伊利诺斯骑兵团和第5印第安纳骑兵团组成。

[ænd; ənd][wʌn] [bə'tæliən] .

and	one	battalion	.
和	一	营	.

以及一个营。

[wi:; wi] [met] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ə'baʊt]

We	met	the	rebels	and	repulsed	them	after	a	fight	which	lasted	about
我们	遇见	这	叛军	和	反感	他们	后	一个	斗争	哪个	持续	关于

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,

twenty	-	four	hours	,
二十	-	四	小时	,

我们与叛军交战，经过大约24小时的战斗，最终击退了他们。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

which	resulted	in	a	loss	to	the	rebels	of	about	600	in	killed	,	wounded	and
哪个	结果	在	一个	损失	到	这	叛军	的	关于	-	在	被杀	,	受伤	和

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

结果导致叛军伤亡和被俘人数约 600 人。

[wiː; wi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] ['teɪkən] .

We	came	very	near	being	surprised	and	our	force	taken	.
我们	来了	非常	靠近	存在	惊讶	和	我们的	力量	已采取	.

我们差点被偷袭，部队被俘虏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] ,

We	were	marching	as	if	it	were	to	our	destruction	,
我们	是	行军	作为	如果	它	是	到	我们的	破坏	,

我们行军的姿态，仿佛走向毁灭一般。

[wen] [æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] .

when	an	old	negro	warned	us	of	our	danger	.
什么时候	一个	老的	黑人	警告	我们	的	我们的	危险	.

一位老黑人警告我们身处险境。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['plʌmər] [wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]['poʊstɪd] .

He	informed	Plummer	where	the	rebels	were	posted	.
他	知情的	普卢默	在哪里	这	叛军	是	发布	.

他告诉普卢默叛军的驻扎地点。

[ðeɪ] [hæd; həd][plaːntid] [tuː] ['bætəriz] [soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪk]

They	had	planted	two	batteries	so	that	when	we	got	close	enough	they	could	rake
他们	有	已种植	二	电池	所以	那	什么时候	我们	得到	关闭	足够的	他们	可以	耙

['aʊər; ɑːr][ræŋks] .

our	ranks	.
我们的	排名	.

他们部署了两座炮台，这样当我们靠近时，他们就可以扫荡我们的队伍。

['plʌmər] ['ɔːrdərd] [ʌp][ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ɑːn][ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Plummer	ordered	up	a	battery	and	opened	on	them	where	we	supposed
普卢默	订购	向上	一个	电池	和	打开	在	他们	在哪里	我们	据称

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] .

the	rebels	were	.
这	叛军	是	.

普卢默命令炮兵部队向我们认为叛军所在的地方开火。

[blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt]

Blank	cartridges	were	fired	from	our	side	,	and	they	replied	with	shot
空白的	墨盒	是	被解雇	从	我们的	边	,	和	他们	回复	和	射击

[ænd; ənd] [ʃel] , ['duːɪŋ] [noʊ] ['dæmɪdʒ] ,

and	shell	,	doing	no	damage	,
和	壳	,	正在做	不	损害	,

我方发射了空包弹，对方则以实弹还击，但没有造成任何损失。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

as	they	shot	over	us	.
作为	他们	射击	超过	我们	.

他们从我们头顶飞过。

[ðə; ði] 17th [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] ,

The	17th	Illinois	and	part	of	the	11th	Missouri	were	ordered	forward	,
这	17th	伊利诺伊州	和	部分	的	这	11th	密苏里州	是	订购	向前	,

伊利诺伊第17步兵团和密苏里第11步兵团的一部分奉命向前推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['vɑ:li] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,

and	they	advanced	and	poured	in	a	heavy	volley	of	Musketry	,
和	他们	先进的	和	倾倒	在	一个	重的	截击	的	火枪	,

他们向前推进，倾泻出一阵猛烈的火枪扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [left] [ˌju: 'es]['mæstərz] [ʌv; əv]

and	the	enemy	could	not	stand	it	and	fled	,	and	left	us	masters	of
和	这	敌人	可以	不是	站立	它	和	逃亡	,	和	左边	我们	大师	的

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	field	.
这	场地	.

敌人无法承受，仓皇逃窜，使我们取得了战场上的胜利。

[ðə; ði] 1st [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,

The	1st	Indiana	cavalry	made	a	charge	,
这	1st	印第安纳州	骑兵	制成	一个	收费	,

印第安纳州第一骑兵团发起冲锋，

[ænd; ənd]['meɪdʒər] ['gævɪt] [wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ] - [men] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] .

and	Major	Gavitt	was	killed	with	250	men	either	killed	or	wounded	.
和	主要的	加维特	曾是	被杀	和	-	男人	任何一个	被杀	或者	受伤	.

加维特少校阵亡，另有 250 名士兵阵亡或受伤。

['ɪnfəntri] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [slaɪt] .

Infantry	loss	was	slight	.
步兵	损失	曾是	轻微	.

步兵损失轻微。

[ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['bætəri] .

The	17th	and	20th	Illinois	charged	and	took	a	battery	.
这	17th	和	20th	伊利诺伊州	带电	和	采取	一个	电池	.

伊利诺伊州第17和第20步兵团发起冲锋并夺取了电池。

[kɑ:l] . ['loʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n][ðə; ði]['reb(ə)l] rɪ'bel][saɪd] , [ænd; ənd]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz]['ɑ:rmi] [ɔ:l]

Col	.	Lowe	was	killed	on	the	rebel	side	,	and	Thompson's	army	all
上校	.	洛	曾是	被杀	在	这	反叛	边	,	和	汤普森的	军队	全部

[dɪ'spɜ:rst] .

dispersed	.
分散的	.

洛上校在叛军一方阵亡，汤普森的军队全部溃散。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bə:nd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

We	followed	them	12	miles	,	and	they	burned	a	bridge	,
我们	随后	他们	-	英里	,	和	他们	烧伤	一个	桥	,

我们跟踪他们12英里，他们烧毁了一座桥。

[soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɑ:rðər] .

so	we	could	not	follow	them	any	farther	.
所以	我们	可以	不是	跟随	他们	任何	更远	.

所以我们不能再继续跟踪他们了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] [tu:; tə][dʒef] .

That	was	the	death	-	blow	to	Jeff	.
那	曾是	这	死亡	-	吹	到	杰夫	.

那对杰夫来说是致命一击。

['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['fɔ:rsɪz] .

Thompson's	forces	.
汤普森的	力量	.

汤普森的部队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [θriː] , - [ˈreblz; rɪˈbel] [ɪnˈgeɪdʒd] .

There	were	about	3	,	000	rebels	engaged	.
那里	是	关于	3	,	-	叛军	已订婚的	.

参战的叛军约有3000人。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] [əˈbaʊt] [wʌn] , - .

On	our	side	about	1	,	700	.
在	我们的	边	关于	1	,	-	.

我们这边大约有 1700 人。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] [sɪks] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] .

The	battle	lasted	six	hours	,	and	the	rebels	were	completely	routed	.
这	战斗	持续	六	小时	,	和	这	叛军	是	完全地	路由	.

战斗持续了六个小时，叛军被彻底击溃。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 21st [deɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .

The	battle	was	fought	on	the	21st	day	of	October	,	1861	.
这	战斗	曾是	战斗	在	这	21st	天	的	十月	,	-	.

这场战役发生在1861年10月21日。

[ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] , - ,

Nothing	worth	mentioning	occurred	to	us	until	the	25th	day	of	February	,	1862	,
没有什么	值得	提及	发生	到	我们	直到	这	25th	天	的	二月	,	-	,

直到1862年2月25日，我们都没遇到什么值得一提的事情。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [keɪp] [ˌdʒɪrɑːrˈdoʊ] ,

when	we	were	ordered	to	prepare	for	leaving	Cape	Girardeau	,
什么时候	我们	是	订购	到	准备	为了	离开	岬	吉拉多	,

当我们接到命令准备离开开普吉拉多时，

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][sɪks] [mʌnθs] ;

where	we	had	been	encamped	for	over	six	months	;
在哪里	我们	有	到过	营地	为了	超过	六	几个月	;

我们在那里扎营超过六个月；

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [spent] [ˈmeni] [deɪz] [ɑːn] [fəˈtiːg] [ˈduːti][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ˈbrɛstˌwɜːrks] ,

where	we	had	spent	many	days	on	fatigue	duty	in	throwing	up	breastworks	,
在哪里	我们	有	花费	许多	天	在	疲劳	责任	在	投掷	向上	胸工	,

我们曾连续多日从事繁重的筑墙任务，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [left] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈfɔrts] , [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtifaid] , [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ]

and	when	we	left	there	were	four	forts	,	strongly	fortified	,	mounted	with
和	什么时候	我们	左边	那里	是	四	堡垒	,	强烈	强化	,	安装	和

[siːdʒ] [ˈgʌnz] ,

siege	guns	,
围城	枪支	,

我们离开时，那里有四座坚固的堡垒，都架设着攻城炮。

[ænd; ənd][noʊ] [fɔːrs] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][kʊd; kəd][send] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	no	force	the	rebels	could	send	against	it	could	take	it	,
和	不	力量	这	叛军	可以	发送	反对	它	可以	拿	它	,

叛军派出的任何军队都无法攻克它。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][ɪnˈveɪʒ(ə)n] .

and	I	think	we	left	it	secure	from	invasion	.
和	我	思考	我们	左边	它	安全的	从	入侵	.

我认为我们已经确保它免受入侵。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ðə; ði]['redʒɪmənt][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] ['emprəs] , [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət]

On	the	26th	the	regiment	got	on	board	the	steamer	Empress	,	we	landed	at
在	这	26th	这	团	得到	在	木板	这	汽船	皇后	,	我们	登陆	在

['kɑːmɜːrs] ,

Commerce	,
商业	,

26日，该团登上“皇后号”轮船，我们在科默斯港登陆。

[ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪn]

and	after	staying	there	a	short	time	we	took	up	our	line	of	march	in
和	后	入住	那里	一个	短的	时间	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	在

[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

pursuit	of	the	enemy	,
追逐	的	这	敌人	,

在那里停留了一段时间后，我们便列队行军，追击敌人。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

said	to	be	retreating	from	before	us	.
说	到	是	撤退	从	前	我们	.

据说正在从我们面前撤退。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɛfs] ['fɔːrsɪz] .

Our	advance	had	a	short	skirmish	with	part	of	Jeff's	forces	.
我们的	进步	有	一个	短的	小规模冲突	和	部分	的	杰夫的	力量	.

我们的前进部队与杰夫的部分部队发生了一场短暂的小规模冲突。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [fɔːr] [smɔːl] ['kænən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]

Our	cavalry	routed	them	,	and	took	four	small	cannon	,	with	a	few
我们的	骑兵	路由	他们	,	和	采取	四	小的	大炮	,	和	一个	很少

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

我们的骑兵击溃了他们，缴获了四门小型火炮，并俘虏了一些敌人。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - .

The	skirmish	was	a	short	distance	from	Sikestown	.
这	小规模冲突	曾是	一个	短的	距离	从	-	.

小规模冲突地点距离锡克斯敦不远。

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

杰夫。

[ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət][lɔːst][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] .

escaped	,	but	lost	his	horse	and	a	white	feather	out	of	his	hat	.
逃脱	,	但	丢失的	他的	马	和	一个	白色的	羽毛	出去	的	他的	帽子	.

他逃脱了，但丢了马，帽子上的一根白羽毛也掉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

The	next	morning	we	resumed	our	march	.
这	下一个	早晨	我们	恢复	我们的	行进	.

第二天早上我们继续行军。

[reɪn] [fel] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Rain	fell	that	day	,	and	made	it	hard	marching	for	us	,
雨	跌倒	那	天	,	和	制成	它	难的	行军	为了	我们	,

那天下了雨，使我们行军变得十分艰难。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['ɑːpəzɪt] [nuː] [mə'drɪd] .

and	at	length	we	found	ourselves	opposite	New	Madrid	.
和	在	长度	我们	成立	我们自己	对面的	新的	马德里	.

最后，我们发现自己身处新马德里对面。

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [əd'vænst] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɛbəlz]

We	formed	our	line	of	battle	and	advanced	within	two	miles	of	the	rebel's
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	先进的	之内	二	英里	的	这	叛军

['strɔːŋhoʊld] ,

stronghold	,
据点	,

我们列队作战，推进到距离叛军据点两英里处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

and	they	commenced	shelling	us	with	their	heavy	guns	,	but	there	was
和	他们	开始	炮击	我们	和	他们的	重的	枪支	,	但	那里	曾是

['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] ,

little	damage	done	our	side	,
小的	损害	完毕	我们的	边	,

他们开始用重炮炮击我们，但我们这边损失不大。

[ænd; ənd] ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] ['faɪər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd]

and	after	remaining	under	fire	for	some	time	,	we	moved	back	and
和	后	其余的	在下面	火	为了	一些	时间	,	我们	已搬	后退	和

['bivuækd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,

bivouacked	for	the	night	,
露营	为了	这	夜晚	,

在遭受一段时间的炮火攻击后，我们撤退并露营过夜。

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ðen] ,

as	we	did	not	think	it	advisable	to	storm	the	works	then	,
作为	我们	做过	不是	思考	它	建议	到	风暴	这	作品	然后	,

因为我们认为当时强攻工厂并不明智，

[æz; əz] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['gʌnboʊt] ,

as	the	rebels	were	protected	by	gunboats	,
作为	这	叛军	是	受保护	经过	炮艇	,

由于叛军受到炮艇的保护，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	we	could	not	hold	them	if	we	should	gain	possession	of	them	.
和	我们	可以	不是	抓住	他们	如果	我们	应该	获得	拥有	的	他们	.

即使我们占领了它们，我们也无法控制它们。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [snoʊ] [fel] .

The	weather	was	quite	cold	and	some	snow	fell	.
这	天气	曾是	相当	寒冷的	和	一些	雪	跌倒	.

天气很冷，还下了点雪。

['æftər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ,

After	staying	here	a	short	time	we	were	ordered	to	move	,
后	入住	这里	一个	短的	时间	我们	是	订购	到	移动	,

在这里待了没多久，我们就被命令搬走。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

and	we	were	soon	in	motion	again	.
和	我们	是	很快	在	运动	再次	.

我们很快又重新出发了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

We	marched	nearly	all	night	,	and	at	last	came	to	a	halt	,
我们	行军	几乎	全部	夜晚	,	和	在	最后的	来了	到	一个	停止	,

我们几乎行军了一整夜，最后才停了下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['faɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz]

and	were	ordered	to	lay	down	without	any	fire	and	make	ourselves	as
和	是	订购	到	躺	向下	没有	任何	火	和	制作	我们自己	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [['sɛvən]]

comfortable	as	[	7	]
舒服的	作为	[	7	]

并被命令躺下，不要生火，尽可能让自己舒适[7]

['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

possible	,	and	there	we	remained	until	morning	.
可能的	,	和	那里	我们	剩余	直到	早晨	.

有可能，我们就一直待在那里直到天亮。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ðer; ðər] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ˌem 'iː] .

Such	a	night	as	we	passed	there	will	long	be	remembered	by	me	.
这样的	一个	夜晚	作为	我们	通过了	那里	将要	长的	是	记得	经过	我	.

那天晚上我们一起度过的时光，我将永远铭记于心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][noʊ] ['blæŋkits] , [ænd; ənd][wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] [æt; ət]

Some	of	us	had	no	blankets	,	and	we	left	our	knapsacks	at
一些	的	我们	有	不	毯子	,	和	我们	左边	我们的	背包	在
-	.											

Sikestown	.
-	.

我们当中有些人没有毯子，而且把背包留在了锡克斯敦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [wiː; wi] [weidid] [θruː] ['wɔːtər]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

There	was	some	snow	on	the	ground	;	we	waded	through	water	over	our
那里	曾是	一些	雪	在	这	地面	;	我们	涉水	通过	水	超过	我们的

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

地上有些积雪；我们趟过没过鞋子的水。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [wet] [fiːt] ; [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt]

and	had	to	sleep	with	wet	feet	;	but	very	little	sleep	we	had	that
和	有	到	睡觉	和	湿的	脚	;	但	非常	小的	睡觉	我们	有	那

[lɔːŋ] [naɪt] .

long	night	.
长的	夜晚	.

我们不得不穿着湿漉漉的鞋子睡觉；但那漫长的一夜，我们几乎没怎么睡。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

We	were	four	miles	from	a	place	called	Point	Pleasant	,
我们	是	四	英里	从	一个	地方	称为	观点	令人愉快的	,

我们当时距离一个叫普莱森特角的地方有四英里，

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] .

and	at	daylight	were	on	the	march	for	this	place	.
和	在	日光	是	在	这	行进	为了	这	地方	.

天亮时分，他们便向这里进发。

[wiː; wi] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

We	double	-	quicked	about	two	miles	.
我们	双倍的	-	快速	关于	二	英里	.

我们以双倍速度跑了大约两英里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['boʊts] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] [suːn]

There	were	a	few	boats	tied	up	at	the	landing	,	which	our	sharpshooters	soon
那里	是	一个	很少	船	系	向上	在	这	降落	,	哪个	我们的	神枪手	很快

[droʊv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

drove	from	there	,
驾驶	从	那里	,

码头边停泊着几艘船，我们的狙击手很快就驾驶着它们离开了那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] .

and	they	all	escaped	.
和	他们	全部	逃脱	.

他们全部逃脱了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Some	of	the	crews	were	killed	.
一些	的	这	船员	是	被杀	.

部分船员遇难。

['æftər] ['plʌmərz] [men] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] ,

After	Plummer's	men	drove	the	rebels	from	the	town	,	they	took	possession	,
后	水管工	男人	驾驶	这	叛军	从	这	镇	,	他们	采取	拥有	,

普卢默的部下将叛军赶出城镇后，便占领了该镇。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

and	then	commenced	the	work	of	plunder	.
和	然后	开始	这	工作	的	掠夺	.

然后便开始了掠夺活动。

['stɔrz] [wɜːr; wər]['broʊkən]['ɪntuː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][wʌz; wəz]['teɪkən] .

Stores	were	broken	into	and	everything	of	value	was	taken	.
商店	是	破碎的	进入	和	一切	的	价值	曾是	已采取	.

商店遭到入室盗窃，所有值钱的东西都被洗劫一空。

[wʌn] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

One	warehouse	was	filled	with	corn	,	sugar	and	molasses	.
一	仓库	曾是	已填	和	玉米	,	糖	和	糖蜜	.

其中一个仓库里堆满了玉米、糖和糖蜜。

['wɪski] [ænd; ənd] ['medsnz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [drʌg] ['stɔrz] ,

Whisky	and	medicines	in	abundance	,	as	there	were	several	drug	stores	,
威士忌酒	和	药物	在	丰富	,	作为	那里	是	一些	药品	商店	,

威士忌和药品都很充足，因为当时有好几家药店。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

and	the	boys	helped	themselves	to	what	they	wanted	.
和	这	男孩们	帮助	他们自己	到	什么	他们	通缉	.

男孩们随意拿走了他们想要的东西。

['aʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][moʊst] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]

Our	camp	was	about	a	mile	from	the	town	,	and	most	everything	of
我们的	营	曾是	关于	一个	英里	从	这	镇	,	和	最多	一切	的

['vælјuː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] .

value	was	carried	off	.
价值	曾是	携带	离开	.

我们的营地离镇子大约一英里，几乎所有值钱的东西都被抢走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['swɑːmpi] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tents] ,

It	was	in	a	low	swampy	piece	of	ground	,	we	had	no	tents	,
它	曾是	在	一个	低的	沼泽地	片	的	地面	,	我们	有	不	帐篷	,

那是一片低洼的沼泽地，我们没有帐篷。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn]['wɔːtər] ,

and	had	to	lay	on	the	ground	in	water	,
和	有	到	躺	在	这	地面	在	水	,

不得不躺在水里，

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [reɪn] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

at	times	the	rain	pouring	in	torrents	upon	us	.
在	时代	这	雨	浇注	在	种子	之上	我们	.

有时雨水会像倾盆大雨一样倾泻而下。

[ə; eɪ] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][dɪg]['raɪf(ə)l][pɪts] .

A	detail	was	made	to	go	and	dig	rifle	pits	.
一个	细节	曾是	制成	到	去	和	挖	步枪	坑	.

派出一队人马去挖掘步枪掩体。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['kæptɪn] ['veɪbər] [ænd; ənd]

The	enemy	had	a	gunboat	,	and	they	tried	to	drive	Captain	Weber	and
这	敌人	有	一个	炮舰	,	和	他们	尝试	到	驾驶	队长	韦伯	和

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrti] [ə'weɪ] ,

his	working	party	away	,
他的	在职的	派对	离开	,

敌人有一艘炮艇，他们试图将韦伯上尉和他的工作队赶走。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkərz] [dɪ'zɪst] ,

but	were	unable	to	make	the	workers	desist	,
但	是	无法	到	制作	这	工人	停止	,

但却无法阻止工人们的这种行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ðæt]

and	they	soon	had	sufficient	protection	from	the	shot	and	shell	that
和	他们	很快	有	充足的	保护	从	这	射击	和	壳	那

[wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

was	continually	falling	around	them	.
曾是	持续	坠落	大约	他们	.

他们很快就得到了足够的保护，免受不断落在他们周围的子弹和炮弹的伤害。

['bætəriz] [wɜːr; wər][plaːntid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [siːdʒ] [gʌn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Batteries	were	planted	,	and	they	got	a	siege	gun	in	operation	,
电池	是	已种植	,	和	他们	得到	一个	围城	枪	在	手术	,

他们架设了炮台，并投入使用了攻城炮。

[ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] ['gʌnboʊt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] ['ventʃər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	enemy's	gunboats	found	it	not	good	policy	to	venture	within	reach	of	our
这	敌人的	炮艇	成立	它	不是	好的	政策	到	风险投资	之内	抵达	的	我们的

['gʌnz] ;

guns	;
枪支	;

敌军炮艇认为冒险进入我军炮火射程之内并非明智之举；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [plaːntid] ['bætəriz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

but	they	planted	batteries	on	the	opposite	side	of	the	river	,
但	他们	已种植	电池	在	这	对面的	边	的	这	河	,

但他们在河对岸架设了炮台。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [liːv] .

and	then	could	not	make	us	leave	.
和	然后	可以	不是	制作	我们	离开	.

然后他们也没办法让我们离开。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

We	had	come	to	stay	for	a	while	,	and	we	were	determined	on	it
我们	有	来	到	停留	为了	一个	尽管	,	和	我们	是	决定	在	它

.

:

.

我们打算在这里待一段时间，而且我们对此非常坚定。

[nuː] [mə'drɪd] [wʌz; wəz] [suːn] ['stɔrmd] [ænd; ənd]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['gʌnboʊt] [ræn][ðə; ðɪ] [blɑː'keɪd] ,

New	Madrid	was	soon	stormed	and	taken	,	and	gunboat	ran	the	blockade	,
新的	马德里	曾是	很快	暴风雨	和	已采取	,	和	炮舰	跑	这	封锁	,

新马德里很快被攻占，炮艇突破了封锁线。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ,

and	came	down	the	river	puffing	and	blowing	,
和	来了	向下	这	河	抽气	和	吹	,

它顺着河水而下，气喘吁吁，呼啸而来。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['enəmi] ['bætəriz] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

dismounting	all	the	enemies	batteries	and	scattering	them	in	every	direction	,
下车	全部	这	敌人	电池	和	散射	他们	在	每一个	方向	,

拆除敌军所有炮兵阵地，并将其分散到各个方向。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃæf] .

as	if	they	were	nothing	but	chaff	.
作为	如果	他们	是	没有什么	但	糠	.

就好像他们只是谷壳一样。

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə]

After	dismounting	all	the	rebel	batteries	,	we	were	ordered	to	get	ready	to
后	下车	全部	这	反叛	电池	,	我们	是	订购	到	得到	准备好	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

拆除所有叛军炮兵阵地后，我们接到命令准备转移。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

and	soon	were	in	motion	again	.
和	很快	是	在	运动	再次	.

很快，他们又重新出发了。

[mʌd] [wʌz; wəz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ʃuː] [tɑːps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [maːtʃɪŋ] .

Mud	was	over	our	shoe	tops	,	and	it	was	very	hard	marching	.
泥	曾是	超过	我们的	鞋	最高额	,	和	它	曾是	非常	难的	行军	.

鞋帮上全是泥，行军非常艰难。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [mə'drɪd] .

After	a	while	we	arrived	at	New	Madrid	.
后	一个	尽管	我们	到达的	在	新的	马德里	.

过了一会儿，我们到达了新马德里。

[aɪ][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ðæt] [træn'spaɪərd] [waɪl] [æt; ət] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] .

I	must	mention	an	occurrence	that	transpired	while	at	Point	Pleasant	.
我	必须	提到	一个	发生	那	发生了	尽管	在	观点	令人愉快的	.

我必须提及在普莱森特角发生的一件事。

[wʌn] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndər] ['ʃaʊər] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ənd]

One	night	there	was	a	heavy	thunder	shower	,	accompanied	with	wind	and
一	夜晚	那里	曾是	一个	重的	雷	淋浴	,	伴随	和	风	和

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

一天晚上，刮起了大风，还下了阵阵雷雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [triːz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] ,

and	a	good	many	trees	were	blown	down	,
和	一个	好的	许多	树木	是	吹	向下	,

许多树木被吹倒了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	several	of	the	7th	Illinois	cavalry	men	killed	and	wounded	.
和	一些	的	这	7th	伊利诺伊州	骑兵	男人	被杀	和	受伤	.

第七伊利诺伊骑兵团有多名士兵阵亡或受伤。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [ænd; ənd] [hɔːl] [ə; eɪ] [siːdʒ] [gʌn]

One	evening	a	detail	of	men	was	made	to	go	and	haul	a	siege	gun
一	晚上	一个	细节	的	男人	曾是	制成	到	去	和	运输	一个	围城	枪

[ænd; ənd][plænt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [kæmp] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['tɪptənˌvɪl] .

and	plant	it	below	camp	about	four	miles	at	a	place	called	Tiptonville	.
和	植物	它	以下	营	关于	四	英里	在	一个	地方	称为	蒂普顿维尔	.

一天晚上，一队人奉命去拖一门攻城炮，并将其安放在营地下方约四英里处的一个叫蒂普顿维尔的地方。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [mʌd]

The	work	was	performed	by	morning	,	the	boys	having	hauled	it	through	mud
这	工作	曾是	执行	经过	早晨	,	这	男孩们	拥有	拖拽	它	通过	泥

[ænd; ənd]['maɪər][baɪ][hænd] ,

and	mire	by	hand	,
和	沼泽	经过	手	,

这项工作在早上完成，男孩们用手把它拖过泥泞和沼泽地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [gʌn]

and	in	the	morning	was	ready	to	go	into	operation	,	and	that	one	gun
和	在	这	早晨	曾是	准备好	到	去	进入	手术	,	和	那	一	枪

[wɪpt] [faɪv] ['boʊts] ,

whipped	five	boats	,
鞭打	五	船	,

早上准备就绪，可以投入使用，那门炮一炮就击沉了五艘船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][get] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][noʊ]['boʊts][kʊd; kəd][pæs]

and	made	them	get	out	of	reach	of	its	shot	,	and	no	boats	could	pass
和	制成	他们	得到	出去	的	抵达	的	它是	射击	,	和	不	船	可以	经过

[ðer; ðər] [ðen] ,

there	then	,
那里	然后	,

并使它们脱离了炮火射程，当时任何船只都无法从那里通过。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] .

so	they	had	to	remain	above	.
所以	他们	有	到	保持	多于	.

所以他们只能待在高处。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [mə'drɪd] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['trænspɔːtiŋ] [truːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

When	we	arrived	at	New	Madrid	boats	were	busy	transporting	troops	across	the
什么时候	我们	到达的	在	新的	马德里	船	是	忙碌的	运输	军队	穿过	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我们到达新马德里时，船只正忙着运送部队过河。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aɪlənd] [noʊ] . - ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðeɪ]

the	object	being	to	attack	Island	No	.	10	;	but	while	this	was	being	done	they
这	目的	存在	到	攻击	岛	不	.	-	;	但	尽管	这	曾是	存在	完毕	他们

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ,

evacuated	,
疏散	,

他们的目标是攻击10号岛；但在攻击过程中，他们撤离了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] , - ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [nɪr] ['tɪptənˌvɪl] .

and	about	4	,	000	prisoners	were	taken	near	Tiptonville	.
和	关于	4	,	-	囚犯	是	已采取	靠近	蒂普顿维尔	.

约有 4,000 名囚犯在蒂普顿维尔附近被俘。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['bætəri] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

As	they	were	trying	to	escape	a	floating	battery	came	down	the	river	and
作为	他们	是	尝试	到	逃脱	一个	漂浮的	电池	来了	向下	这	河	和

[kri'eɪtɪd] [kwaɪt][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

created	quite	an	excitement	amongst	the	men	until	they	discovered	what	it	was	.
创建	相当	一个	激动	在	这	男人	直到	他们	发现	什么	它	曾是	.

当他们试图逃跑时，一艘漂浮的炮台顺流而下，在男人们中间引起了不小的骚动，直到他们发现那是什么。

[sʌm; səm][men] ['bɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

Some	men	boarded	with	a	skiff	and	found	that	there	was	no	danger	.
一些	男人	登机	和	一个	小艇	和	成立	那	那里	曾是	不	危险	.

一些人乘小艇登船，发现并无危险。

['sevrəl] ['stiːmboʊt] ['floʊtɪd] [daʊn] [pæst] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

Several	steamboats	floated	down	passed	our	camp	,
一些	汽船	漂浮	向下	通过了	我们的	营	,

几艘汽船从我们营地旁缓缓驶过，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðem; ðəm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	the	rebels	tried	to	sink	them	by	cutting	holes	in	them	,
和	这	叛军	尝试	到	下沉	他们	经过	切割	孔	在	他们	,

叛军试图通过在船上凿洞来击沉它们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [men] [suːn] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

but	still	they	floated	down	to	us	,	and	our	men	soon	put	them	in
但	仍然	他们	漂浮	向下	到	我们	,	和	我们的	男人	很快	放	他们	在

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

working	order	.
在职的	命令	.

但它们还是漂到了我们这里，我们的人很快就把它们修好了。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bætəri] [sʌŋk] [nɪr] ['tɪptənˌvɪl] .

The	floating	battery	sunk	near	Tiptonville	.
这	漂浮的	电池	沉没	靠近	蒂普顿维尔	.

浮动式电池在蒂普顿维尔附近沉没。

[wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aɪlənd][noʊ] . - ,

We	took	possession	of	Island	No	.	10	,
我们	采取	拥有	的	岛	不	.	-	,

我们占领了10号岛，

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [siːdʒ] ['gʌnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

and	got	all	the	heavy	siege	guns	and	an	immense	quantity	of	provisions	,
和	得到	全部	这	重的	围城	枪支	和	一个	巨大	数量	的	条款	,

并获得了所有重型攻城炮和大量的补给品。

['plenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

plenty	of	small	arms	and	ammunition	.
很多	的	小的	武器	和	弹药	.

大量小型武器和弹药。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [nuː] [mə'drɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [wiː; wi] [tʊk] ['stiːmboʊt] ,

After	remaining	at	New	Madrid	for	a	few	days	,	we	took	steamboats	,
后	其余的	在	新的	马德里	为了	一个	很少	天	,	我们	采取	汽船	,

在新马德里待了几天后，我们乘汽船离开。

['stɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

steering	our	course	down	the	river	.
转向	我们的	课程	向下	这	河	.

沿着河流顺流而下。

[dʒen] . [poʊp][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Gen	.	Pope	was	in	command	at	this	time	.
Gen	.	教皇	曾是	在	命令	在	这	时间	.

当时由波普将军指挥。

['plʌmər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l] .

Plummer	was	our	Colonel	.
普卢默	曾是	我们的	上校	.

普卢默是我们的上校。

[wiː; wi] [pæst] ['sevrəl] [smɔːl] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

We	passed	several	small	towns	on	the	way	,	and	arrived	at	a	place	called
我们	通过了	一些	小的	城镇	在	这	方式	,	和	到达的	在	一个	地方	称为

[mə'skiːtoʊ] ['lændɪŋ] ,

Mosquito	Landing	,
蚊子	降落	,

我们沿途经过几个小镇，最后到达了一个叫做蚊子登陆点的地方。

[ɪn] ['ɑːrkənsɔː] .

in	Arkansas	.
在	阿肯色州	.

在阿肯色州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [neɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [mə'skiːtoʊz] [aɪ]['nevər] [sɔː] .

It	was	well	worth	the	name	,	for	a	worse	place	for	mosquitos	I	never	saw	.
它	曾是	出色地	值得	这	姓名	,	为了	一个	更糟	地方	为了	蚊子	我	绝不	锯	.

这个地方名副其实，我从未见过比这里更蚊子多的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər][juː 'es] — [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [baɪ] [ðiːz]

There	was	no	peace	for	us	—	a	continual	singing	in	our	ears	by	these
那里	曾是	不	和平	为了	我们	—	一个	持续的	歌唱	在	我们的	耳朵	经过	这些

['tɔːments] .

torments	.
折磨	.

我们永无宁日——这些折磨在我们耳边不断回响着歌声。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] [fɔːrt] [raɪt] ,

We	were	within	about	three	miles	of	Fort	Wright	,
我们	是	之内	关于	三	英里	的	堡	赖特	,

我们当时距离赖特堡大约三英里，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] ['gʌnboʊt] [kə'menst] ['θroʊɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː]

and	our	mortars	and	gunboats	commenced	throwing	shot	and	shell	into
和	我们的	迫击炮	和	炮艇	开始	投掷	射击	和	壳	进入

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɜːrks] .

the	rebel	works	.
这	反叛	作品	.

我们的迫击炮和炮艇开始向叛军工事投掷炮弹。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [[eɪt]]

We	could	[	8	]
我们	可以	[	8	]

我们可以[8]

['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sploʊdɪd] .

plainly	see	the	smoke	and	hear	the	report	of	our	guns	as	they	exploded	.
显然	看	这	抽烟	和	听到	这	报告	的	我们的	枪支	作为	他们	爆炸了	.

清楚地看到了硝烟，听到了枪炮爆炸的声音。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [ʌp] ['rɪvər] [tuː; tə]

After	remaining	here	for	a	short	time	we	were	ordered	back	up	river	to
后	其余的	这里	为了	一个	短的	时间	我们	是	订购	后退	向上	河	到

['ɑːpəzɪt] ['hæmbɜːrg] ['lændɪŋ] ,

opposite	Hamburg	Landing	,
对面的	汉堡	降落	,

在这里停留了一段时间后，我们奉命返回上游，到达汉堡码头对面。

[wer] [wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] ['kɔrinθ] ,

where	we	disembarked	,	and	took	up	our	line	of	march	towards	Corinth	,
在哪里	我们	下船	,	和	采取	向上	我们的	线	的	行进	向	科林斯	,

我们在那里下船，然后开始向科林斯进军。

[wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] ['ɪntuː][ðə; ði]

where	the	rebels	were	making	a	stand	to	dispute	our	progress	into	the
在哪里	这	叛军	是	制作	一个	站立	到	争议	我们的	进步	进入	这

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

State	of	Mississippi	.
状态	的	密西西比州	.

叛军在那里坚守阵地，阻止我们进入密西西比州。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ,

Our	advance	had	a	fight	almost	every	day	,
我们的	进步	有	一个	斗争	几乎	每一个	天	,

我们的进攻几乎每天都要战斗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] ['skɜːrmɪʃ] .

but	they	drove	the	rebels	before	them	at	every	skirmish	.
但	他们	驾驶	这	叛军	前	他们	在	每一个	小规模冲突	.

但在每一次小规模冲突中，他们都将叛军击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ,

They	could	make	but	a	poor	resistance	to	our	advance	,
他们	可以	制作	但	一个	贫穷的	反抗	到	我们的	进步	,

他们对我们的推进只能做出微弱的抵抗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [geɪnd] ['veri] ['ræpɪdli] [ɑːn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [step] [baɪ]

and	we	gained	very	rapidly	on	the	rebels	,	and	drove	them	back	step	by
和	我们	获得	非常	快速	在	这	叛军	,	和	驾驶	他们	后退	步	经过

[step] ,

step	,
步	,

我们很快就追上了叛军，并一步步将他们击退。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] .

until	they	arrived	within	about	four	miles	of	Corinth	.
直到	他们	到达的	之内	关于	四	英里	的	科林斯	.

直到他们抵达距离科林斯大约四英里的地方。

[hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [pɪts] [wɜːr; wər] [dʌg] , [ænd; ənd] ['hevi] [siːdʒ] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][gɑːt]

Here	a	long	line	of	rifle	pits	were	dug	,	and	heavy	siege	pieces	were	got
这里	一个	长的	线	的	步枪	坑	是	挖	,	和	重的	围城	件	是	得到

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

into	position	.
进入	位置	.

这里挖了一长串步枪掩体，并部署了重型攻城炮。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] ,

We	encamped	within	about	six	miles	of	Corinth	,
我们	营地	之内	关于	六	英里	的	科林斯	,

我们在距离科林斯大约六英里的地方扎营。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][grænd][gɑːrd][laɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][wɪ'ðɪn][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv]

and	had	our	grand	guard	line	established	to	within	about	three	miles	of
和	有	我们的	盛大	警卫	线	已确立的	到	之内	关于	三	英里	的

['kɔrinθ] .

Corinth	.
科林斯	.

我们的宏伟防线一直延伸到距离科林斯大约三英里的地方。

['pikits] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][meɪ] ,

Pickets	were	shooting	at	one	another	most	of	the	time	,	until	the	8th	of	May	,
纠察队	是	射击	在	一	其他	最多	的	这	时间	,	直到	这	8th	的	可能	,

直到5月8日，纠察队员们大部分时间都在互相射击。

- , [wen] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][sʌm; səm]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt][tuː; tə]

1862	,	when	a	brigade	of	Infantry	and	some	cavalry	were	ordered	out	to
-	,	什么时候	一个	旅	的	步兵	和	一些	骑兵	是	订购	出去	到

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

reconnoitre	,
侦察	,

1862年，一个步兵旅和一些骑兵奉命外出侦察。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][droʊv] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wɜːrks] .

when	the	rebels	were	drove	inside	their	works	.
什么时候	这	叛军	是	驾驶	里面	他们的	作品	.

当叛军被驱赶到他们的工事内时。

['æftər][ðə; ði][deɪ][hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][duː] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] ,

After	the	day	had	drawn	to	a	close	,	and	the	dew	was	falling	heavily	,
后	这	天	有	绘制	到	一个	关闭	,	和	这	露	曾是	坠落	重度	,

夜幕降临，露水淅淅沥沥地落下，

[wiː; wi] [riː'treɪst] ['aʊər; ɑːr][steps] , [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

we	retraced	our	steps	,	and	rested	for	the	night	a	short	distance	from
我们	重走	我们的	步骤	,	和	休息	为了	这	夜晚	一个	短的	距离	从

['fɑːrmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

我们原路返回，在离法明顿不远的地方休息过夜。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [buːm] [ʌv; əv] ['kænən]

Early	the	next	morning	our	ears	were	saluted	with	the	heavy	boom	of	cannon
早期的	这	下一个	早晨	我们的	耳朵	是	敬礼	和	这	重的	繁荣	的	大炮

.

:
.

第二天清晨，我们耳边响起了隆隆的炮声。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][pla:ntid] ['sevrəl] ['bætəriz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	rebels	had	planted	several	batteries	during	the	night	,
这	叛军	有	已种植	一些	电池	期间	这	夜晚	,

叛军夜间架设了数座炮台。

[ænd; ənd][ðə; ði] 22d [ænd; ənd] 50th [ˌɪlə'nɔɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðer; ðər]

and	the	22d	and	50th	Illinois	had	barely	time	to	throw	off	their
和	这	22d	和	50th	伊利诺伊州	有	仅仅	时间	到	扔	离开	他们的

['næpsæk] ,

knapsacks	,
背包	,

第22和第50伊利诺伊步兵团的士兵们几乎没有时间卸下背包。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

for	the	rebels	were	pouring	the	shot	and	shell	into	them	,
为了	这	叛军	是	浇注	这	射击	和	壳	进入	他们	,

因为叛军正向他们倾泻弹雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

and	they	had	to	take	the	cover	of	a	heavy	piece	of	timber	.
和	他们	有	到	拿	这	覆盖	的	一个	重的	片	的	木材	.

他们不得不躲在一块厚重的木头后面。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

The	rebels	tried	to	dislodge	them	,	but	were	unable	to	do	so	.
这	叛军	尝试	到	松动	他们	,	但	是	无法	到	做	所以	.

叛军试图驱逐他们，但未能成功。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

The	brigade	was	ordered	to	take	a	position	on	the	left	,
这	旅	曾是	订购	到	拿	一个	位置	在	这	左边	,

该旅奉命在左翼部署，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	it	was	done	as	soon	as	possible	.
和	它	曾是	完毕	作为	很快	作为	可能的	.

而且这件事很快就办完了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [men] .

We	could	see	the	rebels	as	they	charged	in	heavy	masses	on	our	men	.
我们	可以	看	这	叛军	作为	他们	带电	在	重的	群众	在	我们的	男人	.

我们可以看到叛军成群结队地向我们的士兵发起冲锋。

[ðeɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

They	advanced	with	a	yell	and	a	rush	,
他们	先进的	和	一个	叫喊	和	一个	匆忙	,

他们一边喊叫一边冲锋陷阵，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['faɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] ,

but	were	obliged	to	fall	back	from	the	heavy	fire	of	our	men	,
但	是	有义务	到	落下	后退	从	这	重的	火	的	我们的	男人	,

但由于遭到我方猛烈炮火攻击，他们被迫撤退。

[huː] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] ['hevi] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːləmz] .

who	were	pouring	heavy	volleys	of	musketry	into	their	columns	.
WHO	是	浇注	重的	截击	的	火枪	进入	他们的	列	.

他们向敌军纵队倾泻了猛烈的火枪齐射。

[æz; əz][ðer; ðər]['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ði] 2d ['aɪor] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

As	their	regiments	were	thrown	into	confusion	the	2d	Iowa	cavalry	made	a	charge	,
作为	他们的	军团	是	抛掷	进入	困惑	这	2d	爱荷华州	骑兵	制成	一个	收费	,

趁着双方部队陷入混乱，第二爱荷华骑兵团发动了冲锋。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bæk] ,

and	drove	the	rebels	back	,
和	驾驶	这	叛军	后退	,

并将叛军击退。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ]

but	there	were	too	many	of	them	and	they	had	to	fall	back	with
但	那里	是	也	许多	的	他们	和	他们	有	到	落下	后退	和

['hevi] [lɔːs] .

heavy	loss	.
重的	损失	.

但他们的敌人太多了，他们不得不撤退，损失惨重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] [juːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

Their	was	but	little	artillery	used	on	our	side	,
他们的	曾是	但	小的	炮兵	用过的	在	我们的	边	,

我方几乎没有使用火炮。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

as	the	object	was	not	to	bring	on	a	general	engagement	.
作为	这	目的	曾是	不是	到	带来	在	一个	一般的	订婚	.

因为其目的并非促成全面交锋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][lɛf'tɛnənt] .

It	was	on	this	day	that	the	Lieut	.
它	曾是	在	这	天	那	这	中尉	.

就在这一天，中尉

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Colonel	of	the	47th	Illinois	was	killed	.
上校	的	这	47th	伊利诺伊州	曾是	被杀	.

伊利诺伊州第47步兵团上校阵亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ɪn]

He	was	very	well	liked	by	the	regiment	,	and	they	suffered	a	great	loss	in
他	曾是	非常	出色地	喜欢	经过	这	团	,	和	他们	遭受	一个	伟大的	损失	在

[hɪz; ɪz] [deθ] .

his	death	.
他的	死亡	.

他深受全团师生爱戴，他的去世给全团带来了巨大的损失。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

The	11th	Missouri	regiment	was	formed	in	line	of	battle	within	a	short	distance
这	11th	密苏里州	团	曾是	形成	在	线	的	战斗	之内	一个	短的	距离

[ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['aʊər; ɑːr][men][wɪð; wɪθ] ['prɪti] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

of	a	rebel	battery	which	was	shelling	our	men	with	pretty	good	effect	,
的	一个	反叛	电池	哪个	曾是	炮击	我们的	男人	和	漂亮的	好的	影响	,

密苏里州第11步兵团在距离叛军炮兵阵地不远的地方列队战斗，该炮兵阵地正在炮击我方士兵，效果相当不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

but	they	never	fired	a	shot	at	us	.
但	他们	绝不	被解雇	一个	射击	在	我们	.

但他们从未向我们开过枪。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][flæŋk][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] ['prizənəz] .

Their	object	was	to	flank	us	and	take	all	prisoners	.
他们的	目的	曾是	到	侧翼	我们	和	拿	全部	囚犯	.

他们的目的是包抄我们，俘虏所有战俘。

['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . ['moʊər] .

Our	Colonel	at	this	time	was	Joseph	A	.	Mowers	.
我们的	上校	在	这	时间	曾是	约瑟夫	一个	.	割草机	.

当时我们的上校是约瑟夫·A·莫尔斯。

['plʌmər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['moʊər]

Plummer	was	promoted	to	a	Brigadier	General	,	and	he	recommended	Mower
普卢默	曾是	推广	到	一个	准将	一般的	,	和	他	受到推崇的	割草机

[fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rn(ə)l] ,

for	our	Colonel	,
为了	我们的	上校	,

普卢默晋升为准将，他推荐莫尔担任我们的上校。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪt] [mæn] [tu:; tə] [kə'mænd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	was	accepted	by	the	regiment	as	a	fit	man	to	command	it	.
和	他	曾是	公认	经过	这	团	作为	一个	合身	男人	到	命令	它	.

他被该团认定为适合担任指挥官的人选。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] [sər'veɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [aɪ] [ðə; ði]

He	was	riding	up	and	down	the	lines	surveying	with	an	eagle	eye	the
他	曾是	骑术	向上	和	向下	这	线条	测量	和	一个	鹰	眼睛	这

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

operations	of	the	enemy	,
运营	的	这	敌人	,

他骑马沿着战线来回巡视，目光如炬地观察着敌人的行动。

[wen] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [flæŋk] [ˌju: 'es] ,

when	he	perceived	their	intention	was	to	flank	us	,
什么时候	他	感知	他们的	意图	曾是	到	侧翼	我们	,

当他意识到他们的意图是包抄我们时，

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ə'baʊt] [feɪs] [ɪn] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk]

and	he	ordered	us	to	about	face	in	retreat	,	and	we	double	-	quicked
和	他	订购	我们	到	关于	脸	在	撤退	,	和	我们	双倍的	-	快速

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ,

about	two	miles	,
关于	二	英里	,

他命令我们掉头撤退，我们加快脚步，跑了大约两英里。

[keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [laɪn] ,

came	to	a	halt	,	and	formed	our	line	,
来了	到	一个	停止	,	和	形成	我们的	线	,

我们停了下来，排成一列。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

waiting	to	receive	the	rebels	if	they	made	their	appearance	.
等待	到	收到	这	叛军	如果	他们	制成	他们的	外貌	.

等待迎接叛军的到来（如果他们出现的话）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wer] [wi:; wi]

But	they	did	not	think	it	advisable	to	venture	into	the	timber	where	we
但	他们	做过	不是	思考	它	建议	到	风险投资	进入	这	木材	在哪里	我们

[wɜ:r; wər] ['poʊstɪd] .

were	posted	.
是	发布	.

但他们认为冒险进入我们驻守的林地是不明智的。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kæmp] .

We	remained	there	until	evening	,	and	then	returned	to	camp	.
我们	剩余	那里	直到	晚上	,	和	然后	返回	到	营	.

我们一直待到傍晚，然后返回营地。

[æn; ən] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [pla:ntid]

An	advance	was	made	along	our	whole	line	,	and	that	night	we	planted
一个	进步	曾是	制成	沿着	我们的	所有的	线	,	和	那	夜晚	我们	已种植

['sevrəl] ['bætəriz] ,

several	batteries	,
一些	电池	,

我们沿着整条防线推进，当晚就架设了数个炮台。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [dʌg] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] .

and	next	day	dug	rifle	pits	at	Farmington	.
和	下一个	天	挖	步枪	坑	在	法明顿	.

第二天，他们在法明顿挖了步枪掩体。

['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn]

Our	line	of	rifle	pits	extended	along	the	whole	line	,	a	distance	of	fourteen
我们的	线	的	步枪	坑	扩展	沿着	这	所有的	线	,	一个	距离	的	十四

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

我们的步枪掩体沿着整条战线延伸，长达十四英里。

[tuː] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪts] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] ,

Two	companies	had	to	lay	in	the	pits	in	case	of	an	attack	,
二	公司	有	到	躺	在	这	坑	在	案件	的	一个	攻击	,

两家公司必须进入掩体以防袭击。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mə'lest] .

but	we	were	not	molested	.
但	我们	是	不是	性骚扰	.

但我们没有受到性骚扰。

[ɑːn] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [meɪ] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːr'tɪləri]

On	the	24th	of	May	five	companies	of	the	11th	Missouri	and	some	artillery
在	这	24th	的	可能	五	公司	的	这	11th	密苏里州	和	一些	炮兵

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [grænd] [gɑːrd] ,

were	ordered	out	to	drive	in	the	rebel	grand	guard	,
是	订购	出去	到	驾驶	在	这	反叛	盛大	警卫	,

5月24日，第11密苏里步兵团的五个连和一些炮兵奉命出击，击退叛军的大卫队。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [ʃeld] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] [ə'waɪl] .

and	our	gunners	shelled	the	rebel	camp	awhile	.
和	我们的	炮手	带壳	这	反叛	营	一会儿	.

我们的炮兵炮击了叛军营地一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] [wɜːrks] ; [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

They	had	to	leave	and	go	inside	their	works	;	we	made	a	charge	,
他们	有	到	离开	和	去	里面	他们的	作品	;	我们	制成	一个	收费	,

他们不得不离开，回到工作岗位；我们发起了进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [fled] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

and	the	rebels	fled	before	us	about	half	a	mile	.
和	这	叛军	逃亡	前	我们	关于	一半	一个	英里	.

叛军在我们前面逃窜了大约半英里。

['kʌmpəniz] [eɪtʃ] [ænd; ənd] [ef] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] .

Companies	H	and	F	were	thrown	out	as	skirmishers	.
公司	H	和	F	是	抛掷	出去	作为	散兵游勇	.

H公司和F公司被当作散兵遣将出局。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [sʌm; səm] ['hevi] ['tɪmbər] ,

We	passed	through	some	heavy	timber	,
我们	通过了	通过	一些	重的	木材	,

我们穿过了一片茂密的树林，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [pɔːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːli] ['ɪntuː][juː 'es]

and	when	we	came	out	into	view	the	rebels	poured	a	heavy	volley	into	us
和	什么时候	我们	来了	出去	进入	看法	这	叛军	倾倒	一个	重的	截击	进入	我们

,

,

,

当我们走到他们面前时，叛军向我们倾泻了猛烈的炮火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌjuː 'es][noʊ]['ɪndʒəri] .

but	it	passed	over	our	heads	and	done	us	no	injury	.
但	它	通过了	超过	我们的	头部	和	完毕	我们	不	受伤	.

但它从我们头顶飞过，没有对我们造成任何伤害。

['kʌmpəni] [eɪtʃ][wʌz; wəz] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [wen] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Company	H	was	skirmishing	in	advance	a	short	distance	,	when	three	of	them
公司	H	曾是	小规模冲突	在	进步	一个	短的	距离	, 什么时候		三	的	他们

[wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ,

were	wounded	,
是	受伤	,

H连在前方不远处进行小规模冲突时，有三人受伤。

[ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['faɪər] .

the	whole	regiment	was	ordered	to	fire	.
这	所有的	团	曾是	订购	到	火	.

全团奉命开火。

[wiː; wi]['faɪərd][wʌn] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] .

We	fired	one	round	and	the	rebels	fell	back	.
我们	被解雇	一	圆形的	和	这	叛军	跌倒	后退	.

我们开了一枪，叛军就撤退了。

[wʌn] [mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] .

One	man	came	in	and	give	himself	up	.
一	男人	来了	在	和	给	他自己	向上	.

一名男子进来自首。

[bʌt; bət] [fjuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

But	few	prisoners	were	taken	.
但	很少	囚犯	是	已采取	.

但被俘虏的囚犯很少。

[wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [men] ,

One	rebel	was	carried	from	the	field	by	our	men	,
一	反叛	曾是	携带	从	这	场地	经过	我们的	男人	,

我们的士兵把一名叛军从战场上抬了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

and	he	died	before	they	could	get	him	to	the	hospital	.
和	他	死亡	前	他们	可以	得到	他	到	这	医院	.

还没等他们把他送到医院，他就去世了。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] ['ventʃər] [tuː] [kloʊz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Our	General	did	not	think	it	good	policy	to	venture	too	close	at	this	time	,
我们的	一般的	做过	不是	思考	它	好的	政策	到	风险投资	也	关闭	在	这	时间	,

我们的将军认为此时贸然靠近并非明智之举。

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] . [[naɪn]]

so	we	returned	to	camp	.	[	9	]
所以	我们	返回	到	营	.	[	9	]

于是我们返回了营地。[9]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [ðæt] [kɑːl] . ['wɜːrðɪŋtən] [wʌz; wəz] [kɪld] .

It	was	in	front	of	Corinth	that	Col	.	Worthington	was	killed	.
它	曾是	在	正面	的	科林斯	那	上校	.	沃辛顿	曾是	被杀	.

沃辛顿上校正是在科林斯城前阵亡的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['duːti][ɑːn] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['veri] [strɪkt] .

He	was	doing	duty	on	guard	,	and	the	orders	were	very	strict	.
他	曾是	正在做	责任	在	警卫	,	和	这	订单	是	非常	严格的	.

他当时正在站岗放哨，命令非常严格。

[ðə; ði] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['æftər] [naɪt] .

The	sentinels	were	ordered	to	allow	no	one	outside	of	the	lines	after	night	.
这	哨兵	是	订购	到	允许	不	一	外部	的	这	线条	后	夜晚	.

哨兵奉命夜间之后不允许任何人离开防线。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

He	gave	the	order	himself	,	and	that	night	he	was	killed	by	one	of	his	own	men	.
他	给予	这	命令	他自己	,	和	那	夜晚	他	曾是	被杀	经过	一	的	他的	自己的	男人	.

他亲自下达了命令，当晚就被自己的一名部下杀死了。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 5th ['aɪor] ['ɪnfəntri] .

He	belonged	to	the	5th	Iowa	infantry	.
他	属于	到	这	5th	爱荷华州	步兵	.

他隶属于爱荷华州第5步兵团。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ə'nʌðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

On	the	28th	another	advance	was	made	,
在	这	28th	其他	进步	曾是	制成	,

28日，又一次推进，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['kʌmpəni] [biː] [leɪ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [tuː] ['bætəriz] — ['aʊərz][ænd; ənd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - — [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ,

and	this	day	company	B	lay	in	between	the	fire	of	two	batteries	—	ours	and	the	rebels	'	—	for	two	hours	,
和	这	天	公司	B	躺	在	之间	这	火	的	二	电池	—	我们的	和	这	叛军	-	—	为了	二	小时	,

当天，B连被夹在两座炮台——我方炮台和叛军炮台——的火力之间，持续了两个小时。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['faɪər] [raɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

as	they	had	to	fire	right	over	them	.
作为	他们	有	到	火	正确的	超过	他们	.

因为他们不得不从他们头顶上方开火。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skɜːmɪʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] ,

They	had	skirmished	to	within	200	yards	of	the	rebel	works	,
他们	有	小规模冲突	到	之内	-	码	的	这	反叛	作品	,

他们与叛军交战至距离叛军工事200码以内，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [fluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	there	they	were	ordered	to	lay	down	,	and	the	shot	and	shell	flew	all	around	them	,
和	那里	他们	是	订购	到	躺	向下	,	和	这	射击	和	壳	飞翔	全部	大约	他们	,

于是他们被命令趴下，子弹和炮弹在他们周围乱飞。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

but	not	a	man	of	company	B	was	injured	.
但	不是	一个	男人	的	公司	B	曾是	受伤	.

但B连队无一人受伤。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [wɜːr; wər] [dʌg] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [men] [suːn] [hæd; həd] [prə'tekʃn]

A	long	line	of	rifle	pits	were	dug	and	our	men	soon	had	protection
一个	长的	线	的	步枪	坑	是	挖	和	我们的	男人	很快	有	保护

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

from	the	enemy's	shot	and	shell	,
从	这	敌人的	射击	和	壳	,

我们挖了一长串步枪掩体，我们的士兵很快就能免受敌人的子弹和炮弹的攻击。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ,

as	they	were	doing	their	best	to	drive	them	back	,
作为	他们	是	正在做	他们的	最好的	到	驾驶	他们	后退	,

当他们竭尽全力将他们击退时，

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] ['fedərəlz] [tuː; tə] [liːv] .

they	held	their	position	and	could	not	get	the	federals	to	leave	.
他们	握住	他们的	位置	和	可以	不是	得到	这	联邦	到	离开	.

他们坚守阵地，无法让联邦军队撤离。

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,

They	made	several	charges	on	our	batteries	,	but	were	repulsed	at	every	point	,
他们	制成	一些	收费	在	我们的	电池	,	但	是	反感	在	每一个	观点	,

他们多次尝试攻击我们的电池，但每次都被击退。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

and	were	obliged	to	retire	and	leave	us	masters	of	the	field	.
和	是	有义务	到	退休	和	离开	我们	大师	的	这	场地	.

他们被迫退休，把这个领域的霸主地位留给了我们。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪts] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] 29th , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel]

We	lay	in	the	pits	all	of	the	29th	,	and	on	this	night	the	rebels
我们	躺	在	这	坑	全部	的	这	29th	,	和	在	这	夜晚	这	叛军

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] .

evacuated	.
疏散	.

29日那天我们一直躺在战壕里，当晚叛军撤离了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] 30th .

The	attack	was	to	be	made	along	the	whole	line	on	the	30th	.
这	攻击	曾是	到	是	制成	沿着	这	所有的	线	在	这	30th	.

进攻计划于30日沿整条战线发起。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [baɪ] [dʒenz] .

Everything	being	ready	,	the	ball	was	to	be	opened	on	the	morrow	by	Gens	.
一切	存在	准备好	,	这	球	曾是	到	是	打开	在	这	明天	经过	基因	.

['hælɪk] [ænd; ənd] [poʊp] ,

Halleck	and	Pope	,
哈勒克	和	教皇	,

一切准备就绪后，明天将由哈勒克将军和波普将军为舞会揭幕。

[wen] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] .

when	the	rebels	evacuated	,	and	we	took	possession	.
什么时候	这	叛军	疏散	,	和	我们	采取	拥有	.

叛军撤离后，我们接管了该地区。

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Our	ears	were	startled	by	hearing	a	sound	like	the	report	of	a	hundred
我们的	耳朵	是	惊慌	经过	听力	一个	声音	喜欢	这	报告	的	一个	百

['kænən] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [æt; ət] [wʌns] .

cannon	being	fired	at	once	.
大炮	存在	被解雇	在	一次	.

我们听到一声巨响，就像一百门大炮同时开火一样，吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['mægəziːn] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

It	was	the	rebels	blowing	up	their	magazine	before	leaving	.
它	曾是	这	叛军	吹	向上	他们的	杂志	前	离开	.

那是叛军在离开前炸毁了他们的弹药库。

['aʊər; ɑːr][men] [tʊk] [pə'zeʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ,

Our	men	took	possession	on	the	morning	of	the	30th	,
我们的	男人	采取	拥有	在	这	早晨	的	这	30th	,

我方人员于30日上午占领了该地。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɪn][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] .

and	started	in	pursuit	of	the	retreating	rebels	.
和	开始	在	追逐	的	这	撤退	叛军	.

于是开始追击撤退的叛军。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['bunˌvɪl] .

We	followed	them	about	twenty	-	five	miles	,	to	a	place	called	Booneville	.
我们	随后	他们	关于	二十	-	五	英里	,	到	一个	地方	称为	布恩维尔	.

我们跟着他们走了大约二十五英里，到达了一个叫布恩维尔的地方。

[ə'baʊt] - , - ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] .

About	20	,	000	prisoners	were	taken	altogether	.
关于	-	,	-	囚犯	是	已采取	共	.

总共抓获了约2万名囚犯。

[kɑːl] . ['ɛlɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [ˌɪntə'septɪd] [ðə; ði][kɑːrz][æt; ət] ['bunˌvɪl]

Col	.	Ellett	,	with	a	strong	force	of	cavalry	intercepted	the	cars	at	Booneville
上校	.	埃利特	,	和	一个	强的	力量	的	骑兵	截获	这	汽车	在	布恩维尔

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ,

with	about	2	,
和	关于	2	,

埃利特上校率领一支强大的骑兵部队在布恩维尔拦截了这支车队，大约有2辆。

- [men] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

000	men	on	board	,	and	an	immense	amount	of	arms	and	ammunition	,
-	男人	在	木板	,	和	一个	巨大	数量	的	武器	和	弹药	,

船上有数千名士兵，以及大量的武器弹药。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [dɪ'strɔɪd] .

which	was	burned	and	the	railroad	destroyed	.
哪个	曾是	烧伤	和	这	铁路	损毁	.

铁路被烧毁，整条铁路也毁于一旦。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [smoʊk] [ə'roʊz] ,

When	the	rebel	magazine	was	burning	a	heavy	smoke	arose	,
什么时候	这	反叛	杂志	曾是	燃烧	一个	重的	抽烟	出现	,

叛军杂志燃烧时，升起了滚滚浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk][wɪð; wɪθ] [dens] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] ['ʌpwərdz]

and	the	sky	was	dark	with	dense	columns	of	smoke	as	it	curled	upwards
和	这	天空	曾是	黑暗的	和	稠密	列	的	抽烟	作为	它	卷曲	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tɪmbɜ-z] ,

from	the	burning	timbers	,
从	这	燃烧	木材	,

天空被浓密的烟雾笼罩，这些烟雾从燃烧的木材中向上卷起。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

and	at	last	came	the	explosion	.
和	在	最后的	来了	这	爆炸	.

最后发生了爆炸。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] — [bʌt; bət] [noʊ] , [ðə; ði] [bɜːrdz]

We	thought	that	our	men	had	made	the	attack	—	but	no	,	the	birds
我们	想法	那	我们的	男人	有	制成	这	攻击	—	但	不	,	这	鸟类

[hæd; həd] [floʊn] ,

had	flown	,
有	飞行	,

我们以为我们的人已经发动了攻击——但并没有，鸟儿们已经飞走了。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪdʒ] .

and	left	us	nothing	but	their	cage	.
和	左边	我们	没有什么	但	他们的	笼	.

它们除了笼子什么也没给我们留下。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['buːnˌvɪl] ['sevrəl] [deɪz] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd] [tʊk]

After	remaining	at	Booneville	several	days	,	we	returned	to	Corinth	,	and	took
后	其余的	在	布恩维尔	一些	天	,	我们	返回	到	科林斯	,	和	采取

['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ɑːn] [klɪr] [kriːk] ,

our	camp	on	Clear	Creek	,
我们的	营	在	清除	溪	,

在布恩维尔待了几天后，我们返回科林斯，并在清水溪边扎营。

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

about	four	miles	from	that	place	.
关于	四	英里	从	那	地方	.

距离那里大约四英里。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kæmp] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

There	we	formed	a	camp	of	instruction	.
那里	我们	形成	一个	营	的	操作说明	.

我们在那里组建了一个教学营。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] ['buːnˌvɪl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [kæmp] .

It	was	a	very	hard	march	from	Booneville	to	our	present	camp	.
它	曾是	一个	非常	难的	行进	从	布恩维尔	到	我们的	展示	营	.

从布恩维尔到我们现在的营地，这是一段非常艰苦的行军。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv]

Our	brigade	was	commanded	by	the	Colonel	of	the	8th	Wisconsin	regiment	of
我们的	旅	曾是	命令	经过	这	上校	的	这	8th	威斯康星州	团	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

我们旅由威斯康星州第8志愿步兵团的上校指挥。

['aʊər; ɑːr] ['kɜːrn(ə)l] [drɪld] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [brɪ'geɪd] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði]

Our	Colonel	drilled	us	in	the	battalion	drill	in	the	morning	,	brigade	drill	in	the
我们的	上校	钻孔	我们	在	这	营	钻头	在	这	早晨	,	旅	钻头	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

我们的上校上午给我们进行了营级操练，下午进行了旅级操练。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [drɪlz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

We	had	our	drills	for	several	weeks	.
我们	有	我们的	演习	为了	一些	周	.

我们进行了好几周的演习。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn]

At	last	we	received	marching	orders	,	and	all	was	bustle	until	we	were	on
在	最后的	我们	已收到	行军	订单	,	和	全部	曾是	忙碌	直到	我们	是	在

[ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

the	move	again	.
这	移动	再次	.

最后我们接到了行军命令，到处一片忙碌，直到我们再次出发。

[wiː; wi] ['maːtʃt] [frʌm; frəm] [klɪr] [kriːk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] - , [wiː; wi] [went]

We	marched	from	Clear	Creek	to	Burnville	,	and	from	Burnville	,	we	went
我们	行军	从	清除	溪	到	-	,	和	从	-	,	我们	去

[tuː; tə] ['juːkə] ,

to	Iuka	,
到	伊乌卡	,

我们从克利尔克里克行军到伯恩维尔，然后从伯恩维尔前往伊乌卡。

[wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [faɪn] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,

where	there	are	several	fine	springs	of	water	,	and	was	,	in	times	of	peace	,
在哪里	那里	是	一些	美好的	弹簧	的	水	,	和	曾是	,	在	时代	的	和平	,

那里有几处优质泉水，在和平时期，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['sʌmər] .

a	great	resort	for	the	aristocracy	of	the	South	,	to	spend	their	summer	.
一个	伟大的	采取	为了	这	贵族	的	这	南	,	到	花费	他们的	夏天	.

这里是南方贵族们度过夏季的绝佳度假胜地。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʌs'kʌmbiə] , [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

From	there	we	went	to	Tuscumbia	,	where	we	remained	for	some	time	.
从	那里	我们	去	到	塔斯卡姆比亚	,	在哪里	我们	剩余	为了	一些	时间	.

之后我们去了塔斯卡姆比亚，在那里待了一段时间。

[tʌs'kʌmbiə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [taʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

Tuscumbia	was	a	flourishing	town	a	short	distance	from	the	Tennessee	River	.
塔斯卡姆比亚	曾是	一个	茁茁	镇	一个	短的	距离	从	这	田纳西州	河	.

塔斯卡姆比亚是一个繁荣的小镇，距离田纳西河不远。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [reɪzd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]

Our	gunboats	threw	a	few	shell	into	it	and	raised	quite	an	excitement	in
我们的	炮艇	扔	一个	很少	壳	进入	它	和	提高	相当	一个	激动	在

[taʊn] .

town	.
镇	.

我们的炮艇向它投掷了几枚炮弹，在镇上引起了不小的轰动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bɪznəs] ['kærid] [ɑːn] , ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌtlər] .

There	was	no	business	carried	on	,	only	by	a	few	sutlers	.
那里	曾是	不	商业	携带	在	,	仅有的	经过	一个	很少	军需官	.

这里几乎没有商业活动，只有几个小贩在做生意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ['æplz] [ænd; ənd]

There	was	a	fine	spring	and	we	had	plenty	of	water	,	apples	and
那里	曾是	一个	美好的	春天	和	我们	有	很多	的	水	,	苹果	和

['piːtʃɪz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ;

peaches	in	great	abundance	;
桃子	在	伟大的	丰富	;

那里有一处不错的泉眼，我们有充足的水，苹果和桃子也很多；

['ɔːlsoʊ] [swiːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [kɔːrn] .

also	sweet	potatoes	and	corn	.
还	甜的	土豆	和	玉米	.

还有红薯和玉米。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [brɔ:t] ['ɪntu:][kæmp] ['wɔ:tə,melənz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

The	negroes	brought	into	camp	watermelons	,	and	we	had	a	good	supply	of
这	黑人	带来	进入	营	西瓜	,	和	我们	有	一个	好的	供应	的

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

them	for	some	time	.
他们	为了	一些	时间	.

黑人把西瓜带到了营地，我们有好一阵子都有西瓜吃。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [bæk] [tu:; tə]['ju:kə] ,

From	here	we	were	ordered	back	to	Iuka	,
从	这里	我们	是	订购	后退	到	伊乌卡	,

从这里我们奉命返回伊乌卡。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɪn] [rʌsəlvɪl] .

having	received	information	that	a	force	of	rebel	cavalry	was	in	Russelville	.
拥有	已收到	信息	那	一个	力量	的	反叛	骑兵	曾是	在	拉塞尔维尔	.

收到情报称，一支叛军骑兵部队已抵达拉塞尔维尔。

[wi:; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,

We	took	up	our	line	of	march	with	two	pieces	of	artillery	,
我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	和	二	件	的	炮兵	,

我们带着两门火炮列队行进。

[tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [mɜ'ɔdɜz] .

to	go	into	the	mountains	in	search	of	these	marauders	.
到	去	进入	这	山脉	在	搜索	的	这些	乱兵	.

进入山区搜寻这些强盗。

[wi:; wi] ['trævld] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [tʌs'kʌmbiə] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['enəmi] ,

We	traveled	all	over	the	hills	of	Tuscumbia	,	but	did	not	encounter	an	enemy	,
我们	旅行	全部	超过	这	丘陵	的	塔斯卡姆比亚	,	但	做过	不是	遇到	一个	敌人	,

我们走遍了塔斯卡姆比亚的群山，但没有遇到敌人。

[æz; əz][ðə; ði] 3d ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri][met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd]

as	the	3d	Michigan	cavalry	met	them	and	defeated	them	before	we	could
作为	这	3d	密歇根州	骑兵	遇见	他们	和	战败	他们	前	我们	可以

[get][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

get	to	their	assistance	,
得到	到	他们的	协助	,

在我们赶来支援之前，密歇根州第3骑兵团就与他们交战并击败了他们。

[nɪr] [rʌsəlvɪl] .

near	Russelville	.
靠近	拉塞尔维尔	.

在拉塞尔维尔附近。

[wi:; wi] [pæst] [θru:] [rʌsəlvɪl] [ænd; ənd] ['fræŋkfərt] , [ænd; ənd] [hɪr] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [kʌt] [ɔ:f]

We	passed	through	Russelville	and	Frankfort	,	and	here	rebel	cavalry	cut	off
我们	通过了	通过	拉塞尔维尔	和	法兰克福	,	和	这里	反叛	骑兵	切	离开

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['strægləz] ,

some	of	our	stragglers	,
一些	的	我们的	掉队者	,

我们途经拉塞尔维尔和法兰克福，叛军骑兵在这里截断了我们一些掉队的士兵。

[ænd; ənd] [tu:] [wɜ:r; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

and	two	were	taken	prisoners	.
和	二	是	已采取	囚犯	.

其中两人被俘。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ju:kə] .

At	length	we	arrived	at	Iuka	.
在	长度	我们	到达的	在	伊乌卡	.

我们终于到达了伊乌卡。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

After	**remaining**	**there**	**a**	**short**	**time**	**we**	**moved**	**out**	**about**	**eight**	**miles**	**from**	**there**
后	其余的	那里	一个	短的	时间	我们	已搬	出去	关于	八	英里	从	那里

[ænd; ənd] [θɹoʊd] [ʌp] ['brɛstˌwɜːrks] .

and	**throwed**	**up**	**breastworks**	**.**
和	扔	向上	胸工	.

在那里待了一段时间后，我们向外移动了大约八英里，并构筑了胸墙。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ['gæðərɪŋ]

Several	**of**	**the**	**boys**	**were**	**out**	**about**	**one**	**mile**	**from**	**the**	**camp**	**gathering**
一些	的	这	男孩们	是	出去	关于	一	英里	从	这	营	采集

['wɔːtəˌmelənz] ,

watermelons	**,**
西瓜	,

几个男孩在离营地大约一英里远的地方采摘西瓜。

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

and	**six**	**of**	**them**	**were**	**taken**	**prisoners**	**.**
和	六	的	他们	是	已采取	囚犯	.

其中六人被俘。

['aʊər; ɑːr] [men] [went] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . [-]

Our	**men**	**went**	**out**	**in**	**pursuit**	**but**	**they**	**fled**	**before**	**them**	**.**	**[**	**10**	**]**
我们的	男人	去	出去	在	追逐	但	他们	逃亡	前	他们	.	[	-	]

我们的士兵出去追赶，但他们却在追赶者之前逃走了。[10]

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [sɪks] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

One	**evening**	**six**	**companies**	**of**	**the**	**11th**	**Missouri**	**went**	**out**	**to**	**reconnoitre**	**,**
一	晚上	六	公司	的	这	11th	密苏里州	去	出去	到	侦察	,

一天晚上，密苏里州第11步兵团的六个连队外出侦察。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ten] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɪn]

and	**went**	**out**	**ten**	**miles**	**when**	**we**	**got**	**intimation**	**that**	**the**	**rebels**	**were**	**in**
和	去	出去	十	英里	什么时候	我们	得到	暗示	那	这	叛军	是	在

[strɔːŋ] [fɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

strong	**force**	**in**	**our**	**front**	**,**
强的	力量	在	我们的	正面	,

我们向外撤退了十英里，这时我们得到消息，叛军在我们前方集结了大量兵力。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ['aʊər; ɑːr]

and	**came**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**and**	**were**	**ordered**	**to**	**lay**	**down**	**and**	**rest**	**our**
和	来了	到	一个	停止	,	和	是	订购	到	躺	向下	和	休息	我们的

['wɪri] [lɪmz] .

weary	**limbs**	**.**
厌倦	四肢	.

于是我们停了下来，并被命令躺下休息，舒缓疲惫的四肢。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə]

We	**remained**	**here**	**until**	**about**	**two**	**o'clock**	**,**	**when**	**we**	**were**	**ordered**	**back**	**to**
我们	剩余	这里	直到	关于	二	点钟	,	什么时候	我们	是	订购	后退	到

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

我们一直待到大约两点钟，然后接到命令返回营地。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [deɪ] - [laɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

where	**we**	**arrived**	**at**	**day**	**-**	**light**	**and**	**found**	**everything**	**ready**	**to**	**move**	**.**
在哪里	我们	到达的	在	天	-	光	和	成立	一切	准备好	到	移动	.

我们到达时天已经亮了，发现一切都准备就绪，可以出发了。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] - [wʌn] [naɪt] ,

When	we	returned	we	encamped	at	Burnville	one	night	,
什么时候	我们	返回	我们	营地	在	-	一	夜晚	,

我们返回时，在伯恩维尔露营了一晚。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [klɪr] [kriːk] ,

and	next	day	we	returned	to	Camp	Clear	Creek	,
和	下一个	天	我们	返回	到	营	清除	溪	,

第二天我们返回了清水溪营地。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] ['restɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] - .

and	we	did	not	get	rested	before	we	were	ordered	back	again	to	Burnville	.
和	我们	做过	不是	得到	休息	前	我们	是	订购	后退	再次	到	-	.

我们还没来得及休息就又被命令返回伯恩维尔。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [əˈraɪvd] [əˈgen] [æt; ət] - ,

We	marched	all	night	and	at	length	we	arrived	again	at	Burnville	,
我们	行军	全部	夜晚	和	在	长度	我们	到达的	再次	在	-	,

我们连夜行军，最终再次抵达伯恩维尔。

[wer] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	we	encamped	for	the	night	.
在哪里	我们	营地	为了	这	夜晚	.

我们当晚就在那里扎营。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] 8th [wɪsˈkɑːnsɪn] , 11th [mɪˈzʊri] , 16th ['aɪor] ,

Next	day	the	8th	Wisconsin	,	11th	Missouri	,	16th	Iowa	,
下一个	天	这	8th	威斯康星州	,	11th	密苏里州	,	16th	爱荷华州	,

第二天，威斯康星州第8团、密苏里州第11团、爱荷华州第16团.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , ['bɝːdʒɪz] - ['ʃɑːpʃuːtəz] , ['æktɪd][æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] ,

and	a	battery	of	artillery	and	a	battalion	of	cavalry	,	Berges	'	sharpshooters	,	acted	as	skirmishers	,
和	一个	电池	的	炮兵	和	一个	营	的	骑兵	,	伯格斯	-	神枪手	,	行动	作为	散兵游勇	,

还有一门炮兵连和一个骑兵营，以及贝尔热的神枪手，他们充当了散兵。

['goʊɪŋ][ɪn] [ædˈvæns] .

going	in	advance	.
去	在	进步	.

提前出发。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]['juːkə] ,

We	arrived	to	within	about	two	miles	of	Iuka	,
我们	到达的	到	之内	关于	二	英里	的	伊乌卡	,

我们到达了距离伊乌卡大约两英里的地方，

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['fɔːrwərd] , [gaɪd] ['sentər] ,

we	formed	our	line	of	battle	and	the	command	was	given	forward	,	guide	centre	,
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	这	命令	曾是	给定	向前	,	指导	中心	,

我们列队完毕，指挥部下达，前进，引导中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['kɜːrn(ə)l] ['moʊər] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

and	the	11th	moved	forward	,	Colonel	Mower	at	their	head	.
和	这	11th	已搬	向前	,	上校	割草机	在	他们的	头	.

第 11 团向前推进，莫尔上校率领队伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

He	was	in	command	of	the	expedition	.
他	曾是	在	命令	的	这	远征	.

他担任探险队的指挥官。

[wiː; wi] [əd'vænst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]['juːkə] .

We	advanced	to	within	a	mile	of	Iuka	.
我们	先进的	到	之内	一个	英里	的	伊乌卡	.

我们推进到了距离伊乌卡不到一英里的地方。

[ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['stedəli] [muːvd] [ɑːn] .

They	disputed	our	advance	,	but	we	steadily	moved	on	.
他们	争议	我们的	进步	,	但	我们	稳步	已搬	在	.

他们阻挠我们前进，但我们稳步向前。

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] ['bæt(ə)l] ,

Several	shots	were	fired	at	the	rebel	cavalry	,	but	they	did	not	offer	us	battle	,
一些	镜头	是	被解雇	在	这	反叛	骑兵	,	但	他们	做过	不是	提供	我们	战斗	,

我们向叛军骑兵开了几枪，但他们没有向我们发起攻击。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] .

they	did	not	know	our	numbers	.
他们	做过	不是	知道	我们的	数字	.

他们不知道我们的人数。

['æftər] [mə'nuːvərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tuː; tə] - ,

After	maneuvering	around	for	several	hours	we	started	back	,	as	we	supposed	,	to	Burnville	,
后	机动	大约	为了	一些	小时	我们	开始	后退	,	作为	我们	据称	,	到	-	,

经过几个小时的周旋，我们开始返回，正如我们预想的那样，目的地是伯恩维尔。

[ænd; ənd][gɑːt][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [ə'gen] ,

and	got	about	two	miles	when	we	were	ordered	back	again	,
和	得到	关于	二	英里	什么时候	我们	是	订购	后退	再次	,

走了大约两英里后，我们又被命令返回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the) 第2/6页

[tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˈreblz; rɪˈbel] [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] ,

to	attack	the	pursuing	rebels	who	intended	to	cut	us	off	,
到	攻击	这	追求	叛军	WHO	故意的	到	切	我们	离开	,

攻击那些企图切断我们退路的追击叛军，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv] [kɑːl] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ə; eɪ] . [ˈmoʊər]

but	in	this	they	were	foiled	by	the	Generalship	of	Col	.	Joseph	A	.	Mower
但	在	这	他们	是	挫败	经过	这	将军	的	上校	.	约瑟夫	一个	.	割草机

,

,

,

但他们的这次行动被约瑟夫·A·莫尔上校的指挥所挫败。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈstrɔːŋhoʊld] .

and	we	drove	the	rebels	into	their	stronghold	.
和	我们	驾驶	这	叛军	进入	他们的	据点	.

我们将叛军赶回了他们的据点。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈbjuːgl] [saʊnd] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] ,

We	could	hear	their	bugle	sound	quite	distinctly	,
我们	可以	听到	他们的	号角	声音	相当	明显地	,

我们可以很清晰地听到他们的号角声。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌjuː ˈes] [ɔːf]

and	their	intention	was	to	send	a	force	of	cavalry	and	cut	us	off
和	他们的	意图	曾是	到	发送	一个	力量	的	骑兵	和	切	我们	离开

[frʌm; frəm] - .

from	Burnville	.
从	-	.

他们的意图是派出一支骑兵部队，切断我们与伯恩维尔的联系。

[ðeɪ] [bəːnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑːrz] , [kɪld] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði]

They	burned	a	train	of	cars	,	killed	several	of	our	cavalry	and	tore	up	the
他们	烧伤	一个	火车	的	汽车	,	被杀	一些	的	我们的	骑兵	和	撕裂	向上	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

他们烧毁了一列火车，杀死了我方几名骑兵，还破坏了道路。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] - .

but	did	not	venture	into	Burnville	.
但	做过	不是	风险投资	进入	-	.

但他们没有冒险进入伯恩维尔。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈjuːkə] [wiː; wi] [riːˈtreɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] ,

After	going	quite	close	to	Iuka	we	retraced	our	steps	,
后	去	相当	关闭	到	伊乌卡	我们	重走	我们的	步骤	,

在接近伊乌卡之后，我们原路返回。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈkɪndlɪŋ] [ˈnuːmərəs] [fairz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wiː; wi] [left] ,

and	after	kindling	numerous	fires	to	deceive	the	enemy	,	we	left	,
和	后	引火物	很多的	火灾	到	欺骗	这	敌人	,	我们	左边	,

我们点燃了许多篝火来迷惑敌人，然后离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	they	supposed	that	we	were	encamped	close	to	them	,
和	他们	据称	那	我们	是	营地	关闭	到	他们	,

他们以为我们就在他们附近扎营。

[ænd; ənd] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ʃəgriːn] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

and	great	must	have	been	their	chagrine	and	mortification	when	they
和	伟大的	必须	有	到过	他们的	懊恼	和	屈辱	什么时候	他们

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði][fairz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

surrounded	the	fires	in	the	morning	,
包围	这	火灾	在	这	早晨	,

当他们清晨围着篝火时，脸上一定充满了懊悔和羞愧。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] .

to	find	the	bird	had	flown	.
到	寻找	这	鸟	有	飞行	.

发现鸟儿已经飞走了。

['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][fairz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['buːnvɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] ,

After	building	the	fires	we	returned	to	camp	at	Boonville	without	molestation	,
后	建筑	这	火灾	我们	返回	到	营	在	布恩维尔	没有	性骚扰	,

生完火后，我们平安地返回了布恩维尔的营地。

[wer] [wiː; wi] [steɪd] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

where	we	stayed	all	of	one	day	and	next	day	until	in	the	afternoon	,
在哪里	我们	入住	全部	的	一	天	和	下一个	天	直到	在	这	下午	,

我们在那儿待了一整天，第二天一直待到下午。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]

when	we	were	ordered	to	march	again	,	and	that	night	we	encamped	a
什么时候	我们	是	订购	到	行进	再次	,	和	那	夜晚	我们	营地	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][dʒə'sɪntoʊ] .

short	distance	from	Jacinto	.
短的	距离	从	哈辛托	.

接到再次行军的命令后，当晚我们在距离哈辛托不远的地方扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] ['roʊzˌkrænz] .

It	was	here	that	we	first	saw	Rosecrans	.
它	曾是	这里	那	我们	第一的	锯	罗斯克兰斯	.

我们第一次见到罗斯克兰斯就是在这里。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

He	had	taken	command	of	our	division	.
他	有	已采取	命令	的	我们的	分配	.

他接管了我们师的指挥权。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	were	on	the	move	again	early	next	morning	,
我们	是	在	这	移动	再次	早期的	下一个	早晨	,

第二天一大早我们就再次出发了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	came	to	a	halt	at	our	old	camping	ground	,	about	eight	miles	from
和	来了	到	一个	停止	在	我们的	老的	野营	地面	,	关于	八	英里	从

['juːkə] ,

Iuka	,
伊乌卡	,

然后我们在距离伊乌卡大约八英里的老营地停了下来。

[wer] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .

where	we	got	our	dinner	.
在哪里	我们	得到	我们的	晚餐	.

我们在那里吃了晚饭。

['skɜːrmɪʃɪŋ]	[kə'menst]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	['pikits]	[hɪr]	,
Skirmishing	**commenced**	**with**	**the**	**enemy's**	**pickets**	**here**	**,**
小规模冲突	开始	和	这	敌人的	纠察队	这里	,

敌方哨兵在此地与敌军发生小规模冲突。

[ænd; ənd]	[tuː]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər]	[kɪld]	[æt; ət][ə; eɪ]	[waɪt]	[haʊs]	[ə; eɪ][maɪl]	[frʌm; frəm]
and	**two**	**of**	**our**	**cavalry**	**were**	**killed**	**at**	**a**	**white**	**house**	**a**	**mile**	**from**
和	二	的	我们的	骑兵	是	被杀	在	一个	白色的	房子	一个	英里	从

['aʊər; ɑːr][kæmp]	.
our **camp**	**.**
我们的 营	.

我们两名骑兵在离营地一英里外的一栋白色房子里被杀。

[ðə; ði]	['prɑːpərti]	[wʌz; wəz]	[oʊnd]	[baɪ][ə; eɪ]	['wɪdoʊ]	['wʊmən]	, [ænd; ənd][wʌz; wəz]	[bəːnd]	[baɪ][ðə; ði]
The	**property**	**was**	**owned**	**by**	**a**	**widow**	**woman**	**,**	**and**	**was**	**burned**	**by**	**the**
这	财产	曾是	拥有	经过	一个	寡妇	女士	,	和	曾是	烧伤	经过	这

['ɪnfəntri]	.
infantry	**.**
步兵	.

这处房产属于一位寡妇，被步兵烧毁了。

[wiː; wi]	['skɜːmɪʃt]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['reblz; rɪ'bel]	[tuː; tə]	[wɪ'ðɪn]	[tuː]	[maɪlz]	[ʌv; əv]['juːkə]	,	[wer]	[wiː; wi]	[keɪm]
We	**skirmished**	**with**	**the**	**rebels**	**to**	**within**	**two**	**miles**	**of**	**Iuka**	**,**	**where**	**we**	**came**
我们	小规模冲突	和	这	叛军	到	之内	二	英里	的	伊乌卡	,	在哪里	我们	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]	,
to **a** **halt**	**,**
到 一个 停止	,

我们与叛军交战至距离伊乌卡两英里处，然后停了下来。

[ænd; ənd]	[wʌt]	[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]	[broʊk]	[ðə; ði]	['stɪlnəs]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['plez(ə)nt]	[ˌæftər'nuːn]	, [ðə; ði]	19th
and	**what**	**was**	**it**	**broke**	**the**	**stillness**	**of**	**this**	**pleasant**	**afternoon**	**,**	**the**	**19th**
和	什么	曾是	它	打破	这	寂静	的	这	令人愉快的	下午	,	这	19th

[ʌv; əv]	[sep'tembər]	,	-	?
of	**September**	**,**	**1862**	**?**
的	九月	,	-	?

是什么打破了1862年9月19日这个宜人下午的宁静?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]	['hevi]	[rɔːr] [ʌv; əv]	['kænən]	[ænd; ənd]	['mʌskɪtri]	.
It	**was**	**the**	**heavy**	**roar**	**of**	**cannon**	**and**	**musketry**	**.**
它	曾是	这	重的	吼	的	大炮	和	火枪	.

那是隆隆的炮声和枪声。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	['ɑːkjupaɪd]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]['juːkə]	,
The	**rebels**	**occupied**	**a**	**strong**	**position**	**in**	**front**	**of**	**Iuka**	**,**
这	叛军	占领	一个	强的	位置	在	正面	的	伊乌卡	,

叛军占据了伊乌卡前方的有利位置。

[ðə; ði]	5th	['aɪor]	['ɪnfəntri]	[wʌz; wəz]	[ə'tækt]	[baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	,
the	**5th**	**Iowa**	**infantry**	**was**	**attacked**	**by**	**the**	**rebels**	**,**
这	5th	爱荷华州	步兵	曾是	遭到攻击	经过	这	叛军	,

第五爱荷华步兵团遭到叛军袭击。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][ə; eɪ]	[sə'pɔːrt]	[tuː; tə][ðə; ði]	11th	[oʊ'haɪoʊ]	['bætəri]	;
as	**they**	**were**	**a**	**support**	**to**	**the**	**11th**	**Ohio**	**battery**	**;**
作为	他们	是	一个	支持	到	这	11th	俄亥俄州	电池	;

因为他们支援了俄亥俄州第11炮兵连;

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['faɪər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri]

the	rebels	charged	upon	them	and	in	spite	of	the	heavy	fire	of	artillery
这	叛军	带电	之上	他们	和	在	尽管如此	的	这	重的	火	的	炮兵

[ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [ðeɪ] [droʊv]['aʊər; ɑːr][men][frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn]

and	musketry	they	drove	our	men	from	their	guns	and	took	possession
和	火枪	他们	驾驶	我们的	男人	从	他们的	枪支	和	采取	拥有

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

叛军向他们发起冲锋，尽管遭到炮火和步枪的猛烈射击，他们还是将我们的士兵从他们的枪口前赶走，并占领了这些枪口。

[ðə; ði] 5th [kən'testid] [ðə; ði] [graʊnd] ['breɪvli] , [æz; əz][ðer; ðər] [θɪnd] [ræŋks][kʊd; kəd]['testɪfaɪ] .

The	5th	contested	the	ground	bravely	,	as	their	thinned	ranks	could	testify	.
这	5th	有争议的	这	地面	勇敢地	,	作为	他们的	变薄	排名	可以	作证	.

第五团英勇地坚守阵地，他们人数虽少，但足以证明这一点。

[ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Their	loss	was	about	two	hundred	killed	and	wounded	.
他们的	损失	曾是	关于	二	百	被杀	和	受伤	.

他们的损失约为两百人，死伤人数均在两百人左右。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]

About	this	time	our	brigade	came	up	and	our	regiment	was	ordered	to
关于	这	时间	我们的	旅	来了	向上	和	我们的	团	曾是	订购	到

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

大约就在这个时候，我们旅赶到了，我们团奉命开往前线。

[wiː; wi] [fɔːrmd] [ɪn] [fɔːr] ['kɑːləmz] .

We	formed	in	four	columns	.
我们	形成	在	四	列	.

我们分成四列纵队。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ;

After	loading	our	guns	we	marched	to	the	regiment	in	double	-	quick	;
后	加载中	我们的	枪支	我们	行军	到	这	团	在	双倍的	-	快的	;

装好枪后，我们以极快的速度向团部行进；

['dɪstənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,

distant	from	a	piece	of	timber	about	half	a	mile	,
遥远	从	一个	片	的	木材	关于	一半	一个	英里	,

距离一块木头大约半英里远，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [raɪt] - ['flæŋkt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [geɪnd]

and	here	we	right	-	flanked	and	marched	in	line	of	battle	until	we	gained
和	这里	我们	正确的	-	侧翼	和	行军	在	线	的	战斗	直到	我们	获得

[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

the	cover	of	the	timber	,
这	覆盖	的	这	木材	,

然后我们从右翼包抄，列队行进，直到获得树林的掩护。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	a	heavy	growth	of	underbrush	.
和	一个	重的	生长	的	草丛	.

以及茂密的灌木丛。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,

The	rebels	were	advancing	to	meet	us	,
这	叛军	是	前进	到	见面	我们	,

叛军正向我们逼近，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	said	they	were	our	friends	and	begged	us	not	to	fire	on	them	,
和	说	他们	是	我们的	朋友们	和	乞求	我们	不是	到	火	在	他们	,

他们说他们是我们的朋友，恳求我们不要向他们开火。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['kʌmpəni] [siː] ,

and	we	labored	under	this	mistake	for	some	time	,	but	company	C	,
和	我们	辛勤劳作	在下面	这	错误	为了	一些	时间	,	但	公司	C	,

[kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt] . [wɔːrnər] ,

commanded	by	Capt	.	Warner	,
命令	经过	船长	.	华纳	,

我们为此错误付出了相当长的代价，但是由华纳上尉指挥的C连，

['biːɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [sɔː] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['beɪənɪts]

being	in	advance	of	the	regiment	,	saw	the	rebels	coming	and	charged	bayonets
存在	在	进步	的	这	团	,	锯	这	叛军	未来	和	带电	刺刀

, [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] ['prizənəz] ,

,	and	took	eleven	prisoners	,
,	和	采取	十一	囚犯	,

他走在部队前面，看到叛军来袭，便用刺刀冲锋，俘虏了11名叛军。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [luː'tenənt] .

including	a	Lieutenant	.
包括	一个	中尉	.

其中包括一名中尉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

They	were	sent	to	the	rear	.
他们	是	发送	到	这	后部	.

他们被送往后方。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ,

The	rebels	approached	so	close	that	they	used	their	revolvers	,
这	叛军	接近	所以	关闭	那	他们	用过的	他们的	左轮手枪	,

叛军逼近到如此近的距离，以至于他们拔出了手枪。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['paʊdər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [dɑːrk] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

as	the	smoke	of	powder	made	it	quite	dark	where	we	were	,
作为	这	抽烟	的	粉末	制成	它	相当	黑暗的	在哪里	我们	是	,

火药的烟雾使我们所在的地方变得非常昏暗。

[ðeɪ] [dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] [bʌt; bət] [skɔːrtʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] .

they	did	no	damage	but	scorched	some	of	the	boys	'	faces	with	the	powder	.
他们	做过	不	损害	但	烧焦的	一些	的	这	男孩们	-	面孔	和	这	粉末	.

虽然没有造成任何伤害，但粉末烧伤了一些男孩的脸。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər]

When	we	discovered	the	rebels	in	such	close	proximity	to	us	we	were
什么时候	我们	发现	这	叛军	在	这样的	关闭	邻近	到	我们	我们	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə]['faɪər] ,

ordered	to	fire	,
订购	到	火	,

当我们发现叛军离我们如此之近时，我们接到开火命令。

[wɪtʃ] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] , [ænd; ənd] ['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː]

which	order	was	obeyed	with	alacrity	,	and	volley	after	volley	was	poured	into
哪个	命令	曾是	服从	和	敏捷	,	和	截击	后	截击	曾是	倾倒	进入

[ðer; ðər] [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləmz] .

their	advancing	columns	.
他们的	前进	列	.

该命令立即得到执行，一轮又一轮的炮火倾泻到他们前进的纵队中。

[ðeɪ] [θɹoʊd] ['kɑːləm] ['æftər] ['kɑːləm] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌt]

They	throwed	column	after	column	against	our	lines	to	break	them	and	cut
他们	扔	柱子	后	柱子	反对	我们的	线条	到	休息	他们	和	切

[ðer; ðər] [wei] [aʊt] ,

their	way	out	,
他们的	方式	出去	,

他们一波又一波地向我们的防线发起进攻，企图突破防线并杀出一条出路。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [ræŋks] .

but	were	unable	to	break	our	ranks	.
但	是	无法	到	休息	我们的	排名	.

但他们未能突破我们的防线。

[ðeɪ] [traɪd] [θriː] [-]

They	tried	three	[	11	]
他们	尝试	三	[	-	]

他们尝试了三种[11]

[taɪmz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [bæk] , [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]

times	and	were	as	often	driven	back	,	as	our	fire	was	undiminished
时代	和	是	作为	经常	驱动	后退	,	作为	我们的	火	曾是	未减损

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] ,

until	our	ammunition	was	expended	,
直到	我们的	弹药	曾是	已支出	,

我们多次发起进攻，但都被击退，而我们的火力却丝毫未减，直到弹药耗尽为止。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

when	we	were	ordered	to	fall	back	.
什么时候	我们	是	订购	到	落下	后退	.

接到撤退命令时。

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [wiː; wi] [fel]

After	enduring	the	fire	of	the	enemy	for	an	hour	and	a	half	we	fell
后	持久	这	火	的	这	敌人	为了	一个	小时	和	一个	一半	我们	跌倒

[bæk] ,

back	,
后退	,

在敌军火力下坚守了一个半小时后，我们撤退了。

[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [kə'mændər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 10th [mɪ'zʊri] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

by	order	of	commander	,	and	the	10th	Missouri	took	our	place	.
经过	命令	的	指挥官	,	和	这	10th	密苏里州	采取	我们的	地方	.

奉指挥官之命，第 10 密苏里步兵团接替了我们的位置。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [men] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri]

During	this	time	our	men	charged	the	rebels	and	retook	our	battery
期间	这	时间	我们的	男人	带电	这	叛军	和	重新夺回	我们的	电池

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['gʌnz] .

and	two	more	guns	.
和	二	更多的	枪支	.

在此期间，我方人员向叛军发起冲锋，夺回了我们的炮台和另外两门火炮。

[wiː; wi] [leɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [ɔːl] [naɪt] ;

We	lay	on	our	arms	all	night	;
我们	躺	在	我们的	武器	全部	夜晚	;

我们整夜都趴在胳膊上；

['æftər] ['getɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːrtrɪdʒ] - [bɑːksɪz][wiː; wi][leɪd] [daʊn] [tuː; tə][get]

after	getting	ammunition	and	filling	our	cartridge	-	boxes	we	laid	down	to	get
后	获得	弹药	和	填充	我们的	墨盒	-	盒子	我们	铺设	向下	到	得到

[sʌm; səm] [rest] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['wɪrɪ] [lɪmz] ;

some	rest	for	our	weary	limbs	;
一些	休息	为了	我们的	厌倦	四肢	;

拿到弹药并装满弹药盒后，我们躺下休息，让疲惫的四肢放松一下；

['hævɪŋ] [noʊ] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [koʊld] ,

having	no	blankets	,	and	as	the	air	became	quite	cold	,
拥有	不	毯子	,	和	作为	这	空气	成为	相当	寒冷的	,

由于没有毯子，而且空气变得很冷，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

we	had	to	keep	ourselves	in	motion	to	keep	from	freezing	.
我们	有	到	保持	我们自己	在	运动	到	保持	从	冷冻	.

我们必须保持运动，以免被冻僵。

['aʊər; ɑːr] ['ʃɝːts] [wɜːr; wər] [wet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swet] ,

Our	shirts	were	wet	from	the	sweat	,
我们的	衬衫	是	湿的	从	这	汗	,

我们的衬衫都被汗水浸湿了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	when	we	laid	down	we	expected	every	moment	to	renew	the	attack	.
和	什么时候	我们	铺设	向下	我们	预期的	每一个	片刻	到	更新	这	攻击	.

当我们躺下休息时，我们时刻都担心会再次遭到攻击。

[ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd][ænd; ənd] ['evri] [mæn] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

A	heavy	volley	was	fired	and	every	man	sprung	to	his	gun	,
一个	重的	截击	曾是	被解雇	和	每一个	男人	弹簧	到	他的	枪	,

一阵猛烈的齐射过后，每个人都跳到自己的枪前。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['faɪərɪŋ][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get]

but	as	there	was	no	more	firing	we	lay	down	again	and	tried	to	get
但	作为	那里	曾是	不	更多的	射击	我们	躺	向下	再次	和	尝试	到	得到

[sʌm; səm] [sliːp] ,

some	sleep	,
一些	睡觉	,

但由于不再有枪声，我们又躺下试图睡觉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] [ðæt] .

but	that	was	out	of	the	question	,	the	air	was	too	cold	for	that	.
但	那	曾是	出去	的	这	问题	,	这	空气	曾是	也	寒冷的	为了	那	.

但这根本不可能，空气太冷了。

[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [praɪs] [left] .

That	night	General	Price	left	.
那	夜晚	一般的	价格	左边	.

当晚普莱斯将军就离开了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	attack	was	to	have	been	made	next	morning	,
这	攻击	曾是	到	有	到过	制成	下一个	早晨	,

袭击原定于第二天早上进行。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['roʊzˌkrænz] [frʌm; frəm] [grænt] ,

and	an	order	to	that	effect	was	sent	to	General	Rosecrans	from	Grant	,
和	一个	命令	到	那	影响	曾是	发送	到	一般的	罗斯克兰斯	从	授予	,

格兰特将军随即向罗斯克兰斯将军下达了相关命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈseptid] . — [wiː; wi][wɜːr; wər][sent][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][dʒəˈsɪntoʊ] ,

but	it	was	intercepted	.	—	We	were	sent	by	the	way	of	Jacinto	,
但	它	曾是	截获	.	—	我们	是	发送	经过	这	方式	的	哈辛托	,

但被截获了。——我们被派往哈辛托途中。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə]['juːkə] ,

and	General	Grant	had	to	go	straight	to	Iuka	,
和	一般的	授予	有	到	去	直的	到	伊乌卡	,

格兰特将军不得不直接前往伊乌卡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ,

which	was	not	half	as	far	as	we	had	to	go	,
哪个	曾是	不是	一半	作为	远的	作为	我们	有	到	去	,

那还不到我们路程的一半，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['æksɪdənt]['dʒen(ə)rəl] [praɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs]

and	if	it	were	not	for	that	accident	General	Price	,	with	all	of	his	force
和	如果	它	是	不是	为了	那	事故	一般的	价格	,	和	全部	的	他的	力量

,

,

,

如果不是那场意外，普莱斯将军凭借他全部的兵力，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ; [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː] [strɔːŋ]

would	have	been	captured	;	as	it	was	,	they	discovered	we	were	too	strong
会	有	到过	捕获	;	作为	它	曾是	,	他们	发现	我们	是	也	强的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

本来他们会被俘虏；结果，他们发现我们比他们强大得多。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][best]['pɑːləsi][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

and	thought	it	the	best	policy	to	get	away	as	soon	as	possible	;
和	想法	它	这	最好的	政策	到	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	;

他认为最好的策略就是尽快离开；

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

so	that	night	they	left	and	next	morning	we	started	in	pursuit	.
所以	那	夜晚	他们	左边	和	下一个	早晨	我们	开始	在	追逐	.

于是当晚他们就离开了，第二天早上我们便开始追赶。

['dʒen(ə)rəl][grænt] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz] ['skɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [æd'væns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

General	Grant	threw	out	his	skirmishers	and	made	his	advance	into	the	town	,
一般的	授予	扔	出去	他的	散兵游勇	和	制成	他的	进步	进入	这	镇	,

格兰特将军派出散兵，向镇内推进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ]

but	they	soon	found	the	rebels	had	fled	,	and	they	went	into	town	with
但	他们	很快	成立	这	叛军	有	逃亡	,	和	他们	去	进入	镇	和

[ðer; ðər] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] .

their	colors	flying	.
他们的	颜色	飞行	.

但他们很快发现叛军已经逃走了，于是他们高举旗帜进城。

[wen] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɪk] [ɔːr]

When	we	passed	through	the	town	almost	every	house	was	filled	with	sick	or
什么时候	我们	通过了	通过	这	镇	几乎	每一个	房子	曾是	已填	和	生病的或者	

['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] ,

wounded	soldiers	,
受伤	士兵	,

我们穿过小镇时，几乎每家每户都住满了生病或受伤的士兵。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

which	they	left	behind	in	their	haste	to	get	away	.
哪个	他们	左边	在后面	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

他们匆忙逃离时，把这些东西都留在了身后。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

We	followed	them	all	day	but	they	had	too	much	the	start	of	us	,
我们	随后	他们	全部	天	但	他们	有	也	很多	这	开始	的	我们	,

我们跟踪了他们一整天，但他们一开始就占据了上风。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

and	at	night	we	encamped	,	and	in	the	morning	were	on	our	way	back	again	.
和	在	夜晚	我们	营地	,	和	在	这	早晨	是	在	我们的	方式	后退	再次	.

晚上我们扎营休息，早上我们就启程返回。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒə'sɪntoʊ] , [wer] [wiː; wi] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;

After	marching	night	and	day	we	arrived	at	Jacinto	,	where	we	rested	for	a	short	time	;
后	行军	夜晚	和	天	我们	到达的	在	哈辛托	,	在哪里	我们	休息	为了	一个	短的	时间	;

经过日夜跋涉，我们到达了哈辛托，在那里休息了一会儿；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋ] .

but	we	did	not	remain	here	long	.
但	我们	做过	不是	保持	这里	长的	.

但我们并没有在这里久留。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [rest] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

We	were	soon	ordered	to	move	again	,	as	there	was	not	much	rest	for	us	.
我们	是	很快	订购	到	移动	再次	,	作为	那里	曾是	不是	很多	休息	为了	我们	.

由于我们没有多少休息时间，很快又被命令转移。

[frʌm; frəm] [dʒə'sɪntoʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [riː'ɛntsi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [gɑːt] ['prɪti] [wel] ['restɪd] .

From	Jacinto	we	went	to	Rienzi	,	and	there	encamped	for	some	time	,	and	got	pretty	well	rested	.
从	哈辛托	我们	去	到	里恩齐	,	和	那里	营地	为了	一些	时间	,	和	得到	漂亮的	出色地	休息	.

我们从雅辛托前往里恩齐，在那里露营了一段时间，好好休息了一番。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] ,

One	evening	when	we	were	thinking	of	laying	down	and	having	a	good	night's	sleep	,
一	晚上	什么时候	我们	是	思维	的	躺下	向下	和	拥有	一个	好的	夜晚	睡觉	,

一天晚上，当我们正打算躺下好好睡一觉的时候，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] , [soʊ] , ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] ,

we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,	so	,	early	in	the	evening	we	got	started	,
我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,	所以	,	早期的	在	这	晚上	我们	得到	开始	,

我们接到命令准备行军，所以傍晚时分我们就开始行动了。

[ænd; ənd]['æftər] [maːtʃiŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑːr] [əd'vænst] , [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]

and	after	marching	until	the	night	was	far	advanced	,	the	command	was
和	后	行军	直到	这	夜晚	曾是	远的	先进的	,	这	命令	曾是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

ordered	to	halt	,
订购	到	停止	,

行军至夜幕降临后，部队接到停止前进的命令。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	here	we	remained	until	next	morning	.
和	这里	我们	剩余	直到	下一个	早晨	.

我们一直待在这里直到第二天早上。

[ðer; ðər][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] [ænd; ənd][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['æplz] .

There	we	made	our	coffee	and	got	plenty	of	good	apples	.
那里	我们	制成	我们的	咖啡	和	得到	很多	的	好的	苹果	.

我们在那里煮了咖啡，还买到了很多好苹果。

['æftər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði]

After	getting	our	breakfast	we	started	again	and	came	to	a	halt	at	the
后	获得	我们的	早餐	我们	开始	再次	和	来了	到	一个	停止	在	这

['hætʃi] ['rɪvər] ,

Hatchie	River	,
哈奇	河	,

吃过早餐后，我们再次启程，在哈奇河边停了下来。

[wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [naɪt] ,

where	we	remained	until	nearly	night	,
在哪里	我们	剩余	直到	几乎	夜晚	,

我们一直待到快天黑才离开。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] .

when	we	were	ordered	to	fall	in	and	were	soon	on	our	way	back	.
什么时候	我们	是	订购	到	落下	在	和	是	很快	在	我们的	方式	后退	.

接到集合命令后，我们很快就踏上了返回的路。

['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [roʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɪn][ðə; ði]

After	following	this	road	for	some	time	we	turned	to	the	left	,	in	the
后	下列的	这	路	为了	一些	时间	我们	转向	到	这	左边	,	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɔrinθ] .

direction	of	Corinth	.
方向	的	科林斯	.

沿着这条路走了一段时间后，我们向左转弯，朝着科林斯的方向走去。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

We	marched	all	night	until	we	came	to	a	place	called	Cossouth	,
我们	行军	全部	夜晚	直到	我们	来了	到	一个	地方	称为	-	,

我们连夜行军，直到来到一个叫科索斯的地方。

[nɪr] [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ,

near	which	place	we	encamped	one	night	,	and	next	morning	started	again	,
靠近	哪个	地方	我们	营地	一	夜晚	,	和	下一个	早晨	开始	再次	,

我们在附近扎营了一晚，第二天早上又继续出发。

[ænd; ənd] [went] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

and	went	within	a	mile	of	Corinth	,	and	were	ordered	to	meet	the
和	去	之内	一个	英里	的	科林斯	,	和	是	订购	到	见面	这

[əd'vænsɪŋ] ['enəmi] ,

advancing	enemy	,
前进	敌人	,

他们抵达距离科林斯不到一英里的地方，奉命迎击来犯之敌。

[huː] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [men] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

who	were	said	to	be	driving	our	men	before	them	.
WHO	是	说	到	是	驾驶	我们的	男人	前	他们	.

据说他们驱赶着我们的人前进。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [stækt] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wiː; wi][wɜːr; wər]

We	came	to	a	halt	,	stacked	our	arms	and	supposed	we	were
我们	来了	到	一个	停止	,	堆叠	我们的	武器	和	据称	我们	是

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rest] ,

to	have	a	rest	,
到	有	一个	休息	,

我们停了下来，叠好胳膊，以为可以休息一下了。

[wen] [ðə; ðiː]['ɔːrdər][ɪn][stɜːrn] [kə'mænd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪnz][tuː; tə][fɔːl][ɪn] .

when	the	order	in	stern	command	came	along	our	lines	to	fall	in	.
什么时候	这	命令	在	船尾	命令	来了	沿着	我们的	线条	到	落下	在	.

当严厉的命令沿着我们的防线传来时，集合。

[wiː; wi] ['sʌfərd] ['greɪtli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

We	suffered	greatly	for	want	of	water	.
我们	遭受	非常	为了	想	的	水	.

我们因缺水而遭受了巨大的痛苦。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðiː] ['hevi] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] [æz; əz][wiː; wi]

We	marched	in	quick	time	and	could	hear	the	heavy	roar	of	cannon	as	we
我们	行军	在	快的	时间	和	可以	听到	这	重的	吼	的	大炮	作为	我们

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

我们快速行进，前进时能听到隆隆的炮声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr][laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

All	at	once	we	came	to	a	halt	,	and	formed	our	line	of	battle	.
全部	在	一次	我们	来了	到	一个	停止	,	和	形成	我们的	线	的	战斗	.

我们突然停了下来，列队战斗。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [stɪl] ?

What	was	it	that	made	it	so	still	?
什么	曾是	它	那	制成	它	所以	仍然	?

是什么让它如此静谧?

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət] .

all	at	once	everything	seemed	quiet	.
全部	在	一次	一切	似乎	安静的	.

突然间，一切都安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]

It	was	a	calm	before	an	approaching	storm	,	for	the	rebels	were
它	曾是	一个	冷静的	前	一个	接近	风暴	,	为了	这	叛军	是

[əd'vænsɪŋ] [ɪn]['sɑːlɪd] ['kɑːləm] ,

advancing	in	solid	column	,
前进	在	坚硬的	柱子	,

这是暴风雨前的平静，叛军正列队向前推进。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks] ,

and	poured	a	heavy	volley	of	musketry	into	our	ranks	,
和	倾倒	一个	重的	截击	的	火枪	进入	我们的	排名	,

他们向我们的队伍倾泻了猛烈的火枪扫射，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] 8th [wɪs'kɑːnsɪn][wʌz; wəz] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

and	one	hundred	of	the	8th	Wisconsin	was	either	killed	or	wounded	.
和	一	百	的	这	8th	威斯康星州	曾是	任何一个	被杀	或者	受伤	.

第八威斯康星步兵团有100人阵亡或受伤。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [slaɪt] , [wʌn]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['kʌmpəni] [biː] , [wʌz; wəz] [kɪld] .

Our	loss	was	slight	,	one	noble	young	man	in	company	B	,	was	killed	.
我们的	损失	曾是	轻微	,	一	高贵	年轻的	男人	在	公司	B	,	曾是	被杀	.

我们的损失很小，B连有一位英勇的年轻人牺牲了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

He	was	shot	in	the	head	and	died	without	a	struggle	;
他	曾是	射击	在	这	头	和	死亡	没有	一个	斗争	;

他头部中弹，没有挣扎就死了；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	we	had	to	leave	him	on	the	field	.
和	我们	有	到	离开	他	在	这	场地	.

我们不得不把他留在场上。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es][æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['skɜːrmɪʃərz] [əd'vænst]

They	shot	at	us	at	long	range	,	but	some	of	their	skirmishers	advanced
他们	射击	在	我们	在	长的	范围	,	但	一些	的	他们的	散兵游勇	先进的

[kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] ,

quite	close	to	us	,
相当	关闭	到	我们	,

他们远距离向我们射击，但他们的一些散兵游勇推进到离我们很近的地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

and	some	of	the	11th	went	out	to	meet	them	,
和	一些	的	这	11th	去	出去	到	见面	他们	,

第十一团的一些士兵出去迎接他们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [brɪsk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	the	firing	was	quite	brisk	for	some	time	.
和	这	射击	曾是	相当	轻快	为了	一些	时间	.

枪声持续了一段时间，非常密集。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][dɪd][nɑːt] [æd'væns] ['eni] ['fɑːrðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	rebels	did	not	advance	any	farther	at	this	time	.
这	叛军	做过	不是	进步	任何	更远	在	这	时间	.

此时叛军没有继续推进。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [krɔːs] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfərd] [moʊst][ɪn][ðə; ði]

They	got	a	cross	fire	on	the	8th	Wisconsin	,	and	they	suffered	most	in	the
他们	得到	一个	叉	火	在	这	8th	威斯康星州	,	和	他们	遭受	最多	在	这

[brɪ'geɪd] .

brigade	.
旅	.

他们与威斯康星州第8团交火，是该旅伤亡最惨重的部队。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] .

The	rebels	had	the	advantage	of	position	and	numbers	.
这	叛军	有	这	优势	的	位置	和	数字	.

叛军在位置和人数上都占据了优势。

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌaʊt'flæŋk] [juː 'es][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,

Their	intention	was	to	outflank	us	but	they	were	unable	to	do	so	,
他们的	意图	曾是	到	包抄	我们	但	他们	是	无法	到	做	所以	,

他们的意图是绕过我们，但他们未能成功。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːl] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [siːdʒ] ['gʌnz] , [kə'mɑːndid] [baɪ] [mə'kwɪljəmz] .

as	we	could	fall	back	under	the	heavy	siege	guns	,	commanded	by	McWilliams	.
作为	我们	可以	落下	后退	在下面	这	重的	围城	枪支	,	命令	经过	麦克威廉姆斯	.

因为我们可能会退守到麦克威廉姆斯指挥的重型攻城炮火之下。

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [fel] [bæk] ,

After	holding	the	rebels	in	check	for	some	time	we	fell	back	,
后	保持	这	叛军	在	查看	为了	一些	时间	我们	跌倒	后退	,

在牵制叛军一段时间后，我们撤退了。

[ðə; ði] 11th [went] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [fɔːrt] ['rɑːbɪˌnɛt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [daʊn] ,

the	11th	went	inside	of	Fort	Robinette	and	there	lay	down	,
这	11th	去	里面	的	堡	罗宾内特	和	那里	躺	向下	,

第11团进入罗宾内特堡，然后卧倒在那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]

and	made	ourselves	as	comfortable	as	possible	.	[	12	]
和	制成	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	.	[	-	]

我们让自己尽可能地感到舒适。[12]

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fairz] [ə'lɔːŋ]

About	two	o'clock	in	the	morning	,	the	boys	having	built	a	number	of	fires	along
关于	二	点钟	在	这	早晨	,	这	男孩们	拥有	建造	一个	数字	的	火灾	沿着

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

凌晨两点左右，男孩们沿着铁轨生起了好几堆火，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['bætəri] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

the	rebels	advanced	a	battery	to	within	five	hundred	yards	of	us	and
这	叛军	先进的	一个	电池	到	之内	五	百	码	的	我们	和

[kə'menst] ['ʃelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər] .

commenced	shelling	with	grape	and	canister	.
开始	炮击	和	葡萄	和	罐	.

叛军将炮兵阵地推进到距离我们五百码的地方，开始用葡萄弹和霰弹炮击我们。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][fairz] ,

The	order	was	given	to	put	out	the	fires	,
这	命令	曾是	给定	到	放	出去	这	火灾	,

下达的命令是扑灭大火。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['prɪti] [wel] ,

as	the	rebels	were	getting	the	range	of	us	pretty	well	,
作为	这	叛军	是	获得	这	范围	的	我们	漂亮的	出色地	,

因为叛军已经很好地掌握了我们的射程，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .

and	we	had	to	lay	close	to	the	ground	for	fear	of	being	hit	.
和	我们	有	到	躺	关闭	到	这	地面	为了	害怕	的	存在	打	.

我们不得不贴着地面趴着，以免被击中。

['sevrəl] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stæks] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['kʌmpəni]

Several	guns	were	injured	as	they	stood	in	the	stacks	,	and	one	of	company
一些	枪支	是	受伤	作为	他们	站立	在	这	堆栈	,	和	一	的	公司

[ə; eɪ] ,

A	,
一个	,

几名炮兵在堆垛中受伤，其中一名是A连的炮兵。

[wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] .

was	slightly	injured	.
曾是	轻微地	受伤	.

受了轻伤。

[wʌn] [mæn][ɪn][ðə; ði] 27th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ,

One	man	in	the	27th	Ohio	was	killed	by	the	bursting	of	a	shell	,
一	男人	在	这	27th	俄亥俄州	曾是	被杀	经过	这	爆发	的	一个	壳	,

俄亥俄州第27步兵团一名士兵被炮弹爆炸炸死。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [oʊ'haɪoʊ] [brɪ'geɪd] [leɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bɪ'haɪnd]

as	the	whole	Ohio	brigade	lay	right	in	front	of	us	and	we	were	behind
作为	这	所有的	俄亥俄州	旅	躺	正确的	在	正面	的	我们	和	我们	是	在后面

[ðem; ðəm][æz; əz] [sə'pɔːrt] .

them	as	support	.
他们	作为	支持	.

整个俄亥俄旅就在我们面前，而我们则在他们身后提供支援。

[ðeɪ] [ʃeld] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][moʊst] ['evri] [ʃɑːt] [went] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ]

They	shelled	us	and	most	every	shot	went	over	us	,	and	went	crashing
他们	带壳	我们	和	最多	每一个	射击	去	超过	我们	,	和	去	崩溃

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

through	the	town	,
通过	这	镇	,

他们炮击我们，几乎每一发炮弹都从我们头顶飞过，穿过城镇。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [bɔːlz] .

a	building	being	a	poor	protection	from	balls	.
一个	建筑	存在	一个	贫穷的	保护	从	球	.

建筑物对球的防护能力很差。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] , [waɪlst]

Some	of	them	wasted	their	strength	against	the	trees	in	the	timber	,	whilst
一些	的	他们	浪费	他们的	力量	反对	这	树木	在	这	木材	,	而

['ʌðər] [ɪk'sploʊdɪd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

others	exploded	above	us	,
其他的	爆炸了	多于	我们	,

有些炸弹在林木间徒劳地撞击树木，而另一些则在我们头顶爆炸。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪp] [ʃɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	we	could	hear	the	grape	shot	as	it	fell	all	around	us	.
和	我们	可以	听到	这	葡萄	射击	作为	它	跌倒	全部	大约	我们	.

我们能听到霰弹在我们周围落下的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][æz; əz] [tuː] [bri'geidz] [leɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

It	was	singular	that	no	more	were	injured	as	two	brigades	lay	inside	the
它	曾是	单数	那	不	更多的	是	受伤	作为	二	旅	躺	里面	这

[wɜːrks] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['rɑːbɪˌnɛt] .

works	of	Fort	Robinette	.
作品	的	堡	罗宾内特	.

奇怪的是，两个旅都驻扎在罗宾内特堡的工事内，竟然没有更多人受伤。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [deɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːn] ,

Our	gunners	replied	at	intervals	,	until	at	length	day	began	to	dawn	,
我们的	炮手	回复	在	间隔	,	直到	在	长度	天	开始	到	黎明	,

我们的炮手们不时还击，直到天色渐渐亮了起来。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [ɑː'tɪlərɪst] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər]['faɪər] ,

when	our	artillerists	could	see	where	to	direct	their	fire	,
什么时候	我们的	炮兵	可以	看	在哪里	到	直接的	他们的	火	,

当我们的炮兵能够看清炮火瞄准的方向时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [stɑːpt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['gʌnz] . — [ðeɪ] [kɪld] [moʊst][ɔːl][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] -

and	they	soon	stopped	the	rebels	'	guns	.	—	They	killed	most	all	the	rebels	'
和	他们	很快	停止	这	叛军	-	枪支	.	—	他们	被杀	最多	全部	这	叛军	-

['hɔːrsɪz][ænd; ənd][wʌn] [gʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] ,

horses	and	one	gun	was	taken	as	a	prize	,
马匹	和	一	枪	曾是	已采取	作为	一个	奖	,

他们很快就缴获了叛军的枪炮。他们杀死了叛军几乎所有的马匹，并缴获了一门枪作为战利品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

and	the	Captain	taken	prisoner	.
和	这	队长	已采取	囚犯	.

船长被俘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [eɪt] [bræs] [fiːld] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]

There	was	eight	brass	field	pieces	,	and	it	was	almost	impossible	to	get
那里	曾是	八	黄铜	场地	件	,	和	它	曾是	几乎	不可能的	到	得到

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bætəri] .

away	with	their	battery	.
离开	和	他们的	电池	.

那里有八门黄铜野战炮，几乎不可能从他们的炮兵阵地逃脱。

['æftər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['bætəri] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [ðə; ði]

After	the	rebels	'	battery	was	silenced	everything	became	silent	except	the
后	这	叛军	-	电池	曾是	沉默	一切	成为	沉默的	除了	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpʃuːtəz] .

occasional	shot	from	the	rebel	sharpshooters	.
偶然	射击	从	这	反叛	神枪手	.

叛军炮兵阵地被摧毁后，除了叛军狙击手偶尔的枪声外，一切都变得寂静无声。

[ðer; ðər] ['bulits] [wʊd] ['wɪs(ə)l] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [straɪk] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɔːr] ['praɪvət]

Their	bullets	would	whistle	over	us	and	sometimes	strike	an	officer	or	private
他们的	子弹	会	哨	超过	我们	和	有时	罢工	一个	官	或者	私人的

[ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm; ɪm] ,

and	wound	him	,
和	伤口	他	,

他们的子弹会从我们头顶呼啸而过，有时会击中军官或士兵，使他们受伤。

[bʌt; bət][nɑːt] ['deɪndʒərəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][reɪndʒ][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] [mʌtʃ]

but	not	dangerously	,	as	they	were	at	too	great	a	range	to	do	us	much
但	不是	危险地	,	作为	他们	是	在	也	伟大的	一个	范围	到	做	我们	很多

['dæmɪdʒ] ,

damage	,
损害	,

但由于距离太远，不足以对我们造成太大伤害，所以并不危险。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːlz] ['biːɪŋ] [spent] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

the	strength	of	the	balls	being	spent	before	they	reached	us	.
这	力量	的	这	球	存在	花费	前	他们	达到	我们	.

球还没到我们这里就已经失去力量了。

[sliːp] [dɪd][nɑːt]['vɪzɪt]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] [ðæt] [naɪt] .

Sleep	did	not	visit	General	Rosecrans	that	night	.
睡觉	做过	不是	访问	一般的	罗斯克兰斯	那	夜晚	.

那天晚上，罗斯克兰斯将军并没有睡着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['bætəriz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

He	was	busy	planning	and	placing	batteries	in	position	to	give	the	rebels
他	曾是	忙碌的	规划	和	放置	电池	在	位置	到	给	这	叛军

[ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

a	warm	reception	if	they	made	their	appearance	,
一个	温暖的	接待	如果	他们	制成	他们的	外貌	,

他正忙着计划和部署炮台，以便在叛军出现时给予他们“热情”的欢迎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['kɔrinθ]

as	it	was	their	intention	to	make	a	desperate	effort	to	recover	Corinth
作为	它	曾是	他们的	意图	到	制作	一个	绝望的	努力	到	恢复	科林斯

[ænd; ənd] [draɪv] ['roʊzˌkrænz] [aʊt] ,

and	drive	Rosecrans	out	,
和	驾驶	罗斯克兰斯	出去	,

因为他们的意图是拼尽全力夺回科林斯，并将罗斯克兰斯驱逐出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][best] [drɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	was	planning	how	he	could	best	draw	them	on	so	he	could
和	他	曾是	规划	如何	他	可以	最好的	画	他们	在	所以	他	可以

[brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['gʌnz][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

bring	all	his	guns	to	bear	upon	them	.
带来	全部	他的	枪支	到	熊	之上	他们	.

他正在计划如何才能最好地拔枪指向他们，以便调动他所有的枪支来攻击他们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [brɪ'geɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə]

We	were	laying	down	in	the	rear	of	the	Ohio	brigade	as	a	support	to
我们	是	躺下	向下	在	这	后部	的	这	俄亥俄州	旅	作为	一个	支持	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们当时卧在俄亥俄旅的后方，为他们提供支援。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][kʊd; kəd][juːz][noʊ] [ɑːr'tɪləri] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]

and	the	rebels	could	use	no	artillery	upon	us	as	they	could	not	get	a
和	这	叛军	可以	使用	不	炮兵	之上	我们	作为	他们	可以	不是	得到	一个

['suːtəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

suitable	position	to	use	it	.
合适的	位置	到	使用	它	.

叛军无法对我们使用火炮，因为他们找不到合适的阵地。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

The	timber	was	all	cut	down	in	front	of	us	for	a	quarter	of	a	mile	,
这	木材	曾是	全部	切	向下	在	正面	的	我们	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	,

在我们面前四分之一英里的范围内，木材都被砍倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər][ɪn]

and	the	rebels	had	taken	possession	of	a	heavy	piece	of	timber	in
和	这	叛军	有	已采取	拥有	的	一个	重的	片	的	木材	在

['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

our	front	,
我们的	正面	,

叛军占领了我们前方的一块厚重木材。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [wiː; wi]

but	on	the	right	of	us	was	an	open	space	of	ground	where	we
但	在	这	正确的	的	我们	曾是	一个	打开	空间	的	地面	在哪里	我们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bætəri] [pla:ntid] . — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpʃuːtəz] ['steɪʃənd]

had	a	battery	planted	.	—	Some	of	the	rebel	sharpshooters	stationed
有	一个	电池	已种植	.	—	一些	的	这	反叛	神枪手	驻

[ðəm'selvz] [ɪn] [triːz] ,

themselves	in	trees	,
他们自己	在	树木	,

但我们右侧是一片空地，我们在那里架设了炮台。——一些叛军狙击手则藏身于树上。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .

the	better	to	see	our	skirmishers	and	pick	them	off	.
这	更好的	到	看	我们的	散兵游勇	和	挑选	他们	离开	.

这样就能更好地发现我方散兵并将其逐个击破。

['aʊər; ɑːr][men] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Our	men	soon	discovered	where	they	were	,
我们的	男人	很快	发现	在哪里	他们	是	,

我们的队员很快就发现了他们身在何处。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [peɪd] [ðə; ðɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , ['biːɪŋ] [pɪkt] [ɔːf]

and	many	a	rebel	paid	the	penalty	of	climbing	a	tree	,	being	picked	off
和	许多	一个	反叛	有薪酬的	这	惩罚	的	攀登	一个	树	,	存在	挑选	离开

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] .

by	our	sharpshooters	.
经过	我们的	神枪手	.

许多叛军爬上树，被我们的狙击手一一射杀，付出了惨痛的代价。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kænən] .

Several	were	shot	out	of	the	tops	of	trees	by	the	cannon	.
一些	是	射击	出去	的	这	最高额	的	树木	经过	这	大炮	.

几人被大炮从树顶上击落。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪkst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪk] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

Our	batteries	were	so	fixed	that	they	could	rake	any	part	of	the	field	,
我们的	电池	是	所以	固定的	那	他们	可以	耙	任何	部分	的	这	场地	,

我们的电池固定得如此牢固，以至于它们可以耙平田地的任何部分。

['aʊər; ɑːr] [ɑː'tɪlərɪst] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hevi] [siːdʒ] ['piːsɪz] ['ʃelɪŋ]

our	artillerists	kept	up	a	continual	fire	from	their	heavy	siege	pieces	shelling
我们的	炮兵	保留	向上	一个	持续的	火	从	他们的	重的	围城	件	炮击

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [wer] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

the	woods	where	the	rebels	in	strong	force	were	supposed	to	be
这	树林	在哪里	这	叛军	在	强的	力量	是	据称	到	是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

preparing	to	attack	us	.
准备	到	攻击	我们	.

我们的炮兵用重型攻城炮不停地炮击叛军据信正在树林里集结大量兵力准备进攻我们的目标。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

At	length	we	saw	the	long	lines	of	the	rebels	advancing	upon	us	.
在	长度	我们	锯	这	长的	线条	的	这	叛军	前进	之上	我们	.

最后，我们看到叛军排成长队向我们逼近。

[kɑːl] . ['moʊər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊri] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

Col	.	Mowers	selected	two	companies	of	the	11th	Missouri	to	act	as
上校	.	割草机	已选	二	公司	的	这	11th	密苏里州	到	行为	作为

['skɜːrmɪʃərz] .

skirmishers	.
散兵游勇	.

莫尔斯上校挑选了密苏里州第 11 步兵团的两个连队作为散兵。

['moʊər] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fretf(ə)l] [hɔːrs] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

Mowers	was	riding	a	very	fretful	horse	when	he	started	out	,
割草机	曾是	骑术	一个	非常	烦躁	马	什么时候	他	开始	出去	,

莫尔斯出发时骑的是一匹非常焦躁的马。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [rɑːk] [ʃɑːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

he	having	his	beloved	Rock	shot	under	him	the	day	before	,
他	拥有	他的	心爱	岩石	射击	在下面	他	这	天	前	,

前一天，他心爱的岩石在他身下被射杀了。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] ['nevər] [ə'pɪrd] ['taɪərd] ,

a	horse	that	had	carried	him	many	a	mile	and	never	appeared	tired	,
一个	马	那	有	携带	他	许多	一个	英里	和	绝不	出现	疲劳的	,

一匹驮着他走了许多路却从不显得疲倦的马。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːrs] [wʊd] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] [wer'evər] [hɪz; ɪz]['mæstər][rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm] ,

and	that	horse	would	go	without	flinching	wherever	his	master	required	him	,
和	那	马	会	去	没有	畏缩	无论	他的	掌握	必需的	他	,

那匹马无论主人让它去哪里，它都会毫不犹豫地前往。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][læst] ,

but	he	was	killed	at	last	,
但	他	曾是	被杀	在	最后的	,

但他最终还是被杀了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [hɔːrs] . — [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	had	to	take	another	horse	.	—	When	we	saw	him	riding	at	the
和	他	有	到	拿	其他	马	.	—	什么时候	我们	锯	他	骑术	在	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

head	of	the	skirmishers	we	thought	he	would	be	killed	or	taken	prisoner	.
头	的	这	散兵游勇	我们	想法	他	会	是	被杀	或者	已采取	囚犯	.

他不得不换乘另一匹马。——当我们看到他骑马走在散兵前面时，我们以为他会被杀或被俘。

[hiː; hi] ['gæləpt] [ɑːn] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['bulits] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	galloped	on	regardless	of	the	many	bullets	aimed	at	him	,
他	疾驰	在	不管	的	这	许多	子弹	旨在	在	他	,

他全然不顾射向他的无数子弹，策马疾驰而去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

until	he	was	wounded	and	taken	prisoner	,
直到	他	曾是	受伤	和	已采取	囚犯	,

直到他受伤被俘为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] ,

but	he	gave	warning	to	his	men	and	they	went	back	inside	the	fort	,
但	他	给予	警告	到	他的	男人	和	他们	去	后退	里面	这	堡	,

但他向部下发出警告，他们便返回了堡垒内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [keɪm] [ɑːn][ɪn]['sɑːlɪd] ['kɑːləm] .

and	the	rebels	came	on	in	solid	column	.
和	这	叛军	来了	在	在	坚硬的	柱子	.

叛军列队冲锋。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz]

As	they	emerged	from	the	woods	their	colors	were	thrown	to	the	breeze
作为	他们	出现	从	这	树林	他们的	颜色	是	抛掷	到	这	微风

[ænd; ənd] ['praʊdli] [weɪvd] [ɔː(r)] [ðiːz] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	proudly	waved	o'er	these	sons	of	the	South	.
和	自豪地	挥手	超过	这些	儿子们	的	这	南	.

当他们从树林中走出时，他们的旗帜在微风中飘扬，骄傲地向这些南方之子挥舞。

[ðeɪ] ['stedəli] [əd'vænst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

They	steadily	advanced	to	take	a	battery	on	our	right	,
他们	稳步	先进的	到	拿	一个	电池	在	我们的	正确的	,

他们稳步推进，夺取了我们右侧的一个炮台。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	our	men	were	waiting	in	line	of	battle	to	receive	them	.
和	我们的	男人	是	等待	在	线	的	战斗	到	收到	他们	.

我们的士兵列队等候迎接他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] ,

There	was	nothing	to	cover	them	,
那里	曾是	没有什么	到	覆盖	他们	,

没有任何东西可以遮盖它们。

[ænd; ənd] ['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləmz] .

and	volley	after	volley	of	musketry	was	poured	into	their	advancing	columns	.
和	截击	后	截击	的	火枪	曾是	倾倒	进入	他们的	前进	列	.

一轮又一轮的步枪齐射倾泻在他们前进的队伍上。

[æz; əz][wʌn][mæn] [fel] [ə'nʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['taɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ]

As	one	man	fell	another	took	his	place	,	and	still	they	went	on	,	tiring	as	they
作为	一	男人	跌倒	其他	采取	他的	地方	,	和	仍然	他们	去	在	,	令人疲惫	作为	他们

[went] ,

went	,
去	,

一个人倒下，另一个人就顶替他的位置，他们就这样继续前进，虽然走得很累。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['bætəri] , [droʊv]['aʊər; ɑːr][men][frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɑːn]

reached	the	battery	,	drove	our	men	from	their	guns	and	turned	them	on
达到	这	电池	,	驾驶	我们的	男人	从	他们的	枪支	和	转向	他们	在

['aʊər; ɑːr][men] .

our	men	.
我们的	男人	.

到达炮台后，将我们的人赶离了他们的枪位，并让他们反过来攻击我们的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['traɪʌmf] [lɔːŋ] ,

But	they	did	not	enjoy	their	triumph	long	,
但	他们	做过	不是	享受	他们的	胜利	长的	,

但他们并没有享受胜利的喜悦太久。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - - ['paʊndər] [ɪk'sploʊdɪd] [raɪt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

for	a	shell	from	a	64	-	pounder	exploded	right	amongst	them	,
为了	一个	壳	从	一个	-	-	重锤	爆炸了	正确的	在	他们	,

一枚64磅炮弹在他们中间爆炸了。

[spred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

spread	death	and	destruction	all	around	when	they	were	thrown	into	confusion	,
传播	死亡	和	破坏	全部	大约	什么时候	他们	是	抛掷	进入	困惑	,

他们陷入混乱时，将死亡和破坏散播到周围。

['aʊər; ɑːr][men] ['rælid] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

our	men	rallied	and	drove	them	from	the	guns	at	the	point	of	the
我们的	男人	集结	和	驾驶	他们	从	这	枪支	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

我们的士兵集结起来，用刺刀将他们从炮位上赶走。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['plʌndər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]

Some	of	the	rebels	went	into	town	and	began	to	plunder	everything	they
一些	的	这	叛军	去	进入	镇	和	开始	到	掠夺	一切	他们

[kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn] .

could	lay	their	hands	upon	.
可以	躺	他们的	双手	之上	.

一些叛军进城后，开始洗劫他们能找到的一切财物。

[θriː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['proʊvoʊst] ['mɑːrʃəlz] ['ɑːfɪs] .

Three	were	killed	in	the	Provost	Marshal's	office	.
三	是	被杀	在	这	教务长	马歇尔的	办公室	.

三人在宪兵队办公室被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	13	]
它	曾是	[	-	]

它是[13]

[hɪr] [ðæt] [ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

here	that	the	5th	Minnesota	did	good	service	.
这里	那	这	5th	明尼苏达州	做过	好的	服务	.

这里说明明尼苏达州第五团表现出色。

['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Many	a	rebel	was	made	to	bite	the	dust	from	the	deadly	aim	of	the
许多	一个	反叛	曾是	制成	到	咬	这	灰尘	从	这	致命	目的	的	这

5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['raɪfəlz] ,

5th	Minnesota	rifles	,
5th	明尼苏达州	步枪	,

许多叛军都倒在了明尼苏达州第五团步枪的致命枪口之下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [tu:; tə] [ji:ld] [ænd; ənd][flai] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	they	were	at	length	compelled	to	yield	and	fly	before	the
和	他们	是	在	长度	被迫	到	屈服	和	飞	前	这

[ɪm'petʃuəs] ['vælər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] .

impetuous	valor	of	our	men	.
浮躁	勇气	的	我们的	男人	.

最终，他们被迫屈服，仓皇逃窜，败在了我军英勇无畏的战斗之下。

[ɔ:l] [ðɪs] [pæst] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [raɪt] .

All	this	passed	much	quicker	than	I	can	write	.
全部	这	通过了	很多	更快	比	我	能	写	.

这一切发生得比我能写下来的速度快得多。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ?

How	was	it	with	the	rebels	?
如何	曾是	它	和	这	叛军	?

叛军那边情况如何?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es][laɪk] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [græs] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	were	creeping	upon	us	like	snakes	in	the	grass	,	firing	as	they	came	,
他们	是	爬行	之上	我们	喜欢	蛇	在	这	草	,	射击	作为	他们	来了	,

他们像草丛里的蛇一样悄悄靠近我们，边走边开枪。

[led][ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [breɪv] [kɑ:l] . ['rɔdʒəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] 2d ['teksəs] ['kæv(ə)lri] .

led	on	by	the	brave	Col	.	Rogers	,	of	the	2d	Texas	cavalry	.
引领	在	经过	这	勇敢的	上校	.	罗杰斯	,	的	这	2d	德克萨斯州	骑兵	.

在勇敢的德克萨斯第二骑兵团罗杰斯上校的带领下。

[ðə; ði] 63d [oʊ'haɪoʊ] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] 27th , [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [bæk] ,

The	63d	Ohio	,	also	the	27th	,	was	doing	its	best	to	keep	them	back	,
这	63d	俄亥俄州	,	还	这	27th	,	曾是	正在做	它是	最好的	到	保持	他们	后退	,

俄亥俄州第63步兵团和第27步兵团竭尽全力阻挡他们前进。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd][pla:ntid][ðer; ðər] ['kʌlɚz] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] ,

but	still	they	came	on	and	planted	their	colors	on	the	fort	,
但	仍然	他们	来了	在	和	已种植	他们的	颜色	在	这	堡	,

但他们还是来了，并在堡垒上插上了他们的旗帜。

[wen] [ðə; ði] 11th [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] .

when	the	11th	was	ordered	to	charge	.
什么时候	这	11th	曾是	订购	到	收费	.

第 11 团奉命发起冲锋。

[ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑ:li] ['ɪntu:][ðer; ðər][ræŋks][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] ['beɪənɪts] ,

They	rose	and	fired	a	volley	into	their	ranks	and	charged	bayonets	,
他们	玫瑰	和	被解雇	一个	截击	进入	他们的	排名	和	带电	刺刀	,

他们起身向敌军阵地齐射，然后拔出刺刀冲锋。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði][koʊld] [sti:l] .

but	the	rebels	could	not	stand	the	cold	steel	.
但	这	叛军	可以	不是	站立	这	寒冷的	钢	.

但叛军无法抵挡冰冷的钢铁。

[ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

They	broke	and	fled	in	all	directions	.
他们	打破	和	逃亡	在	全部	方向	.

他们溃败，四散奔逃。

[kɑːl] . [ˈrɔdʒəz][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [səˈrendər] [æz; əz][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

Col	.	Rogers	was	ordered	to	surrender	as	prisoner	of	war	,	but	he	would
上校	.	罗杰斯	曾是	订购	到	投降	作为	囚犯	的	战争	,	但	他	会

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

罗杰斯上校奉命作为战俘投降，但他拒绝了。

[bʌt; bət] [kept] [ˈʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [kəˈmænd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,

but	kept	shooting	with	his	revolver	and	giving	command	to	his	men	,
但	保留	射击	和	他的	左轮手枪	和	给予	命令	到	他的	男人	,

但他仍然继续用左轮手枪射击，并向他的部下发出命令。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjuləz] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] ,

when	one	of	the	regulars	shot	him	in	the	side	with	a	revolver	,
什么时候	一	的	这	常客	射击	他	在	这	边	和	一个	左轮手枪	,

当其中一个常客用左轮手枪击中他的侧腹时，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [biː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [brest] .

and	one	of	company	B	shot	him	through	the	breast	.
和	一	的	公司	B	射击	他	通过	这	胸部	.

B连的一名士兵朝他胸部开枪。

[hiː; hi] [riːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns]

He	reeled	from	his	horse	and	fell	to	the	ground	within	a	short	distance
他	卷曲	从	他的	马	和	跌倒	到	这	地面	之内	一个	短的	距离

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

of	the	outer	edge	of	the	ditch	.
的	这	外	边缘	的	这	沟	.

他从马上摔了下来，离沟渠外缘不远就摔倒在地。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Several	other	officers	were	killed	and	lay	close	to	him	.
一些	其他	警官	是	被杀	和	躺	关闭	到	他	.

其他几名警员也遇难了，倒在他附近。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [ded] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

A	horse	was	laying	dead	and	a	man	by	his	side	;
一个	马	曾是	躺下	死的	和	一个	男人	经过	他的	边	;

一匹马躺在地上，已经死了，旁边站着一个人；

[əˈnʌðər] [leɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

another	laid	a	little	in	the	rear	;	he	had	been	struck	by	a	shell	in	the	head	,
其他	铺设	一个	小的	在	这	后部	;	他	有	到过	击	经过	一个	壳	在	这	头	,

另一名士兵躺在后方不远处；他的头部被炮弹击中。

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [ˈgræspɪŋ] [sʌm; səm] [her] [ænd; ənd] [breɪnz] ; [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]

and	lay	with	his	hand	grasping	some	hair	and	brains	;	his	head	was
和	躺	和	他的	手	抓握	一些	头发	和	大脑	;	他的	头	曾是

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃel] ,

nothing	but	a	shell	,
没有什么	但	一个	壳	,

他躺在那里，一只手抓着一些头发和脑浆；他的头只剩下一个空壳。

[ðə; ði] [breɪnz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

the	brains	were	scattered	all	over	the	ground	.
这	大脑	是	疏散	全部	超过	这	地面	.

脑浆散落一地。

[bʌt; bət] [fjuː] ['evər] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːs] [mʌst; məst]

But	few	ever	reached	the	woods	that	made	the	charge	,	and	their	loss	must
但	很少	曾经	达到	这	树林	那	制成	这	收费	,	和	他们的	损失	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] .

have	been	terrible	.
有	到过	糟糕的	.

但很少有人能到达发起冲锋的树林，他们的损失一定非常惨重。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] ,

A	good	many	came	in	and	gave	themselves	up	,
一个	好的	许多	来了	在	和	给予	他们自己	向上	,

很多人进来自首了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

as	it	was	dangerous	business	to	attempt	reaching	the	timber	.
作为	它	曾是	危险的	商业	到	试图	到达	这	木材	.

因为试图够到木材是一件危险的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [kən'siːld] ,

They	would	start	up	every	little	while	from	where	they	lay	concealed	,
他们	会	开始	向上	每一个	小的	尽管	从	在哪里	他们	躺	暗	,

它们会时不时地从藏身之处启动，

[bʌt; bət] [fjuː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr] ['bulits] .

but	few	could	escape	our	bullets	.
但	很少	可以	逃脱	我们的	子弹	.

但很少有人能逃脱我们的子弹。

['meni] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][kraɪ][fɔːr; fər] ['kwɔːrtərz] ;

Many	would	rise	up	and	cry	for	quarters	;
许多	会	上升	向上	和	哭	为了	四分之一	;

许多人会起来哭喊着要住处；

[ðiːz] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz] ['prizənəz] .

these	would	come	in	and	be	sent	to	the	rear	as	prisoners	.
这些	会	来	在	和	是	发送	到	这	后部	作为	囚犯	.

这些人会被带进来，然后作为战俘送往后方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [haʊ] ['blʌdi] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

You	can	judge	for	yourself	how	bloody	now	was	the	conflict	here	and	along
你	能	法官	为了	你自己	如何	血腥	现在	曾是	这	冲突	这里	和	沿着

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .

the	whole	line	.
这	所有的	线	.

你可以自己判断这场冲突在这里以及整条战线上有多么血腥。

['twenti] - [faɪv] [ded] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

Twenty	-	five	dead	lay	in	the	ditch	,
二十	-	五	死的	躺	在	这	沟	,

沟里躺着二十五具尸体。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

and	we	had	to	remove	them	in	order	to	take	their	place	,
和	我们	有	到	消除	他们	在	命令	到	拿	他们的	地方	,

我们不得不把它们移除才能取而代之。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tɜːrnd] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

so	that	if	the	rebels	returned	we	would	be	prepared	for	them	,
所以	那	如果	这	叛军	返回	我们	会	是	准备	为了	他们	,

这样，如果叛军卷土重来，我们就能做好准备。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['gædərd] [ʌp][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['gʌnz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [sə'plaɪd] .

as	we	had	gathered	up	the	rebels	'	guns	,	we	were	well	supplied	.
作为	我们	有	聚集	向上	这	叛军	-	枪支	,	我们	是	出色地	供应	.

由于我们缴获了叛军的枪支，我们的补给很充足。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] ['gʌnz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] .

Two	of	the	boys	had	fifteen	guns	,	and	most	of	them	had	two	.
二	的	这	男孩们	有	十五	枪支	,	和	最多	的	他们	有	二	.

其中两个男孩有十五支枪，大多数男孩有两支枪。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][baɪ] - [ə'klɔk, əu-] .

The	battle	was	over	by	12	o'clock	.
这	战斗	曾是	超过	经过	-	点钟	.

战斗在中午12点结束。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [slaɪt] [kəm'pɜrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] .

Our	loss	was	slight	compared	to	the	enemy's	.
我们的	损失	曾是	轻微	比较的	到	这	敌人的	.

与敌人的损失相比，我们的损失微不足道。

[ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] , - [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prizənəz] .

Their	loss	was	about	4	,	000	killed	,	wounded	and	prisoners	.
他们的	损失	曾是	关于	4	,	-	被杀	,	受伤	和	囚犯	.

他们的损失约为4000人，包括阵亡、受伤和被俘人员。

[hoʊl] [ræŋks][wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kænən] [ʃɑːt] ,

Whole	ranks	were	cut	down	by	the	cannon	shot	,
所有的	排名	是	切	向下	经过	这	大炮	射击	,

炮火击中了整排士兵，他们全部阵亡。

['evri] [gʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [wʌz; wəz] [juːst] ;

every	gun	that	could	be	brought	to	bare	was	used	;
每一个	枪	那	可以	是	带来	到	裸	曾是	用过的	;

所有能调出来的枪支都被用上了；

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desəˌmeɪtɪŋ] ['faɪər] , [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	rebels	could	not	stand	such	a	decimating	fire	,	they	broke	and	fled	in	confusion	.
这	叛军	可以	不是	站立	这样的	一个	毁灭性的	火	,	他们	打破	和	逃亡	在	困惑	.

叛军无法承受如此猛烈的炮火，溃不成军，四散奔逃。

[wiː; wi] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɔːl] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

We	laid	in	the	ditches	all	night	waiting	the	rebels	'	return	,	but	they	never	made	their	appearance	.
我们	铺设	在	这	沟渠	全部	夜晚	等待	这	叛军	-	返回	,	但	他们	绝不	制成	他们的	外貌	.

我们整夜躺在沟渠里等待叛军归来，但他们始终没有出现。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər]['dʒen(ə)rəl] ['roʊzˌkrænz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [moʊst] ['hɑːrtɪli] ,

After	the	battle	was	over	General	Rosecrans	came	through	the	lines	,	and	was	cheered	most	heartily	,
后	这	战斗	曾是	超过	一般的	罗斯克兰斯	来了	通过	这	线条	,	和	曾是	欢呼	最多	衷心地	,

战斗结束后，罗斯克兰斯将军穿过战线，受到了最热烈的欢呼。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][praɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf]

as	he	had	proved	himself	more	than	a	match	for	Price	and	his	staff
作为	他	有	已证实	他自己	更多的	比	一个	匹配	为了	价格	和	他的	职员

.

:

.

因为他已经证明自己完全能够与普莱斯及其团队匹敌。

[dɪ'fiːtɪd] - , - ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] ['ʌndər] [praɪs][wɪð; wɪθ][hæf] [ðæt] ['nʌmbər] ,

Defeated	40	,	000	rebel	troops	under	Price	with	half	that	number	,
战败	-	,	-	反叛	军队	在下面	价格	和	一半	那	数字	,

以一半的兵力击败了普莱斯率领的四万叛军。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	gained	a	decisive	victory	over	them	.
和	获得	一个	决定性	胜利	超过	他们	.

并取得了对他们的决定性胜利。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][dʒen] . ['hɜːlbət] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs]

While	they	were	engaging	us	Gen	.	Hurlbut	was	marching	with	a	strong	force
尽管	他们	是	引人入胜	我们	Gen	.	赫尔伯特	曾是	行军	和	一个	强的	力量

[tuː; tə][get][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] ,

to	get	in	the	rear	of	the	rebels	,
到	得到	在	这	后部	的	这	叛军	,

当他们与我们交战时，赫尔伯特将军正率领一支强大的部队绕到叛军后方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hætʃi] ['rɪvər] , [wer] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [in'sjuːd] , [ænd; ənd]

and	they	met	at	the	Hatchie	river	,	where	a	severe	engagement	ensued	,	and
和	他们	遇见	在	这	哈奇	河	,	在哪里	一个	严重	订婚	随后	,	和

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [vɪk'tɔːriəs] ,

our	men	were	victorious	,
我们的	男人	是	胜利者	,

双方在哈奇河相遇，随即爆发激烈战斗，最终我方取得胜利。

[droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] .

drove	them	back	,	and	we	marched	to	intercept	them	.
驾驶	他们	后退	,	和	我们	行军	到	截距	他们	.

把他们击退后，我们进军拦截他们。

[æz; əz][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] 5th ,

As	we	started	in	pursuit	on	the	5th	,
作为	我们	开始	在	追逐	在	这	5th	,

当我们于5日开始追击时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

they	were	turned	back	and	had	to	retrace	their	steps	until	they	came	to
他们	是	转向	后退	和	有	到	回溯	他们的	步骤	直到	他们	来了	到

[ə'nʌðər] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['fedərəlz] .

another	crossing	that	was	not	occupied	by	federals	.
其他	过境	那	曾是	不是	占领	经过	联邦	.

他们被劝返，不得不原路返回，直到找到另一个没有被联邦军队占领的过境点。

[ðə; ðɪ] [raʊt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [roʊd][wʌz; wəz] [struːn] ['gʌnz] , [tents] ,

The	rout	became	general	,	and	all	along	the	whole	road	was	strewn	guns	,	tents	,
这	路线	成为	一般的	,	和	全部	沿着	这	所有的	路	曾是	散落的	枪支	,	帐篷	,

溃败蔓延开来，整条道路两旁散落着枪支、帐篷，

& [siː] . ['keɪsn; 'keɪsɑːn][ænd; ənd] ['kænən] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , ['wægən]['loʊdz][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

&	c	.	Caissons	and	cannon	were	captured	,	wagon	loads	of	ammunition
&	c	.	沉箱	和	大炮	是	捕获	,	车皮	负载	的	弹药

[ænd; ənd]['wægənz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	wagons	of	every	description	.
和	马车	的	每一个	描述	.

等等。炮台和火炮被缴获，还有成车的弹药和各种各样的马车。

['flaʊər][wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

Flour	was	scattered	all	along	the	road	,
面粉	曾是	疏散	全部	沿着	这	路	,

面粉散落在道路两旁。

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

and	cooking	utensils	of	all	kinds	in	their	haste	to	get	away	;
和	烹饪	餐具	的	全部	种类	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	;

他们匆忙逃跑时，还带走了各种炊具；

['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][kloʊz][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

our	men	were	close	upon	them	all	the	time	.
我们的	男人	是	关闭	之上	他们	全部	这	时间	.

我们的人一直紧随其后。

[ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] ,

They	would	turn	and	give	battle	,	and	then	retreat	,
他们	会	转动	和	给	战斗	,	和	然后	撤退	,

他们会转身迎战，然后撤退。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][men] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stɑːrt][ʌv; əv]

as	our	men	would	overtake	them	as	they	would	get	a	pretty	good	start	of
作为	我们的	男人	会	超过	他们	作为	他们	会	得到	一个	漂亮的	好的	开始	的

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

我们的队员会追上他们，因为他们会再次取得不错的领先优势。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [kən'teɪnd] ['iːðər] [ded] [ɔːr] [sɪk] ['soʊldʒərz] .

Almost	every	house	contained	either	dead	or	sick	soldiers	.
几乎	每一个	房子	包含	任何一个	死的	或者	生病的	士兵	.

几乎每家每户都住着死去的或生病的士兵。

['stræglə-] [bɪ'keɪm] ['plenti] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][baɪ]['dʌzənz] , [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

Stragglers	became	plenty	,	and	came	in	by	dozens	,	as	the	woods	were	full	of
掉队者	成为	很多	,	和	来了	在	经过	几十个	,	作为	这	树林	是	满的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

掉队的人越来越多，成群结队地进来，因为树林里到处都是掉队的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'roʊld] .

They	were	paroled	.
他们	是	假释	.

他们获得了假释。

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['rɪpli] .

The	2d	brigade	followed	them	to	Ripley	.
这	2d	旅	随后	他们	到	里普利	.

第二旅随后也来到了里普利。

[ðə; ði] 11th [went] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['rɪpli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

The	11th	went	to	within	a	short	distance	of	Ripley	and	came	to	a	halt	,
这	11th	去	到	之内	一个	短的	距离	的	里普利	和	来了	到	一个	停止	,

第11团行至距离里普利不远的地方停了下来。

[ænd; ənd] [stækt] [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

and	stacked	arms	in	a	piece	of	timber	,	expecting	to	remain	for	some	time
和	堆叠	武器	在	一个	片	的	木材	,	期待	到	保持	为了	一些	时间

.

:

.

并将武器堆放在一块木头上，打算存放一段时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][grænd] [gɑːrd] , ['kʌmpəni] [biː] ['biːɪŋ] [pɑːrt]

Some	of	the	11th	were	detailed	as	grand	guard	,	company	B	being	part
一些	的	这	11th	是	详细的	作为	盛大	警卫	,	公司	B	存在	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪl] ,

of	the	detail	,
的	这	细节	,

第11团的部分士兵被指定为大卫队成员，B连就是其中之一。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] ,

we	went	out	in	advance	and	deployed	out	the	same	as	skirmishers	,
我们	去	出去	在	进步	和	已部署	出去	这	相同的	作为	散兵游勇	,

我们提前出发，像散兵一样部署到位。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɑːmp] .

between	a	cornfield	and	a	swamp	.
之间	一个	玉米地	和	一个	沼泽	.

位于玉米地和沼泽之间。

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .

We	stood	on	guard	about	two	hours	when	we	received	orders	to	return	to	camp	.
我们	站立	在	警卫	关于	二	小时	什么时候	我们	已收到	订单	到	返回	到	营	.

我们站岗大约两个小时后，接到命令返回营地。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

On	our	return	we	were	informed	that	we	would	remain	here	until	evening	,
在	我们的	返回	我们	是	知情的	那	我们	会	保持	这里	直到	晚上	,

返回途中我们被告知要在这里待到晚上。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][grænd] [-]

when	we	would	go	out	and	establish	a	grand	[	14	]
什么时候	我们	会	去	出去	和	建立	一个	盛大	[	-	]

当我们出去建立一个盛大的[14]

[gɑːrd] [laɪn] .

guard	line	.
警卫	线	.

防守线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [θruː] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] [roʊdz] , ['sʌmtaɪmz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

At	length	we	started	through	almost	impassable	roads	,	sometimes	nothing	but
在	长度	我们	开始	通过	几乎	不可逾越	道路	,	有时	没有什么	但

[ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

a	path	to	guide	us	.
一个	小路	到	指导	我们	.

最后，我们开始沿着几乎无法通行的道路前进，有时只有一条小路可以指引方向。

[wer] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑːr][laɪn][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wiːt] [fiːld] ,

Where	we	established	our	line	was	an	old	wheat	field	,
在哪里	我们	已确立的	我们的	线	曾是	一个	老的	小麦	场地	,

我们设立防线的地方是一片旧麦田，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɑːndəz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl]

and	it	was	the	intention	of	our	commanders	to	cover	our	whole
和	它	曾是	这	意图	的	我们的	指挥官	到	覆盖	我们的	所有的

[laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] ;

line	with	a	strong	guard	;
线	和	一个	强的	警卫	;

我们的指挥官打算用强大的卫队覆盖我们的整条防线；

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wiː; wi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [nekst] [deɪ] .

and	here	we	supposed	we	would	remain	until	next	day	.
和	这里	我们	据称	我们	会	保持	直到	下一个	天	.

我们当时以为会在这里待到第二天。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [əˈweɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

But	no	,	there	was	no	such	good	fortune	awaiting	us	,
但	不	,	那里	曾是	不	这样的	好的	财富	等待中	我们	,

然而，并没有这样的好运在等着我们。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

as	the	order	came	for	us	to	return	to	the	regiment	,
作为	这	命令	来了	为了	我们	到	返回	到	这	团	,

接到返回部队的命令后，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðæt] [naɪt] .

as	we	were	to	march	that	night	.
作为	我们	是	到	行进	那	夜晚	.

当晚我们就要出发行军了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] ,

We	returned	to	camp	again	,
我们	返回	到	营	再次	,

我们再次返回营地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ˌtuːˈtuː][əˈklɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

and	were	informed	that	we	were	to	march	at	2	o'clock	that	night	.
和	是	知情的	那	我们	是	到	行进	在	2	点钟	那	夜晚	.

我们被告知当晚2点出发行军。

[wiː; wi][hæd; həd] [swiːt] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [freʃ] [miːt] [ɪn] [greɪt] ['plentɪ] ,

We	had	sweet	potatoes	and	fresh	meat	in	great	plenty	,
我们	有	甜的	土豆	和	新鲜的	肉	在	伟大的	很多	,

我们有充足的红薯和新鲜肉类，

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ,

and	after	eating	a	good	meal	we	lay	down	,
和	后	吃	一个	好的	一顿饭	我们	躺	向下	,

饱餐一顿后，我们躺下了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [raʊzd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['slʌmbəz] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .

and	were	roused	from	our	slumbers	by	hearing	the	command	to	fall	in	.
和	是	唤醒	从	我们的	睡眠	经过	听力	这	命令	到	落下	在	.

我们被集合的命令从睡梦中唤醒。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [get]

As	we	were	rear	guard	to	the	wagon	train	,	we	were	the	last	to	get
作为	我们	是	后部	警卫	到	这	车皮	火车	,	我们	是	这	最后的	到	得到

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

由于我们是车队的后卫，所以我们是最后出发的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [aʊt] ['eni] ['mænz] ['peɪʃ(ə)ns]

Such	**a**	**march**	**as**	**that**	**was**	**;**	**it**	**was**	**enough**	**to**	**wear**	**out**	**any**	**man's**	**patience**
这样的	一个	行进	作为	那	曾是	;	它	曾是	足够的	到	穿	出去	任何	男人的	耐心

.

:

.

那是一场多么漫长的行军啊！足以耗尽任何人的耐心。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [treɪn] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

We	**had**	**to**	**stop**	**every**	**five**	**minutes**	**for**	**the**	**train**	**to**	**proceed**	**.**
我们	有	到	停止	每一个	五	分钟	为了	这	火车	到	继续	.

我们每隔五分钟就要停下来等火车继续行驶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiːmz] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [stɑːp][ðə; ðɪ] [hoʊl] [treɪn]

Some	**of**	**the**	**teams**	**would**	**refuse**	**to**	**pull**	**,**	**and**	**this**	**would**	**stop**	**the**	**whole**	**train**
一些	的	这	团队	会	拒绝	到	拉	,	和	这	会	停止	这	所有的	火车

.

:

.

有些车队会拒绝拉车，这将导致整列火车停运。

[wiː; wi] ['liŋgə] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] [naɪt] ; ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] ['biːɪŋ] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ;

We	**lingered**	**along**	**this**	**way**	**all**	**night**	**;**	**our**	**progress**	**being**	**very**	**slow**	**and**	**tedious**	**;**
我们	徘徊不去	沿着	这	方式	全部	夜晚	;	我们的	进步	存在	非常	慢的	和	乏味	;

我们整夜都在这条路上徘徊；我们的行进速度非常缓慢，而且十分乏味；

[soʊ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] ,

so	**next**	**day**	**we**	**went**	**ahead**	**of**	**the**	**train**	**,**
所以	下一个	天	我们	去	前方	的	这	火车	,

所以第二天我们就赶在火车前面去了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrinθ] ,

and	**did**	**not**	**stop**	**much**	**until**	**we**	**arrived**	**at**	**Corinth**	**,**
和	做过	不是	停止	很多	直到	我们	到达的	在	科林斯	,

直到抵达科林斯，我们一路几乎没有停歇。

[wer] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

where	**we**	**established**	**a**	**camp**	**about**	**one**	**mile**	**from**	**the**	**town**	**,**
在哪里	我们	已确立的	一个	营	关于	一	英里	从	这	镇	,

我们在距离镇子大约一英里的地方扎营，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]

and	**here**	**we**	**remained**	**for**	**some**	**time**	**,**	**had**	**our**	**brigade**	**and**
和	这里	我们	剩余	为了	一些	时间	,	有	我们的	旅	和

[bə'tæliən] [drɪlz] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['luːmɪs] ,

battalion	**drills**	**under**	**Colonel**	**Loomis**	**,**
营	演习	在下面	上校	卢米斯	,

我们在这里待了一段时间，在卢米斯上校的指挥下进行了旅和营的操练。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] 26th [ˌɪlə'nɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌbrɪgə'dɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

of	**the**	**26th**	**Illinois**	**,**	**who**	**was**	**acting**	**as**	**brigadier**	**at**	**this**	**time**	**.**
的	这	26th	伊利诺伊州	,	WHO	曾是	表演	作为	准将	在	这	时间	.

当时担任准将的伊利诺伊州第26步兵团的军官。

['evri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] [speɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [fɔːr; fər] [fə'tiːg] ['duːti]

Every	**regiment**	**was**	**ordered**	**to**	**report**	**with**	**spade**	**and**	**shovel**	**for**	**fatigue**	**duty**
每一个	团	曾是	订购	到	报告	和	铲	和	铲	为了	疲劳	责任

,

,

,

每个团都奉命携带铁锹和铁锹报到，执行苦役任务。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ][ʌn'tɪl][wiː; wi][kən'sɪdərd]['kɔrinθ]

and	we	had	to	work	from	day	to	day	until	we	considered	Corinth
和	我们	有	到	工作	从	天	到	天	直到	我们	经过考虑的	科林斯

[ɪm'pregnəb(ə)l] ,

impregnable	,
坚不可摧	,

我们日复一日地努力，直到我们认为哥林多固若金汤。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [strɔːŋ] ['ɜːθwɜːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

as	there	were	strong	earthworks	all	around	the	city	.
作为	那里	是	强的	土方工程	全部	大约	这	城市	.

因为城市周围到处都是坚固的土方工事。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][taʊn][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['soʊldʒərz] .

Most	of	the	inhabitants	had	left	,	and	the	town	was	occupied	by	soldiers	.
最多	的	这	居民	有	左边	,	和	这	镇	曾是	占领	经过	士兵	.

大部分居民已经离开，城镇被士兵占领。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['deɪz]

After	completing	this	work	we	received	orders	to	prepare	to	march	with	two	day's
后	完成	这	工作	我们	已收到	订单	到	准备	到	行进	和	二	天

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] ,

rations	in	our	haversacks	,
口粮	在	我们的	背包	,

完成这项工作后，我们接到命令，准备背着两天的口粮行军。

['ɔːlsoʊ] ['næpsæk] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] .

also	knapsacks	with	blankets	.
还	背包	和	毯子	.

还有装有毯子的背包。

['æftər] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][gɑːt] ['redi] , [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ,

After	every	thing	was	got	ready	,	the	command	was	given	along	the	whole	line	,
后	每一个	事物	曾是	得到	准备好	,	这	命令	曾是	给定	沿着	这	所有的	线	,

一切准备就绪后，命令沿整条战线下达。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [muːvd] , [wʌn]['redʒɪmənt]['æftər] [ə'nʌðər] .

and	off	they	moved	,	one	regiment	after	another	.
和	离开	他们	已搬	,	一	团	后	其他	.

于是，他们一个接一个地出发了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['wægənz] , [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]

At	length	came	a	long	line	of	wagons	,	extending	as	far	as	the	eye	could
在	长度	来了	一个	长的	线	的	马车	,	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛	可以

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

最后，出现了一长串马车，一眼望不到边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][left][tuː; tə] [gɑːrd] [ðiːz] [treɪnz] .

and	a	strong	guard	was	left	to	guard	these	trains	.
和	一个	强的	警卫	曾是	左边	到	警卫	这些	火车	.

并留下了一支强大的卫队守卫这些列车。

[soʊ][wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] , ['sʌmtaɪmz] [maːtʃiŋ] [ɔːl] [naɪt] .

So	we	moved	on	from	day	to	day	,	sometimes	marching	all	night	.
所以	我们	已搬	在	从	天	到	天	,	有时	行军	全部	夜晚	.

于是我们日复一日地前进，有时甚至要行军一整夜。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æd'væns] ['skɜːmɪʃt] ['ɔːlmoʊst]

We	were	not	disturbed	by	an	enemy	,	but	the	advance	skirmished	almost
我们	是	不是	不安	经过	一个	敌人	,	但	这	进步	小规模冲突	几乎

['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

every	day	with	the	rebels	,
每一个	天	和	这	叛军	,

我们没有受到敌人的骚扰，但前进部队几乎每天都与叛军发生小规模冲突。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtæləˈhætʃiː] ['rɪvər] ,

and	at	length	the	rebels	were	driven	back	to	the	Tallahatchie	river	,
和	在	长度	这	叛军	是	驱动	后退	到	这	塔拉哈奇	河	,

最终，叛军被击退至塔拉哈奇河。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp] [strɔːŋ] ['ɜːθwɜːks] ,

where	they	were	in	strong	position	,	and	had	thrown	up	strong	earthworks	,
在哪里	他们	是	在	强的	位置	,	和	有	抛掷	向上	强的	土方工程	,

他们占据了有利位置，并构筑了坚固的土方工事。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] ['ʃəːmən] [hæd; həd][nɑːt]

and	here	they	would	have	given	us	a	warm	reception	if	Sherman	had	not
和	这里	他们	会	有	给定	我们	一个	温暖的	接待	如果	谢尔曼	有	不是

['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [tuː; tə][get][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

marched	with	a	strong	force	to	get	in	their	rear	.
行军	和	一个	强的	力量	到	得到	在	他们的	后部	.

如果不是谢尔曼率领一支强大的军队从后方进攻，他们本会热情接待我们的。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][men] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]

We	could	hear	the	heavy	roar	of	artillery	as	our	men	advanced	to	the
我们	可以	听到	这	重的	吼	的	炮兵	作为	我们的	男人	先进的	到	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

随着我方士兵发起进攻，我们能听到隆隆的炮声。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

as	we	had	just	reached	the	place	where	the	brigade	was	establishing
作为	我们	有	只是	达到	这	地方	在哪里	这	旅	曾是	建立

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们当时刚刚到达旅部正在扎营的地方。

['biːɪŋ] [rɪr] [gɑːrd] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌtuː'tuː][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Being	rear	guard	we	did	not	arrive	at	camp	until	2	o'clock	in	the	morning	.
存在	后部	警卫	我们	做过	不是	到达	在	营	直到	2	点钟	在	这	早晨	.

由于我们是后卫部队，直到凌晨两点才到达营地。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits]

Rations	were	distributed	to	us	,	and	we	lay	down	on	our	blankets
口粮	是	分布式	到	我们	,	和	我们	躺	向下	在	我们的	毯子

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

and	were	soon	fast	asleep	.
和	是	很快	快速地	睡着了	.

我们领到了口粮，躺在毯子上很快就睡着了。

[wiː; wi] [ə'woʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['tiːdiəs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

We	awoke	much	refreshed	after	our	tedious	march	of	the	day	before	.
我们	醒来	很多	焕然一新	后	我们的	乏味	行进	的	这	天	前	.

经过前一天的艰苦跋涉，我们醒来后感觉神清气爽。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tents] ,

Next	**morning**	**we**	**went**	**about**	**a**	**mile**	**from**	**here**	**,**	**and**	**pitched**	**our**	**tents**	**,**
下一个	早晨	我们	去	关于	一个	英里	从	这里	,	和	投球	我们的	帐篷	,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] .

and	**remained**	**several**	**days**	**.**
和	剩余	一些	天	.

第二天早上，我们走了大约一英里，搭起帐篷，住了几天。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] [nɪr] [hɪr] ,

There	**was**	**a**	**grist**	**mill**	**near**	**here**	**,**
那里	曾是	一个	磨粉	磨	靠近	这里	,

附近曾有一座磨坊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [graʊnd] [kɔːrn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] .

and	**the**	**soldiers**	**used**	**it**	**and**	**ground**	**corn**	**as**	**long**	**as**	**we**	**remained**	**.**
和	这	士兵	用过的	它	和	地面	玉米	作为	长的	作为	我们	剩余	.

在我们停留期间，士兵们一直用它来磨玉米。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kæptʃərd] [hɪr] .

There	**was**	**some**	**ammunition**	**captured**	**here**	**.**
那里	曾是	一些	弹药	捕获	这里	.

这里缴获了一些弹药。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ]

A	**very**	**good**	**spring**	**of**	**water**	**was**	**near**	**our**	**camp**	**,**	**which**	**was**	**a**	**rare**	**thing**
一个	非常	好的	春天	的	水	曾是	靠近	我们的	营	,	哪个	曾是	一个	稀有的	事物

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

to	**us**	**.**
到	我们	.

我们营地附近有一处非常好的泉水，这对我们来说非常难得。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ʃɜːmənz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ,

The	**rebels**	**did**	**not**	**wait**	**long**	**enough**	**to**	**see**	**what**	**Sherman's**	**intentions**	**were**	**,**
这	叛军	做过	不是	等待	长的	足够的	到	看	什么	谢尔曼的	意图	是	,

叛军没有等到看清谢尔曼的意图，就采取了行动。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [get]

but	**as**	**soon**	**as**	**they**	**got**	**an**	**intimation**	**that**	**there**	**was**	**a**	**force**	**to**	**get**
但	作为	很快	作为	他们	得到	一个	暗示	那	那里	曾是	一个	力量	到	得到

[ɪn] [ðer; ðər] [rɪr] ,

in	**their**	**rear**	**,**
在	他们的	后部	,

但当他们察觉到有势力正从背后接近他们时，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] [ænd; ənd] [fled] , [bʌt; bət] ['ʃəːmən] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prizənəz] ,

they	**left**	**their**	**stronghold**	**and**	**fled**	**,**	**but**	**Sherman**	**took**	**a**	**good**	**many**	**prisoners**	**,**
他们	左边	他们的	据点	和	逃亡	,	但	谢尔曼	采取	一个	好的	许多	囚犯	,

他们放弃了据点逃跑了，但谢尔曼俘虏了不少人。

[ænd; ənd] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	**pursued**	**them**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	追击	他们	为了	一些	时间	.

并追捕了他们一段时间。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [dɪd] [nɑːt] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [grə'neɪdə] .

The	**rebels**	**did**	**not**	**halt**	**until**	**they**	**reached**	**Grenada**	**.**
这	叛军	做过	不是	停止	直到	他们	达到	格林纳达	.

叛军一路征战，直到抵达格林纳达才停止。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [hɪr] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]

After	remaining	several	days	here	we	moved	to	Cold	Water	,	and	remained	a
后	其余的	一些	天	这里	我们	已搬	到	寒冷的	水	,	和	剩余	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

在这里待了几天后，我们搬到了冷水镇，在那里待了很短的时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

There	was	a	small	town	on	the	railroad	.
那里	曾是	一个	小的	镇	在	这	铁路	.

铁路沿线有个小镇。

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][wʌz; wəz]['ɑːksfərd] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

The	next	place	we	went	to	was	Oxford	,	Mississippi	,
这	下一个	地方	我们	去	到	曾是	牛津	,	密西西比州	,

我们去的下一个地方是密西西比州的牛津市。

[wer] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

where	we	went	into	camp	and	remained	for	some	time	.
在哪里	我们	去	进入	营	和	剩余	为了	一些	时间	.

我们进入营地，并在那里待了一段时间。

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn] ['hɑːli]

Here	the	report	came	into	camp	that	the	rebels	had	made	a	raid	on	Holly
这里	这	报告	来了	进入	营	那	这	叛军	有	制成	一个	袭击	在	冬青

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

营地里传来消息，叛军袭击了霍利斯普林斯。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] ['prizənəz] [ænd; ənd] [pə'roʊld] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsoʊ]

and	taken	all	the	soldiers	stationed	there	prisoners	and	paroled	them	,	also
和	已采取	全部	这	士兵	驻	那里	囚犯	和	假释	他们	,	还

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] .

the	commander	of	the	post	.
这	指挥官	的	这	邮政	.

并将驻扎在那里的所有士兵全部俘虏并释放，包括该哨所的指挥官。

[θriː] [wiːks] - [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['grænts] [hoʊl] ['ɑːrmi][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

Three	weeks	'	provisions	for	Grant's	whole	army	and	an	immense	quantity	of
三	周	-	条款	为了	格兰特	所有的	军队	和	一个	巨大	数量	的

['ɑːrmi] ['kloʊðɪŋ] ,

army	clothing	,
军队	衣服	,

足够格兰特全军三周的口粮和大量的军服。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [perz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [buːts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens]

several	thousand	pairs	of	cavalry	boots	were	also	captured	,	and	an	immense
一些	千	对	的	骑兵	靴子	是	还	捕获	,	和	一个	巨大

[ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [bəːnd] ,

amount	of	cotton	was	burned	,
数量	的	棉布	曾是	烧伤	,

数千双骑兵靴也被缴获，大量的棉花被烧毁。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] .

together	with	a	train	of	cars	just	ready	to	start	out	.
一起	和	一个	火车	的	汽车	只是	准备好	到	开始	出去	.

还有一列准备出发的汽车。

[ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [væn] ['dɔrn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɛvən] , - ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,

The	raid	was	made	by	Van	Dorn	and	about	7	,	000	mounted	infantry	,
这	袭击	曾是	制成	经过	范	多恩	和	关于	7	,	-	安装	步兵	,

这次突袭是由范·多恩率领约7000名骑兵步兵发起的。

[æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

at	the	break	of	day	.
在	这	休息	的	天	.

破晓时分。

[rɪ'pɔ:rt] [sez] [ðæt] ['mɜ:rfi] [hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [reɪd] [ɑ:n] ['hɑ:li] [sprɪŋz] ,

Report	says	that	Murphy	had	knowledge	of	the	intended	raid	on	Holly	Springs	,
报告	说道	那	墨菲	有	知识	的	这	故意的	袭击	在	冬青	斯普林斯	,

报告称，墨菲事先知晓对霍利斯普林斯的突袭计划。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

but	of	that	we	have	no	certain	information	,
但	的	那	我们	有	不	肯定	信息	,

但我们对此没有确切信息。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pru:v] [hɪm'self] [tru:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

but	he	did	not	prove	himself	true	to	the	Government	at	first	,
但	他	做过	不是	证明	他自己	真的	到	这	政府	在	第一的	,

但他起初并没有证明自己对政府忠诚。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:mɪseri] ['stɔrz] [-]

as	he	was	entrusted	with	removing	all	the	commissary	stores	[	15	]
作为	他	曾是	受托	和	移除	全部	这	小卖部	商店	[	-	]

他受托搬迁所有军需品商店[15]

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] ['kɔrinθ] [tu:; tə] [tʌs'kʌmbiə] , [æz; əz] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜ:r; wər] [sed]

along	the	railroad	from	Corinth	to	Tuscumbia	,	as	the	rebels	were	said
沿着	这	铁路	从	科林斯	到	塔斯卡姆比亚	,	作为	这	叛军	是	说

[tu:; tə] [bi:; bi] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] .

to	be	advancing	in	force	.
到	是	前进	在	力量	.

据说叛军正沿着从科林斯到塔斯卡姆比亚的铁路大举推进。

[tʌs'kʌmbiə] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rɪdʒ]

Tuscumbia	valley	is	a	very	fine	country	,	with	an	abundance	of	corn	for	forage
塔斯卡姆比亚	谷	是	一个	非常	美好的	国家	,	和	一个	丰富	的	玉米	为了	饲料

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['kæv(ə)lri] .

for	their	cavalry	.
为了	他们的	骑兵	.

塔斯卡姆比亚山谷是一片非常好的土地，盛产玉米，可以作为骑兵的饲料。

[ðer; ðər] [æd'væns] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʌs'kʌmbiə] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] .

Their	advance	soon	arrived	at	Tuscumbia	and	took	possession	.
他们的	进步	很快	到达的	在	塔斯卡姆比亚	和	采取	拥有	.

他们的部队很快抵达塔斯卡姆比亚并占领了那里。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæv(ə)lri] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['væli] [raɪt]

Everything	was	removed	to	Corinth	,	and	their	cavalry	followed	the	valley	right
一切	曾是	已移除	到	科林斯	,	和	他们的	骑兵	随后	这	谷	正确的

[ʌp] [tu:; tə] ['ju:kə] ,

up	to	Iuka	,
向上	到	伊乌卡	,

所有物资都被运往科林斯，他们的骑兵沿着山谷一路追击到伊乌卡。

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['pikits] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .

surrounded	the	pickets	and	took	them	prisoners	.
包围	这	纠察队	和	采取	他们	囚犯	.

包围了纠察队员，并将他们俘虏。

[ðə; ði] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [taʊn] ,

The	8th	Wisconsin	was	scattered	all	over	town	,
这	8th	威斯康星州	曾是	疏散	全部	超过	镇	,

第八威斯康星团的士兵散落在镇上各处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

and	there	were	few	to	resist	the	attack	of	the	rebels	.
和	那里	是	很少	到	抵抗	这	攻击	的	这	叛军	.

几乎没有人能够抵抗叛军的进攻。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər]

They	returned	to	camp	as	soon	as	possible	,	but	a	large	number	were
他们	返回	到	营	作为	很快	作为	可能的	,	但	一个	大的	数字	是

['teɪkən] ['prizənəz] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

他们尽快返回营地，但许多人被俘虏。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Everything	that	could	not	be	removed	was	ordered	to	be	destroyed	,
一切	那	可以	不是	是	已移除	曾是	订购	到	是	损毁	,

所有无法搬走的东西都被命令销毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] 7th [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri][tuː; tə][duː][ðə; ði]

and	it	was	entrusted	to	an	officer	in	the	7th	Illinois	cavalry	to	do	the
和	它	曾是	受托	到	一个	官	在	这	7th	伊利诺伊州	骑兵	到	做	这

['bɜːrnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

焚烧任务委托给了伊利诺伊州第七骑兵团的一名军官。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

but	for	some	reason	it	was	neglected	,	and	an	immense	quantity	of
但	为了	一些	原因	它	曾是	被忽视的	,	和	一个	巨大	数量	的

['flaʊər][ænd; ənd] ['kɑːmɪseri] ['stɔrz] ,

flour	and	commissary	stores	,
面粉	和	小卖部	商店	,

但不知何故，它被忽视了，大量的面粉和食品储备也因此闲置。

[wɪtʃ] [keɪm] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

which	came	very	acceptable	to	them	,	fell	into	their	hands	.
哪个	来了	非常	可接受	到	他们	,	跌倒	进入	他们的	双手	.

他们非常乐意接受这些东西，这些东西就落入了他们的手中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['sʌtlər] ['stɔrz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʊk] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ,

There	were	several	sutler	stores	there	,	and	the	cavalry	took	almost	everything	,
那里	是	一些	军需官	商店	那里	,	和	这	骑兵	采取	几乎	一切	,

['kloʊðɪŋ] , [tə'bækoʊ] ,

clothing	,	tobacco	,
衣服	,	烟草	,

那里有好几家军需品商店，骑兵几乎把所有东西都抢走了，包括衣服、烟草等等。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['lɪkərz] .

and	some	good	liquors	.
和	一些	好的	酒	.

还有一些上好的酒。

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] , [wer] [wʌz; wəz] ['mɜːrfi] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

You	may	ask	,	where	was	Murphy	all	this	time	?
你	可能	问	,	在哪里	曾是	墨菲	全部	这	时间	?

你可能会问，墨菲这段时间都去哪儿了？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [tɔːrdz] - .

He	was	retreating	with	his	regiment	towards	Burnville	.
他	曾是	撤退	和	他的	团	向	-	.

他正率领他的部队向伯恩维尔撤退。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

The	rebels	pursued	them	several	miles	,	as	there	were	a	great	many
这	叛军	追击	他们	一些	英里	,	作为	那里	是	一个	伟大的	许多

['niːgrəuz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

negroes	following	the	regiment	,
黑人	下列的	这	团	,

叛军追赶他们数英里，因为有很多黑人跟随该团。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

the	rebels	would	come	up	and	shoot	them	down	without	mercy	.
这	叛军	会	来	向上	和	射击	他们	向下	没有	怜悯	.

叛军会冲上来，毫不留情地将他们射杀。

['æftər] ['trævlɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [pər'suːt] .

After	traveling	several	miles	the	rebels	gave	up	the	pursuit	.
后	旅行	一些	英里	这	叛军	给予	向上	这	追逐	.

叛军追击了几英里后放弃了追击。

['mɜːrfi] [wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər] [ə'rest] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] ,

Murphy	was	put	under	arrest	for	this	and	tried	by	court	martial	,
墨菲	曾是	放	在下面	逮捕	为了	这	和	尝试	经过	法庭	武术	,

墨菲因此被捕并接受军事法庭审判。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][gɑːt] [klɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] [ə'gen] ,

but	for	some	reason	got	clear	,	and	was	restored	to	confidence	again	,
但	为了	一些	原因	得到	清除	,	和	曾是	恢复	到	信心	再次	,

但不知何故，他的想法突然变得清晰起来，并重拾了信心。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊst][æt; ət] ['hɑːli] [sprɪŋz] , [bʌt; bət] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns]

and	entrusted	with	the	post	at	Holly	Springs	,	but	abusing	the	confidence
和	受托	和	这	邮政	在	冬青	斯普林斯	,	但	滥用	这	信心

[rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

reposed	in	him	,
安息	在	他	,

他被委以重任，驻守霍利斯普林斯，却辜负了人们对他的信任。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [traɪd] [ə'gen] , [kæ'ʃiəd] , [ænd; ənd] [dis'ɔnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði]

he	was	arrested	,	tried	again	,	cashiered	,	and	dishonorably	discharged	the
他	曾是	被捕	,	尝试	再次	,	收银员	,	和	不光彩地	出院	这

['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪ] .

service	without	any	pay	.
服务	没有	任何	支付	.

他被逮捕、再次受审、被开除军籍，并被不光彩地解雇，没有得到任何报酬。

[ðæt] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] ['kɔrinθ]

That	stopped	our	forward	movement	,	and	we	were	ordered	back	to	Corinth
那	停止	我们的	向前	移动	,	和	我们	是	订购	后退	到	科林斯

.

:

.

这阻止了我们前进的步伐，我们被命令返回哥林多。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['deivis] - [mɪlz] ,

We	returned	to	Davis	'	Mills	,
我们	返回	到	戴维斯	-	米尔斯	,

我们返回了戴维斯磨坊，

[wer] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ˌɪndi'ænə][hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reidəz] ,

where	part	of	the	25th	Indiana	had	a	desperate	engagement	with	the	raiders	,
在哪里	部分	的	这	25th	印第安纳州	有	一个	绝望的	订婚	和	这	袭击者	,

第25印第安纳步兵团的一部分士兵与袭击者展开了殊死搏斗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]

as	it	was	their	intention	to	surprise	the	guard	and	take	them
作为	它	曾是	他们的	意图	到	惊喜	这	警卫	和	拿	他们

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

因为他们的计划是突袭守卫并将他们俘虏。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [feɪld] [ɪn] ['evri] [ə'tempt] .

but	in	this	they	failed	in	every	attempt	.
但	在	这	他们	失败的	在	每一个	试图	.

但他们每次尝试都失败了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

A	great	many	of	them	were	killed	and	wounded	.
一个	伟大的	许多	的	他们	是	被杀	和	受伤	.

他们当中许多人伤亡惨重。

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hɪr] ,

Their	intention	was	to	burn	the	mills	and	tear	up	the	railroad	here	,
他们的	意图	曾是	到	烧伤	这	磨坊	和	撕	向上	这	铁路	这里	,

他们的目的是烧毁这里的工厂并拆毁铁路。

[ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði][kɑːrz][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][kɑːl] . ['mɔːrgən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd]

and	stop	the	cars	from	running	,	but	Col	.	Morgan	with	his	little	band
和	停止	这	汽车	从	跑步	,	但	上校	.	摩根	和	他的	小的	乐队

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl][ðer; ðər] [ə'tæks] ,

resisted	all	their	attacks	,
抵抗	全部	他们的	攻击	,

并阻止车辆行驶，但摩根上校和他的小队抵抗了他们所有的进攻。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] .

as	he	was	in	a	strong	position	near	the	mill	.
作为	他	曾是	在	一个	强的	位置	靠近	这	磨	.

因为他当时占据了靠近磨坊的有利位置。

['ɜːθwɜːks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ;

Earthworks	were	thrown	up	and	our	men	were	on	the	inside	;
土方工程	是	抛掷	向上	和	我们的	男人	是	在	这	里面	;

他们筑起了土方工事，我们的人就在工事里面；

[sʌm; səm]['kɑːt(ə)n] [beɪlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tuː; tə]

some	cotton	bales	were	placed	around	the	top	as	a	protection	to
一些	棉布	捆包	是	放置	大约	这	顶部	作为	一个	保护	到

['ʃɑːpʃuːtəz] .

sharpshooters	.
神枪手	.

顶部周围放置了一些棉花包，以保护狙击手。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,

Some	of	the	men	defended	themselves	from	the	mill	,
一些	的	这	男人	辩护	他们自己	从	这	磨	,

有些男子奋力抵抗磨坊主的进攻。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs]
several **were** **shot** **and** **fell** **in** **the** **water** **as** **they** **were** **attempting** **to** **cross**
一些 是 射击 和 跌倒 在 这 水 作为 他们 是 尝试 到 叉
['oʊvər] .
over **.**
超过 .

一些人在试图过河时被枪击落入水中。

['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['fedərəlz] ,
After **trying** **in** **vain** **to** **dislodge** **the** **federals** **,**
后 尝试 在 徒劳 到 松动 这 联邦 ,

在徒劳地试图驱逐联邦军队之后，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] [bɔɪz] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
they **gave** **it** **up** **and** **left** **without** **doing** **the** **Indiana** **boys** **any** **damage** **.**
他们 给予 它 向上 和 左边 没有 正在做 这 印第安纳州 男孩们 任何 损害 .

他们放弃了，离开了，没有对印第安纳州的男孩们造成任何伤害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .
But **this** **was** **not** **the** **only** **place** **they** **visited** **.**
但 这 曾是 不是 这 仅有的 地方 他们 到访 .

但这并非他们唯一到访的地方。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['boʊləvɑːr] , [ˌtenə'siː] ,
They **went** **to** **Bolivar** **,** **Tennessee** **,**
他们 去 到 玻利瓦尔 , 田纳西州 ,

他们去了田纳西州的博利瓦尔，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [wɔːrm] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪlz] ,
and **there** **met** **with** **as** **warm** **a** **reception** **as** **they** **got** **at** **the** **mills** **,**
和 那里 遇见 和 作为 温暖的 一个 接待 作为 他们 得到 在 这 磨坊 ,

他们在那里受到了和在工厂里一样的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [left] , ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ['iːðər] [kɪld] , ['wuːndɪd]
and **they** **very** **soon** **left** **,** **leaving** **some** **of** **their** **number** **either** **killed** **,** **wounded**
和 他们 非常 很快 左边 , 离开 一些 的 他们的 数字 任何一个 被杀 , 受伤
[ɔːr] ['prizənəz] ,
or **prisoners** **,**
或者 囚犯 ,

他们很快就离开了，留下了一些战死、受伤或被俘的人。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] .
in **the** **hands** **of** **our** **men** **.**
在 这 双手 的 我们的 男人 .

落入我们人手中。

[ðeɪ] [traɪd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] ['haːli] [sprɪŋz] , [bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
They **tried** **several** **places** **along** **the** **railroad** **from** **Holly** **Springs** **,** **but** **met** **with** **no**
他们 尝试 一些 地方 沿着 这 铁路 从 冬青 斯普林斯 , 但 遇见 和 不
['betər] [sək'ses] ,
better **success** **,**
更好的 成功 ,

他们沿着霍利斯普林斯的铁路沿线尝试了几个地方，但都没有取得更好的结果。

[æz; əz] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .
as **the** **guards** **were** **on** **the** **alert** **.**
作为 这 守卫 是 在 这 警报 .

因为卫兵们都保持着警惕。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] 12th ['mɪʃɪgən] , ['nʌmbərɪŋ] - [men] , [ɪn]

They	attacked	a	small	force	belonging	to	the	12th	Michigan	,	numbering	115	men	,	in
他们	遭到攻击	一个	小的	力量	属于	到	这	12th	密歇根州	,	编号	-	男人	,	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrt] ,

a	small	fort	,
一个	小的	堡	,

他们袭击了驻守在一个小堡垒中的隶属于密歇根州第12步兵团的115名士兵。

[ænd; ənd] [væn] ['dɔrn] [di'mɑːndid] [ðer; ðər] [sə'rendər] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

and	Van	Dorn	demanded	their	surrender	,	they	refused	,
和	范	多恩	要求	他们的	投降	,	他们	拒绝	,

范多恩要求他们投降，但他们拒绝了。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

and	informed	him	if	he	wanted	them	he	must	take	them	,
和	知情的	他	如果	他	通缉	他们	他	必须	拿	他们	,

并告诉他，如果他想要这些东西，就必须自己拿走。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [koʊld] [baɪt] .

while	we	were	getting	a	warm	meal	they	would	get	a	cold	bite	.
尽管	我们	是	获得	一个	温暖的	一顿饭	他们	会	得到	一个	寒冷的	咬	.

当我们享用热腾腾的饭菜时，他们却只能吃到冷冰冰的东西。

['ɔːltər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] , [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] ;

Alter	receiving	this	answer	to	his	demand	,	he	made	ready	for	the	attack	;
改变	接收	这	回答	到	他的	要求	,	他	制成	准备好	为了	这	攻击	;

收到对他的要求的答复后，他便准备发动攻击；

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

500	of	the	men	dismounted	and	advanced	from	all	sides	to	surround	this	little
-	的	这	男人	下马	和	先进的	从	全部	侧面	到	环绕	这	小的

[bænd] [ʌv; əv] [breɪv] [men] ;

band	of	brave	men	;
乐队	的	勇敢的	男人	;

500名士兵下马，从四面八方包围了这小队勇敢的战士；

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [praɪz] ,

on	they	came	,	expecting	an	easy	prize	,
在	他们	来了	,	期待	一个	简单的	奖	,

他们来了，以为能轻易得到奖品。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz]

they	approached	to	within	a	short	distance	of	the	fort	when	the	order	was
他们	接近	到	之内	一个	短的	距离	的	这	堡	什么时候	这	命令	曾是

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['faɪər] ,

given	to	fire	,
给定	到	火	,

他们逼近堡垒不远处时，接到了开火命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulits] ,

and	the	rebels	were	met	by	a	shower	of	bullets	,
和	这	叛军	是	遇见	经过	一个	淋浴	的	子弹	,

叛军遭到了枪林弹雨的袭击。

[ænd; ənd] ['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

and	after	trying	in	vain	to	get	inside	of	the	fort	,
和	后	尝试	在	徒劳	到	得到	里面	的	这	堡	,

在徒劳地尝试进入堡垒之后，

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [ə'baʊt] - [ded] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

they	left	and	took	their	wounded	with	them	,	leaving	about	30	dead	around	the
他们	左边	和	采取	他们的	受伤	和	他们	,	离开	关于	-	死的	大约	这

[fɔːrt] .

fort	.
堡	.

他们带着伤员离开了，在堡垒周围留下了大约 30 具尸体。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɑːr'tɪlərɪ] [juːst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

There	was	no	artillery	used	on	either	side	.
那里	曾是	不	炮兵	用过的	在	任何一个	边	.

双方都没有使用火炮。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [væn] [dɔːrnz] [reɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː]

Such	was	the	success	of	Van	Dorn's	raid	along	the	railroad	,	they	cut	a	few
这样的	曾是	这	成功	的	范	多恩的	袭击	沿着	这	铁路	,	他们	切	一个	很少

['telɪgræf] [poʊlz] ,

telegraph	poles	,
电报	杆子	,

范多恩沿铁路的袭击非常成功，他们甚至砍倒了几根电线杆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

and	the	wire	in	one	or	two	places	,
和	这	金属丝	在	一	或者	二	地方	,

还有一两处电线断裂，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [gɑːt] [ɑːn] [ðer; ðər] [træk]

and	had	to	leave	suddenly	as	our	cavalry	had	got	on	their	track
和	有	到	离开	突然	作为	我们的	骑兵	有	得到	在	他们的	追踪

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

and	were	but	a	short	distance	behind	them	,
和	是	但	一个	短的	距离	在后面	他们	,

由于我方骑兵已经追踪到他们，距离他们只有很短的距离，他们不得不匆匆离开。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] 12th ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] .

when	they	left	the	12th	Michigan	infantry	.
什么时候	他们	左边	这	12th	密歇根州	步兵	.

他们离开密歇根州第12步兵团时。

['oʊnli] [wʌn] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Only	one	man	of	the	brave	little	garrison	lost	his	life	,
仅有的	一	男人	的	这	勇敢的	小的	驻军	丢失的	他的	生活	,

这支勇敢的小守军中只有一人牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæksə'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	that	was	by	the	accidental	discharge	of	his	gun	.
和	那	曾是	经过	这	偶然	释放	的	他的	枪	.

那是因为他的枪走火了。

['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [suːn] [droʊv] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪnz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [liːv]

Our	cavalry	soon	drove	them	inside	of	their	lines	,	and	here	we	will	leave
我们的	骑兵	很快	驾驶	他们	里面	的	他们的	线条	,	和	这里	我们	将要	离开

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

them	for	awhile	.
他们	为了	一会儿	.

我们的骑兵很快就把他们赶回了他们的防线内，我们将暂时把他们留在这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

You	will	return	with	me	to	camp	again	and	leave	the	pursuit	of	the
你	将要	返回	和	我	到	营	再次	和	离开	这	追逐	的	这

['reblz; rɪ'bel] .

rebels	.
叛军	.

你将和我一起返回营地，放弃追捕叛军。

['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] - [jaːdz][frʌm; frəm]['wɔːtər] , ['iːðər] [wei] ,

Our	camp	is	situated	on	a	rise	of	ground	100	yards	from	water	,	either	way	,
我们的	营	是	位于	在	一个	上升	的	地面	-	码	从	水	,	任何一个	方式	,

我们的营地位于距离水边100码（左右两侧）的高地上。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	we	did	not	suffer	for	that	article	while	we	remained	there	,	which	was
和	我们	做过	不是	遭受	为了	那	文章	尽管	我们	剩余	那里	,	哪个	曾是

['sevrəl] [wiːks] .

several	weeks	.
一些	周	.

在我们待在那里的几个星期里，我们并没有因为那篇文章而受到任何惩罚。

['grænts] ['ɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'sɪst][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ; ['ɑːrmi] ['stɔrz] [-]

Grant's	army	had	to	subsist	on	the	citizens	of	the	country	;	army	stores	[	16	]
格兰特	军队	有	到	生存	在	这	公民	的	这	国家	;	军队	商店	[	-	]

格兰特的军队不得不依靠该国公民的物资维持生计；军需品[16]

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [skers] ,

were	quite	scarce	,
是	相当	稀少	,

非常稀少，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['welfer]

and	it	became	the	duty	of	our	Generals	to	look	out	for	the	welfare
和	它	成为	这	责任	的	我们的	将军们	到	看	出去	为了	这	福利

[ʌv; əv][ðer; ðər][men] ,

of	their	men	,
的	他们的	男人	,

于是，将军们便有了照顾部下福祉的职责。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [treɪnz] [ʌv; əv]['wægənz][wɜːr; wər][sent] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]

and	long	trains	of	wagons	were	sent	with	orders	to	take	a	certain	amount
和	长的	火车	的	马车	是	发送	和	订单	到	拿	一个	肯定	数量

[ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] ,

of	forage	,
的	饲料	,

于是，大批马车奉命运送一定数量的饲料。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] .

when	it	arrived	in	camp	it	was	distributed	to	each	regiment	.
什么时候	它	到达的	在	营	它	曾是	分布式	到	每个	团	.

运抵营地后，分发给了各个团。

[ðɪs] ['fɔːrɪdʒ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [freʃ] [pɔːrk] , ['nuːli] [pækt] ['kɔːfi] , ['ʃʊgər] , [mə'læsɪz] ,

This	forage	consisted	of	fresh	pork	,	newly	packed	coffee	,	sugar	,	molasses	,
这	饲料	由.....组成	的	新鲜的	猪肉	,	新	包装	咖啡	,	糖	,	糖蜜	,

这些饲料包括新鲜猪肉、新包装的咖啡、糖、糖蜜。

['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɔːgz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [droʊv] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɛrd] ['prɪti] [wel] ,

cattle	and	hogs	were	also	drove	into	camp	,	and	we	fared	pretty	well	,
牛	和	猪	是	还	驾驶	进入	营	,	和	我们	表现	漂亮的	出色地	,

牛和猪也被赶进了营地，我们过得还不错。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	there	were	plenty	of	provisions	in	the	country	.
作为	那里	是	很多	的	条款	在	这	国家	.

因为当时国内物资充足。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] .

We	had	plenty	of	everything	but	bread	.
我们	有	很多	的	一切	但	面包	.

除了面包，我们什么都有。

[wʌn] ['krækər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] .

One	cracker	was	allowed	us	a	day	.
一	饼干	曾是	允许	我们	一个	天	.

我们每天限吃一块饼干。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmi] ['oʊvərkoʊt] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] ,

Several	thousand	army	overcoats	were	discovered	concealed	in	a	cellar	,
一些	千	军队	大衣	是	发现	暗	在	一个	地窖	,

在地下室里发现了数千件军用大衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [wiː; wi][gɑːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	the	coffee	we	got	belonged	to	us	.
和	这	咖啡	我们	得到	属于	到	我们	.

我们喝到的咖啡都是我们自己的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

It	was	stolen	at	the	time	of	the	raid	,	as	the	citizens	participated	in	it
它	曾是	被盗	在	这	时间	的	这	袭击	,	作为	这	公民	参与	在	它

.

:

.

它是在突袭行动中被盗的，因为市民也参与了这次行动。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['memfɪs] ,

They	said	they	had	just	received	it	from	Memphis	,
他们	说	他们	有	只是	已收到	它	从	孟菲斯	,

他们说刚从孟菲斯收到。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,

but	our	men	were	not	to	be	deceived	by	such	stories	,
但	我们的	男人	是	不是	到	是	受骗	经过	这样的	故事	,

但是我们的士兵不会被这种故事所蒙蔽。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	would	take	most	all	of	it	from	them	.
和	会	拿	最多	全部	的	它	从	他们	.

并会夺走他们几乎所有的东西。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [prə'tekʃn] ['pepərz] [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

Some	of	them	had	protection	papers	but	this	did	not	save	them	,
一些	的	他们	有	保护	文件	但	这	做过	不是	节省	他们	,

他们当中有些人有保护文件，但这并没有救他们。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv]['juːniənɪzəm]

as	the	soldiers	had	got	tired	of	listening	to	such	professions	of	Unionism
作为	这	士兵	有	得到	疲劳的	的	聆听	到	这样的	职业	的	工会主义

[ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [æz; əz] [ðiːz] [men] [meɪd] ,

and	loyalty	as	these	men	made	,
和	忠诚	作为	这些	男人	制成	,

士兵们已经厌倦了听这些人信誓旦旦地宣扬联邦主义和忠诚，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [veɪn] ,

which	was	only	in	vain	,
哪个	曾是	仅有的	在	徒劳	,

然而这一切都是徒劳的。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

as	there	was	but	little	friendship	for	the	Yankees	existing	amongst	them
作为	那里	曾是	但	小的	友谊	为了	这	洋基队	现存的	在	他们

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

at	this	time	.
在	这	时间	.

因为当时他们之间对洋基队几乎没有什么友谊。

[wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .

We	lived	on	the	country	for	more	than	two	weeks	.
我们	居住地	在	这	国家	为了	更多的	比	二	周	.

我们在乡下住了两个多星期。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,

Everything	was	taken	for	miles	from	camp	,
一切	曾是	已采取	为了	英里	从	营	,

营地方圆几英里内的所有东西都被搬走了。

[ænd; ənd][ɑːn] [nuː] - ['jɪrz] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] ,

and	on	New	-	Year's	day	we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,
和	在	新的	-	年	天	我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,

元旦那天，我们奉命准备行军。

['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ænd; ənd]

taking	nothing	but	two	day's	rations	in	our	haversacks	,	and	blankets	and
采取	没有什么	但	二	天	口粮	在	我们的	背包	,	和	毯子	和

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

我们只带了两天的口粮、毯子和武器，装在背包里。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːrtrɪdʒ] [bɑːksɪz] .

with	forty	rounds	of	ammunition	in	our	cartridge	boxes	.
和	四十	回合	的	弹药	在	我们的	墨盒	盒子	.

我们的弹药盒里有四十发子弹。

[wiː; wi] [æsə'teind] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][lɑː] [greɪndʒ] .

We	ascertained	our	destination	was	La	Grange	.
我们	已确定	我们的	目的地	曾是	拉	农庄	.

我们确定目的地是拉格朗日。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɑːn] [ðæt] [pleɪs] .

The	rebels	were	expected	to	make	a	dash	on	that	place	.
这	叛军	是	预期的	到	制作	一个	短跑	在	那	地方	.

人们预计叛军会猛攻那里。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [keɪm] [tuː; tə]

We	arrived	in	sight	of	the	town	about	the	middle	of	the	afternoon	,	came	to
我们	到达的	在	视线	的	这	镇	关于	这	中间	的	这	下午	,	来了	到

[ə; eɪ][hɔːlt] ,

a	halt	,
一个	停止	,

我们大约在下午中旬到达了小镇附近，然后停了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['i:vnɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp]

and	remained	until	nearly	evening	,	when	we	received	orders	to	return	to	camp
和	剩余	直到	几乎	晚上	,	什么时候	我们	已收到	订单	到	返回	到	营

,

,

,

我们一直待到临近傍晚，才接到返回营地的命令。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [tredɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ju: 'es]

and	were	soon	treading	our	way	back	,	as	there	was	no	use	for	us
和	是	很快	踩踏	我们的	方式	后退	,	作为	那里	曾是	不	使用	为了	我们

[hɪr] .

here	.
这里	.

我们很快就踏上了返回的路，因为我们在这里已经没有用处了。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [broʊk] [ræŋks][ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

We	arrived	at	camp	early	in	the	evening	,	broke	ranks	and	went	to	our
我们	到达的	在	营	早期的	在	这	晚上	,	打破	排名	和	去	到	我们的

[rɪ'spektɪv] [tents] .

respective	tents	.
各自	帐篷	.

我们傍晚早些时候到达营地，解散队伍，各自回到帐篷。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][hoʊld] [fɔ:r] [men] [i:tʃ] , [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər]

As	they	were	made	to	hold	four	men	each	,	we	lay	down	and	soon	were
作为	他们	是	制成	到	抓住	四	男人	每个	,	我们	躺	向下	和	很快	是

[fæst] [ə'sli:p] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

由于每张床可以容纳四个人，我们躺下后很快就睡着了。

[soʊ] [pæst] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] - .

So	passed	the	first	day	of	1863	.
所以	通过了	这	第一的	天	的	-	.

就这样，1863年的第一天过去了。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,

But	we	were	not	destined	to	remain	here	much	longer	,
但	我们	是	不是	注定	到	保持	这里	很多	更长	,

但我们注定不会在这里停留太久。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'si:vd] [maːtʃɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɔrinθ] ,

as	we	received	marching	orders	to	return	to	Corinth	,
作为	我们	已收到	行军	订单	到	返回	到	科林斯	,

当我们接到返回哥林多的命令时，

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['hɑ:li] [sprɪŋz] ,

as	a	brigade	came	to	take	our	place	from	Holly	Springs	,
作为	一个	旅	来了	到	拿	我们的	地方	从	冬青	斯普林斯	,

当一支旅从霍利斯普林斯前来接替我们的位置时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es] [ðæt] ['ɑ:ksfərd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , ['ɔ:lsoʊ] ['hɑ:li] [sprɪŋz] ,

and	they	informed	us	that	Oxford	was	destroyed	by	fire	,	also	Holly	Springs	,
和	他们	知情的	我们	那	牛津	曾是	损毁	经过	火	,	还	冬青	斯普林斯	,

他们告诉我们，牛津和霍利斯普林斯都被大火烧毁了。

[ɪn] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət]
in **retaliation** **for** **shooting** **of** **our** **soldiers** **by** **the** **citizens** **of** **the** **town** **at**
在 报复 为了 射击 的 我们的 士兵 经过 这 公民 的 这 镇 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] .
the **time** **of** **the** **raid** **.**
这 时间 的 这 袭击 .

这是为了报复该镇居民在突袭时枪击我们的士兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [kɑːl] . [ˈmoʊər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
It **was** **here** **that** **Col** **.** **Mowers** **returned** **to** **the** **regiment** **,**
它 曾是 这里 那 上校 . 割草机 返回 到 这 团 ,

莫尔斯上校就是在这里返回部队的。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]
having **recovered** **from** **the** **wound** **which** **he** **received** **before** **being** **taken** **a** **prisoner**
拥有 恢复 从 这 伤口 哪个 他 已收到 前 存在 已采取 一个 囚犯
[baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
by **the** **rebels** **.**
经过 这 叛军 .

他已从被叛军俘虏前所受的伤中恢复过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [laɪnz] ,
He **was** **taken** **back** **to** **their** **lines** **,**
他 曾是 已采取 后退 到 他们的 线条 ,

他被带回了他们的防线。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [hɪz; ɪz][ræŋk] ,
and **as** **he** **had** **nothing** **on** **him** **to** **denote** **his** **rank** **,**
和 作为 他 有 没有什么 在 他 到 表示 他的 秩 ,

由于他身上没有任何表明军衔的标志，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [blaʊs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈʃoʊldər] [stræps] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkloʊsli]
dressed **in** **a** **common** **blouse** **without** **any** **shoulder** **straps** **,** **he** **was** **not** **very** **closely**
穿着 在 一个 常见的 女式衬衫 没有 任何 肩膀 肩带 , 他 曾是 不是 非常 密切
[ˈgɑːrdɪd] ,
guarded **,**
守卫 ,

他穿着一件普通的无肩带衬衫，身边并没有很严密的保护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ] [ˈmaʊntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]
and **he** **managed** **to** **escape** **the** **same** **day** **by** **mounting** **one** **of** **the** **rebels**
和 他 管理 到 逃脱 这 相同的 天 经过 安装 一 的 这 叛军
[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][kæmp] ,
horses **and** **riding** **it** **into** **camp** **,**
马匹 和 骑术 它 进入 营 ,

当天他就骑上叛军的一匹马，逃进了营地，成功逃脱。

[ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪnz] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
or **into** **the** **lines** **,** **as** **we** **had** **no** **camp** **at** **this** **time** **.**
或者 进入 这 线条 , 作为 我们 有 不 营 在 这 时间 .

或者进入营地，因为当时我们没有营地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪˈðaʊt]
He **was** **cheered** **by** **the** **whole** **brigade** **as** **he** **rode** **through** **the** **lines** **without**
他 曾是 欢呼 经过 这 所有的 旅 作为 他 骑 通过 这 线条 没有
[ˈeni] [hæt] .
any **hat** **.**
任何 帽子 .

他骑马穿过防线时，没有戴帽子，受到了整个旅的欢呼。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [tuː; tə]

His	**wound**	**was**	**quite**	**severe**	**and**	**he**	**had**	**to**	**go**	**to**	**the**	**hospital**	**to**
他的	伤口	曾是	相当	严重	和	他	有	到	去	到	这	医院	到

[rɪ'siːv] ['prɑːpər] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [ker] ,

receive	**proper**	**attendance**	**and**	**care**	**,**
收到	恰当的	出席	和	关心	,

他的伤势相当严重，必须去医院接受妥善的治疗和护理。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	**there**	**he**	**remained**	**until**	**he**	**came**	**here**	**ready**	**to**	**take**	**command**	**of**	**his**
和	那里	他	剩余	直到	他	来了	这里	准备好	到	拿	命令	的	他的

['redʒɪmənt] .

regiment	**.**
团	.

他一直待在那里，直到来到这里准备接管他的团。

['dʒen(ə)rəl] [kɔːl] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] .

General	**call**	**was**	**sounded**	**and**	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**prepare**	**for**	**marching**	**.**
一般的	称呼	曾是	听起来	和	我们	是	订购	到	准备	为了	行军	.

总动员响起，我们奉命准备行军。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [suːn] [strʌk] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægənz] ,

The	**tents**	**were**	**soon**	**struck**	**and**	**rolled**	**up**	**and**	**loaded**	**on**	**the**	**wagons**	**,**
这	帐篷	是	很快	击	和	滚动	向上	和	已加载	在	这	马车	,

帐篷很快被拆除、卷起，装上马车。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] [wiː; wi] [stræpt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] , [fel] ['ɪntuː] [laɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

everything	**being**	**ready**	**we**	**strapped**	**on**	**our**	**knapsacks**	**,**	**fell**	**into**	**line**	**waiting**	**for**
一切	存在	准备好	我们	绑带	在	我们的	背包	,	跌倒	进入	线	等待	为了

[ðə; ði] [kə'mænd] ['fɔːrwərd] ,

the	**command**	**forward**	**,**
这	命令	向前	,

一切准备就绪后，我们背上背包，排成一列，等待前进的命令。

[wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [træmp] .

which	**at**	**last**	**we**	**received**	**,**	**and**	**are**	**again**	**on**	**the**	**tramp**	**.**
哪个	在	最后的	我们	已收到	,	和	是	再次	在	这	流浪汉	.

我们终于收到了，又开始了流浪生活。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['kɔrinθ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['boʊləvɑːr] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [taʊnz] ,

On	**our**	**march**	**to**	**Corinth**	**,**	**by**	**the**	**way**	**of**	**Bolivar**	**,**	**we**	**passed**	**through**	**several**	**towns**	**,**
在	我们的	行进	到	科林斯	,	经过	这	方式	的	玻利瓦尔	,	我们	通过了	通过	一些	城镇	,

我们经由玻利瓦尔前往科林斯的途中，经过了几个城镇。

[lɑː] [greɪndʒ] [ænd; ənd] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [nɪr] [wer] [ðə; ði] 11th [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,

La	**Grange**	**and**	**Grand**	**Junction**	**,**	**near**	**where**	**the**	**11th**	**was**	**a**	**guard**	**for**	**ten**	**days**	**,**
拉	农庄	和	盛大	交汇处	,	靠近	在哪里	这	11th	曾是	一个	警卫	为了	十	天	,

拉格朗日和格兰德章克申，第11团曾在此驻守十天，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] ['hɑːli] [sprɪŋz] .

as	**they**	**were**	**moving**	**towards**	**Holly**	**Springs**	**.**
作为	他们	是	移动	向	冬青	斯普林斯	.

他们正向霍利斯普林斯方向行进。

['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] [skers] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['flaʊər] ,

Our	rations	were	scarce	here	as	we	drew	nothing	but	flour	,
我们的	口粮	是	稀少	这里	作为	我们	画	没有什么	但	面粉	,

我们这里的口粮非常匮乏，因为我们除了面粉什么也没领到。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]

and	as	we	had	no	means	of	cooking	it	we	might	as	well	have
和	作为	我们	有	不	方法	的	烹饪	它	我们	可能	作为	出色地	有

[hæd; həd] [nʌn] .

had	none	.
有	没有任何	.

既然我们没有烹饪工具，那还不如没有。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [miːt] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][fæt][hɔːgz][ɪn]

We	were	well	supplied	with	fresh	meat	as	we	found	plenty	of	fat	hogs	in
我们	是	出色地	供应	和	新鲜的	肉	作为	我们	成立	很多	的	胖的	猪	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] .

the	country	which	we	killed	.
这	国家	哪个	我们	被杀	.

我们在乡下找到了很多肥猪，把它们宰杀了，所以新鲜肉类供应充足。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] [beɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

We	managed	to	get	some	of	the	flour	baked	by	the	negroes	.
我们	管理	到	得到	一些	的	这	面粉	烘焙	经过	这	黑人	.

我们设法弄到了一些黑人烤的面粉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə]

At	length	the	order	came	for	us	to	move	,	and	we	were	glad	to
在	长度	这	命令	来了	为了	我们	到	移动	,	和	我们	是	高兴的	到

[liːv] [hɪr] ,

leave	here	,
离开	这里	,

最终我们接到了搬迁的命令，我们很高兴能离开这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['ɑːksfərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	then	we	went	to	Oxford	from	there	.
和	然后	我们	去	到	牛津	从	那里	.

然后我们从那里去了牛津。

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [tuː] [roʊdz] [krɔːst] , [bɪ'twiːn] ['hɑːli] [sprɪŋz]

Grand	Junction	was	a	railroad	station	where	two	roads	crossed	,	between	Holly	Springs
盛大	交汇处	曾是	一个	铁路	车站	在哪里	二	道路	交叉	,	之间	冬青	斯普林斯

[ænd; ənd] ['kɔrinθ] .

and	Corinth	.
和	科林斯	.

大枢纽站是霍利斯普林斯和科林斯之间两条道路的交汇处，是一个铁路车站。

[wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['boʊləvɑːr] ,

We	left	it	to	our	right	and	took	the	road	to	Bolivar	,
我们	左边	它	到	我们的	正确的	和	采取	这	路	到	玻利瓦尔	,

我们把它留在右边，然后沿着通往玻利瓦尔的路走。

[wer] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ,

where	we	halted	for	the	night	,	and	the	next	morning	was	pleasant	,
在哪里	我们	停止	为了	这	夜晚	,	和	这	下一个	早晨	曾是	令人愉快的	,

我们当晚在那里过夜，第二天早晨天气宜人。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['boʊləvɑ:r] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [kə'menst] ['fɔ:lɪŋ]

and	remained	so	until	we	arrived	at	Bolivar	,	when	the	rain	commenced	falling
和	剩余	所以	直到	我们	到达的	在	玻利瓦尔	,	什么时候	这	雨	开始	坠落

[ɪn] ['tɔrənts] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ,

in	torrents	upon	us	,
在	种子	之上	我们	,

这种情况一直持续到我们到达玻利瓦尔，那时大雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] .

and	it	became	very	difficult	to	march	.
和	它	成为	非常	难的	到	行进	.

行军变得非常困难。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [moʊst] [ɔ:l] [naɪt] ,

It	rained	without	intermission	most	all	night	,
它	下雨了	没有	中场休息	最多	全部	夜晚	,

几乎整夜雨都没停过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] ['fɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [men] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]

and	the	brigade	was	urged	forward	until	at	length	the	men	refused
和	这	旅	曾是	敦促	向前	直到	在	长度	这	男人	拒绝

[tu:; tə] [proʊ'si:d] ['eni] ['fɑ:rðər] ,

to	proceed	any	farther	,
到	继续	任何	更远	,

该旅被催促向前推进，直到最后士兵们拒绝继续前进。

[ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ræŋks] [ænd; ənd] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] [fairz] . [-]

and	fell	out	of	ranks	and	commenced	building	fires	.	[	17	]
和	跌倒	出去	的	排名	和	开始	建筑	火灾	.	[	-	]

他们脱离队伍，开始纵火。[17]

[ðer; ðər] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

There	we	remained	until	morning	.
那里	我们	剩余	直到	早晨	.

我们在那里一直待到第二天早上。

[ðə; ði] [roʊdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] .

The	roads	had	become	almost	impassable	.
这	道路	有	变得	几乎	不可逾越	.

道路几乎无法通行。

[ti:mz] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðer; ðər] ['loʊdz] .

Teams	had	as	much	as	they	wanted	to	do	to	haul	their	loads	.
团队	有	作为	很多	作为	他们	通缉	到	做	到	运输	他们的	负载	.

各队都尽力完成了他们想要的运输任务。

[ðə; ði] [reɪn] ['si:st] [tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz]

The	rain	ceased	towards	morning	and	the	sun	came	out	and	the	roads
这	雨	停止	向	早晨	和	这	太阳	来了	出去	和	这	道路

[kə'menst] ['draɪɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [prə'si:did] .

commenced	drying	as	we	proceeded	.
开始	烘干	作为	我们	继续	.

临近早晨，雨停了，太阳出来了，随着我们继续前行，道路也开始变干。

['æftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪrid] [maːtʃɪŋ] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrinθ] .

After	days	of	wearied	marching	we	arrived	at	Corinth	.
后	天	的	疲惫	行军	我们	到达的	在	科林斯	.

经过数日疲惫的行军，我们到达了科林斯。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [reɪn] [kə'menst] ['fɔ:lɪŋ] , [frʌm; frəm] [reɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [snoʊ] ,

That	evening	rain	commenced	falling	,	from	rain	it	turned	to	snow	,
那	晚上	雨	开始	坠落	,	从	雨	它	转向	到	雪	,

当晚开始下雨，雨渐渐变成了雪。

[ænd; ənd]['æftər] ['friːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv][aɪs] .

and	after	freezing	the	ground	was	covered	with	a	crust	of	ice	.
和	后	冷冻	这	地面	曾是	涵盖	和	一个	地壳	的	冰	.

地面冻结后，表面覆盖了一层冰壳。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] ,

After	remaining	here	a	few	days	when	we	had	received	our	two	months	'	pay	,
后	其余的	这里	一个	很少	天	什么时候	我们	有	已收到	我们的	二	几个月	-	支付	,

我们在这里待了几天，领到了两个月的工资。

[ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] .

the	regiment	was	ordered	to	strike	tents	and	get	ready	for	marching	.
这	团	曾是	订购	到	罢工	帐篷	和	得到	准备好	为了	行军	.

该团奉命拆除帐篷，准备行军。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [pækt] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] , [ðə; ðɪ][reɪn][wʌz; wəz]

Everything	being	packed	the	regiment	was	ordered	to	fall	in	,	the	rain	was
一切	存在	包装	这	团	曾是	订购	到	落下	在	,	这	雨	曾是

['kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['stedi] ,

coming	quite	steady	,
未来	相当	稳定的	,

所有物品都已打包完毕，全团奉命集合，雨下得相当大。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrinθ] [wet] [θruː] . — ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [snoʊ]

and	we	arrived	at	Corinth	wet	through	.	—	After	waiting	a	short	time	the	snow
和	我们	到达的	在	科林斯	湿的	通过	.	—	后	等待	一个	短的	时间	这	雪

[ænd; ənd][aɪs][wʌz; wəz][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	ice	was	fast	disappearing	from	the	ground	,
和	冰	曾是	快速地	消失	从	这	地面	,

我们到达科林斯时浑身湿透。——等了一会儿，地上的积雪和冰就迅速融化了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [left] [ðə; ðɪ] [hɪlz] .

it	had	all	left	the	hills	.
它	有	全部	左边	这	丘陵	.

它们都离开了山丘。

[wen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊri] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,

When	part	of	the	11th	Missouri	went	on	board	,
什么时候	部分	的	这	11th	密苏里州	去	在	木板	,

当第11密苏里步兵团的一部分士兵登上这艘船时，

[ðə; ðɪ]['aɪərn] [hɔːrs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌf] [ænd; ənd] [bloʊ] [hɜːr; hər] [stiːm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [paɪps] ,

the	iron	horse	began	to	puff	and	blow	her	steam	from	her	pipes	,
这	铁	马	开始	到	噗	和	吹	她	蒸汽	从	她	管道	,

那匹铁马开始冒烟，从管道里喷出蒸汽。

[ðə; ðɪ][kɑːrz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɔrinθ] [wʌz; wəz] [suːn] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

the	cars	were	soon	in	motion	,	and	Corinth	was	soon	left	far	behind	.
这	汽车	是	很快	在	运动	,	和	科林斯	曾是	很快	左边	远的	在后面	.

汽车很快启动，科林斯很快就被远远甩在了后面。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [smɔːl] [taʊnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , [stɑːpt] [æt; ət]['dʒæksən] ,

We	passed	through	several	small	towns	on	our	way	,	stopped	at	Jackson	,
我们	通过了	通过	一些	小的	城镇	在	我们的	方式	,	停止	在	杰克逊	,

[ˌtenə'siː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Tennessee	,	for	a	short	time	,
田纳西州	,	为了	一个	短的	时间	,

我们途中经过了几个小镇，并在田纳西州的杰克逊短暂停留了一会儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr] [wei] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]

and	was	soon	on	our	way	again	until	we	arrived	at	what	was	once	a
和	曾是	很快	在	我们的	方式	再次	直到	我们	到达的	在	什么	曾是	一次	一个

[smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['dʒəːmən,taun] ,

small	town	called	Germantown	,
小的	镇	称为	日耳曼敦	,

我们很快又踏上了旅程，直到抵达一个曾经叫做日耳曼敦的小镇。

[wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] .

where	we	remained	all	night	.
在哪里	我们	剩余	全部	夜晚	.

我们在那里待了一整夜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['kwɔːrtərz] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋz] ,

Some	of	the	boys	found	quarters	in	some	old	deserted	buildings	,
一些	的	这	男孩们	成立	四分之一	在	一些	老的	荒凉的	建筑物	,

有些男孩在一些废弃的旧建筑里找到了住处。

[bʌt; bət][aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd] ['mʌdi] .

but	I	chose	to	stay	on	the	cars	as	the	night	was	very	dark	and	muddy	.
但	我	选择	到	停留	在	这	汽车	作为	这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	和	浑	.

但我选择留在车上，因为夜色很黑，路面也很泥泞。

[aɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

I	slept	soundly	until	morning	.
我	睡着了	稳固地	直到	早晨	.

我睡得很香，一直睡到天亮。

[aɪ][ə'roʊz] , [gɑːt][ɔːf][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kɔːfi] ,

I	arose	,	got	off	the	cars	and	made	me	some	coffee	,
我	出现	,	得到	离开	这	汽车	和	制成	我	一些	咖啡	,

我起身下了车，给自己煮了杯咖啡。

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

and	after	eating	my	breakfast	took	a	stroll	through	the	town	.
和	后	吃	我的	早餐	采取	一个	漫步	通过	这	镇	.

吃完早餐后，我在镇上散步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] , [ə'baʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['memfɪs] ,

It	is	not	much	of	a	town	,	about	fifteen	miles	from	Memphis	,
它	是	不是	很多	的	一个	镇	,	关于	十五	英里	从	孟菲斯	,

它算不上什么小镇，距离孟菲斯大约十五英里。

[ɑːn][ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlstən] ['reɪlroʊd] .

on	the	Memphis	and	Charleston	Railroad	.
在	这	孟菲斯	和	查尔斯顿	铁路	.

在孟菲斯和查尔斯顿铁路上。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [wiːks] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlstən]

The	brigade	remained	several	weeks	here	to	guard	the	Memphis	and	Charleston
这	旅	剩余	一些	周	这里	到	警卫	这	孟菲斯	和	查尔斯顿

['reɪlroʊd] .

Railroad	.
铁路	.

该旅在此驻扎了数周，负责守卫孟菲斯和查尔斯顿铁路。

['æftər][wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [keɪm] ,

After	we	established	camp	the	rest	of	the	regiment	came	,
后	我们	已确立的	营	这	休息	的	这	团	来了	,

我们安营扎寨后，其余部队也陆续赶到。

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][æz; əz] [prə'tekʃn] ,

and	guards	were	stationed	all	around	the	camp	as	protection	,
和	守卫	是	驻	全部	大约	这	营	作为	保护	,

营地周围都部署了守卫人员进行保护。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laɪn] [aʊt] [nɪr] [ə; eɪ] [maɪl] .

and	there	was	another	line	out	near	a	mile	.
和	那里	曾是	其他	线	出去	靠近	一个	英里	.

还有一条线路延伸到近一英里远的地方。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] ['spɔːrtɪŋ] [men] [frʌm; frəm]

In	time	of	peace	this	place	was	a	great	resort	for	sporting	men	from
在	时间	的	和平	这	地方	曾是	一个	伟大的	采取	为了	体育	男人	从

['memfɪs] ,

Memphis	,
孟菲斯	,

和平时期，这里是孟菲斯运动员们的热门度假胜地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['haʊzɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	there	was	nothing	but	a	few	old	houses	now	,	and	most	of	them
但	那里	曾是	没有什么	但	一个	很少	老的	房屋	现在	,	和	最多	的	他们

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

但现在这里只剩下几栋老房子，而且大部分都废弃了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðen] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

Some	people	were	living	there	then	,	but	most	of	the	men	were	in	the
一些	人们	是	活的	那里	然后	,	但	最多	的	这	男人	是	在	这

['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] ,

rebel	army	,
反叛	军队	,

当时那里住着一些人，但大部分男人都在叛军里。

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər] ['fɔːrɪdʒ] ,

and	most	all	of	the	corn	was	taken	for	forage	,
和	最多	全部	的	这	玉米	曾是	已采取	为了	饲料	,

大部分玉米都被收作饲料了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɑːn] .

and	there	was	very	little	of	anything	left	for	the	people	to	subsist	on	.
和	那里	曾是	非常	小的	的	任何事物	左边	为了	这	人们	到	生存	在	.

人们几乎没有任何赖以生存的物资了。

[hɔːgz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skersli] ['eni] [left] , [ɔːl][ðə; ði] [fensiz] [wɜːr; wər] [bəːnd]

Hogs	were	killed	until	there	were	scarcely	any	left	,	all	the	fences	were	burned
猪	是	被杀	直到	那里	是	几乎	任何	左边	,	全部	这	栅栏	是	烧伤

[fɔːr; fər]['fjuːəl] ,

for	fuel	,
为了	燃料	,

猪被杀得几乎绝迹，所有的栅栏都被烧毁用作燃料。

['evri] [bɔːrd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [bʌŋks] .

every	board	that	could	be	found	was	used	to	make	bunks	.
每一个	木板	那	可以	是	成立	曾是	用过的	到	制作	上下铺	.

所有能找到的木板都被用来制作床铺。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .

Water	was	plenty	and	of	good	quality	.
水	曾是	很多	和	的	好的	质量	.

水源充足，水质良好。

[ðə; ði]	['weðər]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊdz]	[suːn]	[draɪd]	[ʌp]	,
The	**weather**	**became**	**quite**	**pleasant**	**and**	**the**	**roads**	**soon**	**dried**	**up**	**,**
这	天气	成为	相当	令人愉快的	和	这	道路	很快	干燥	向上	,

天气变得十分宜人，道路也很快干涸了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)
第3/6页

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r]['deɪli] [bə'tæliən] [drɪl] , [ænd; ənd] [speɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [keɪm]
and 和 **we** 我们 **had** 有 **our** 我们的 **daily** 日常的 **battalion** 营 **drill** 钻头 **,** , **and** 和 **spade** 铲 **and** 和 **shovel** 铲 **came** 来了
[ə'gen] ['ɪntu:] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
again 再次 **into** 进入 **requisition** 征用 **,** ,

我们进行了每日的营级操练，铁锹和铁锹又被征用了。

[ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][fɔ:rt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and 和 **men** 男人 **were** 是 **detailed** 详细的 **to** 到 **go** 去 **and** 和 **build** 建造 **a** 一个 **fort** 堡 **,** , **as** 作为 **it** 它 **was** 曾是
[kən'sɪdərd] ['nesəseri] .
considered 经过考虑的 **necessary** 必要的 **.** .

于是，人们奉命去修建一座堡垒，因为这被认为是必要的。

['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [wɪs'kɑ:nsɪn]
After 后 **working** 在职的 **from** 从 **day** 天 **to** 到 **day** 天 **with** 和 **the** 这 **assistance** 协助 **of** 的 **the** 这 **8th** 8th **Wisconsin** 威斯康星州
['redʒɪmənt] ,
regiment 团 **,** ,

在威斯康星州第8团的协助下，日复一日地工作之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rt] [bɪlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [pla:ntid][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
there 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **fort** 堡 **built** 建造 **and** 和 **a** 一个 **battery** 电池 **planted** 已种植 **on** 在 **the** 这 **inside** 里面 **.** .

那里修建了一座堡垒，并在堡垒内设置了炮台。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] 2d ['aɪor] [ɑ:'tɪlərɪst] .
The 这 **battery** 电池 **was** 曾是 **manned** 有人值守 **by** 经过 **the** 这 **2d** 2d **Iowa** 爱荷华州 **artillerists** 炮兵 **.** .

该炮兵连由爱荷华州第二炮兵团的炮兵组成。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [fɔ:rt][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ma:tʃiŋ] .
After 后 **finishing** 精加工 **this** 这 **fort** 堡 **we** 我们 **were** 是 **ordered** 订购 **to** 到 **prepare** 准备 **for** 为了 **marching** 行军 **.** .

完成这座堡垒的建造后，我们接到命令准备行军。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['mu:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
It 它 **was** 曾是 **shortly** 不久 **after** 后 **moving** 移动 **our** 我们的 **camp** 营 **.** .

那是在我们搬迁营地后不久。

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tent] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [tent] ,
We 我们 **had** 有 **the** 这 **tent** 帐篷 **called** 称为 **the** 这 **Cybley** - **tent** 帐篷 **,** ,

我们当时用的帐篷叫Cybley帐篷。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [pʊt] ['faɪər][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
and 和 **we** 我们 **could** 可以 **put** 放 **fire** 火 **in** 在 **them** 他们 **and** 和 **make** 制作 **them** 他们 **quite** 相当 **comfortable** 舒服的 **,** ,

我们可以在里面生火，让它们变得非常舒适。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æpərtʃʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz]

as	there	was	an	aperture	for	the	smoke	to	go	out	.	—	There	was
作为	那里	曾是	一个	光圈	为了	这	抽烟	到	去	出去	.	—	那里	曾是

[ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [men] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tents] .

room	enough	for	fifteen	men	in	one	of	these	tents	.
房间	足够的	为了	十五	男人	在	一	的	这些	帐篷	.

因为帐篷上有通风口让烟雾散出去。——其中一个帐篷里足够容纳十五个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ʌp] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bæŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ]

They	were	placed	up	about	three	feet	from	the	ground	and	banked	up	with
他们	是	放置	向上	关于	三	脚	从	这	地面	和	银行	向上	和

[ɜːrθ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

earth	all	around	,
地球	全部	大约	,

它们被放置在离地面约三英尺高的地方，周围用泥土堆起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] .

and	a	door	was	made	for	an	entrance	.
和	一个	门	曾是	制成	为了	一个	入口	.

于是，人们建了一扇门作为入口。

[æt; ət] [læst] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ,

At	last	our	brigade	was	ordered	to	move	,
在	最后的	我们的	旅	曾是	订购	到	移动	,

最后，我们旅接到了行动命令。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	we	had	to	pull	down	our	tents	and	leave	our	comfortable
和	我们	有	到	拉	向下	我们的	帐篷	和	离开	我们的	舒服的

['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] .

quarters	and	try	the	field	again	.
四分之一	和	尝试	这	场地	再次	.

于是我们不得不拆掉帐篷，离开舒适的住所，重新回到野外。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['memfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt]

The	brigade	moved	to	within	two	miles	of	Memphis	,	and	there	they	encamped
这	旅	已搬	到	之内	二	英里	的	孟菲斯	,	和	那里	他们	营地

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

该旅行军至距离孟菲斯两英里处，并在那里扎营过夜。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [loʊd] [ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd] [pæst] [wʌn]

and	men	were	detailed	to	go	and	load	the	boats	,	and	passed	one
和	男人	是	详细的	到	去	和	加载	这	船	,	和	通过了	一

[deɪ] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] .

day	loading	the	boats	.
天	加载中	这	船	.

于是，男人们被派去装载船只，他们花了一整天的时间装载船只。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [bɔːrd] ,

The	brigade	marched	down	to	the	landing	and	were	soon	on	board	,
这	旅	行军	向下	到	这	降落	和	是	很快	在	木板	,

该旅列队行进至登陆点，很快便登上了船只。

[æz; əz][moʊst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .

as	most	everything	was	on	board	.
作为	最多	一切	曾是	在	木板	.

因为船上几乎什么都有。

[iːtʃ] ['redʒɪmənt] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] ,

Each	**regiment**	**loaded**	**their**	**own**	**things**	**and**	**it**	**was**	**done**	**in**	**short**	**order**	**,**
每个	团	已加载	他们的	自己的	事物	和	它	曾是	完毕	在	短的	命令	,

每个团自行装载物资，很快就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	**the**	**11th**	**Missouri**	**was**	**soon**	**ready**	**to**	**go**	**down**	**the**	**river**	**.**
和	这	11th	密苏里州	曾是	很快	准备好	到	去	向下	这	河	.

密苏里州第11步兵团很快就做好了沿河而下的准备。

[æt; ət][læst][ðə; ði][boʊt][gɑːt]['ʌndər] [weɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət] [he'linər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

At	**last**	**the**	**boat**	**got**	**under**	**way**	**and**	**stopped**	**at**	**Helena**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
在	最后的	这	船	得到	在下面	方式	和	停止	在	海伦娜	为了	一个	短的	时间	.

船终于起航了，并在海伦娜岛短暂停留。

['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] [wʌz; wəz] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

General	**Prentiss**	**was**	**commander**	**of**	**this**	**post**	**at**	**this**	**time**	**.**
一般的	普伦蒂斯	曾是	指挥官	的	这	邮政	在	这	时间	.

当时普伦蒂斯将军是该驻地的指挥官。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv] ['lɪkər]

Several	**of**	**the**	**boys**	**got**	**off**	**the**	**boat**	**and**	**got**	**a**	**little**	**the**	**worse**	**of**	**liquor**
一些	的	这	男孩们	得到	离开	这	船	和	得到	一个	小的	这	更糟	的	酒

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['nɔɪzi] ,

and	**became**	**quite**	**noisy**	**,**
和	成为	相当	嘈杂	,

几个男孩下了船，喝得有点醉醺醺的，开始大声喧哗。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	**General**	**Prentiss**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**arrest**	**them**	**,**	**but**	**they**	**were**
和	一般的	普伦蒂斯	订购	他的	男人	到	逮捕	他们	,	但	他们	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,

unable	**to**	**do**	**so**	**,**
无法	到	做	所以	,

普伦蒂斯将军命令部下逮捕他们，但他们未能做到。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] .

owing	**to**	**the**	**resistence**	**made**	**.**
欠款	到	这	抵抗	制成	.

由于遭到抵抗。

[rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ænd; ənd] ['mɪsaɪlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz]

Revolvers	**were**	**drawn**	**and**	**missiles**	**were**	**thrown**	**,**	**and**	**the**	**guard**	**was**
左轮手枪	是	绘制	和	导弹	是	抛掷	,	和	这	警卫	曾是

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

driven	**from**	**the**	**ground**	**,**
驱动	从	这	地面	,

有人拔出手枪，投掷石块等物品，并将守卫击倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌriː,in'fɔː,smənts] ,

and	**they**	**soon**	**returned**	**with**	**reinforcements**	**,**
和	他们	很快	返回	和	增援部队	,

他们很快带着援军返回。

[ænd; ənd] ['moʊər] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][get][ðə; ði][men][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər]['boʊts] ,

and	**Mowers**	**went**	**on**	**shore**	**to**	**get**	**the**	**men**	**to**	**go**	**on**	**board**	**their**	**boats**	**,**
和	割草机	去	在	支撑	到	得到	这	男人	到	去	在	木板	他们的	船	,

于是莫尔斯上岸去叫那些人上船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	**they**	**soon**	**went**	**on**	**board**	**.**
和	他们	很快	去	在	木板	.

他们很快就登船了。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	guards	formed	in	line	in	front	of	the	boats	and	loaded	their	guns	.
这	守卫	形成	在	线	在	正面	的	这	船	和	已加载	他们的	枪支	.

卫兵们在船前列队，并装填弹药。

[tʃʌŋks] [ʌv; əv] [koʊl] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [-]

Chunks	of	coal	were	showered	upon	them	and	several	[	18	]
块	的	煤炭	是	淋浴	之上	他们	和	一些	[	-	]

煤块如雨般落在他们身上，还有几块[18]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [hɪt] .

of	the	officers	and	men	were	hit	.
的	这	警官	和	男人	是	打	.

警官和士兵中弹了。

['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strʌk]

General	Prentiss	came	to	give	some	orders	to	his	men	when	he	was	struck
一般的	普伦蒂斯	来了	到	给	一些	订单	到	他的	男人	什么时候	他	曾是	击

[ɪn] [ðə; ði] [hed] ,

in	the	head	,
在	这	头	,

普伦蒂斯将军前来向部下下达命令时，头部遭到重击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

and	this	so	enraged	him	that	he	sent	for	a	brigade	of	infantry	and
和	这	所以	愤怒	他	那	他	发送	为了	一个	旅	的	步兵	和

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ,

a	battery	of	artillery	,
一个	电池	的	炮兵	,

这激怒了他，他立即调集了一个步兵旅和一个炮兵连。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [muːvd] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr]

and	they	were	coming	on	double	-	quick	when	the	boats	moved	out	for	fear
和	他们	是	未来	在	双倍的	-	快的	什么时候	这	船	已搬	出去	为了	害怕

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtbreɪk] ,

of	a	general	outbreak	,
的	一个	一般的	暴发	,

当船只因担心疫情全面爆发而驶离时，他们正以双倍的速度靠近。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [leg] ,

as	there	was	one	of	the	47th	Illinois	shot	through	his	leg	,
作为	那里	曾是	一	的	这	47th	伊利诺伊州	射击	通过	他的	腿	,

因为第47伊利诺斯步兵团的一名士兵开枪击中了他的腿，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ʃɑːt] [hiː; hi] [ræn] , [pər'suːd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] 47th ,

and	when	the	sergeant	shot	he	ran	,	pursued	by	several	of	the	47th	,
和	什么时候	这	军士	射击	他	跑	,	追击	经过	一些	的	这	47th	,

当军士开枪时，他拔腿就跑，被第47团的几个人追赶。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [wen]

but	I	never	learned	the	particulars	as	the	pursuers	had	not	returned	when
但	我	绝不	学习	这	细节	作为	这	追击者	有	不是	返回	什么时候

[ðə; ði] [boʊt] [left] .

the	boat	left	.
这	船	左边	.

但我始终没能了解详情，因为船离开时追捕者还没有回来。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði]

We	crossed	the	river	and	the	boat	was	tied	up	to	the	shore	and	the
我们	交叉	这	河	和	这	船	曾是	系	向上	到	这	支撑	和	这

['redʒɪmənt] [gɑːt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] .

regiment	got	off	and	then	commenced	the	work	of	preparing	our	meals	.
团	得到	离开	和	然后	开始	这	工作	的	准备	我们的	餐	.

我们渡过河，船系在岸边，全团上下船，然后开始准备我们的饭菜。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

We	landed	on	a	small	island	,
我们	登陆	在	一个	小的	岛	,

我们降落在一个小岛上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [suːn] ['nuːmərəs] [fairz] [wɜːr; wər] ['kɪndld]

there	was	plenty	of	wood	for	fuel	and	soon	numerous	fires	were	kindled
那里	曾是	很多	的	木头	为了	燃料	和	很快	很多的	火灾	是	点燃

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] ,

and	the	work	of	cooking	was	soon	over	,
和	这	工作	的	烹饪	曾是	很快	超过	,

木柴充足，很快就生起了许多火堆，做饭的工作也很快结束了。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɔːfi] , [freɪd] ['beɪkən]

and	our	meal	was	ready	for	eating	,	which	was	coffee	,	fried	bacon
和	我们的	一顿饭	曾是	准备好	为了	吃	,	哪个	曾是	咖啡	,	油煎	熏肉

[ænd; ənd] ['krækərz] ,

and	crackers	,
和	饼干	,

我们的餐食已经准备好了，包括咖啡、煎培根和饼干。

[ðæt] ['kɔnstitjuːtid] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] , ['ɔːlsoʊ] ['ʃʊgər] [tuː; tə] ['swiːtn] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] .

that	constituted	our	bill	-	of	-	fare	,	also	sugar	to	sweeten	our	coffee	.
那	构成	我们的	账单	-	的	-	票价	,	还	糖	到	甜味	我们的	咖啡	.

这就是我们的菜单，还有用来给咖啡加糖的糖。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd]

After	remaining	here	several	hours	the	bell	rang	,	and	we	were	ordered	on	board
后	其余的	这里	一些	小时	这	钟	响铃	,	和	我们	是	订购	在	木板

,

,

,

在这里待了几个小时后，铃声响了，我们被命令登船。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [luːst] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['mʊrɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]

the	boat	was	loosed	from	her	mooring	and	we	left	this	place	and
这	船	曾是	松开	从	她	停泊	和	我们	左边	这	地方	和

[went] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ,

went	down	the	river	about	six	miles	,
去	向下	这	河	关于	六	英里	,

船从系泊处解开，我们离开了这里，顺流而下大约六英里。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['boʊts] ,

and	stopped	and	remained	all	night	on	the	boats	,
和	停止	和	剩余	全部	夜晚	在	这	船	,

他们停下船，在船上待了一整夜。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] .

and	in	the	morning	the	brigade	went	on	shore	.
和	在	这	早晨	这	旅	去	在	支撑	.

第二天早上，这支部队上岸了。

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæmp] .

Then	**commenced**	**the**	**work**	**of**	**clearing**	**ground**	**for**	**a**	**camp**	**.**
然后	开始	这	工作	的	清理	地面	为了	一个	营	.

然后就开始清理营地场地。

[ðə; ði] [keɪn] [stʊd] [θɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː] [paɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] .

The	**cane**	**stood**	**thick**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**all**	**this**	**was**	**cut**	**down**	**and**	**carried**	**into**	**piles**	**to**	**be**	**burned**	**.**
这	甘蔗	站立	厚的	在	这	地面	和	全部	这	曾是	切	向下	和	携带	进入	堆	到	是	烧伤	.

地面上长满了茂密的甘蔗，这些甘蔗都被砍伐下来，堆成一堆，准备焚烧。

[hɪr] [wiː; wi] [gɑːt] [nuː] [tents] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [suːn] [klɪrd] [ɔːf] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Here	**we**	**got**	**new**	**tents**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**place**	**soon**	**cleared**	**off**	**to**	**put**	**them**	**up**	**.**
这里	我们	得到	新的	帐篷	,	和	那里	曾是	一个	地方	很快	已清除	离开	到	放	他们	向上	.

我们在这里弄到了新的帐篷，很快就腾出了一块地方来搭帐篷。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [fɔːr] [men] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

The	**tents**	**were**	**made**	**to**	**hold**	**four**	**men**	**,**	**and**	**there**	**was**	**but**	**little**	**room**	**,**
这	帐篷	是	制成	到	抓住	四	男人	,	和	那里	曾是	但	小的	房间	,

这些帐篷是为四个人设计的，空间非常狭小。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ;

as	**the**	**water**	**was**	**all**	**around**	**us**	**;**
作为	这	水	曾是	全部	大约	我们	;

因为我们四周都是水；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sænd] ['æftər] [ðə; ði] [keɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] .

there	**was**	**nothing**	**but**	**sand**	**after**	**the**	**cane**	**was**	**carried**	**off**	**.**
那里	曾是	没有什么	但	沙	后	这	甘蔗	曾是	携带	离开	.

拐杖被搬走后，地上只剩下沙子了。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kæmpt] [hɪr] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['tʌtl] , [ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə; eɪ] . ['moʊər] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

The	**division**	**was**	**all**	**camped**	**here**	**commanded**	**by**	**General**	**Tuttle**	**,**	**and**	**Joseph**	**A**	**.**	**Mowers**	**commanded**	**the**	**brigade**	**.**
这	分配	曾是	全部	露营	这里	命令	经过	一般的	塔特尔	,	和	约瑟夫	一个	.	割草机	命令	这	旅	.

该师全部驻扎在这里，由塔特尔将军指挥，约瑟夫·A·莫尔斯指挥该旅。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [prə'moʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

He	**received**	**his**	**promotion**	**a**	**short**	**time**	**before**	**.**
他	已收到	他的	晋升	一个	短的	时间	前	.

他不久前刚刚获得晋升。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

The	**division**	**remained**	**here**	**for**	**nearly**	**a**	**month**	**awaiting**	**a**	**boat**	**to**	**carry**	**us**	**away**	**.**
这	分配	剩余	这里	为了	几乎	一个	月	等待中	一个	船	到	携带	我们	离开	.

该师在这里待了将近一个月，等待有船来接我们离开。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'raɪvd] ,

At	**length**	**the**	**boats**	**arrived**	**,**
在	长度	这	船	到达的	,

最终，船只抵达了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tɔːl] [smoʊk] [stæks] [ə'pɪr] [ɪn] [saɪt] ,

and	we	were	glad	to	see	the	tall	smoke	stacks	appear	in	sight	,
和	我们	是	高兴的	到	看	这	高的	抽烟	堆栈	出现	在	视线	,

我们很高兴看到高耸的烟囱出现在视野中。

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [liːv] [ðɪs] [dʌl] [pleɪs] .

as	we	knew	that	we	would	soon	leave	this	dull	place	.
作为	我们	知道	那	我们	会	很快	离开	这	乏味的	地方	.

因为我们知道我们很快就会离开这个沉闷的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['boʊts] ,

We	were	ordered	on	board	the	boats	,
我们	是	订购	在	木板	这	船	,

我们被命令登上船只，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ʌv; əv][reɪn][wiː; wi] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt]

and	under	a	heavy	fall	of	rain	we	struck	our	tents	and	stayed	all	night
和	在下面	一个	重的	落下	的	雨	我们	击	我们的	帐篷	和	入住	全部	夜晚

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

and	next	day	until	about	four	o'clock	.
和	下一个	天	直到	关于	四	点钟	.

大雨倾盆而下，我们搭起帐篷，在里面待了一整夜，直到第二天凌晨四点左右才离开。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [briːz] ,

The	wind	was	blowing	a	very	strong	breeze	,
这	风	曾是	吹	一个	非常	强的	微风	,

风刮得很大。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm] [kuːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['oʊvərkoʊt] .

the	rain	had	ceased	and	the	weather	became	cool	enough	for	overcoats	.
这	雨	有	停止	和	这	天气	成为	凉爽的	足够的	为了	大衣	.

雨停了，天气凉爽，可以穿外套了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] ['meni] ['aʊərz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði]['boʊts][gɑːt]['ʌndər] [wei] ,

At	length	,	after	many	hours	impatient	waiting	,	the	boats	got	under	way	,
在	长度	,	后	许多	小时	不耐烦	等待	,	这	船	得到	在下面	方式	,

经过数小时焦急的等待，船只终于启航了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

and	nothing	occurred	worthy	of	notice	until	we	arrived	at	a	place	called
和	没有什么	发生	值得	的	注意	直到	我们	到达的	在	一个	地方	称为

[dʌkpɔrt] ,

Duckport	,
达克波特	,

直到我们到达一个叫达克波特的地方，才发生了一些值得注意的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['lændɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ]

and	there	the	division	landed	,	and	then	commenced	the	work	of	unloading
和	那里	这	分配	登陆	,	和	然后	开始	这	工作	的	卸货

[ðə; ði]['boʊts] .

the	boats	.
这	船	.

该师在那里登陆，然后开始卸载船只。

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['ɑːrmi] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [suːn] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Provisions	and	army	stores	were	soon	carried	from	the	boat	on	shore	,
条款	和	军队	商店	是	很快	携带	从	这	船	在	支撑	,

很快，补给品和军需品就从船上运到了岸上。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [suːn] [steɪkt] [aʊt] .

and	our	camping	ground	was	soon	staked	out	.
和	我们的	野营	地面	曾是	很快	已抵押	出去	.

我们的营地很快就被圈定好了。

[tents] [wɜːr; wər] [suːn] [pɪtʃt] [ænd; ənd][ðə; ðiˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [suːn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] .

Tents	were	soon	pitched	and	the	soldiers	were	soon	enjoying	themselves	.
帐篷	是	很快	投球	和	这	士兵	是	很快	享受	他们自己	.

帐篷很快搭好，士兵们很快就玩得不亦乐乎。

[ðə; ðiˈdɪvɪʒ(ə)n] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪksbɝg] [kəˈnæl] ,

The	division	encamped	near	the	Vicksburg	canal	,
这	分配	营地	靠近	这	维克斯堡	运河	,

该师驻扎在维克斯堡运河附近，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kəˈmenst] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈniːgrəuz] [wɜːr; wər][æt; ət]

it	had	just	been	commenced	and	some	soldiers	and	negroes	were	at
它	有	只是	到过	开始	和	一些	士兵	和	黑人	是	在

[wɜːrk][wɪð; wɪθ] [speɪdz] [ænd; ənd] [ˈʃʌvlz] ,

work	with	spades	and	shovels	,
工作	和	黑桃	和	铲子	,

工程刚刚开始，一些士兵和黑人正在用铁锹和铁锹干活。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][ˈjuːzɪŋ] [wiːl] - [ˈbæroʊz; ˈberoʊz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	some	were	using	wheel	-	barrows	to	remove	the	earth	from	the
和	一些	是	使用	车轮	-	墓丘	到	消除	这	地球	从	这

[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

middle	of	the	ditch	,
中间	的	这	沟	,

有些人用手推车把沟渠中间的土运走。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [fiːt] [waɪd] .

as	it	was	forty	feet	wide	.
作为	它	曾是	四十	脚	宽的	.

因为它宽四十英尺。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [kəˈnæl] .

The	object	was	to	turn	the	course	of	the	father	of	waters	into	this	canal	.
这	目的	曾是	到	转动	这	课程	的	这	父亲	的	水	进入	这	运河	.

其目的是将大河的河道改道成这条运河。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [dredʒ] [ˈboʊts][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	dredge	boats	at	work	at	the	mouth	of	it	.
那里	是	疏通	船	在	工作	在	这	嘴	的	它	.

河口处有挖泥船正在作业。

[iːtʃ] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][tɜːrn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [greɪt] [dɪtʃ] ,

Each	regiment	had	to	take	their	turn	working	on	this	great	ditch	,
每个	团	有	到	拿	他们的	转动	在职的	在	这	伟大的	沟	,

每个团都要轮流参与这条大壕沟的挖掘工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][wʌns] ,

and	some	days	there	were	over	two	thousand	men	engaged	at	once	,
和	一些	天	那里	是	超过	二	千	男人	已订婚的	在	一次	,

有些日子里，同时参战的人数超过两千人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈjʌŋz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] .

as	they	came	from	Young's	Point	to	assist	in	carrying	on	this	great	work	.
作为	他们	来了	从	杨氏	观点	到	协助	在	携带	在	这	伟大的	工作	.

他们从杨氏角前来协助继续这项伟大的工作。

[ˈæftər] [θriː] [ˈwiːks] [hɑːrd][ˈleɪbər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][let][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

After	three	week's	hard	labor	the	water	was	let	into	it	,
后	三	本周	难的	劳动	这	水	曾是	让	进入	它	,

经过三周的辛勤劳作，水终于被引入了井中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bɑːdʒz] [ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] ['stiːmboʊt] [went] [daʊn] [θruː] [tuː; tə] [nuː]

and	some	barges	and	one	small	steamboat	went	down	through	to	New
和	一些	驳船	和	一	小的	汽船	去	向下	通过	到	新的

['kɑːrθɪdʒ] ,

Carthage	,
迦太基	,

一些驳船和一艘小型汽船驶往新迦太基。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dredʒ] ['boʊts] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]

and	then	the	water	commenced	falling	and	the	dredge	boats	had	to	stop
和	然后	这	水	开始	坠落	和	这	疏通	船	有	到	停止

[dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

然后水位开始下降，挖泥船不得不停止挖掘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There	were	three	of	them	in	operation	deepening	the	canal	at	this	time	.
那里	是	三	的	他们	在	手术	加深	这	运河	在	这	时间	.

当时有三台钻机正在疏浚运河。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl] ['sevrəl] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['gʌnboʊt] [ræn][ðə; ði]

About	the	middle	of	April	several	transports	and	gunboats	ran	the
关于	这	中间	的	四月	一些	运输	和	炮艇	跑	这

[blɑː'keɪd] , [pæst] [ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] ,

blockade	,	passed	all	the	batteries	,
封锁	,	通过了	全部	这	电池	,

大约在四月中旬，几艘运输船和炮艇突破了封锁线，越过了所有炮台。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['prɑːgres] ,

and	the	rebels	tried	in	vain	to	stop	their	progress	,
和	这	叛军	尝试	在	徒劳	到	停止	他们的	进步	,

叛军试图阻止他们的前进，但徒劳无功。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gʌnz] .

but	still	they	kept	on	until	they	got	out	of	reach	of	the	enemy's	guns	.
但	仍然	他们	保留	在	直到	他们	得到	出去	的	抵达	的	这	敌人的	枪支	.

但他们仍然坚持前进，直到脱离了敌人的枪炮射程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] ['gɔːntlət] ['sevrəl]

There	was	but	few	of	the	boats	damaged	and	they	ran	the	gauntlet	several
那里	曾是	但	很少	的	这	船	损坏的	和	他们	跑	这	手套	一些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

只有少数船只受损，而且他们多次穿越险境。

['ɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [muːv] [kæmp] ,

Orders	came	for	the	division	to	move	camp	,
订单	来了	为了	这	分配	到	移动	营	,

该师接到转移营地的命令，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['moʊər] - [brɪ'geɪd] [muːvd] [ðer; ðər][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen]

and	General	Mowers	'	brigade	moved	their	camp	about	a	mile	and	then
和	一般的	割草机	-	旅	已搬	他们的	营	关于	一个	英里	和	然后

[kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['levlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

commenced	the	work	of	leveling	off	the	ground	,
开始	这	工作	的	水平	离开	这	地面	,

莫尔斯将军的旅将营地迁移了大约一英里，然后开始平整土地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [fiːld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['muːvɪŋ] [kæmp] ,

which	was	once	a	cotton	field	,	and	a	few	days	after	moving	camp	,
哪个	曾是	一次	一个	棉布	场地	,	和	一个	很少	天	后	移动	营	,

那里曾经是一片棉花地，搬迁营地几天后，

['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] , [teɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] [ænd; ənd]

orders	came	to	prepare	for	marching	,	take	nothing	but	our	haversacks	and
订单	来了	到	准备	为了	行军	,	拿	没有什么	但	我们的	背包	和

[kæn'tiːnz] , [tuː] [deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

canteens	,	two	days	rations	,
食堂	,	二	天	口粮	,

接到命令准备行军，除了背包和水壶之外什么都不要带，带两天的口粮。

[wʌn] ['blæŋkɪt] , ['fɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]

one	blanket	,	forty	rounds	of	cartridges	in	our	boxes	and	our	guns	in	perfect
一	毯子	,	四十	回合	的	墨盒	在	我们的	盒子	和	我们的	枪支	在	完美的

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

一条毯子，盒子里有四十发子弹，枪支也完好无损。

[ɑːn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'næl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pruːvd]

On	the	2d	day	of	May	we	left	the	mouth	of	this	canal	as	it	had	proved
在	这	2d	天	的	可能	我们	左边	这	嘴	的	这	运河	作为	它	有	已证实

[ʌv; əv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrpəs] ,

of	but	little	use	and	all	our	work	was	to	no	purpose	,
的	但	小的	使用	和	全部	我们的	工作	曾是	到	不	目的	,

5月2日，我们离开了这条运河的入海口，因为它几乎没有任何用处，我们所有的努力都白费了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] [noʊ] [juːz] .

and	we	gave	up	the	project	as	no	use	.
和	我们	给予	向上	这	项目	作为	不	使用	.

我们放弃了这个项目，因为它毫无用处。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðer; ðər] [kæmps] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [di'leiz] , [ðə; ði] [roʊdz] ['biːɪŋ] [bæd] ,

The	division	left	their	camps	,	and	owing	to	delays	,	the	roads	being	bad	,
这	分配	左边	他们的	营地	,	和	欠款	到	延误	,	这	道路	存在	坏的	,

该师离开了营地，由于延误和道路状况恶劣，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðem; ðəm] , [soʊ] [tiːmz] [kʊd; kəd] [pæs] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd]

they	had	to	stop	to	repair	them	,	so	teams	could	pass	as	we	had
他们	有	到	停止	到	维修	他们	,	所以	团队	可以	经过	作为	我们	有

[tuː; tə] ['trænspɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [-]

to	transport	our	[	19	]
到	运输	我们的	[	-	]

他们不得不停下来修理它们，以便各队能够通过，因为我们必须运输我们的[19]

[prə'vɪʒnz] [ɑːn] ['wægənz] .

provisions	on	wagons	.
条款	在	马车	.

马车上的物资。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [kæmp] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst]

They	did	not	get	but	a	short	distance	from	camp	the	first	day	and	the	next
他们	做过	不是	得到	但	一个	短的	距离	从	营	这	第一的	天	和	这	下一个

[deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

day	they	marched	about	fifteen	miles	.
天	他们	行军	关于	十五	英里	.

第一天他们只走了很短一段路，第二天他们行军了大约十五英里。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

They	followed	the	course	of	the	canal	all	the	next	day	,
他们	随后	这	课程	的	这	运河	全部	这	下一个	天	,

第二天，他们沿着运河走了一整天。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [luˌiːzi'ænə] , [wer] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər]

and	at	last	we	arrived	at	Richmond	,	Louisiana	,	where	we	encamped	for
和	在	最后的	我们	到达的	在	里士满	,	路易斯安那州	,	在哪里	我们	营地	为了

[wʌn] [naɪt] ,

one	night	,
一	夜晚	,

最后我们到达了路易斯安那州的里士满，并在那里露营了一晚。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ri'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [kæmpt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

and	next	morning	resumed	our	march	and	camped	as	before	,
和	下一个	早晨	恢复	我们的	行进	和	露营	作为	前	,

第二天早上我们继续行军，并像之前一样扎营。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kept] [maːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɑːrd]

and	the	division	kept	marching	from	day	to	day	until	they	arrived	at	Hard
和	这	分配	保留	行军	从	天	到	天	直到	他们	到达的	在	难的

[taɪmz] ['lændɪŋ] .

Times	Landing	.
《时代周刊》	降落	.

于是，这支部队日复一日地行军，直到抵达了艰难岁月登陆点。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɑːdʒz] [kʊd; kəd][biː; bi]

The	water	was	getting	low	in	the	canal	and	a	number	of	barges	could	be
这	水	曾是	获得	低的	在	这	运河	和	一个	数字	的	驳船	可以	是

[siːn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

seen	all	along	the	route	.
已见	全部	沿着	这	路线	.

运河水位下降，沿途可以看到许多驳船。

['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr]

Our	forces	followed	the	course	of	the	canal	until	they	came	to	a	lake	or
我们的	力量	随后	这	课程	的	这	运河	直到	他们	来了	到	一个	湖	或者

['baɪuː] ,

bayou	,
河口	,

我们的部队沿着运河一路前进，直到抵达一个湖泊或河湾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['θɜːrti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['vɪksbɝg] .

and	they	followed	this	thirty	miles	below	Vicksburg	.
和	他们	随后	这	三十	英里	以下	维克斯堡	.

他们沿着这条路线向维克斯堡下游走了三十英里。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [krɔːs] ,

A	bridge	had	to	be	constructed	for	our	forces	to	cross	,
一个	桥	有	到	是	建造	为了	我们的	力量	到	叉	,

必须修建一座桥梁供我军过河。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,

and	here	we	were	delayed	part	of	a	day	,
和	这里	我们	是	延迟	部分	的	一个	天	,

我们因此耽搁了半天时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [ðæt] [ræn]['ɪntuː] [blæk] ['baɪuː] .

and	we	remained	all	night	waiting	to	cross	a	bayou	that	ran	into	Black	Bayou	.
和	我们	剩余	全部	夜晚	等待	到	叉	一个	河口	那	跑	进入	黑色的	河口	.

我们整夜都在等待渡过一条流入黑河湾的河湾。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][grænd] [gʌlf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

At	length	we	arrived	at	Grand	Gulf	,	on	the	opposite	side	of	the	river	,
在	长度	我们	到达的	在	盛大	海湾	,	在	这	对面的	边	的	这	河	,

最后我们到达了河对岸的大海湾。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .

where	we	were	delayed	in	crossing	for	several	hours	.
在哪里	我们	是	延迟	在	过境	为了	一些	小时	.

我们在过境时被耽搁了几个小时。

[ˈsevrəl] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [truːps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈlændɪŋ]

Several	boats	were	busily	engaged	in	transporting	troops	across	the	river	,	landing
一些	船	是	忙碌地	已订婚的	在	运输	军队	穿过	这	河	,	降落

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

them	on	the	shore	.
他们	在	这	支撑	.

几艘船正忙着运送部队过河，并将他们送到岸边。

[ˈaʊər; ɑːr][tɜːrn] [keɪm] [æt; ət][læst] ,

Our	turn	came	at	last	,
我们的	转动	来了	在	最后的	,

终于轮到我们了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊri] [suːn] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]

and	the	11th	Missouri	soon	got	on	board	and	were	landed	on	the	opposite
和	这	11th	密苏里州	很快	得到	在	木板	和	是	登陆	在	这	对面的

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

密苏里州第11步兵团很快也登上了船，并在对岸登陆。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊvər] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ]

and	here	they	remained	over	night	,	the	weather	being	pleasant	we	enjoyed	a
和	这里	他们	剩余	超过	夜晚	,	这	天气	存在	令人愉快的	我们	享受	一个

[gʊd] [ˈnaɪts] [sliːp] ,

good	night's	sleep	,
好的	夜晚	睡觉	,

他们在这里过夜，天气宜人，我们也睡了个好觉。

[ænd; ənd] [əˈwoʊk] [kwaɪt] [rɪˈfreʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪri] ['maːtʃiz] .

and	awoke	quite	refreshed	from	our	weary	marches	.
和	醒来	相当	焕然一新	从	我们的	厌倦	游行	.

经过疲惫的行军，我们醒来时感觉神清气爽。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [dʌkpɔrt] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [luˌiːziˈænə] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]

On	the	march	from	Duckport	through	the	State	of	Louisiana	,	there	were
在	这	行进	从	达克波特	通过	这	状态	的	路易斯安那州	,	那里	是

[ˈsevrəl] [faɪn] [plænˈteɪʃnz] [pæst] ,

several	fine	plantations	passed	,
一些	美好的	种植园	通过了	,

从达克波特行军穿过路易斯安那州的途中，经过了好几处漂亮的种植园。

[ænd; ənd][kɔːrn][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfaɪnli] , [ænd; ənd] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] .

and	corn	was	growing	finely	,	and	indications	of	a	good	crop	.
和	玉米	曾是	生长	精细地	,	和	症状	的	一个	好的	庄稼	.

玉米长势良好，预示着丰收在望。

[sʌm; səm] ['splendɪd] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['evri] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Some	**splendid**	**dwellings**	**and**	**gardens**	**,**	**and**	**every**	**convenience**	**to**	**make**	**a**
一些	灿烂	住宅	和	花园	,	和	每一个	方便	到	制作	一个

['pɜːrs(ə)n]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

person	**comfortable**	**.**
人	舒服的	.

这里有几处漂亮的住宅和花园，以及各种使人舒适的便利设施。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [plæn'teɪʃnz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [lʌg'ʒʊriəs]

Before	**this**	**war**	**broke**	**out**	**the**	**owners**	**of**	**these**	**plantations**	**were**	**living**	**in**	**luxurious**
前	这	战争	打破	出去	这	所有者	的	这些	种植园	是	活的	在	豪华

[iːz] ,

ease	**,**
舒适	,

战争爆发前，这些种植园主过着奢华舒适的生活。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [sleɪvz] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [kə'mændz] ,

nothing	**to**	**do**	**,**	**slaves**	**to**	**do**	**their**	**bidding**	**and**	**obey**	**their**	**commands**	**,**
没有什么	到	做	,	奴隶	到	做	他们的	投标	和	服从	他们的	命令	,

无事可做，奴隶们只能听命行事，服从命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['welθi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	**they**	**became**	**so**	**wealthy**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**their**
和	他们	成为	所以	富裕	那	他们	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他们的

[goʊld] ,

gold	**,**
金子	,

他们变得如此富有，以至于不知道该如何处理他们的黄金。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][get]

they	**hardly**	**knew**	**the**	**value**	**of**	**money**	**,**	**they**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**to**	**get**
他们	几乎	知道	这	价值	的	钱	,	他们	有	没有什么	到	做	但	到	得到

[rɪtʃ] ,

rich	**,**
富有的	,

他们几乎不懂金钱的价值，除了致富之外别无他事。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [rɪ'beljən] [broʊk] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][raɪp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tendid] [tuː; tə]

and	**when**	**this**	**rebellion**	**broke**	**out**	**they**	**were**	**ripe**	**for**	**anything**	**that**	**tended**	**to**
和	什么时候	这	叛乱	打破	出去	他们	是	成熟	为了	任何事物	那	倾向于	到

['mɪstʃɪf] .

mischief	**.**
恶作剧	.

当这场叛乱爆发时，他们很容易受到任何可能造成破坏的事物的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][hændz]

They	**had**	**all**	**left**	**their**	**homes**	**and**	**engaged**	**with**	**their**	**hearts**	**and**	**hands**
他们	有	全部	左边	他们的	房屋	和	已订婚的	和	他们的	心	和	双手

['kæriɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ʌn'dʒʌst][wɔːr] ,

carrying	**on**	**this**	**unjust**	**war**	**,**
携带	在	这	不公正	战争	,

他们都离开了家园，全心全意地投身于这场不义的战争中。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['niːgroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] .

the	**almighty**	**negro**	**was**	**the**	**cause**	**.**
这	全能的	黑人	曾是	这	原因	.

罪魁祸首是无所不能的黑人。

['meni] ['vælјuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][lɔːst][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

Many	**valuable**	**lives**	**are**	**lost**	**on**	**both**	**sides**	**,**
许多	有价值的	生活	是	丢失的	在	两个都	侧面	,

双方都失去了许多宝贵的生命。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:st] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ʌn'hoʊli] [rɪ'beljən] [ɪz] [krʌʃt] .

and	many	more	will	be	lost	before	this	unholy	rebellion	is	crushed	.
和	许多	更多的	将要	是	丢失的	前	这	不圣洁的	叛乱	是	碎	.

在镇压这场邪恶叛乱之前，还会有更多的人丧生。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] ['splendɪd] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

All	of	these	splendid	dwellings	were	destroyed	with	fire	by	the	soldiers	.
全部	的	这些	灿烂	住宅	是	损毁	和	火	经过	这	士兵	.

这些宏伟的住宅全部被士兵们放火烧毁了。

[aɪ] [wɪl] [feɪl] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ði:z] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] .

I	will	fail	in	describing	the	splendor	of	these	dwellings	and	gardens	.
我	将要	失败	在	描述	这	辉煌	的	这些	住宅	和	花园	.

我无法用语言来形容这些住宅和花园的壮丽景色。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] , ['kɔ:stli] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][pi'ænəuz] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	were	destroyed	,	costly	furniture	and	pianos	shared	the	same	fate	of	the
全部	是	损毁	,	昂贵	家具	和	钢琴	共享	这	相同的	命运	的	这

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

所有物品都被毁了，昂贵的家具和钢琴也和其他物品一样遭遇了同样的命运。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət] ['smoʊldərɪŋ] ['ru:ɪnz] .

nothing	was	left	but	smouldering	ruins	.
没有什么	曾是	左边	但	闷烧	废墟	.

只剩下冒着烟的废墟。

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

Many	thousand	dollars	worth	of	valuable	property	was	destroyed	,
许多	千	美元	值得	的	有价值的	财产	曾是	损毁	,

价值数千美元的贵重物品被毁，

['evri] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['vælju:][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [mɑ:rtʃ] ,

every	deserted	dwelling	of	any	value	was	destroyed	on	this	march	,
每一个	荒凉的	住宅	的	任何	价值	曾是	损毁	在	这	行进	,

行军途中，所有有价值的废弃房屋都被摧毁了。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [lɔ:ŋ] .

but	we	were	not	destined	to	remain	at	this	place	long	.
但	我们	是	不是	注定	到	保持	在	这	地方	长的	.

但我们注定不会在这里久留。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [taʊn] [hɪr] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪk]

There	was	once	a	town	here	but	there	was	nothing	but	the	brick
那里	曾是	一次	一个	镇	这里	但	那里	曾是	没有什么	但	这	砖

['tʃimniz] ['stændɪŋ] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] ,

chimneys	standing	to	mark	the	place	,
烟囱	常设	到	标记	这	地方	,

这里曾经是一个城镇，但如今只剩下砖砌烟囱矗立在那里，作为它曾经存在过的标志。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

as	it	had	been	destroyed	by	a	force	of	our	men	before	the	rebels
作为	它	有	到过	损毁	经过	一个	力量	的	我们的	男人	前	这	叛军

[wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['strɔ:ŋhoʊld] ,

were	driven	from	this	stronghold	,
是	驱动	从	这	据点	,

因为在叛军被逐出这座据点之前，它已被我方部队摧毁。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

as	it	was	a	very	strong	natural	position	,
作为	它	曾是	一个	非常	强的	自然的	位置	,

因为这是一个非常有利的天然优势，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	a	force	of	our	men	got	in	the	rear	of	them
但	一个	力量	的	我们的	男人	得到	在	这	后部	的	他们

但我们的一队人绕到了他们的后方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [fled] .

and	they	left	everything	and	fled	.
和	他们	左边	一切	和	逃亡	.

于是他们抛下一切，逃走了。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt] .

Tuttle's	division	did	not	arrive	in	time	to	take	any	part	.
塔特尔	分配	做过	不是	到达	在	时间	到	拿	任何	部分	.

塔特尔的部队没能及时赶到参加比赛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

A	small	force	of	our	men	were	there	to	hold	this	position	,
一个	小的	力量	的	我们的	男人	是	那里	到	抓住	这	位置	,

我们派出了一小队人马坚守这个阵地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [blʌf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs]

as	it	was	situated	on	a	very	high	bluff	it	did	not	require	a	strong	force
作为	它	曾是	位于	在	一个	非常	高的	虚张声势	它	做过	不是	要求	一个	强的	力量

[tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

to	hold	it	.
到	抓住	它	.

由于它位于很高的悬崖上，所以不需要很大的力就能支撑住它。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

Everything	being	in	readiness	for	a	forward	movement	the	order	was	given
一切	存在	在	准备就绪	为了	一个	向前	移动	这	命令	曾是	给定

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [tɔːrdz] ['dʒæksən] ,

and	the	division	was	soon	on	the	move	towards	Jackson	,
和	这	分配	曾是	很快	在	这	移动	向	杰克逊	,

一切准备就绪，可以向前推进，命令下达后，该师很快向杰克逊方向进发。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	capital	of	Mississippi	.
这	首都	的	密西西比州	.

密西西比州的首府。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kept] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [hɪl] [ʌp]

We	had	to	march	up	a	very	high	hill	and	kept	going	from	one	hill	up
我们	有	到	行进	向上	一个	非常	高的	爬坡道	和	保留	去	从	一	爬坡道	向上

[ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,

another	until	we	had	gone	about	two	miles	,
其他	直到	我们	有	已消失	关于	二	英里	,

我们必须行军爬上一座很高的山，然后不断地从一座山爬上另一座山，直到走了大约两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iziə] [maːtʃiŋ] .

and	then	it	became	easier	marching	.
和	然后	它	成为	更轻松	行军	.

然后行军就变得容易多了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['beɪkən] , [hæmz] , ['ʃʊgər] [ɔːr] [mə'læsɪz] .

We	did	not	suffer	for	want	of	bacon	,	hams	,	sugar	or	molasses	.
我们	做过	不是	遭受	为了	想	的	熏肉	,	火腿	,	糖	或者	糖蜜	.

我们没有因为缺少培根、火腿、糖或糖蜜而受苦。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

Some	of	it	was	found	hid	away	in	the	brush	.
一些	的	它	曾是	成立	隐藏	离开	在	这	刷子	.

其中一些是在灌木丛中发现的。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnərz] [tuː; tə]

This	was	taken	by	the	soldiers	and	very	little	was	left	for	the	owners	to
这	曾是	已采取	经过	这	士兵	和	非常	小的	曾是	左边	为了	这	所有者	到

[juːz]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [pæst] .

use	after	our	forces	had	passed	.
使用	后	我们的	力量	有	通过了	.

这些物品都被士兵们带走了，我军过后，几乎没有东西留给物主使用。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

Our	advance	had	a	short	skirmish	with	the	enemy	on	the	march	to
我们的	进步	有	一个	短的	小规模冲突	和	这	敌人	在	这	行进	到

['reɪmənd] ,

Raymond	,
雷蒙德	,

在向雷蒙德进军的途中，我方与敌军发生了一次短暂的小规模冲突。

[ænd; ənd][faɪv] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

and	five	men	were	killed	and	wounded	on	our	side	.
和	五	男人	是	被杀	和	受伤	在	我们的	边	.

我方有五人伤亡。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪr] ['reɪmənd] , [wen] ['grɛgz] -

They	met	with	no	more	opposition	until	they	arrived	near	Raymond	,	when	Greggs	'
他们	遇见	和	不	更多的	反对	直到	他们	到达的	靠近	雷蒙德	,	什么时候	格雷格斯	-

[brɪ'geɪd] [ɪn'kaʊntər] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ,

brigade	encountered	our	advance	,
旅	遭遇	我们的	进步	,

直到他们抵达雷蒙德附近时，才遇到格雷格斯旅的抵抗，格雷格斯旅与我们的进攻部队遭遇。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [liːv]

and	after	a	desperate	resistance	they	were	forced	to	give	way	and	leave
和	后	一个	绝望的	反抗	他们	是	强制	到	给	方式	和	离开

[ˌjuː 'es][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

us	in	possession	of	the	ground	.
我们	在	拥有	的	这	地面	.

经过一番殊死抵抗，他们被迫让步，将阵地拱手让给了我们。

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .

The	loss	was	about	equal	as	they	occupied	a	ditch	.
这	损失	曾是	关于	平等的	作为	他们	占领	一个	沟	.

由于双方占据了一条沟渠，损失大致相当。

[ðə; ði] 20th [oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪ] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]

The	20th	Ohio	and	20th	Illinois	charged	upon	them	and	drove	them
这	20th	俄亥俄州	和	20th	伊利诺伊州	带电	之上	他们	和	驾驶	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

from	the	ditch	at	the	point	of	the	bayonet	.
从	这	沟	在	这	观点	的	这	刺刀	.

俄亥俄州第20步兵团和伊利诺伊州第20步兵团向他们发起冲锋，用刺刀将他们从沟渠中赶了出来。

[ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['hevi]

They	fired	a	volley	into	our	advance	as	they	were	marching	past	a	heavy
他们	被解雇	一个	截击	进入	我们的	进步	作为	他们	是	行军	过去的	一个	重的

[piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [men] ['pɑːrtli] [baɪ] [sər'praɪz] ,

piece	of	timber	and	took	our	men	partly	by	surprise	,
片	的	木材	和	采取	我们的	男人	部分	经过	惊喜	,

他们向我们前进的队伍齐射了一轮，当时我们正行进经过一大片木头，这让我们的士兵有些措手不及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] .

but	they	soon	recovered	and	drove	the	enemy	from	the	timber	.
但	他们	很快	恢复	和	驾驶	这	敌人	从	这	木材	.

但他们很快恢复过来，并将敌人赶出了树林。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][koʊld] [stiːl] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [men] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] [raɪt]

They	could	not	stand	cold	steel	,	as	our	men	rushed	with	impetuosity	right
他们	可以	不是	站立	寒冷的	钢	,	作为	我们的	男人	匆忙	和	冲动	正确的

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

他们无法承受冰冷的钢铁，我们的人奋勇向前，冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wer'evər] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [

and	drove	the	rebels	wherever	they	tried	to	make	any	resistance	to	our	[
和	驾驶	这	叛军	无论	他们	尝试	到	制作	任何	反抗	到	我们的	[

-]

20	]

-]

并将叛军驱赶到任何地方，阻止他们对我们的任何抵抗[20]

[ədˈvænsɪŋ] ['kɑːləmz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪənɪtid] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

advancing	columns	;	they	were	bayoneted	in	the	ditch	without	mercy	.
前进	列	;	他们	是	刺刀	在	这	沟	没有	怜悯	.

前进的纵队；他们在壕沟里被无情地用刺刀刺死。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

Our	division	did	not	arrive	in	time	to	participate	in	this	battle	as	the	rebels
我们的	分配	做过	不是	到达	在	时间	到	参加	在	这	战斗	作为	这	叛军

[hæd; həd][tɔːrn][ʌp][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	torn	up	a	bridge	we	had	to	cross	and	burned	it	,
有	撕裂	向上	一个	桥	我们	有	到	叉	和	烧伤	它	,

我们师未能及时赶到参加这场战斗，因为叛军拆毁并烧毁了我们必须经过的一座桥梁。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] ['sevrəl] ['aʊərz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]

and	here	we	were	delayed	several	hours	waiting	for	the	bridge	to	be
和	这里	我们	是	延迟	一些	小时	等待	为了	这	桥	到	是

[rɪ'per] .

repaired	.
已修复	.

我们在这里耽搁了几个小时，等待桥梁维修。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][gɑːt]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

At	length	the	division	got	started	again	but	the	battle	was	over	before	we
在	长度	这	分配	得到	开始	再次	但	这	战斗	曾是	超过	前	我们

[kʊd; kəd][get][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][menz] [ə'sɪstəns] .

could	get	to	our	men's	assistance	.
可以	得到	到	我们的	男士	协助	.

最终，该师重新投入战斗，但战斗在我们赶到支援我们的士兵之前就已经结束了。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['reɪmənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['biːɪŋ] [ɪn]

After	passing	through	Raymond	there	were	indications	of	an	enemy	being	in
后	通过	通过	雷蒙德	那里	是	症状	的	一个	敌人	存在	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

穿过雷蒙德之后，有迹象表明前方有敌人。

[wen] [ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

when	the	5th	Minnesota	regiment	was	ordered	in	front	to	examine	the	timber	.
什么时候	这	5th	明尼苏达州	团	曾是	订购	在	正面	到	检查	这	木材	.

当时，明尼苏达州第5团奉命到前面去检查木材。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [kə'menst] , [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri]

A	line	of	battle	was	formed	and	the	advance	commenced	,	the	11th	Missouri
一个	线	的	战斗	曾是	形成	和	这	进步	开始	,	这	11th	密苏里州

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] .

following	the	skirmishers	.
下列的	这	散兵游勇	.

战斗队形形成后，进攻开始，第 11 密苏里步兵团紧随散兵之后。

[ðeɪ] [suːn] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

They	soon	gained	a	heavy	growth	of	timber	.
他们	很快	获得	一个	重的	生长	的	木材	.

很快，它们就长出了茂密的木材。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] .

It	was	with	difficulty	we	could	proceed	.
它	曾是	和	困难	我们	可以	继续	.

我们费了好大劲才得以继续前进。

[wiː; wi] [hæd; həd] [əd'vænst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tɪmbər] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz]

We	had	advanced	but	a	short	distance	into	this	timber	when	the	order	was
我们	有	先进的	但	一个	短的	距离	进入	这	木材	什么时候	这	命令	曾是

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

given	to	halt	,
给定	到	停止	,

我们刚进入这片树林没多远，就接到停止前进的命令。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .

and	it	being	evening	,	the	regiment	remained	here	all	night	.
和	它	存在	晚上	,	这	团	剩余	这里	全部	夜晚	.

由于当时已是傍晚，该团在这里待了一整夜。

[sʌm; səm] [reɪn] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .

Some	rain	fell	during	the	early	part	of	the	evening	,	but	it	did	not	last	long	.
一些	雨	跌倒	期间	这	早期的	部分	的	这	晚上	,	但	它	做过	不是	最后的	长的	.

傍晚早些时候下了一阵雨，但持续时间不长。

[æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæd; həd] ['rʌbər] ['blæŋkits] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] ,

As	most	of	us	had	rubber	blankets	we	did	not	suffer	from	the	rain	,
作为	最多	的	我们	有	橡皮	毯子	我们	做过	不是	遭受	从	这	雨	,

由于我们大多数人都有橡胶毯，所以没有受到雨水的影响。

[ænd; ənd] ['æftər] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	after	preparing	our	coffee	we	lay	down	and	slept	until	morning	.
和	后	准备	我们的	咖啡	我们	躺	向下	和	睡着了	直到	早晨	.

煮好咖啡后，我们躺下睡到天亮。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ,

Next	morning	very	early	the	brigade	was	ordered	to	fall	in	,
下一个	早晨	非常	早期的	这	旅	曾是	订购	到	落下	在	,

第二天一大早，部队就接到集合命令。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tɔːrdz] ['dʒæksən] .

and	we	were	soon	on	the	way	towards	Jackson	.
和	我们	是	很快	在	这	方式	向	杰克逊	.

很快我们就踏上了前往杰克逊的路。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [dɪ'spjuːt] ['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sprɪŋ] ,

We	expected	the	rebels	would	dispute	our	possession	of	a	certain	spring	,
我们	预期的	这	叛军	会	争议	我们的	拥有	的	一个	肯定	春天	,

我们预料到叛军会对我们占有某个泉眼提出异议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [hɪr] ,

but	**they**	**did**	**not**	**interfere**	**with**	**us**	**here**	**,**
但	他们	做过	不是	干扰	和	我们	这里	,

但他们并没有干涉我们这里的事情。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pæst] [ɪn][ðə; ði]

as	**there**	**was**	**a**	**force**	**of**	**cavalry**	**here**	**when**	**the**	**brigade**	**passed**	**in**	**the**
作为	那里	曾是	一个	力量	的	骑兵	这里	什么时候	这	旅	通过了	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

早上部队经过这里时，这里驻扎着一支骑兵部队。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [kæn'tiːnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [kuːl] ['wɔːtər] .

We	**halted**	**here**	**long**	**enough**	**to**	**fill**	**our**	**canteens**	**with**	**good**	**cool**	**water**	**.**
我们	停止	这里	长的	足够的	到	充满	我们的	食堂	和	好的	凉爽的	水	.

我们在这里停留了足够长的时间，把水壶装满了清凉的饮用水。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [gʊd] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['setld] [ðə; ði] [dʌst] .

The	**roads**	**were**	**quite**	**good**	**for**	**marching**	**,**	**as**	**the**	**rain**	**had**	**settled**	**the**	**dust**	**.**
这	道路	是	相当	好的	为了	行军	,	作为	这	雨	有	定居	这	灰尘	.

由于雨水冲刷掉了尘土，道路状况很适合行军。

[ðə; ði] ['bjuːgl] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['evri]

The	**bugle**	**was**	**sounded**	**for**	**the**	**command**	**to**	**move**	**forward**	**,**	**and**	**every**
这	号角	曾是	听起来	为了	这	命令	到	移动	向前	,	和	每一个

['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

regiment	**was**	**soon**	**in**	**motion**	**.**
团	曾是	很快	在	运动	.

号角吹响，下令前进，所有团很快都投入了战斗。

[ɑːn][tuː; tə]['dʒæksən] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] , [wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

On	**to**	**Jackson**	**,**	**was**	**the**	**word**	**,**	**where**	**the**	**rebels**	**were**	**supposed**	**to**
在	到	杰克逊	,	曾是	这	单词	,	在哪里	这	叛军	是	据称	到

[biː; bi][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] .

be	**in**	**strong**	**force**	**.**
是	在	强的	力量	.

消息称，下一站是杰克逊，叛军应该在那里兵力雄厚。

[meɪ] 14th , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] ,

May	**14th**	**,**	**the**	**morning**	**was**	**cloudy**	**,**
可能	14th	,	这	早晨	曾是	多云	,

5月14日，早晨阴天。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] — ['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz][hæd; həd] [prə'siːdid]

and	**had**	**every**	**appearance**	**of**	**a**	**storm**	**—**	**Our**	**forces**	**had**	**proceeded**
和	有	每一个	外貌	的	一个	风暴	—	我们的	力量	有	继续

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,

within	**about**	**six**	**miles**	**of**	**Jackson**	**,**
之内	关于	六	英里	的	杰克逊	,

当时看起来风雨交加——我们的部队已经推进到距离杰克逊大约六英里的地方。

[wen] [ðə; ði][reɪn] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst]

when	**the**	**rain**	**commenced**	**falling**	**in**	**torrents**	**,**	**and**	**the**	**roads**	**soon**	**became**	**almost**
什么时候	这	雨	开始	坠落	在	种子	,	和	这	道路	很快	成为	几乎

[ɪm'pæsəb(ə)l] ,

impassable	**,**
不可逾越	,

当暴雨倾盆而下，道路很快几乎无法通行时，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [muːvd] ['ɑːnwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒæksən] ,

but	still	they	moved	onward	until	they	arrived	within	about	two	miles	of	Jackson	,
但	仍然	他们	已搬	向前	直到	他们	到达的	之内	关于	二	英里	的	杰克逊	,

但他们仍然继续前进，直到到达距离杰克逊大约两英里的地方。

[wen] [ðə; ðɪ] 5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hɔːlt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊri]

when	the	5th	Minnesota	regiment	was	ordered	to	halt	,	and	the	11th	Missouri
什么时候	这	5th	明尼苏达州	团	曾是	订购	到	停止	,	和	这	11th	密苏里州

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [æd'væns] ,

was	put	in	advance	,
曾是	放	在	进步	,

当明尼苏达州第5团奉命停止前进，而密苏里州第11团被派往前线时，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː] [ænd; ənd] [ef] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] ,

and	company	B	and	F	were	sent	in	front	to	act	as	skirmishers	,
和	公司	B	和	F	是	发送	在	正面	到	行为	作为	散兵游勇	,

B连和F连被派往前线担任散兵。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] .

and	some	of	the	47th	Illinois	.
和	一些	的	这	47th	伊利诺伊州	.

以及伊利诺伊州第 47 团的部分成员。

['kʌmpəni] [ef] , [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː] , [luː'tenənt] ['veɪbər] .

Company	F	,	commanded	by	Captain	Clealand	,	and	company	B	,	Lieutenant	Weber	.
公司	F	,	命令	经过	队长	-	,	和	公司	B	,	中尉	韦伯	.

F 连由克利兰上尉指挥，B 连由韦伯中尉指挥。

[ðeɪ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd] - ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æd'væns] .

They	deployed	as	skirmishers	and	Clealand	ordered	them	to	advance	.
他们	已部署	作为	散兵游勇	和	-	订购	他们	到	进步	.

他们作为散兵部署，克利兰命令他们前进。

[ðə; ðɪ] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] ['oʊpənd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bætəriz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['getɪŋ]

The	rebels	had	opened	from	one	of	their	batteries	and	were	getting
这	叛军	有	打开	从	一	的	他们的	电池	和	是	获得

[ðə; ðɪ] [reɪndʒ] ['prɪti] [wel] ,

the	range	pretty	well	,
这	范围	漂亮的	出色地	,

叛军从其中一个炮台开火，射程相当不错。

[wen] [ðə; ðɪ] 2d ['aɪor] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] ,

when	the	2d	Iowa	battery	was	ordered	forward	,
什么时候	这	2d	爱荷华州	电池	曾是	订购	向前	,

当第2爱荷华炮兵连奉命向前推进时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ænd; ənd] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ðɪ] ['rɛbəlz] ['gʌnz]

and	they	opened	with	shot	and	shell	and	soon	silenced	the	rebel's	guns
和	他们	打开	和	射击	和	壳	和	很快	沉默	这	叛军	枪支

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

at	this	place	,
在	这	地方	,

他们随即用枪炮猛烈射击，很快就压制住了叛军在此地的火力。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bætəri] .

and	killed	the	Lieutenant	of	the	battery	.
和	被杀	这	中尉	的	这	电池	.

并杀死了炮兵连的副连长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][men][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz]

They	were	shooting	at	our	men	at	a	long	range	and	the	order	was
他们	是	射击	在	我们的	男人	在	一个	长的	范围	和	这	命令	曾是

[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ædˈvæns] ,

given	to	advance	,
给定	到	进步	,

他们远距离向我们的士兵射击，我们下令前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [æn; ən][ˈoʊpən] [fiːld] ,

and	they	had	to	cross	an	open	field	,
和	他们	有	到	叉	一个	打开	场地	,

他们必须穿过一片开阔的田野，

[wen] [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈskɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz]

when	a	volley	was	fired	from	the	rebel	skirmishers	and	the	balls
什么时候	一个	截击	曾是	被解雇	从	这	反叛	散兵游勇	和	这	球

[ˈhwisld] [ˈprɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

whistled	pretty	close	to	us	,
吹口哨	漂亮的	关闭	到	我们	,

当叛军散兵齐射，子弹呼啸着飞向我们很近的地方时，

[bʌt; bət][dɪd][noʊ][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

but	did	no	injury	to	any	of	the	company	.
但	做过	不	受伤	到	任何	的	这	公司	.

但并未对公司任何成员造成伤害。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃərz] [ədˈvænst] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [fel] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːʧt] [ə; eɪ]

As	fast	as	the	skirmishers	advanced	the	rebels	fell	back	until	they	reached	a
作为	快速地	作为	这	散兵游勇	先进的	这	叛军	跌倒	后退	直到	他们	达到	一个

['veri] [diːp] [dɪtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛbəlz] [wɜːrks] ,

very	deep	ditch	in	front	of	the	rebel's	works	,
非常	深的	沟	在	正面	的	这	叛军	作品	,

散兵推进得越快，叛军撤退得越快，直到他们退到叛军工事前方的一条很深的壕沟里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

and	here	they	had	a	pretty	good	position	,
和	这里	他们	有	一个	漂亮的	好的	位置	,

他们在这里占据了相当有利的位置。

[wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] , [wɪʧ] [wʌz; wəz] ['stedəli] [ədˈvænsɪŋ]

when	the	order	came	to	fall	back	to	the	reserve	,	which	was	steadily	advancing
什么时候	这	命令	来了	到	落下	后退	到	这	预订	,	哪个	曾是	稳步	前进

.

:
.

撤退到预备队的命令下达时，预备队正在稳步推进。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈfaɪər][baɪ] [ɑːrˈtɪlәri] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

A	sharp	fire	by	artillery	was	kept	up	on	both	sides	,
一个	锋利的	火	经过	炮兵	曾是	保留	向上	在	两个都	侧面	,

双方炮火持续猛烈射击。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃɑːts] [pæst] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [ˈduːɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

but	their	shots	passed	over	our	heads	,	doing	but	little	injury	to	us	.
但	他们的	镜头	通过了	超过	我们的	头部	,	正在做	但	小的	受伤	到	我们	.

但是他们的子弹都从我们头顶飞过，并没有对我们造成多大伤害。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃərz] [tuː; tə] [ædˈvæns] [əˈgen] ,

The	order	was	given	for	the	skirmishers	to	advance	again	,
这	命令	曾是	给定	为了	这	散兵游勇	到	进步	再次	,

命令下达，散兵再次发起进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 95th [oʊ'haɪoʊ]

and	they	moved	forward	again	and	held	their	position	until	the	95th	Ohio
和	他们	已搬	向前	再次	和	握住	他们的	位置	直到	这	95th	俄亥俄州

['redʒɪmənt] ['flæŋkt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [faʊnd] [bʌt; bət] [fjuː] [men] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks]

regiment	flanked	the	rebels	and	found	but	few	men	inside	the	rebel	works
团	侧翼	这	叛军	和	成立	但	很少	男人	里面	这	反叛	作品

,

,

,

于是他们再次向前推进，坚守阵地，直到俄亥俄州第95步兵团绕到叛军侧翼，发现叛军工事内只剩下寥寥几人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] [fled] .

and	the	rebels	had	fled	.
和	这	叛军	有	逃亡	.

叛军逃走了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fjuː] ['prizənəz] ['teɪkən] .

There	were	but	few	prisoners	taken	.
那里	是	但	很少	囚犯	已采取	.

被俘的囚犯寥寥无几。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] .

The	citizens	of	the	town	engaged	in	the	defense	of	their	capital	.
这	公民	的	这	镇	已订婚的	在	这	防御	的	他们的	首都	.

城里的居民投身于保卫首都的战斗中。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['prizənəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] ,

There	were	about	one	hundred	prisoners	taken	and	several	pieces	of	cannon	,
那里	是	关于	一	百	囚犯	已采取	和	一些	件	的	大炮	,

俘虏了大约一百名战俘，缴获了几门大炮。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

with	all	the	equipments	belonging	to	them	.
和	全部	这	设备	属于	到	他们	.

以及他们所有的设备。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] ,

Our	loss	on	the	left	was	severe	,
我们的	损失	在	这	左边	曾是	严重	,

左翼损失惨重，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] . — ['loʊgənz]

and	it	was	here	that	the	rebels	had	advantage	of	position	.	—	Logan's
和	它	曾是	这里	那	这	叛军	有	优势	的	位置	.	—	洛根的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

division	charged	a	battery	and	in	spite	of	the	heavy	fire	from	the
分配	带电	一个	电池	和	在	尽管如此	的	这	重的	火	从	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnz] [droʊv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

rebel	guns	drove	them	from	their	guns	at	the	point	of	the
反叛	枪支	驾驶	他们	从	他们的	枪支	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

bayonet	,
刺刀	,

叛军正是在这里占据了有利位置。——洛根的师冲锋陷阵，尽管叛军炮火猛烈，他们还是用刺刀将叛军从炮位上赶了下来。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [ðeɪ] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [fled] ,

and	for	fear	of	being	surrounded	they	left	everything	and	fled	,
和	为了	害怕	的	存在	包围	他们	左边	一切	和	逃亡	,

由于害怕被包围，他们抛弃了一切，逃走了。

['liːvɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət][ə; eɪ]	[fjuː]	[ɑː'tɪlərɪst]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]	[ðer; ðər]	[wɜːrks]	.
leaving	**nothing**	**but**	**a**	**few**	**artillerists**	**to**	**defend**	**their**	**works**	**.**
离开	没有什么	但	一个	很少	炮兵	到	保卫	他们的	作品	.

只留下少数炮兵守卫阵地。

[ðə; ði]	[graʊnd]	[wer]	['loʊgənz]	[men]	[tʃɑːrdʒd]	[ə'krɔːs]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['levə(ə)l]	,
The	**ground**	**where**	**Logan's**	**men**	**charged**	**across**	**was**	**quite**	**level**	**,**
这	地面	在哪里	洛根的	男人	带电	穿过	曾是	相当	等级	,

洛根的部下冲锋经过的地面相当平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	['bætəriz]	[wʌz; wəz]	[pleɪst]	[tuː; tə]	[teɪk]	['eni]	[pɑːrt][ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**the**	**enemy's**	**batteries**	**was**	**placed**	**to**	**take**	**any**	**part**	**of**	**it**	**,**
和	这	敌人的	电池	曾是	放置	到	拿	任何	部分	的	它	,

敌军炮兵阵地部署于此，旨在夺取其任何部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]	['krɔːsɪŋ]	[ðɪs]	[ðæt]	['aʊər; ɑːr]	['fɔːrsɪz]	[met]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['hevist]	[lɔːs]	.
and	**it**	**was**	**in**	**crossing**	**this**	**that**	**our**	**forces**	**met**	**with**	**the**	**heaviest**	**loss**	**.**
和	它	曾是	在	过境	这	那	我们的	力量	遇见	和	这	最重	损失	.

正是在渡过这段河道时，我军遭受了最惨重的损失。

['moʊər]	-	[brɪ'geɪd]	['mɑːtʃt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[kɔːrt]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[stækt]	[ɑːrmz]	.
Mowers	**'**	**brigade**	**marched**	**to**	**the**	**court**	**house**	**and**	**stacked**	**arms**	**.**
割草机	-	旅	行军	到	这	法庭	房子	和	堆叠	武器	.

莫尔斯的队伍向法院进发，并堆放了武器。

[ˌaɪ 'tiː]	[reɪnd]	[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[tents]	[wɜːr; wər]	[dɪ'skʌvərd]	[ɪn][ə; eɪ]	['werhaʊs]	,
It	**rained**	**most**	**of**	**the**	**time**	**and**	**tents**	**were**	**discovered**	**in**	**a**	**warehouse**	**,**
它	下雨了	最多	的	这	时间	和	帐篷	是	发现	在	一个	仓库	,

大部分时间都在下雨，人们在一个仓库里发现了帐篷。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[suːn]	[ə'proʊpriːˌeɪtɪd]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][juːz]	.
and	**they**	**were**	**soon**	**appropriated**	**to**	**our**	**use**	**.**
和	他们	是	很快	挪用	到	我们的	使用	.

很快，它们就被我们征用了。

['evri]	['redʒɪmənt][wʌz; wəz]	[sə'plaɪd]	.
Every	**regiment**	**was**	**supplied**	**.**
每一个	团	曾是	供应	.

每个团都得到了补给。

[ðɪs]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	,	[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]
This	**was**	**a**	**place**	**of**	**great**	**importance**	**to**	**the**	**rebels**	**,**	**the**	**capital**	**of**
这	曾是	一个	地方	的	伟大的	重要性	到	这	叛军	,	这	首都	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	,
Mississippi	**,**
密西西比州	,

这里对叛军来说意义重大，是密西西比州的首府。

[ænd; ənd][ɪn]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[piːs]	[kən'teɪnd]	['nɪrli]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	[ɪn'hæbɪtənts]	,
and	**in**	**time**	**of**	**peace**	**contained**	**nearly**	**five**	**thousand**	**inhabitants**	**,**
和	在	时间	的	和平	包含	几乎	五	千	居民	,

和平时期，这里居住着近五千人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	[wʌz; wəz]	[dʌn]	.	[	-	]
and	**a**	**great**	**deal**	**of**	**business**	**was**	**done**	**.**	**[**	**21**	**]**
和	一个	伟大的	交易	的	商业	曾是	完毕	.	[	-	]

达成了大量的交易。[21]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [gʊdz] , [æn; ən] [ˈɑːrsənl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	were	mills	for	the	manufacture	of	cotton	goods	,	an	arsenal	for	the
那里	是	磨坊	为了	这	生产	的	棉布	商品	,	一个	兵工厂	为了	这

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

making	of	arms	,
制作	的	武器	,

这里有棉纺织厂，有制造武器的兵工厂。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkruːəl][wɔːr] .

and	everything	requisite	to	carry	on	this	cruel	war	.
和	一切	必需品	到	携带	在	这	残忍的	战争	.

以及进行这场残酷战争所需的一切。

[təˈbækoʊ] , [ˈwɪski] , [ˈʃʊgər] , [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd][ˈflaʊər][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] .

Tobacco	,	whisky	,	sugar	,	molasses	,	and	flour	were	found	in	great	abundance	.
烟草	,	威士忌酒	,	糖	,	糖蜜	,	和	面粉	是	成立	在	伟大的	丰富	.

烟草、威士忌、糖、糖蜜和面粉都非常丰富。

[kənˈfedərət] [skrɪp] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˈvæljuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Confederate	scrip	would	pass	for	full	value	with	the	inhabitants	of	the	town	.
南方邦联	处方药	会	经过	为了	满的	价值	和	这	居民	的	这	镇	.

邦联的代金券在该镇居民中享有全额价值。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [geɪnd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kəˈmenst] [ðə; ði][wɜːrk]

As	soon	as	the	soldiers	gained	possession	of	the	town	commenced	the	work
作为	很快	作为	这	士兵	获得	拥有	的	这	镇	开始	这	工作

[ʌv; əv] [ˈplʌndər] ,

of	plunder	,
的	掠夺	,

士兵们占领城镇后，立即开始了劫掠活动。

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈoʊpən] [ˈstɔrz] , [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,

breaking	open	stores	,	everything	of	value	was	taken	,
打破	打开	商店	,	一切	的	价值	曾是	已采取	,

商店被洗劫一空，所有值钱的东西都被抢走了。

[ænd; ənd][moʊst] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈsɪtəznz] - [kloʊðz] .

and	most	every	soldier	in	the	brigade	was	dressed	in	citizens	'	clothes	.
和	最多	每一个	士兵	在	这	旅	曾是	穿着	在	公民	-	衣服	.

旅里的大多数士兵都穿着平民服装。

[ˈwɪski] [wʌz; wəz] [ˈplenti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [taɪt] .

Whisky	was	plenty	,	and	a	good	many	of	the	boys	got	tight	.
威士忌酒	曾是	很多	,	和	一个	好的	许多	的	这	男孩们	得到	紧的	.

威士忌管够，不少男孩都喝得酩酊大醉。

[gɑːrdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,

Guards	were	placed	over	the	town	,	but	they	were	of	no	avail	,
卫兵	是	放置	超过	这	镇	,	但	他们	是	的	不	可用	,

镇上部署了守卫，但毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,

and	the	soldiers	distributed	shoes	to	the	citizens	,
和	这	士兵	分布式	鞋	到	这	公民	,

士兵们向市民分发鞋子。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	almost	every	thing	that	could	be	got	was	given	to	them	,
和	几乎	每一个	事物	那	可以	是	得到	曾是	给定	到	他们	,

几乎所有能得到的东西都给了他们。

[æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ] ['spekjəˌleɪtəz] ,

as	these	things	were	owned	by	speculators	,
作为	这些	事物	是	拥有	经过	投机者	,

因为这些东西都掌握在投机者手中，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['praɪsɪz] .

and	were	sold	to	the	people	of	the	town	at	the	highest	prices	.
和	是	卖	到	这	人们	的	这	镇	在	这	最高	价格	.

并以最高价格卖给了镇上的居民。

[bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt][lɔːŋ][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][nuː]['suːts] ,

But	the	soldiers	did	not	long	enjoy	their	new	suits	,
但	这	士兵	做过	不是	长的	享受	他们的	新的	西装	,

但士兵们并没有享受多久他们的新制服。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][keɪm][tuː; tə][wɑːʃ][ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] ,

for	the	order	came	to	wash	and	dry	their	uniforms	,
为了	这	命令	来了	到	洗	和	干燥	他们的	制服	,

下达的命令是清洗并晾干他们的制服。

[æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][wer]['sɪtəznz] - [kloʊðz]['eni][lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz]['nesəseri] .

as	they	could	not	wear	citizens	'	clothes	any	longer	than	was	necessary	.
作为	他们	可以	不是	穿	公民	-	衣服	任何	更长	比	曾是	必要的	.

因为他们不能再长时间穿着普通人的衣服了。

[ðeɪ] [keɪm] ['veri] [ək'septəb(ə)l] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] ,

They	came	very	acceptable	,	as	our	clothes	were	wet	and	muddy	,
他们	来了	非常	可接受	,	作为	我们的	衣服	是	湿的	和	浑	,

它们非常合身，因为我们的衣服又湿又脏。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɔːl][deɪ] .

having	been	in	the	rain	all	day	.
拥有	到过	在	这	雨	全部	天	.

一整天都淋在雨里。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][wʌn][deɪ] [hɪr] ,

The	brigade	remained	two	nights	and	one	day	here	,
这	旅	剩余	二	夜晚	和	一	天	这里	,

该旅在这里驻扎了两夜一天。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [prə'tekt] [sʌm; səm] ['sɪtəznz] .

and	I	was	detailed	to	go	as	a	guard	to	protect	some	citizens	.
和	我	曾是	详细的	到	去	作为	一个	警卫	到	保护	一些	公民	.

我被指派去当警卫，保护一些市民。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] [kwaɪt] ['kaɪndli] ;

One	was	a	preacher	,	and	he	treated	the	guard	quite	kindly	;
一	曾是	一个	牧师	,	和	他	治疗	这	警卫	相当	亲切地	;

其中一人是位传教士，他对守卫非常友善；

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

one	was	a	retired	merchant	from	Massachusetts	.
一	曾是	一个	退休	商人	从	马萨诸塞州	.

其中一位是来自马萨诸塞州的退休商人。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] [fə'tiːg]

He	said	if	he	was	only	able	to	handle	a	musket	and	bear	the	fatigue
他	说	如果	他	曾是	仅有的	有能力的	到	处理	一个	滑膛枪	和	熊	这	疲劳

[ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] ,

of	marching	,
的	行军	,

他说，如果他能熟练使用火枪并能承受行军的疲惫，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] ,

he	would	be	in	the	rebel	army	,
他	会	是	在	这	反叛	军队	,

他会加入叛军，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	four	of	us	were	protecting	him	from	insult	and	his
和	四	的	我们	是	保护	他	从	侮辱	和	他的

['prɑːpərti] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ;

property	from	being	destroyed	;
财产	从	存在	损毁	;

我们四个人保护他免受侮辱，并保护他的财产不被破坏；

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

The	town	was	being	illuminated	,	and	there	was	a	great	deal	of	it	on
这	镇	曾是	存在	照明	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	它	在

['faɪər] ,

fire	,
火	,

小镇灯火通明，大片区域燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] ['meni] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

and	many	public	buildings	were	being	destroyed	.
和	许多	民众	建筑物	是	存在	损毁	.

许多公共建筑遭到破坏。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	soldiers	had	received	marching	orders	to	leave	the	next	day	,
这	士兵	有	已收到	行军	订单	到	离开	这	下一个	天	,

士兵们接到命令，第二天就要出发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [noʊ] ['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	object	was	to	leave	no	building	standing	,	but	they	were
和	这	目的	曾是	到	离开	不	建筑	常设	,	但	他们	是

[rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] .

restrained	by	the	guards	.
克制	经过	这	守卫	.

他们的目标是不留一栋建筑物，但他们被守卫阻止了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] ,

When	morning	came	we	returned	to	our	regiment	,
什么时候	早晨	来了	我们	返回	到	我们的	团	,

早晨到来时，我们返回了各自的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [gʌn] [nɑːt][ɪn][juːz]

and	the	order	was	given	to	burn	the	tents	and	break	every	gun	not	in	use
和	这	命令	曾是	给定	到	烧伤	这	帐篷	和	休息	每一个	枪	不是	在	使用

.

:
.

于是下令烧毁帐篷，砸碎所有未使用的枪支。

['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] ,

After	everything	was	prepared	the	order	came	to	leave	the	town	,
后	一切	曾是	准备	这	命令	来了	到	离开	这	镇	,

一切准备就绪后，便下达了离开城镇的命令。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

as	the	rebels	were	advancing	in	strong	force	to	drive	us	out	.
作为	这	叛军	是	前进	在	强的	力量	到	驾驶	我们	出去	.

叛军正以强大的兵力向我们推进，企图将我们赶出去。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tɔ:rn] [ʌp] , [ænd; ənd] [bə:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [blæk] ['wɔ:tər] , [baɪ]

The	railroad	was	all	torn	up	,	and	burned	to	the	bridge	at	Black	Water	,	by
这	铁路	曾是	全部	撕裂	向上	,	和	烧伤	到	这	桥	在	黑色的	水	,	经过

['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] .

our	forces	.
我们的	力量	.

铁路被我军全部摧毁，并烧毁至黑水桥。

[wi:; wi] [su:n] [left] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bændz] ['pleɪɪŋ] ['dɪksi] .

We	soon	left	the	town	with	the	bands	playing	Dixie	.
我们	很快	左边	这	镇	和	这	乐队	玩耍	迪克西	.

我们很快就离开了小镇，乐队还在演奏着迪克西舞曲。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [bɪlt] , [wʌz; wəz] [bə:nd] [daʊn] .

The	Confederate	House	,	which	had	but	recently	been	built	,	was	burned	down	.
这	南方邦联	房子	,	哪个	有	但	最近	到过	建造	,	曾是	烧伤	向下	.

这座刚刚建成不久的南方邦联大厦被烧毁了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] [li:v] .

The	people	were	glad	to	see	us	leave	.
这	人们	是	高兴的	到	看	我们	离开	.

人们很高兴看到我们离开。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

A	good	many	of	the	boys	remained	behind	,
一个	好的	许多	的	这	男孩们	剩余	在后面	,

许多男孩留了下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [gɑ:t] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [taʊn] [wen] [ə; eɪ]

and	the	division	had	got	but	a	short	distance	from	town	when	a
和	这	分配	有	得到	但	一个	短的	距离	从	镇	什么时候	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:] ,

rebel	force	of	cavalry	entered	it	,
反叛	力量	的	骑兵	进入	它	,

该师刚离开城镇不远，一支叛军骑兵就冲了进来。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['prizənəz] [ænd; ənd] [pə'roʊld] [ɔ:r] ['teɪkən]

and	all	that	had	remained	behind	were	made	prisoners	and	paroled	or	taken
和	全部	那	有	剩余	在后面	是	制成	囚犯	和	假释	或者	已采取

[tu:; tə] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [iks'tʃeindʒd] .

to	Richmond	to	be	exchanged	.
到	里士满	到	是	交换	.

而所有留下来的人都被俘虏，有的获得假释，有的被带到里士满交换。

[ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [kə'nektɪd]

A	Colonel	of	the	47th	Illinois	went	back	to	town	on	some	business	connected
一个	上校	的	这	47th	伊利诺伊州	去	后退	到	镇	在	一些	商业	连接

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] ,

with	his	men	,
和	他的	男人	,

伊利诺伊州第47步兵团的一位上校因与部下有关的事情回城了。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [sə'rendər] , [ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [ænd; ənd]

when	he	was	ordered	to	surrender	,	whereupon	he	drew	his	revolver	and
什么时候	他	曾是	订购	到	投降	,	于是	他	画	他的	左轮手枪	和

[kə'menst] ['ʃu:tɪŋ] ,

commenced	shooting	,
开始	射击	,

当他被命令投降时，他却拔出左轮手枪开始射击。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] .

when	he	was	shot	dead	.
什么时候	他	曾是	射击	死的	.

他被枪杀时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wʌns] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'gen] .

He	was	a	prisoner	once	,	and	said	he	never	would	be	taken	again	.
他	曾是	一个	囚犯	一次	,	和	说	他	绝不	会	是	已采取	再次	.

他曾是囚犯，并表示他绝不会再被俘虏。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə]

The	division	marched	until	evening	,	when	they	were	allowed	a	short	time	to
这	分配	行军	直到	晚上	,	什么时候	他们	是	允许	一个	短的	时间	到

[prɪ'per] [sʌm; səm] ['kɔːfi] ;

prepare	some	coffee	;
准备	一些	咖啡	;

该师一直行军到傍晚，才被允许抽出一点时间准备咖啡；

[hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] [wen] [ðə; ði] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] .

had	barely	time	to	finish	drinking	coffee	when	the	bugle	sounded	.
有	仅仅	时间	到	结束	喝	咖啡	什么时候	这	号角	听起来	.

咖啡还没喝完，号角就响了。

[ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , [teɪk] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn]

The	advance	had	to	fall	in	,	take	arms	,	and	the	command	was	soon	on
这	进步	有	到	落下	在	,	拿	武器	,	和	这	命令	曾是	很快	在

[ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

the	move	again	.
这	移动	再次	.

先头部队不得不集结，拿起武器，指挥部很快又开始行动。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

They	came	to	a	halt	late	in	the	evening	,	and	next	morning	were	on	the
他们	来了	到	一个	停止	晚的	在	这	晚上	,	和	下一个	早晨	是	在	这

[muːv] [ə'gen] .

move	again	.
移动	再次	.

他们傍晚时分停了下来，第二天早上又继续上路了。

[baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] , [ænd; ənd]['æftər] [maːtʃiŋ] [tuː] [maɪlz] [ðə; ði]

By	some	mistake	we	missed	the	right	road	,	and	after	marching	two	miles	the
经过	一些	错误	我们	错过	这	正确的	路	,	和	后	行军	二	英里	这

[kə'mænd] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] .

command	was	halted	.
命令	曾是	停止	.

由于某种失误，我们错过了正确的道路，行军两英里后，队伍停止了前进。

[ðə; ði] ['hevi] ['θʌndərɪŋ] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .

The	heavy	thundering	of	cannon	and	small	arms	could	be	distinctly	heard	.
这	重的	雷鸣	的	大炮	和	小的	武器	可以	是	明显地	听到	.

可以清晰地听到大炮和轻武器的隆隆声。

[ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

The	news	came	that	our	forces	had	driven	the	rebels	from	the	railroad
这	消息	来了	那	我们的	力量	有	驱动	这	叛军	从	这	铁路

[brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər]['æftər][æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] .

bridge	across	the	Black	Water	after	an	obstinate	resistence	.
桥	穿过	这	黑色的	水	后	一个	顽固	抵抗	.

消息传来，经过顽强抵抗，我军已将叛军从黑水河上的铁路桥上驱逐出去。

['æftər] ['hɔːltɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] ,

After	halting	here	for	a	short	time	,	the	order	was	given	to	forward	,	march	,
后	停止	这里	为了	一个	短的	时间	,	这	命令	曾是	给定	到	向前	,	行进	,

[faɪl] [raɪt] ,

file	right	,
文件	正确的	,

在此稍作停留后，下令前进、行进、向右列队。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi]

and	we	had	to	retrace	our	steps	until	we	got	back	to	where	we
和	我们	有	到	回溯	我们的	步骤	直到	我们	得到	后退	到	在哪里	我们

[stɑːpt] ['oʊvər] [naɪt] .

stopped	over	night	.
停止	超过	夜晚	.

我们不得不原路返回，直到回到我们昨晚停留的地方。

[ðer; ðər][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

There	we	turned	to	the	left	,	and	marched	until	the	heat	of	the	day	,
那里	我们	转向	到	这	左边	,	和	行军	直到	这	热	的	这	天	,

我们在那里向左转，一直行进到一天中最热的时候。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	then	halted	for	dinner	.
和	然后	停止	为了	晚餐	.

然后停下来吃晚饭。

['æftər] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [blæk] ['wɔːtər] ,

After	eating	,	the	march	was	resumed	until	we	arrived	at	Black	Water	,
后	吃	,	这	行进	曾是	恢复	直到	我们	到达的	在	黑色的	水	,

饭后，我们继续行军，直到到达黑水镇。

[ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

and	after	staying	here	one	night	and	part	of	a	day	before	crossing	the
和	后	入住	这里	一	夜晚	和	部分	的	一个	天	前	过境	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

在这里待了一晚半天后，他们才过河。

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvəts] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [ænd; ənd]

a	fine	horse	was	purchased	by	the	privates	of	the	11th	Missouri	and
一个	美好的	马	曾是	购买	经过	这	私人	的	这	11th	密苏里州	和

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒen] . ['moʊər] .

presented	to	Gen	.	Mowers	.
呈现	到	Gen	.	割草机	.

第 11 密苏里步兵团的士兵们购买了一匹良驹，并赠予了莫尔斯将军。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [ʃɑːt] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .

He	had	several	horses	shot	while	engaged	in	battle	.
他	有	一些	马匹	射击	尽管	已订婚的	在	战斗	.

他在战斗中损失了好几匹战马。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]

He	made	a	few	remarks	—	it	was	unexpected	to	him	,	and	took	him
他	制成	一个	很少	评论	—	它	曾是	意外	到	他	,	和	采取	他

[baɪ] [sər'praɪz] .

by	surprise	.
经过	惊喜	.

他说了几句话——这让他感到意外，也让他感到措手不及。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] ,

After	this	was	over	the	division	crossed	the	river	on	a	pontoon	bridge	,
后	这	曾是	超过	这	分配	交叉	这	河	在	一个	浮桥	桥	,

事件结束后，该师通过浮桥渡过了河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [krɔ:st] .

and	the	bridge	was	taken	up	as	soon	as	we	crossed	.
和	这	桥	曾是	已采取	向上	作为	很快	作为	我们	交叉	.

我们刚过桥，桥就被拆掉了。

[hɪr] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['bivuækd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Here	the	division	bivouacked	for	the	night	.
这里	这	分配	露营	为了	这	夜晚	.

该师当晚在此露营过夜。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mu:vd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv]

Next	morning	most	of	the	division	moved	forward	with	the	exception	of	part	of
下一个	早晨	最多	的	这	分配	已搬	向前	和	这	例外	的	部分	的

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ,

the	11th	Missouri	,
这	11th	密苏里州	,

第二天早上，除第11密苏里步兵团的一部分外，该师大部分部队向前推进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [gɑ:rd] [sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [wɪtʃ] [hæd; həd]

which	was	detailed	to	guard	some	ammunition	and	artillery	which	had
哪个	曾是	详细的	到	警卫	一些	弹药	和	炮兵	哪个	有

[bɪn] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

been	captured	from	the	rebels	.
到过	捕获	从	这	叛军	.

其任务是看守从叛军手中缴获的一些弹药和大炮。

[su:n] ['æftər] [-]

Soon	after	[	22	]
很快	后	[	-	]

不久之后[22]

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [left] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

the	ammunition	and	artillery	were	removed	,	and	we	left	the	river	to
这	弹药	和	炮兵	是	已移除	,	和	我们	左边	这	河	到

[ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

rejoin	the	brigade	.
重新加入	这	旅	.

弹药和火炮被运走后，我们离开河边，与旅部会合。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [kən'fedərət] ['prizənəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bætlz] ,

Several	hundred	confederate	prisoners	who	had	been	taken	in	the	late	battles	,
一些	百	南方邦联	囚犯	WHO	有	到过	已采取	在	这	晚的	战斗	,

[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

brought	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

在之前的战斗中被俘的数百名南方邦联战俘被带到了队伍的后方。

[wi:; wi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	rejoined	the	brigade	,	and	quite	late	in	the	evening	arrived	in	front	of	the
我们	重新加入	这	旅	,	和	相当	晚的	在	这	晚上	到达的	在	正面	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:rks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

我们重新加入了部队，傍晚时分到达了叛军工事前。

[hɪr] [ðə; ði]['ɑːrmi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

Here	the	army	stopped	,	and	the	lines	extended	all	around	the	city	of	Vicksburg	.
这里	这	军队	停止	,	和	这	线条	扩展	全部	大约	这	城市	的	维克斯堡	.

军队在此停了下来，防线向维克斯堡城外延伸开来。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,

Here	we	remained	until	the	evening	of	the	21st	,
这里	我们	剩余	直到	这	晚上	的	这	21st	,

我们一直待到21日晚上才离开这里。

[wen] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [ɑːn]

when	an	order	was	read	with	reference	to	storming	the	rebel	works	on
什么时候	一个	命令	曾是	读	和	参考	到	暴风雨	这	反叛	作品	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

宣读了一份关于第二天攻占叛军工事的命令。

['miːnwaɪl] ['sevrəl] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['θroʊɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]

Meanwhile	several	batteries	were	busily	engaged	throwing	shot	and	shell	into	the
同时	一些	电池	是	忙碌地	已订婚的	投掷	射击	和	壳	进入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

rebel	works	from	morning	until	night	,
反叛	作品	从	早晨	直到	夜晚	,

与此同时，几个炮兵连从早到晚都在忙着向叛军阵地投掷炮弹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [ænd; ənd]

and	it	was	not	safe	to	go	within	sight	of	the	rebel	works	and
和	它	曾是	不是	安全的	到	去	之内	视线	的	这	反叛	作品	和

[ɪk'spoʊz] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃɑːpʃuːtəz] ,

expose	ourselves	to	their	sharpshooters	,
暴露	我们自己	到	他们的	神枪手	,

靠近叛军工事是不安全的，那样会让我们暴露在他们的狙击手之下。

[æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [strʌk] ['oʊvər] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

as	several	of	our	soldiers	were	struck	over	800	yards	from	the	fort	.
作为	一些	的	我们的	士兵	是	击	超过	-	码	从	这	堡	.

因为我们有好几名士兵在距离堡垒 800 码以外的地方被击中。

[frʌm; frəm] [blæk] ['rɪvər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [ʌv; əv] [diːp] ['væliz] , [ænd; ənd] ['hevi]

From	Black	river	there	is	a	range	of	high	hills	,	of	deep	valleys	,	and	heavy
从	黑色的	河	那里	是	一个	范围	的	高的	丘陵	,	的	深的	山谷	,	和	重的

['tɪmbər] ,

timber	,
木材	,

从黑河出发，可以看到连绵起伏的高山、幽深的峡谷和茂密的森林。

[ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] .

until	arriving	within	half	a	mile	of	the	rebel	works	.
直到	抵达	之内	一半	一个	英里	的	这	反叛	作品	.

直到抵达距离叛军工事半英里以内。

[ðə; ði]['tɪmbər] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

The	timber	had	all	been	cut	down	,
这	木材	有	全部	到过	切	向下	,

木材都被砍伐殆尽了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [ɪk'sept] [baɪ] [roʊdz] ,

and	there	was	no	way	of	approaching	the	rebel	works	except	by	roads	,
和	那里	曾是	不	方式	的	接近	这	反叛	作品	除了	经过	道路	,

除了道路之外，没有其他办法接近叛军工事。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

and	these	were	well	protected	by	artillery	,
和	这些	是	出色地	受保护	经过	炮兵	,

这些设施都得到了炮兵的良好保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrts] [wɜːr; wər][soʊ] [bɪlt] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] ['evri] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [stɔ'keɪdz] .

and	the	forts	were	so	built	that	they	commanded	every	road	with	stockades	.
和	这	堡垒	是	所以	建造	那	他们	命令	每一个	路	和	栅栏	.

这些堡垒的建造方式使得它们用栅栏控制了每条道路。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['meni]

The	morning	of	the	22d	of	May	,	a	day	long	to	be	remembered	by	many
这	早晨	的	这	22d	的	可能	,	一个	天	长的	到	是	记得	经过	许多

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

5月22日清晨，对于许多人来说，这是一个令人难忘的日子：

[dɑːrk][ænd; ənd] ['klaʊdi] .

dark	and	cloudy	.
黑暗的	和	多云	.

阴天。

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ,

Our	lines	were	formed	,
我们的	线条	是	形成	,

我们的队伍已经排好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] [ænd; ənd]

and	the	brigade	marched	a	short	distance	from	the	enemy's	works	and
和	这	旅	行军	一个	短的	距离	从	这	敌人的	作品	和

['ɔːrdərd] [tuː; tə][stɑːp] ;

ordered	to	stop	;
订购	到	停止	;

该旅从敌军工事行进了一小段距离，然后奉命停止前进；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	here	they	lay	until	four	o'clock	in	the	afternoon	,
和	这里	他们	躺	直到	四	点钟	在	这	下午	,

他们就这样躺到下午四点。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn] , [ænd; ənd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

when	the	order	was	given	to	fall	in	line	,	and	not	speak	a	word	,
什么时候	这	命令	曾是	给定	到	落下	在	线	,	和	不是	说话	一个	单词	,

当接到命令，要求大家列队，不许说话时

[æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	brigade	was	going	to	make	an	effort	to	get	inside	of	the
作为	这	旅	曾是	去	到	制作	一个	努力	到	得到	里面	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

该旅正准备尝试进入叛军阵地。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] .

The	11th	Missouri	was	in	advance	.
这	11th	密苏里州	曾是	在	进步	.

第11密苏里步兵团走在前面。

[ʌp] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] ,

Up	they	went	on	double	-	quick	to	within	300	yards	,
向上	他们	去	在	双倍的	-	快的	到	之内	-	码	,

他们迅速向前推进，到达距离终点300码处。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['oʊpənd][ɑːn][juː 'es][wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

when	the	rebels	opened	on	us	with	shot	and	shell	,
什么时候	这	叛军	打开	在	我们	和	射击	和	壳	,

当叛军向我们开火时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɜ-z] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][wɜːrks] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] ['vɔliz] [ʌv; əv]

and	their	sharp	-	shooters	from	behind	their	works	were	pouring	volleys	of
和	他们的	锋利的	-	射击者	从	在后面	他们的	作品	是	浇注	截击	的

['raɪf(ə)l] ['bulits] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

rifle	bullets	into	our	ranks	as	they	advanced	.
步枪	子弹	进入	我们的	排名	作为	他们	先进的	.

他们的狙击手躲在工事后面，向我们前进的队伍倾泻步枪子弹。

[hoʊl] [ræŋks][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] , ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə'baʊt] - [riːtʃt]

Whole	ranks	were	shot	down	,	either	killed	or	wounded	,	and	only	about	30	reached
所有的	排名	是	射击	向下	,	任何一个	被杀	或者	受伤	,	和	仅有的	关于	-	达到

[ðə; ði] [wɜːrks] .

the	works	.
这	作品	.

整排士兵都被击落，有的阵亡，有的受伤，只有大约 30 人到达了工事。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [led][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtər] [dɪtʃ] .

The	Colonel	of	the	11th	led	the	charge	,	and	reached	the	outer	ditch	.
这	上校	的	这	11th	引领	这	收费	,	和	达到	这	外	沟	.

第 11 团的上校率领部队发起冲锋，到达了外壕。

[waɪl] [ðer; ðər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [θruː] [ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

While	there	the	rebels	threw	a	hand	grenade	and	it	tore	off	the	front	of
尽管	那里	这	叛军	扔	一个	手	手榴弹	和	它	撕裂	离开	这	正面	的

[hɪz; ɪz][kæp] ,

his	cap	,
他的	帽	,

叛军在那里投掷了一枚手榴弹，炸飞了他的帽子前片。

['duːɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ] ['ʌðər] ['ɪndʒəri] .

doing	him	no	other	injury	.
正在做	他	不	其他	受伤	.

没有对他造成其他伤害。

[ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [wɜːr; wər][plaːntid][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

The	colors	were	planted	on	the	outer	works	,	and	there	they	had	to
这	颜色	是	已种植	在	这	外	作品	,	和	那里	他们	有	到

[rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

remain	until	evening	,
保持	直到	晚上	,

这些颜料被涂抹在外围工事上，必须一直保留到傍晚。

[wen] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][gɑːt] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd]

when	,	under	cover	of	darkness	,	the	Colonel	got	away	,	with	the	men	that	had
什么时候	,	在下面	覆盖	的	黑暗	,	这	上校	得到	离开	,	和	这	男人	那	有

[riː'geɪnd] [ðə; ði] [wɜːrks] .

regained	the	works	.
恢复	这	作品	.

趁着夜色，上校带着夺回工事的士兵们逃走了。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

At	night	the	brigade	returned	to	our	old	camping	place	.
在	夜晚	这	旅	返回	到	我们的	老的	野营	地方	.

夜里，队伍返回了我们以前的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,

It	was	a	terrible	day	,	for	the	regiment	was	exposed	to	a	heavy	fire	,
它	曾是	一个	糟糕的	天	,	为了	这	团	曾是	裸露	到	一个	重的	火	,

那天真是糟糕透了，因为该团遭到了猛烈的炮火攻击。

['feɪlɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .

failing	back	with	heavy	loss	without	accomplishing	any	thing	.
失败	后退	和	重的	损失	没有	完成	任何	事物	.

惨败而归，损失惨重，却一事无成。

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	was	over	a	hundred	men	in	killed	and	wounded	.
这	损失	曾是	超过	一个	百	男人	在	被杀	和	受伤	.

伤亡人数超过一百人。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɪn'trentʃmənt] , ['ɔːrdər]

After	remaining	a	few	days	after	the	storming	of	the	enemy's	entrenchments	,	order
后	其余的	一个	很少	天	后	这	暴风雨	的	这	敌人的	战壕	,	命令

[keɪm] ,

came	,
来了	,

在攻占敌军阵地几天后，命令下达了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

and	the	2d	brigade	had	to	move	again	;	and	early	in	the	evening	our
和	这	2d	旅	有	到	移动	再次	;	和	早期的	在	这	晚上	我们的

[laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ,

lines	were	formed	,
线条	是	形成	,

于是第二旅不得不再次转移；傍晚时分，我们的阵地就已列好。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] —

the	command	was	given	,	and	every	regiment	was	soon	in	motion	—
这	命令	曾是	给定	,	和	每一个	团	曾是	很快	在	运动	—

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt] [noʊn] .

destination	not	known	.
目的地	不是	已知	.

命令下达后，所有团都立即出发——目的地未知。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [leɪt] , ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [kriːk] .

After	marching	until	quite	late	,	halted	,	and	camped	for	the	night	near	a	creek	.
后	行军	直到	相当	晚的	,	停止	,	和	露营	为了	这	夜晚	靠近	一个	溪	.

行军至深夜后，他们停下来，在一条小溪附近扎营过夜。

[ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [wɔːrm] ,

The	night	being	warm	,
这	夜晚	存在	温暖的	,

夜晚温暖，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sliːp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv]

we	had	a	comfortable	sleep	with	our	blankets	and	the	sky	above
我们	有	一个	舒服的	睡觉	和	我们的	毯子	和	这	天空	多于

[tuː; tə] ['kʌvər] [ˌjuː 'es] .

to	cover	us	.
到	覆盖	我们	.

我们盖着毯子，头顶是蔚蓝的天空，睡得很舒服。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

We	were	not	disturbed	until	morning	.
我们	是	不是	不安	直到	早晨	.

直到早上我们才被打扰。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Next	morning	after	eating	breakfast	we	resumed	our	march	,	until	we	arrived	at
下一个	早晨	后	吃	早餐	我们	恢复	我们的	行进	,	直到	我们	到达的	在

['snaɪdɚz] [blʌfs] ,

Snyder's	Bluffs	,
斯奈德的	悬崖	,

第二天早上吃过早饭后，我们继续行军，直到到达斯奈德崖。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

and	here	we	came	to	a	halt	,	and	remained	one	night	and	part	of
和	这里	我们	来了	到	一个	停止	,	和	剩余	一	夜晚	和	部分	的

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

于是我们在这里停了下来，待了一夜零一天的时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [held] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

This	was	a	strong	position	,	held	by	the	rebels	,
这	曾是	一个	强的	位置	,	握住	经过	这	叛军	,

这是叛军占据的坚固阵地。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wʌz; wəz]['veɪkeɪtɪd] ,

but	on	the	approach	of	our	forces	was	vacated	,
但	在	这	方法	的	我们的	力量	曾是	空置	,

但随着我军逼近，该处已被撤离。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi][æt; ət] ['vɪksbɚg] .

as	there	was	danger	of	being	cut	off	from	the	main	army	at	Vicksburg	.
作为	那里	曾是	危险	的	存在	切	离开	从	这	主要的	军队	在	维克斯堡	.

因为有被维克斯堡主力部队切断退路的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

It	was	a	place	of	little	importance	,
它	曾是	一个	地方	的	小的	重要性	,

那是一个无关紧要的地方，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel]

as	there	was	nothing	but	hills	and	valleys	and	some	rebel
作为	那里	曾是	没有什么	但	丘陵	和	山谷	和	一些	反叛

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchments	.
战壕	.

除了山丘、山谷和一些叛军的防御工事外，什么也没有。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

A	very	small	portion	of	the	land	could	be	cultivated	.
一个	非常	小的	部分	的	这	土地	可以	是	栽培	.

只有极小一部分土地可以耕种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz]

There	were	some	people	living	in	these	hills	,	and	seemed	to	enjoy	themselves
那里	是	一些	人们	活的	在	这些	丘陵	,	和	似乎	到	享受	他们自己

.

:
.

这些山上住着一些人，他们似乎过得很开心。

[bʌt; bət] [fjuː] [men] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

But	few	men	were	to	be	seen	at	home	,	as	they	were	gone	into	the
但	很少	男人	是	到	是	已见	在	家	,	作为	他们	是	已消失	进入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːrmi] .

rebel	army	.
反叛	军队	.

但家中几乎看不到男人，他们都加入了叛军。

['ɔːrdərz] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

Orders	came	at	last	,
订单	来了	在	最后的	,

订单终于来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['jæzu] ['sɪti] .

and	the	brigade	was	soon	in	motion	again	on	the	road	to	Yazoo	City	.
和	这	旅	曾是	很快	在	运动	再次	在	这	路	到	亚祖	城市	.

于是，这支队伍很快又踏上了前往亚祖城的征程。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

After	marching	up	one	hill	and	down	another	,	the	brigade	arrived	at
后	行军	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	,	这	旅	到达的	在

[mə'kænɪksbɝg] ,

Mechanicsburg	,
机械堡	,

该旅翻过一座山丘，又下过另一座山丘后，抵达了梅卡尼克斯堡。

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

where	our	cavalry	fell	in	with	a	force	of	rebel	cavalry	and	there
在哪里	我们的	骑兵	跌倒	在	和	一个	力量	的	反叛	骑兵	和	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] .

was	a	short	skirmish	.
曾是	一个	短的	小规模冲突	.

我们的骑兵与一支叛军骑兵部队遭遇，双方发生了一场短暂的小规模冲突。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævəriz] [ə'sɪstəns] , [wen] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [broʊk] [ænd; ənd] [fled]

The	infantry	went	to	the	cavalry's	assistance	,	when	the	rebels	broke	and	fled
这	步兵	去	到	这	骑兵的	协助	,	什么时候	这	叛军	打破	和	逃亡

.

:
.

叛军溃败逃窜时，步兵前去支援骑兵。

['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [slaɪt] ; [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Our	casualties	were	slight	;	not	much	loss	on	either	side	.
我们的	伤亡	是	轻微	;	不是	很多	损失	在	任何一个	边	.

我方伤亡轻微，双方损失都不大。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['enəmi] [fɑːr] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	cavalry	did	not	pursue	the	enemy	far	,	but	returned	and	camped	for	the
这	骑兵	做过	不是	追求	这	敌人	远的	,	但	返回	和	露营	为了	这

[naɪt] [æt; ət] [mə'kænɪksbɝg] ,

night	at	Mechanicsburg	,
夜晚	在	机械堡	,

骑兵没有追击敌人太远，而是返回并在梅卡尼克斯堡扎营过夜。

[wer] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] ['kɪndld] [fairz] .

where	the	infantry	had	kindled	fires	.
在哪里	这	步兵	有	点燃	火灾	.

步兵在那里纵火。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wer] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [frʌm; frəm]

You	could	see	where	each	regiment	was	halted	and	were	resting	from
你	可以	看	在哪里	每个	团	曾是	停止	和	是	休息	从

[ðer; ðər] ['wɪri] ['deɪz] [mɑːrtʃ] .

their	weary	day's	march	.
他们的	厌倦	天	行进	.

你可以看到每个团停下来休息的地方，他们正在结束一天的疲惫行军。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːgl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] ['soʊldʒər] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː]

At	the	sound	of	the	bugle	in	the	morning	every	soldier	seemed	to	spring	into
在	这	声音	的	这	号角	在	这	早晨	每一个	士兵	似乎	到	春天	进入

[laɪf] [ə'gen] ,

life	again	,
生活	再次	,

清晨号角声响起，每个士兵仿佛都重新焕发了活力。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] .

and	were	soon	all	interested	in	the	work	of	preparing	their	meal	.
和	是	很快	全部	感兴趣的	在	这	工作	的	准备	他们的	一顿饭	.

很快，大家都对准备饭菜的工作产生了兴趣。

[ðɪs] [-]

This	[	23	]
这	[	-	]

这[23]

[wɜːrk][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kʊks] ,

work	was	soon	over	,	most	of	the	boys	being	their	own	cooks	,
工作	曾是	很快	超过	,	最多	的	这	男孩们	存在	他们的	自己的	厨师	,

工作很快就结束了，大多数男孩都是自己做饭的。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	carried	their	cooking	utensils	along	with	them	.
和	携带	他们的	烹饪	餐具	沿着	和	他们	.

他们随身携带了烹饪用具。

['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['plenti] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sɪstərn] ['wɔːtər] .

Water	was	not	very	plenty	,	and	most	of	it	cistern	water	.
水	曾是	不是	非常	很多	,	和	最多	的	它	水箱	水	.

水资源并不充足，而且大部分是蓄水池里的水。

[mə'kænɪksbɜ˞g] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['haʊzɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mechanicsburg	was	a	small	town	with	a	few	old	houses	in	it	,
机械堡	曾是	一个	小的	镇	和	一个	很少	老的	房屋	在	它	,

梅卡尼克斯堡是一个小镇，里面只有几栋老房子。

[ænd; ənd][noʊ] ['bɪznəs] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] .

and	no	business	worth	mentioning	being	done	there	.
和	不	商业	值得	提及	存在	完毕	那里	.

那里没有进行任何值得一提的商业活动。

['evriθɪŋ] [ə'pɪrd] ['desələt] [ænd; ənd] [fər'seɪkən] .

Everything	appeared	desolate	and	forsaken	.
一切	出现	荒凉	和	被遗弃的	.

一切都显得荒凉而荒芜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['heɪnz] - [blʌf] .

Next	morning	we	left	this	place	for	Haines	'	Bluff	.
下一个	早晨	我们	左边	这	地方	为了	海恩斯	-	虚张声势	.

第二天早上我们离开这里前往海恩斯崖。

['aʊər; ɑːr] [roʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['trævld] [æt; ət]

Our	road	lay	through	a	heavy	timber	;	it	was	a	road	not	much	traveled	at
我们的	路	躺	通过	一个	重的	木材	;	它	曾是	一个	路	不是	很多	旅行	在

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

我们走的路穿过一片茂密的树林；当时这条路很少有人走。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [roʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

We	followed	this	road	until	we	came	to	a	very	large	plantation	,
我们	随后	这	路	直到	我们	来了	到	一个	非常	大的	种植园	,

我们沿着这条路一直走到一个非常大的种植园。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kə'mænd] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	here	the	command	halted	for	a	short	time	.
和	这里	这	命令	停止	为了	一个	短的	时间	.

命令在此短暂中断。

['faɪndɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [hɪr] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tʊk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Finding	plenty	of	chickens	here	,	the	soldiers	took	most	of	them	,
寻找	很多	的	鸡	这里	,	这	士兵	采取	最多	的	他们	,

士兵们在这里发现了很多鸡，便带走了大部分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['ruːstər] [left] [tuː; tə] [kroʊ]

and	when	the	command	moved	forward	there	was	not	a	rooster	left	to	crow
和	什么时候	这	命令	已搬	向前	那里	曾是	不是	一个	公鸡	左边	到	乌鸦

[ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

on	the	plantation	.
在	这	种植园	.

当命令下达时，种植园里已经没有一只公鸡会啼叫了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['niːgrəuz] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðer; ðər] ['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

There	were	a	great	many	negroes	on	this	place	,	their	master	in	the	rebel
那里	是	一个	伟大的	许多	黑人	在	这	地方	,	他们的	掌握	在	这	反叛

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

这里有很多黑人，他们的主人是叛军的一员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['veri] ['welθi] , ['oʊnɪŋ] [θriː] [lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃnz] .

and	he	very	wealthy	,	owning	three	large	plantations	.
和	他	非常	富裕	,	拥有	三	大的	种植园	.

他非常富有，拥有三个大型种植园。

['æftər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

After	staying	here	a	short	time	the	command	was	ordered	to	move	forward	,
后	入住	这里	一个	短的	时间	这	命令	曾是	订购	到	移动	向前	,

在此停留片刻后，部队接到命令继续前进。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

and	each	regiment	was	soon	in	motion	again	.
和	每个	团	曾是	很快	在	运动	再次	.

很快，各团又重新投入战斗。

['æftər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [flæt] ['oʊpən] ['kʌntri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jæzu]

After	emerging	from	the	hills	we	struck	a	flat	open	country	along	the	Yazoo
后	新兴	从	这	丘陵	我们	击	一个	平坦的	打开	国家	沿着	这	亚祖

['rɪvər] ,

river	,
河	,

走出山丘后，我们来到了亚祖河沿岸一片平坦开阔的地区。

[wer] [kɔːrn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [meɪk] [gʊd] ['fɔːrɪdʒ] .

where	corn	was	growing	finely	,	and	would	soon	make	good	forage	.
在哪里	玉米	曾是	生长	精细地	,	和	会	很快	制作	好的	饲料	.

那里的玉米长势喜人，很快就能成为优质的饲料。

[ðə; ði] [kə'mænd] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

The	command	halted	for	dinner	,	after	which	we	moved	forward	again	,
这	命令	停止	为了	晚餐	,	后	哪个	我们	已搬	向前	再次	,

部队停下来吃晚饭，之后我们继续前进。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [nɪr] [ə; eɪ] [kriːk] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ;

and	late	in	the	evening	came	to	a	halt	near	a	creek	of	clear	water	;
和	晚的	在	这	晚上	来了	到	一个	停止	靠近	一个	溪	的	清除	水	;

傍晚时分，车子在一条清澈的小溪旁停了下来；

[hɪr] [ðə; ði] [kə'mænd] ['bivuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

here	the	command	bivouacked	for	the	night	.
这里	这	命令	露营	为了	这	夜晚	.

部队在此露营过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ə'gen] ,

Next	morning	the	march	was	resumed	again	,
下一个	早晨	这	行进	曾是	恢复	再次	,

第二天早上，游行队伍再次出发。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ]

and	then	commenced	the	work	of	climbing	a	very	high	hill	,	and	leaving
和	然后	开始	这	工作	的	攀登	一个	非常	高的	爬坡道	,	和	离开

[ðə; ði] ['jæzu] ['bɔtəms] .

the	Yazoo	bottoms	.
这	亚祖	底部	.

然后开始攀登一座非常高的山丘，离开亚祖河谷底部。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['heɪnz] - [blʌfs] .

At	length	the	whole	army	reached	the	summit	of	Haines	'	Bluffs	.
在	长度	这	所有的	军队	达到	这	首脑	的	海恩斯	-	悬崖	.

最后，全军到达了海恩斯峭壁的顶峰。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wɔːrm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

The	weather	had	become	very	warm	and	it	was	almost	impossible	to
这	天气	有	变得	非常	温暖的	和	它	曾是	几乎	不可能的	到

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

天气变得非常炎热，几乎无法行军。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] ['stɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

but	there	was	a	cool	breeze	stirring	on	the	hills	,
但	那里	曾是	一个	凉爽的	微风	搅拌	在	这	丘陵	,

但山间却吹来一阵凉风。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt] ,

and	if	it	were	not	for	this	the	command	would	have	had	to	halt	,
和	如果	它	是	不是	为了	这	这	命令	会	有	有	到	停止	,

如果不是因为这个原因，指挥部就不得不停止运作了。

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

as	the	heat	was	almost	suffocating	.
作为	这	热	曾是	几乎	令人窒息的	.

天气炎热得几乎让人窒息。

['heɪnz] - [blʌfs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['jæzu] ['rɪvər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Haines	'	Bluffs	was	on	the	Yazoo	river	and	had	been	in	possession	of	the
海恩斯	-	悬崖	曾是	在	这	亚祖	河	和	有	到过	在	拥有	的	这

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

海恩斯崖位于亚祖河畔，曾被叛军占领。

[huː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] , [hæd; həd][left] .

who	,	for	some	cause	,	had	left	.
WHO	,	为了	一些	原因	,	有	左边	.

他因为某种原因离开了。

['æftər] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mægəziːn] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['vɪksbɝg] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [suːn]

After	blowing	up	the	magazine	they	went	into	Vicksburg	,	and	our	forces	soon
后	吹	向上	这	杂志	他们	去	进入	维克斯堡	,	和	我们的	力量	很快

[tʊk] [pə'zeʃn] .

took	possession	.
采取	拥有	.

炸毁弹药库后，他们进入了维克斯堡，我们的部队很快占领了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	was	a	place	of	vast	importance	to	us	,
它	曾是	一个	地方	的	广阔的	重要性	到	我们	,

它对我们而言意义非凡。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

as	we	could	get	our	supplies	from	the	river	,
作为	我们	可以	得到	我们的	补给品	从	这	河	,

因为我们可以从河里获取补给品，

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɔːld] [baɪ] [tiːmz] [ænd; ənd]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːrmi]

and	provisions	could	be	hauled	by	teams	and	wagons	to	the	besieging	army
和	条款	可以	是	拖拽	经过	团队	和	马车	到	这	围攻	军队

['veri] ['iːzəli] ,

very	easily	,
非常	容易地	,

补给品可以很容易地用马车和车队运送到围城军队那里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

as	it	was	but	a	short	distance	to	the	landing	.
作为	它	曾是	但	一个	短的	距离	到	这	降落	.

因为距离着陆点只有很短的距离。

[ðə; ði]['ɑːrmi][gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['sʌfərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] .

The	army	got	plenty	to	eat	here	,	but	we	were	not	suffered	to	remain	long	.
这	军队	得到	很多	到	吃	这里	,	但	我们	是	不是	遭受	到	保持	长的	.

军队在这里吃得很饱，但我们没能久留。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] ['stiːmboʊt] ,

One	morning	early	the	brigade	was	ordered	on	board	steamboats	,
一	早晨	早期的	这	旅	曾是	订购	在	木板	汽船	,

一天清晨，该旅奉命登上汽船。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bɔːrd] .

which	were	in	waiting	to	receive	us	on	board	.
哪个	是	在	等待	到	收到	我们	在	木板	.

它们正等着迎接我们上船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

There	were	several	of	them	in	the	river	,
那里	是	一些	的	他们	在	这	河	,

河里有好几条这样的鱼。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gʌnboʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	one	was	a	gunboat	which	was	to	accompany	us	on	the	expedition	.
和	一	曾是	一个	炮舰	哪个	曾是	到	陪伴	我们	在	这	远征	.

其中一艘是炮艇，将随我们一同进行探险。

[ðɪs] [deɪ][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] , ['evriθɪŋ] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə]

This	day	was	passed	on	the	boat	,	everything	ready	and	waiting	the	signal	to
这	天	曾是	通过了	在	这	船	,	一切	准备好	和	等待	这	信号	到

[muːv] .

move	.
移动	.

这一天都在船上度过，一切准备就绪，只等出发的信号。

[æt; ət][læst][wiː; wi][gɑːt]['ʌndər] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

At	last	we	got	under	way	and	the	boats	moved	up	the	river	.
在	最后的	我们	得到	在下面	方式	和	这	船	已搬	向上	这	河	.

我们终于出发了，船只沿河而上。

[ðə; ði]['jæzu]['rɪvər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [striːm] , [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [tɜːrnz] ;

The	Yazoo	river	is	a	long	narrow	stream	,	full	of	short	turns	;
这	亚祖	河	是	一个	长的	狭窄的	溪流	,	满的	的	短的	转弯	;

亚祖河是一条狭长的河流，有很多短弯；

['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst]['boʊts][kʊd; kəd][nɑːt] ['nævɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

our	largest	boats	could	not	navigate	it	.
我们的	最大	船	可以	不是	导航	它	.

我们最大的船只也无法航行。

['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ðæt] [taɪm] .

Our	destination	was	unknown	to	us	at	that	time	.
我们的	目的地	曾是	未知	到	我们	在	那	时间	.

当时我们并不知道目的地在哪里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] ['lændɪd][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə; eɪ]

At	daylight	next	morning	the	boats	landed	us	at	a	place	called	Setorsia	,	a
在	日光	下一个	早晨	这	船	登陆	我们	在	一个	地方	称为	-	,	一个

[smɔːl] [taʊn] ,

small	town	,
小的	镇	,

第二天清晨天亮时，船只把我们送到了一个叫塞托尔西亚的小镇。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['groʊsəriz] .

containing	one	church	,	a	few	stores	and	groceries	.
包含	一	教会	,	一个	很少	商店	和	杂货	.

内设一座教堂、几家商店和杂货店。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [stɑːpt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

As	soon	as	the	boats	stopped	the	soldiers	were	soon	on	shore	,
作为	很快	作为	这	船	停止	这	士兵	是	很快	在	支撑	,

船只刚一停稳，士兵们就迅速上了岸。

[ðə; ði] ['stɔrz] ['plʌndəd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] .

the	stores	plundered	of	everything	they	contained	,	which	was	not	much	.
这	商店	掠夺	的	一切	他们	包含	,	哪个	曾是	不是	很多	.

商店里所有的东西都被洗劫一空，但其实也没多少东西。

[dʒen] . ['moʊər] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə'gen] .

Gen	.	Mower	ordered	them	on	board	again	.
Gen	.	割草机	订购	他们	在	木板	再次	.

莫尔将军再次命令他们上船。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][laɪn][ɑːn][lænd] .

Returning	**to**	**the**	**boats**	**the**	**order**	**came**	**to**	**form**	**in**	**line**	**on**	**land**	**.**
返回	到	这	船	这	命令	来了	到	形式	在	线	在	土地	.

回到船上后，队伍在陆地上列队行进。

[saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Signs	**of**	**an**	**enemy**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**,**
标志	的	一个	敌人	是	到	是	已见	,

可以看到敌人的踪迹，

[ænd; ənd] ['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] .

and	**skirmishers**	**were**	**thrown**	**out**	**to**	**see**	**if**	**the**	**road**	**was**	**clear**	**.**
和	散兵游勇	是	抛掷	出去	到	看	如果	这	路	曾是	清除	.

于是派出散兵去查看道路是否畅通。

[ðə; ði] 8th [wɪsˈkɑːnsɪn][wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

The	**8th**	**Wisconsin**	**was**	**in**	**advance**	**,**	**and**	**had**	**moved**	**but**	**a**	**short**	**distance**
这	8th	威斯康星州	曾是	在	进步	,	和	有	已搬	但	一个	短的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	**the**	**town**	**,**
从	这	镇	,

威斯康星州第8团走在前面，距离城镇只有很短的距离。

[wen] [ðə; ði] [ædˈvæns] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri] ,

when	**the**	**advance**	**fell**	**in**	**with**	**some**	**of**	**the**	**enemy's**	**cavalry**	**,**
什么时候	这	进步	跌倒	在	和	一些	的	这	敌人的	骑兵	,

当这支前进部队与敌军的部分骑兵遭遇时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] 8th .

and	**they**	**commenced**	**to**	**fire**	**on**	**the**	**8th**	**.**
和	他们	开始	到	火	在	这	8th	.

他们于8日开始开火。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] [ænd; ənd] [brɪˈgeɪd] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

The	**skirmishers**	**and**	**brigade**	**halted**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**,**
这	散兵游勇	和	旅	停止	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

散兵和旅队在山坡上停了下来。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪˈbel][fled] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɔːl][ðə; ði]

when	**the**	**rebels**	**fled**	**before**	**them**	**as**	**they**	**advanced**	**,**	**keeping**	**it**	**up**	**all**	**the**
什么时候	这	叛军	逃亡	前	他们	作为	他们	先进的	,	保持	它	向上	全部	这

[weɪ] [tuː; tə] [məˈkænɪksbɝg] .

way	**to**	**Mechanicsburg**	**.**
方式	到	机械堡	.

叛军在他们推进的过程中纷纷逃窜，他们一直战斗到机械堡。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [wɜːr; wər] [sɪˈvɪrli] ['wuːndɪd] .

Two	**of**	**the**	**8th**	**were**	**severely**	**wounded**	**.**
二	的	这	8th	是	严重	受伤	.

第8营中有两人身负重伤。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

Here	**they**	**resolved**	**we**	**should**	**go**	**no**	**further**	**.**
这里	他们	已解决	我们	应该	去	不	更远	.

他们决定就此止步。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm] [taʊn] ,

They	**formed**	**their**	**line**	**of**	**battle**	**about**	**one**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**from**	**town**	**,**
他们	形成	他们的	线	的	战斗	关于	一	英里	和	一个	一半	从	镇	,

他们在距离城镇约一英里半的地方列队作战。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid] ['ɑʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] .

and	there	awaited	our	approach	.
和	那里	等待中	我们的	方法	.

我们的脚步声正等待着那里。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd] ['faɪər] [wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

A	battery	was	ordered	forward	,	and	they	opened	fire	where	the	rebels
一个	电池	曾是	订购	向前	,	和	他们	打开	火	在哪里	这	叛军

[wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ;

were	supposed	to	be	;
是	据称	到	是	;

奉命将一个炮兵连向前推进，并向叛军据信所在的方向开火；

['æftər] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər] , ['duːɪŋ] [noʊ]['ɪndʒəri]

after	shelling	them	a	short	time	,	the	rebels	returned	the	fire	,	doing	no	injury
后	炮击	他们	一个	短的	时间	,	这	叛军	返回	这	火	,	正在做	不	受伤

[tuː; tə]['ɑʊər; ɑːr][men] ,

to	our	men	,
到	我们的	男人	,

炮击了一阵后，叛军还击，但我方人员没有受伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [tuː] [haɪ] .

as	they	shot	too	high	.
作为	他们	射击	也	高的	.

因为他们射得太高了。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

A	battalion	of	the	5th	Illinois	cavalry	was	ordered	to	make	a	charge	,
一个	营	的	这	5th	伊利诺伊州	骑兵	曾是	订购	到	制作	一个	收费	,

伊利诺伊州第五骑兵团的一个营奉命发起冲锋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['gælənt] [staɪl] .

which	was	done	in	gallant	style	.
哪个	曾是	完毕	在	英勇	风格	.

这件事做得非常英勇。

[ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɪð; wɪθ]['seɪbərz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

They	bore	down	on	the	rebels	with	sabres	glistening	in	the	sun	,
他们	钻孔	向下	在	这	叛军	和	军刀	闪闪发光	在	这	太阳	,

他们挥舞着在阳光下闪闪发光的军刀，向叛军逼近。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv]

rushing	at	full	speed	upon	the	enemy	,	which	was	in	line	of	battle	to	receive
匆忙	在	满的	速度	之上	这	敌人	,	哪个	曾是	在	线	的	战斗	到	收到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们全速冲向列队迎战的敌人；

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ?

but	what	could	withstand	such	a	charge	?
但	什么	可以	经受	这样的	一个	收费	?

但什么能承受这样的冲击呢?

[ðə; ði]['seɪbər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] [juːst] .

The	sabre	was	the	principle	weapon	used	.
这	军刀	曾是	这	原则	武器	用过的	.

军刀是主要武器。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] , ['teɪkɪŋ]

This	was	too	close	work	for	them	,	and	they	broke	and	fled	,	taking
这	曾是	也	关闭	工作	为了	他们	,	和	他们	打破	和	逃亡	,	采取

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪlərɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

their	artillery	with	them	.
他们的	炮兵	和	他们	.

这对他们来说太危险了，他们溃败逃跑，还带走了他们的火炮。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lrɪ] [tʊk] - ['prɪzənəz] .

The	cavalry	took	70	prisoners	.
这	骑兵	采取	-	囚犯	.

骑兵俘虏了70名敌军。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ɪn] [kɪld] [nɑːt] [noʊn] ; [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [-]

Their	loss	in	killed	not	known	;	a	large	number	were	[	24	]
他们的	损失	在	被杀	不是	已知	;	一个	大的	数字	是	[	-	]

他们的伤亡人数不详；大量人员[24]

['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['seɪbər] .

wounded	with	the	sabre	.
受伤	和	这	军刀	.

被军刀砍伤。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lrɪ] ,

The	infantry	moved	forward	to	the	support	of	the	cavalry	,
这	步兵	已搬	向前	到	这	支持	的	这	骑兵	,

步兵向前推进，支援骑兵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [kʊd; kəd] ['rendər] ['eni] [ə'sɪstəns] .

but	the	rebels	were	dispersed	before	the	infantry	could	render	any	assistance	.
但	这	叛军	是	分散的	前	这	步兵	可以	使成为	任何	协助	.

但叛军在步兵能够提供任何援助之前就被击溃了。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] , - [strɔːŋ] , ['moʊstlɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntrɪ] .

The	rebels	were	supposed	to	be	about	3	,	000	strong	,	mostly	mounted	infantry	.
这	叛军	是	据称	到	是	关于	3	,	-	强的	,	大多	安装	步兵	.

叛军人数据称约有 3000 人，大部分是骑兵步兵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'peʧuəs] ['vælər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] [men] ,

They	could	not	stand	but	a	short	time	before	the	impetuous	valor	of	our	brave	men	,
他们	可以	不是	站立	但	一个	短的	时间	前	这	浮躁	勇气	的	我们的	勇敢的	男人	,

他们无法抵挡我们勇士们的英勇无畏，仅仅坚持了很短的时间。

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] .

fighting	for	the	right	.
斗争	为了	这	正确的	.

为正义而战。

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fekʧuəl] [ə'tempts] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] ,

They	made	several	ineffectual	attempts	at	resistance	,
他们	制成	一些	无效	尝试	在	反抗	,

他们曾多次尝试抵抗，但都无济于事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['viktəz] .

but	they	were	at	last	forced	to	flee	and	leave	us	victors	.
但	他们	是	在	最后的	强制	到	逃跑	和	离开	我们	胜利者	.

但他们最终被迫逃亡，我们取得了胜利。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pər'su:d] [ðə; ði] [ri'tri:tiŋ] ['reblz; ri'bel] ['sevrəl] [maɪlz] ,

The	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	several	miles	,
这	骑兵	追击	这	撤退	叛军	一些	英里	,

骑兵追击撤退的叛军数英里，

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['seɪbərz] [wen'evər] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

cutting	them	down	with	their	sabres	whenever	they	overtook	them	.
切割	他们	向下	和	他们的	军刀	每当	他们	超越	他们	.

每当他们追上敌人时，就用刀剑将他们砍倒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][kwaɪt][oʊld][ænd; ənd][greɪ] .

Some	of	the	men	were	quite	old	and	gray	.
一些	的	这	男人	是	相当	老的	和	灰色的	.

有些男人年纪很大，头发都白了。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kæmpt] [fɔ:r; fər]

The	infantry	went	about	a	half	a	mile	from	town	and	there	camped	for
这	步兵	去	关于	一个	一半	一个	英里	从	镇	和	那里	露营	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

步兵们从镇上走了大约半英里，在那里扎营过夜。

['kʌmpəni] [bi:] , 11th [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Company	B	,	11th	Missouri	,	and	a	company	of	the	47th	Illinois	,
公司	B	,	11th	密苏里州	,	和	一个	公司	的	这	47th	伊利诺伊州	,

B连，第11密苏里步兵团，以及第47伊利诺伊步兵团的一个连，

[wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][grænd] [gɑ:rd] ;

were	sent	out	in	front	to	act	as	a	grand	guard	;
是	发送	出去	在	正面	到	行为	作为	一个	盛大	警卫	;

被派往前线担任仪仗队；

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [baɪ]

and	here	we	remained	for	twenty	-	four	hours	,	when	we	were	relieved	by
和	这里	我们	剩余	为了	二十	-	四	小时	,	什么时候	我们	是	松了口气	经过

['kʌmpəni] [si:] ,

company	C	,
公司	C	,

我们在这里待了24小时，然后被C连队接替。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	returned	to	the	regiment	.
和	返回	到	这	团	.

然后返回部队。

['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [drɔ:] [tu:] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]

Order	was	then	given	to	draw	two	days	'	-	rations	,	as	we	were	to
命令	曾是	然后	给定	到	画	二	天	-		口粮	,	作为	我们	是	到

[mɑ:rtʃ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

march	next	morning	.
行进	下一个	早晨	.

随后下令领取两天的口粮，因为我们第二天早上就要行军。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] , ['drɔ:ɪŋ] [ə'nʌðər]

At	six	o'clock	next	morning	we	made	preparations	to	march	,	drawing	another
在	六	点钟	下一个	早晨	我们	制成	准备工作	到	行进	,	绘画	其他

['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

day's	rations	,
天	口粮	,

第二天早上六点，我们准备行军，并领取了第二天的口粮。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['heɪnz] - [blʌf] .

and	began	our	return	to	Haines	'	Bluff	.
和	开始	我们的	返回	到	海恩斯	-	虚张声势	.

于是我们开始返回海恩斯崖。

['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['boʊts] .

Our	knapsacks	had	arrived	but	were	returned	again	to	the	boats	.
我们的	背包	有	到达的	但	是	返回	再次	到	这	船	.

我们的背包已经运到了，但又被送回了船上。

[ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [rɪr] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [muːvd] [kwaɪt] [sloʊ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

The	11th	Missouri	was	rear	guard	and	the	advance	moved	quite	slow	,	owing	to
这	11th	密苏里州	曾是	后部	警卫	和	这	进步	已搬	相当	慢的	,	欠款	到

[ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [hiːt] ;

the	extreme	heat	;
这	极端	热	;

由于天气酷热，第 11 密苏里步兵团担任后卫，推进速度相当缓慢；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['sʌmtaɪmz] ; [noʊ] [er] ['stɜːrɪŋ] ,

it	was	almost	impossible	to	proceed	sometimes	;	no	air	stirring	,
它	曾是	几乎	不可能的	到	继续	有时	;	不	空气	搅拌	,

有时几乎无法进行；空气无法流通。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	some	of	the	soldiers	died	on	the	way	.
和	一些	的	这	士兵	死亡	在	这	方式	.

一些士兵在途中阵亡。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər] ['sʌnˌstrʌk] .

A	great	many	were	sunstruck	.
一个	伟大的	许多	是	阳光照射	.

很多人都被晒伤了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [mə'kænɪksbɝg]

We	marched	back	to	Sertorsia	,	which	was	destroyed	,	and	Mechanicsburg
我们	行军	后退	到	-	,	哪个	曾是	损毁	,	和	机械堡

[wʌz; wəz] [left] ['bɜːrnɪŋ] .

was	left	burning	.
曾是	左边	燃烧	.

我们返回塞托西亚，那里已被摧毁，机械堡也燃起了熊熊大火。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɪmbər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

After	leaving	the	timber	part	of	a	division	fell	in	with	our	brigade	.
后	离开	这	木材	部分	的	一个	分配	跌倒	在	和	我们的	旅	.

离开伐木区后，该师的一部分人员加入了我们的旅。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [brɪg] .

On	this	expedition	there	were	three	brigades	of	infantry	,	under	command	of	Brig	.
在	这	远征	那里	是	三	旅	的	步兵	,	在下面	命令	的	布里格	.

这次远征队共有三个步兵旅，由准将指挥。

[dʒen] . ['kɪmbəl] ; ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] .

Gen	.	Kimble	;	also	several	regiments	of	cavalry	,	with	artillery	.
Gen	.	金布尔	;	还	一些	军团	的	骑兵	,	和	炮兵	.

金布尔将军；还有几个骑兵团和炮兵部队。

[ðə; ðɪ] ['jæzu] ['bɑːtəm] [roʊd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .

The	Yazoo	bottom	road	was	taken	.
这	亚祖	底部	路	曾是	已采取	.

我们走的是亚祖河谷路。

[kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [plaːntid][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][dʒef] .

Corn	had	been	planted	by	order	of	Jeff	.
玉米	有	到过	已种植	经过	命令	的	杰夫	.

玉米是杰夫下令种下的。

['deivis] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['faɪnli] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ;

Davis	,	and	it	was	growing	finely	on	each	side	of	the	road	;
戴维斯	,	和	它	曾是	生长	精细地	在	每个	边	的	这	路	;

戴维斯，它在道路两旁长势喜人；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [wɜːr; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

some	of	the	stalks	were	higher	than	our	heads	as	we	passed	along	.
一些	的	这	茎	是	更高	比	我们的	头部	作为	我们	通过了	沿着	.

我们走过的时候，有些茎秆比我们的头还高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [meɪk] [gʊd] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] .

It	would	soon	make	good	forage	for	our	cavalry	.
它	会	很快	制作	好的	饲料	为了	我们的	骑兵	.

它很快就能成为我们骑兵的优质饲料。

[ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] .

This	road	was	dry	and	dusty	.
这	路	曾是	干燥	和	尘土飞扬	.

这条路干燥多尘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪstənz] ['evri] [fjuː] [maɪlz] .

There	was	plenty	of	water	on	the	bottom	,	as	there	were	cisterns	every	few	miles	.
那里	曾是	很多	的	水	在	这	底部	,	作为	那里	是	水箱	每一个	很少	英里	.

海底有很多水，因为每隔几英里就有一个蓄水池。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,

The	first	day	we	marched	until	late	,
这	第一的	天	我们	行军	直到	晚的	,

第一天我们行军到很晚，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [nɪr] [ə; eɪ] [kriːk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

and	came	to	a	halt	near	a	creek	of	running	water	,
和	来了	到	一个	停止	靠近	一个	溪	的	跑步	水	,

然后，车子在一条潺潺溪流旁停了下来。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	next	day	arrived	at	our	old	camp	early	in	the	evening	.
和	下一个	天	到达的	在	我们的	老的	营	早期的	在	这	晚上	.

第二天傍晚，我们抵达了之前的营地。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [went] [baɪ] ['stiːmboʊt] [tuː; tə] [jʌŋz] [pɔɪnt] .

After	remaining	here	a	short	time	we	went	by	steamboat	to	Youngs	Point	.
后	其余的	这里	一个	短的	时间	我们	去	经过	汽船	到	杨氏	观点	.

在这里停留了一段时间后，我们乘汽船前往杨斯角。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [mə'kænɪksbɜ-g] [ðə; ði] 11th [lɔːst] ['sevrəl] [men] ;

On	the	march	from	Mechanicsburg	the	11th	lost	several	men	;
在	这	行进	从	机械堡	这	11th	丢失的	一些	男人	;

从梅卡尼克斯堡行军途中，第 11 团损失了几名士兵；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] , [huː] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

they	**were**	**behind**	**and**	**were**	**taken**	**by**	**rebel**	**cavalry**	**,**	**who**	**were**	**picking**	**up**
他们	是	在后面	和	是	已采取	经过	反叛	骑兵	,	WHO	是	挑选	向上

['stræglə˞] ,

stragglers	**,**
掉队者	,

他们落后了，被正在追赶掉队的叛军骑兵俘虏了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get] ['meni] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] ,

but	**did**	**not**	**get**	**many**	**,**	**as**	**our**	**cavalry**	**were**	**protecting**	**the**	**rear**	**,**
但	做过	不是	得到	许多	,	作为	我们的	骑兵	是	保护	这	后部	,

但由于我方骑兵掩护后方，所以没能击毙多少敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [ʌp] ['veri] [kloʊz] .

and	**they**	**did**	**not**	**venture**	**up**	**very**	**close**	**.**
和	他们	做过	不是	风险投资	向上	非常	关闭	.

他们并没有冒险靠近。

[ɔːl]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [bəːnd] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] , ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][kɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,

All	**cotton**	**was**	**burned**	**on**	**this**	**march**	**,**	**also**	**some**	**corn**	**and**	**a**	**few**	**houses**	**,**
全部	棉布	曾是	烧伤	在	这	行进	,	还	一些	玉米	和	一个	很少	房屋	,

这次行军中，所有的棉花都被烧毁了，一些玉米和几栋房屋也被烧毁了。

[wʌn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

one	**a**	**very**	**fine**	**house**	**occupied**	**by**	**a**	**rebel**	**.**
一	一个	非常	美好的	房子	占领	经过	一个	反叛	.

其中一栋非常漂亮的房子被一名叛军占据了。

['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][wʌz; wəz]['teɪkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Everything	**of**	**value**	**was**	**taken**	**because**	**he**	**aided**	**in**	**capturing**	**some**	**of**
一切	的	价值	曾是	已采取	因为	他	协助	在	捕捉	一些	的

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['bʊʃwækər] .

our	**boys**	**by**	**making**	**signals**	**to**	**a**	**party**	**of**	**bushwhackers**	**.**
我们的	男孩们	经过	制作	信号	到	一个	派对	的	伏击者	.

因为他向一伙伏击者发出信号，协助俘虏了我们的一些士兵，所以所有值钱的东西都被拿走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

He	**was**	**taken**	**and**	**delivered**	**as**	**a**	**prisoner**	**to**	**the**	**General**	**.**
他	曾是	已采取	和	发表	作为	一个	囚犯	到	这	一般的	.

他被俘虏并作为战俘移交给了将军。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['jʌŋz] [pɔɪnt] , [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn]

The	**brigade**	**marched**	**to**	**Young's**	**Point**	**,**	**established**	**camp**	**,**	**where**	**we**	**were**	**soon**
这	旅	行军	到	杨氏	观点	,	已确立的	营	,	在哪里	我们	是	很快

[æt; ət] [hoʊm] .

at	**home**	**.**
在	家	.

该旅行军至杨氏角，建立营地，我们很快就回到了家。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [prɪ'per]

After	**resting**	**for**	**a**	**few**	**days**	**orders**	**were**	**received**	**for**	**the**	**brigade**	**to**	**prepare**
后	休息	为了	一个	很少	天	订单	是	已收到	为了	这	旅	到	准备

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːv] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

for	**a**	**move**	**next**	**morning**	**.**
为了	一个	移动	下一个	早晨	.

休息几天后，该旅接到命令，准备第二天早上行动。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['redi] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Everything	**was**	**found**	**ready**	**on**	**the**	**14th**	**of**	**June**	**,**
一切	曾是	成立	准备好	在	这	14th	的	六月	,

6月14日，一切准备就绪。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['evri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] [suːn] [muːvd] [frʌm; frəm]

and	on	Sunday	every	regiment	was	formed	in	line	and	soon	moved	from
和	在	星期日	每一个	团	曾是	形成	在	线	和	很快	已搬	从

['jʌŋz] [pɔɪnt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

Young's	Point	to	go	to	Richmond	,
杨氏	观点	到	去	到	里士满	,

星期天，每个团都列队完毕，很快从杨氏角出发前往里士满。

[luˌiːziˈænə] , [wer] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːrs] , ['θroʊɪŋ] [ʌp]

Louisiana	,	where	the	rebels	were	said	to	be	in	force	,	throwing	up
路易斯安那州	,	在哪里	这	叛军	是	说	到	是	在	力量	,	投掷	向上

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchments	.
战壕	.

据说叛军在路易斯安那州兵力雄厚，构筑了防御工事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ɑːn][ðə; ðɪ] 15th , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

We	were	sent	out	to	reconnoitre	on	the	15th	,	after	a	good	night's	rest	.
我们	是	发送	出去	到	侦察	在	这	15th	,	后	一个	好的	夜晚	休息	.

经过一夜酣眠，我们于15日被派出去侦察。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [fed] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] ['skɜːrmɪʃərz] [wen] [ə'baʊt] [tuː]

Our	advance	fed	in	with	some	of	the	enemy's	skirmishers	when	about	two
我们的	进步	美联储	在	和	一些	的	这	敌人的	散兵游勇	什么时候	关于	二

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] .

miles	from	Richmond	.
英里	从	里士满	.

我们的推进部队在距离里士满大约两英里处与一些敌军散兵遭遇。

[ðə; ðɪ] 5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] .

The	5th	Minnesota	was	acting	as	skirmishers	.
这	5th	明尼苏达州	曾是	表演	作为	散兵游勇	.

明尼苏达州第五步兵团担任散兵。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['fɔːrwərd] ,

A	line	of	battle	was	formed	,	and	then	the	order	was	given	to	forward	,
一个	线	的	战斗	曾是	形成	,	和	然后	这	命令	曾是	给定	到	向前	,

列队完毕，随即下达了前进的命令。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [laɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skɜːrmɪʃərz] .

and	the	whole	line	moved	to	the	support	of	the	skirmishers	.
和	这	所有的	线	已搬	到	这	支持	的	这	散兵游勇	.

整条战线都向散兵线移动支援。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ðə; ðɪ] ['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər]

When	within	a	mile	of	Richmond	the	skirmishers	were	saluted	with	a	shower
什么时候	之内	一个	英里	的	里士满	这	散兵游勇	是	敬礼	和	一个	淋浴

[ʌv; əv] ['bulits] ,

of	bullets	,
的	子弹	,

当小规模交战者距离里士满不到一英里时，遭到了一阵枪林弹雨的“致敬”。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] ['hɑːrmləsli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

but	most	of	them	passed	harmlessly	over	their	heads	.
但	最多	的	他们	通过了	无害地	超过	他们的	头部	.

但大多数情况下，它们都从他们头顶无害地掠过。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd]

Two	of	the	5th	were	slightly	wounded	,	which	was	all	the	damage	we	received
二	的	这	5th	是	轻微地	受伤	,	哪个	曾是	全部	这	损害	我们	已收到

.

:

.

第五团有两人受了轻伤，这就是我们遭受的全部损失。

[tuː] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] ; [wʌn][wʌz; wəz]['hændəld][baɪ][sʌm; səm] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	batteries	were	brought	into	play	;	one	was	handled	by	some	men	of	the
二	电池	是	带来	进入	玩	;	一	曾是	处理	经过	一些	男人	的	这

[mə'riːn] [brɪ'geɪd] ,

marine	brigade	,
海洋	旅	,

投入使用了两套炮兵连；其中一套由海军陆战队的士兵操控。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	they	did	some	good	shooting	.
和	他们	做过	一些	好的	射击	.

他们的射击表现不错。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪlɪkɪnz] [bend] .

They	came	from	Millikin's	Bend	.
他们	来了	从	米利金	弯曲	.

他们来自米利金弯。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] ['teɪlɚz] ['bætəri] .

The	11th	Missouri	was	supporting	Taylor's	battery	.
这	11th	密苏里州	曾是	支持	泰勒的	电池	.

第11密苏里步兵团支援泰勒的炮兵连。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [send] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [daʊn]

The	rebels	would	send	an	occasional	shot	at	us	as	we	were	laying	down
这	叛军	会	发送	一个	偶然	射击	在	我们	作为	我们	是	躺下	向下

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

in	front	of	our	artillery	,
在	正面	的	我们的	炮兵	,

当我们趴在炮兵阵地前时，叛军会偶尔向我们开枪。

[ænd; ənd]['æftər]['faɪərɪŋ]['oʊvər] - [raʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['bætəriz] , ['dʒen(ə)rəl] ['moʊər]

and	after	firing	over	100	rounds	from	the	two	batteries	,	General	Mower
和	后	射击	超过	-	回合	从	这	二	电池	,	一般的	割草机

[dɪ'skʌvərd] [wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] .

discovered	where	the	rebels	were	.
发现	在哪里	这	叛军	是	.

在两座炮台发射了 100 多发炮弹后，莫尔将军发现了叛军的藏身之处。

[ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wʊlf] [kriːk] .

They	occupied	a	strong	position	on	the	opposite	side	of	Wolf	creek	.
他们	占领	一个	强的	位置	在	这	对面的	边	的	狼	溪	.

他们在狼溪对岸占据了有利位置。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [-]

He	rode	along	[	25	]
他	骑	沿着	[	-	]

他一路骑行[25]

[ðə; ði] [laɪnz] , [iːtʃ] ['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

the	lines	,	each	regiment	being	in	its	place	,
这	线条	,	每个	团	存在	在	它是	地方	,

各团各就各位，列队完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [muːv] [ə'krɔːs] [ðɪs] [kriːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

and	**the**	**command**	**was**	**given**	**to**	**move**	**across**	**this**	**creek**	**and**	**take**	**the**
和	这	命令	曾是	给定	到	移动	穿过	这	溪	和	拿	这

['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

rebels	**in**	**the**	**rear**	**.**
叛军	在	这	后部	.

于是下达命令，渡过这条小溪，从后方包抄叛军。

[ðə; ði] [mə'riːn] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['bætəriz] .

The	**marine**	**brigade**	**was**	**ordered**	**to**	**take**	**our**	**place**	**to**	**support**	**the**	**batteries**	**.**
这	海洋	旅	曾是	订购	到	拿	我们的	地方	到	支持	这	电池	.

海军陆战队奉命接替我们的位置，支援炮兵阵地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the) 第4/6页

['æftər] [maːtʃiŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [fiːld]

After	marching	through	a	heavy	piece	of	timber	,	we	emerged	into	an	open	field
后	行军	通过	一个	重的	片	的	木材	,	我们	出现	进入	一个	打开	场地

[nɪr] [ðə; ði] [kriːk] ,

near	the	creek	,
靠近	这	溪	,

穿过一片茂密的树林后，我们来到了小溪附近的一片开阔地。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'triːtɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [ɪn][hɑːt]

and	then	we	could	see	the	rebels	retreating	,	and	our	advance	in	hot
和	然后	我们	可以	看	这	叛军	撤退	,	和	我们的	进步	在	热的

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

然后我们看到叛军撤退，而我们的部队紧追不舍。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [krɔːst] ['oʊvər] .

We	soon	reached	the	creek	opposite	the	town	and	crossed	over	.
我们	很快	达到	这	溪	对面的	这	镇	和	交叉	超过	.

我们很快到达了小镇对面的小溪，然后过了溪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ðer; ðər] , [æz; əz][ðer; ðər]

There	was	evidence	of	there	having	been	a	strong	force	there	,	as	their
那里	曾是	证据	的	那里	拥有	到过	一个	强的	力量	那里	,	作为	他们的

['ʃæntiːz] [wɜːr; wər] [left] ['stændɪŋ] ,

shanties	were	left	standing	,
棚屋	是	左边	常设	,

有证据表明那里曾驻扎过一支强大的军队，因为他们的棚屋还屹立不倒。

[ænd; ənd] [diˈzɑːtəz] [ɪnˈfɔːrmd] [juː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɛvən] ,

and	deserters	informed	us	that	there	were	7	,
和	逃兵	知情的	我们	那	那里	是	7	,

逃兵告诉我们，有7个人。

- [ʌv; əv] ['teɪlɚz] [ænd; ənd] ['wɔkɚz] [men] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

000	of	Taylor's	and	Walker's	men	here	when	we	attacked	them	in	the	morning
-	的	泰勒的	和	沃克的	男人	这里	什么时候	我们	遭到攻击	他们	在	这	早晨

.

:
.

早上我们进攻时，泰勒和沃克的手下有 000 人在这里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [bʌt; bət]

They	had	dug	some	rifle	pits	and	had	several	pieces	of	artillery	,	but
他们	有	挖	一些	步枪	坑	和	有	一些	件	的	炮兵	,	但

[juːst] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

used	them	very	little	.
用过的	他们	非常	小的	.

他们挖了一些步枪掩体，拥有几门火炮，但很少使用。

[wʌn] [mæn] [leɪ] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

One	man	lay	dead	in	a	ditch	,	and	two	were	wounded	,	one	of	them
一	男人	躺	死的	在	一个	沟	,	和	二	是	受伤	,	一	的	他们

['sɪriəsli] .

seriously	.
严重地	.

一人死在沟里，两人受伤，其中一人伤势严重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .

They	were	injured	by	a	shell	.
他们	是	受伤	经过	一个	壳	.

他们被炮弹炸伤了。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri] [pər'suːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [tʊk]

A	battalion	of	the	10th	Illinois	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	and	took
一个	营	的	这	10th	伊利诺伊州	骑兵	追击	这	撤退	叛军	和	采取

- ['prizənəz] ,

30	prisoners	,
-	囚犯	,

伊利诺伊州第十骑兵团的一个营追击撤退的叛军，俘虏了30名敌军。

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] [lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

with	slight	loss	on	our	side	.
和	轻微	损失	在	我们的	边	.

我方略有损失。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] ,

The	citizens	of	the	town	fled	with	the	retreating	rebels	,
这	公民	的	这	镇	逃亡	和	这	撤退	叛军	,

镇上的居民随着撤退的叛军一起逃离了现场。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] .

as	they	were	informed	that	they	would	be	protected	inside	the	rebel	lines	.
作为	他们	是	知情的	那	他们	会	是	受保护	里面	这	反叛	线条	.

他们被告知，在叛军防线内他们将受到保护。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men] [suːn] [tʊk]

Some	of	them	taking	nothing	with	them	,	and	our	men	soon	took
一些	的	他们	采取	没有什么	和	他们	,	和	我们的	男人	很快	采取

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

他们中有些人什么也没带走，我们的人很快就占领了那里。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['plʌndər] , [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]

And	then	commenced	the	work	of	plunder	,	as	everything	was	ordered	to
和	然后	开始	这	工作	的	掠夺	,	作为	一切	曾是	订购	到

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

be	destroyed	,
是	损毁	,

然后就开始了掠夺工作，因为所有东西都被命令销毁。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['æʃɪz] ;

the	town	was	soon	in	ashes	;
这	镇	曾是	很快	在	灰烬	;

小镇很快化为灰烬；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [tuː] ['aʊərz]['æftər]['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] [tʊk]

there	was	nothing	but	a	heap	of	ruins	two	hours	after	our	forces	took
那里	曾是	没有什么	但	一个	堆	的	废墟	二	小时	后	我们的	力量	采取

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

我军占领两小时后，那里只剩下一片废墟。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [juː 'es] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

The	day	passed	away	and	night	found	us	three	miles	from	Richmond	,
这	天	通过了	离开	和	夜晚	成立	我们	三	英里	从	里士满	,

白天过去了，夜幕降临时，我们距离里士满还有三英里。

[wer] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	we	halted	for	the	night	.
在哪里	我们	停止	为了	这	夜晚	.

我们当晚就在那里过夜。

[ðə; ði] [mə'riːn] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['bɜːrnɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz]

The	marine	brigade	returned	to	their	boats	that	evening	,	burning	everything	as
这	海洋	旅	返回	到	他们的	船	那	晚上	,	燃烧	一切	作为

[ðeɪ] [went] .

they	went	.
他们	去	.

当晚，海军陆战队队员返回船上，沿途烧毁了所有物品。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['jʌŋz] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] 16th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] .

Arrived	at	Young's	Point	at	1	o'clock	on	the	16th	day	of	June	.
到达的	在	杨氏	观点	在	1	点钟	在	这	16th	天	的	六月	.

6月16日1时抵达杨氏角。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] [hɑːtɪst] ['reɪz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

The	sun	was	sending	its	hottest	rays	upon	us	,	and	it	was	almost
这	太阳	曾是	发送	它是	最热门	射线	之上	我们	,	和	它	曾是	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] .

impossible	to	proceed	.
不可能的	到	继续	.

太阳炙烤着大地，烈日当空，我们几乎无法继续前行。

[wiː; wi][hæd; həd]['wɔːtər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː]

We	had	water	a	short	distance	from	camp	and	plenty	of	it	;	it
我们	有	水	一个	短的	距离	从	营	和	很多	的	它	;	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ,

was	not	good	,
曾是	不是	好的	,

营地附近就有水源，而且水量充足；但这并不好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [suːn] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtər] .

and	the	brigade	soon	felt	the	effects	of	using	this	water	.
和	这	旅	很快	毛毡	这	效果	的	使用	这	水	.

很快，这支队伍就感受到了使用这种水的后果。

['eɪgjuː][ænd; ənd] ['fiːvər] [bɪ'keɪm] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

Ague	and	fever	became	frequent	,	and	several	men	died	in	the	brigade	.
疟疾	和	发烧	成为	频繁	,	和	一些	男人	死亡	在	这	旅	.

疟疾和发烧变得频繁，旅里有好几个人死亡。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ɪn'kæmpt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

We	remained	here	encamped	until	after	the	surrender	of	Vicksburg	.
我们	剩余	这里	营地	直到	后	这	投降	的	维克斯堡	.

我们一直驻扎在这里，直到维克斯堡投降之后。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [wen] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]

You	may	judge	of	our	feelings	when	we	learned	that	the	rebels	had
你	可能	法官	的	我们的	情怀	什么时候	我们	学习	那	这	叛军	有

[sə'rendərd] [tuː; tə][grænt] .

surrendered	to	Grant	.
投降	到	授予	.

得知叛军向格兰特投降时，我们的心情可想而知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][ɪn]

It	was	hardly	believed	that	one	of	the	strongholds	of	the	rebellion	was	in
它	曾是	几乎	相信	那	一	的	这	堡垒	的	这	叛乱	曾是	在

['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,

our	possession	,
我们的	拥有	,

几乎没人相信叛军的据点之一竟然落入了我们手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] [ə'gen] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

and	the	father	of	waters	was	open	to	commerce	again	from	St	.	Louis
和	这	父亲	的	水	曾是	打开	到	商业	再次	从	英石	.	路易斯

[tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

to	New	Orleans	.
到	新的	奥尔良	.

从圣路易斯到新奥尔良，这条水道再次向商业开放。

[kɑːl] . ['ændruː] ['dʒæksən] ['veɪbər] ,

Col	.	ANDREW	JACKSON	WEBER	,
上校	.	安德鲁	杰克逊	韦伯	,

安德鲁·杰克逊·韦伯上校

11th [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt] , ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , [dʒuːn] 29th , - , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

11th	Missouri	Regiment	,	Mortally	Wounded	,	June	29th	,	1863	,	in	front	of	Vicksburg	.
11th	密苏里州	团	,	致命的	受伤	,	六月	29th	,	-	,	在	正面	的	维克斯堡	.

1863 年 6 月 29 日，密苏里州第 11 步兵团在维克斯堡前身负重伤，最终不治身亡。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [træn'spaɪərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Nothing	of	importance	transpired	until	the	28th	of	June	,
没有什么	的	重要性	发生了	直到	这	28th	的	六月	,

直到6月28日，都没有发生什么重要的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] [æz; əz][grænd] [gɑːrd] ,

and	then	the	11th	Missouri	was	ordered	in	front	of	Vicksburg	as	grand	guard	,
和	然后	这	11th	密苏里州	曾是	订购	在	正面	的	维克斯堡	作为	盛大	警卫	,

然后，第11密苏里步兵团奉命驻守在维克斯堡前线担任大卫队。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	while	there	the	rebels	commenced	shelling	us	.
和	尽管	那里	这	叛军	开始	炮击	我们	.

就在那里，叛军开始炮击我们。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] ['straɪkɪŋ] [kɑːl] . ['veɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [fel] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .

A	piece	of	shell	striking	Col	.	Weber	on	the	head	,	he	fell	mortally	wounded	.
一个	片	的	壳	引人注目	上校	.	韦伯	在	这	头	,	他	跌倒	致命的	受伤	.

一枚炮弹碎片击中韦伯上校的头部，他身负重伤倒地身亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ; [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	on	the	morning	of	the	29th	;	he	lived	until	the	morning	of	the
这	曾是	在	这	早晨	的	这	29th	;	他	居住地	直到	这	早晨	的	这

30th .

30th	.
30th	.

那是29日早上；他活到了30日早上。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [lɔːst][ə; eɪ] [truː] [frend] ,

In	him	the	11th	Missouri	lost	a	true	friend	,
在	他	这	11th	密苏里州	丢失的	一个	真的	朋友	,

密苏里州第11步兵团失去了一位真正的朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	it	was	with	sorrow	we	followed	his	body	to	the	boat	which	was
和	它	曾是	和	悲哀	我们	随后	他的	身体	到	这	船	哪个	曾是

[tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

to	convey	him	home	.
到	传达	他	家	.

我们怀着悲痛的心情，跟随他的遗体来到载他回家的船上。

[hɪz; ɪz] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] ,

His	corpse	was	put	on	board	of	the	boat	,	and	after	a	short	prayer	,
他的	尸体	曾是	放	在	木板	的	这	船	,	和	后	一个	短的	祷告	,

他的遗体被抬上船，经过短暂的祈祷后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

we	returned	to	camp	.
我们	返回	到	营	.

我们返回了营地。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

All	of	the	brigade	followed	his	body	to	the	boat	,
全部	的	这	旅	随后	他的	身体	到	这	船	,

整个旅都跟随他的遗体来到船上。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪ'stiːmd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

as	he	was	universally	esteemed	by	every	one	who	knew	him	.
作为	他	曾是	普遍地	尊敬的	经过	每一个	一	WHO	知道	他	.

因为他深受所有认识他的人的尊敬。

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]['eɪb(ə)l] [kə'mændər] .

Although	young	in	years	,	he	had	the	qualifications	rendering	him	an	able	commander	.
虽然	年轻的	在	年	,	他	有	这	资格	渲染	他	一个	有能力的	指挥官	.

虽然年纪轻轻，但他具备成为一名优秀指挥官的素质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , 11th [mɪ'zʊri] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

He	was	captain	of	company	B	,	11th	Missouri	,	until	we	arrived	at	Point	Pleasant	,
他	曾是	队长	的	公司	B	,	11th	密苏里州	,	直到	我们	到达的	在	观点	令人愉快的	,

在我们抵达普莱森特角之前，他是密苏里州第11步兵团B连的连长。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ðer; ðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər] ,

but	for	services	rendered	there	,	he	was	raised	to	the	rank	of	major	,
但	为了	服务	渲染	那里	,	他	曾是	提高	到	这	秩	的	主要的	,

但由于他在那里的出色表现，他被晋升为少校。

[wɪtʃ] [poʊst][hiː; hi] [held] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

which	post	he	held	for	some	time	.
哪个	邮政	他	握住	为了	一些	时间	.

他曾担任过这个职位一段时间。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] , [vaɪs] ['peni] ['beɪkər] ,

At	length	he	was	raised	to	the	rank	of	lieutenant	colonel	,	vice	Penny	Baker	,
在	长度	他	曾是	提高	到	这	秩	的	中尉	上校	,	副	一分钱	贝克	,

最终他被晋升为中校，接替了佩妮·贝克的职位。

[rɪ'zaɪnd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .

resigned	on	account	of	ill	health	.
辞职	在	帐户	的	患病的	健康	.

因健康原因辞职。

[hi:; hi] [fɪld] ['evri] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd]

He	filled	every	place	with	honor	to	himself	and	with	the	esteem	and
他	已填	每一个	地方	和	荣誉	到	他自己	和	和	这	尊重	和

['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑ:fəsərz] .

friendship	of	his	brother	officers	.
友谊	的	他的	兄弟	警官	.

他为自己赢得了荣誉，也赢得了军官兄弟们的尊敬和友谊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊbər] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ə'pɪr] [wel] ,

He	was	a	sober	officer	,	and	took	pride	in	seeing	his	men	appear	well	,
他	曾是	一个	清醒	官	,	和	采取	自豪	在	看到	他的	男人	出现	出色地	,

他是一位沉稳的军官，看到部下精神饱满，他感到很自豪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [feɪs] ['deɪndʒər] , ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['nevər]

and	was	the	first	to	face	danger	,	always	kind	and	obliging	,	never
和	曾是	这	第一的	到	脸	危险	,	总是	种类	和	乐于助人	,	绝不

[ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['meʒərz] ,

resorting	to	extreme	measures	,
复原	到	极端	措施	,

他是第一个面对危险的人，总是善良乐于助人，从不采取极端措施。

[hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

he	won	the	good	will	of	his	men	,
他	韩元	这	好的	将要	的	他的	男人	,

他赢得了部下的好感。

[hu:] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hi:; hi] [sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .

who	would	follow	him	wherever	he	saw	fit	to	lead	them	.
WHO	会	跟随	他	无论	他	锯	合身	到	带领	他们	.

他会跟随他去他认为合适的任何地方。

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [koʊld] , ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fə'ti:g] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] ['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ]

He	encountered	cold	,	hunger	and	fatigue	,	and	endured	many	privations	along
他	遭遇	寒冷的	,	饥饿	和	疲劳	,	和	忍受	许多	匮乏	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ;

with	his	men	;
和	他的	男人	;

他与部下一起遭遇了寒冷、饥饿和疲劳，忍受了许多苦难；

[hæd; həd] [pæst] ['seɪfli] [θru:] ['sevrəl] [hɑ:rd] [fɔ:t] ['bætlz] ,

had	passed	safely	through	several	hard	fought	battles	,
有	通过了	安全	通过	一些	难的	战斗	战斗	,

曾平安度过数场艰苦卓绝的战斗，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ;

and	was	always	cool	and	collected	in	the	midst	of	danger	;
和	曾是	总是	凉爽的	和	集	在	这	中间	的	危险	;

即使身处险境，也能保持冷静沉着；

['ɔ:lweɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɔ:r]['redʒɪmənt] .

always	in	front	of	his	company	or	regiment	.
总是	在	正面	的	他的	公司	或者	团	.

总是冲在连队或团的最前面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,

He	was	always	with	his	regiment	,
他	曾是	总是	和	他的	团	,

他总是和他的部队在一起，

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]

and	took	an	active	part	in	all	the	battles	that	the	11th	Missouri	was	engaged
和	采取	一个	积极的	部分	在	全部	这	战斗	那	这	11th	密苏里州	曾是	已订婚的

[ɪn] ,

in	,
在	,

并积极参与了第11密苏里步兵团参与的所有战斗。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːrmd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 29th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən]

and	escaped	unharmed	until	the	29th	day	of	June	,	when	he	was	stricken
和	逃脱	毫发无损	直到	这	29th	天	的	六月	,	什么时候	他	曾是	受打击的

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [-]

down	in	the	[	26	]
向下	在	这	[	-	]

并安然无恙地逃脱，直到 6 月 29 日，他被击倒在[26]

[praɪm] [ʌv; əv][laɪf] .

prime	of	life	.
主要的	的	生活	.

正值壮年。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [sent] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] 2d [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

His	remains	were	sent	home	on	the	2d	day	of	July	.
他的	遗迹	是	发送	家	在	这	2d	天	的	七月	.

他的遗体于7月2日被送回国。

[dʒɔːrdʒ] ['veɪbər] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər]

George	Weber	accompanied	the	last	remains	of	as	brave	and	gallant	an	officer
乔治	韦伯	伴随	这	最后的	遗迹	的	作为	勇敢的	和	英勇	一个	官

[æz; əz] ['evər] [druː] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

as	ever	drew	a	sword	.
作为	曾经	画	一个	剑	.

乔治·韦伯陪伴着这位英勇无畏的军官走完了人生最后一程，他曾是拔剑出鞘的最勇敢、最英勇的军官之一。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] ['jʌŋz] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]

The	brigade	remained	encamped	at	Young's	Point	until	after	the	surrender	of
这	旅	剩余	营地	在	杨氏	观点	直到	后	这	投降	的

['vɪksbɜːg] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

Vicksburg	which	happened	on	the	4th	day	of	July	,	1863	.
维克斯堡	哪个	发生	在	这	4th	天	的	七月	,	-	.

该旅一直驻扎在杨氏角，直到 1863 年 7 月 4 日维克斯堡投降后才离开。

[dʒen] . ['pɛmbɜːtən] [sə'rendərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pə'roʊld] ,

Gen	.	Pemberton	surrendered	with	his	whole	army	,	which	was	paroled	,
Gen	.	彭伯顿	投降	和	他的	所有的	军队	,	哪个	曾是	假释	,

彭伯顿将军率领他的全部军队投降，这些军队都获得了假释。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] .

and	a	great	many	of	the	men	took	the	oath	of	allegiance	to	the	U	.	S	.
和	一个	伟大的	许多	的	这	男人	采取	这	誓言	的	忠诚	到	这	U	.	S	.

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

许多男子宣誓效忠美国政府。

[went] [hoʊm] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][dʒef] .

went	home	,	declaring	they	would	fight	no	more	for	Jeff	.
去	家	,	声明	他们	会	斗争	不	更多的	为了	杰夫	.

他们回家后宣布，他们不会再为杰夫而战了。

['deivis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .

Davis	**and**	**his**	**minions**	**.**
戴维斯	和	他的	小黄人	.

戴维斯和他的爪牙。

[waɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['klaɪmət] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

While	**here**	**the**	**climate**	**began**	**to**	**tell**	**on**	**the**	**men**	**in**	**the**	**brigade**	**,**
尽管	这里	这	气候	开始	到	告诉	在	这	男人	在	这	旅	,

在这里，气候开始对旅里的士兵们产生影响。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][daɪd] .

and	**several**	**fell**	**sick**	**and**	**some**	**died**	**.**
和	一些	跌倒	生病的	和	一些	死亡	.

其中多人患病，部分人死亡。

[æt; ət][læst][wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n][tu:; tə] ['sti:mboʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['vɪksbɝg] ,

At	**last**	**we**	**got**	**on**	**to**	**steamboats**	**and**	**were**	**transferred**	**to**	**Vicksburg**	**,**
在	最后的	我们	得到	在	到	汽船	和	是	转移	到	维克斯堡	,

最后我们登上了汽船，并被送往维克斯堡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] [blæk] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] .

and	**from**	**there**	**to**	**Black**	**Water**	**on**	**the**	**cars**	**.**
和	从	那里	到	黑色的	水	在	这	汽车	.

然后从那里开车去黑水镇。

[hɪr] [tents] [wɜ:r; wər] [pɪʧt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [wi:ks] .

Here	**tents**	**were**	**pitched**	**,**	**and**	**the**	**brigade**	**remained**	**for**	**nearly**	**two**	**weeks**	**.**
这里	帐篷	是	投球	,	和	这	旅	剩余	为了	几乎	二	周	.

他们在这里搭起了帐篷，这支队伍在这里待了将近两周。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪmbər]

From	**this**	**place**	**the**	**camp**	**was**	**removed**	**ten**	**miles**	**to**	**a**	**heavy**	**piece**	**of**	**timber**
从	这	地方	这	营	曾是	已移除	十	英里	到	一个	重的	片	的	木材

,

,

,

营地从这里向外迁移了十英里，到达了一块巨大的木材上。

[wɪʧ] ['ænsər] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃeɪd] ; [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [spɑ:t][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]

which	**answered**	**very**	**well**	**for**	**a**	**shade**	**;**	**a**	**choice**	**spot**	**was**	**selected**	**for**
哪个	回答	非常	出色地	为了	一个	阴影	;	一个	选择	点	曾是	已选	为了

[ə; eɪ][kæmp] ,

a	**camp**	**,**
一个	营	,

这里非常适合遮阴；我们选了个好地方露营。

[ðə; ði] [graʊnd] [kli:nd] [ɔ:f] , [ðə; ði] [tents] [pɪʧt] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [tʊk]

the	**ground**	**cleaned**	**off**	**,**	**the**	**tents**	**pitched**	**,**	**and**	**each**	**regiment**	**and**	**brigade**	**took**
这	地面	已清洗	离开	,	这	帐篷	投球	,	和	每个	团	和	旅	采取

[ɪts] [rɪ'spektɪv] [pleɪs] .

its	**respective**	**place**	**.**
它是	各自	地方	.

地面清理干净，帐篷搭好，每个团和旅都各就各位。

['ɑ:fəsərz] - [tents] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] .

Officers	**'**	**tents**	**in**	**line**	**of**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**privates**	**.**
警官	-	帐篷	在	线	的	这	后部	的	这	私人	.

军官帐篷位于士兵帐篷后方一排。

[ɑːn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] , [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ]

On	laying	out	the	ground	for	a	camp	,	so	much	ground	is	allowed	to	each
在	躺下	出去	这	地面	为了	一个	营	,	所以	很多	地面	是	允许	到	每个

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

规划营地场地时，每个公司都会被分配一定面积的土地。

[ænd; ənd] ['evri] [tent] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	every	tent	must	be	in	line	with	the	others	.
和	每一个	帐篷	必须	是	在	线	和	这	其他的	.

每个帐篷都必须与其他帐篷排列成一条直线。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [swept] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tents] ,

The	ground	has	to	be	swept	every	morning	between	the	tents	,
这	地面	有	到	是	扫荡	每一个	早晨	之间	这	帐篷	,

每天早上都要清扫帐篷之间的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [hɔːld] [ɔːf] [ɪn] ['wægənz] .

and	the	dirt	hauled	off	in	wagons	.
和	这	污垢	拖拽	离开	在	马车	.

泥土则用马车运走。

[æt; ət] [ðɪs] [kæmp][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ;

At	this	camp	we	remained	for	two	months	;
在	这	营	我们	剩余	为了	二	几个月	;

我们在这个营地待了两个月；

[ðə; ði][læst] [mʌnθ] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] ,

the	last	month	we	remained	here	there	was	a	grand	review	every	Thursday	,
这	最后的	月	我们	剩余	这里	那里	曾是	一个	盛大	审查	每一个	周四	,

我们在这里的最后一个月，每周四都有一场盛大的审查会议。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] .

and	company	inspection	every	Sunday	.
和	公司	检查	每一个	星期日	.

公司每周日都会进行检查。

[waɪl] [hɪr] [dʒen] . ['moʊər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]

While	here	Gen	.	Mowers	returned	from	the	hospital	,	where	he	had	been	on
尽管	这里	Gen	.	割草机	返回	从	这	医院	,	在哪里	他	有	到过	在

['kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .

account	of	ill	health	.
帐户	的	患病的	健康	.

莫尔斯将军在此期间从医院返回，他此前因健康原因住院治疗。

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][kɑːl] . ['hʌbərd] ,

He	took	command	of	the	brigade	again	,	in	the	place	of	Col	.	Hubbard	,
他	采取	命令	的	这	旅	再次	,	在	这	地方	的	上校	.	哈伯德	,

他再次接管了旅的指挥权，接替了哈伯德上校。

[huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

who	was	acting	brigadier	at	this	time	.
WHO	曾是	表演	准将	在	这	时间	.

当时的代理准将是谁?

[dʒɔːrdʒ] ['veɪbər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hoʊm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔːlsoʊ]

George	Weber	also	returned	from	taking	his	brother	home	about	this	time	,	also
乔治	韦伯	还	返回	从	采取	他的	兄弟	家	关于	这	时间	,	还

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [diː] . [lɔɪd] ,

Captain	J	.	D	.	Lloyd	,
队长	J	.	D	.	劳埃德	,

乔治·韦伯和JD·劳埃德船长也差不多在同一时间送他哥哥回家回来了。

[ʌv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['memfɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

of	company	B	,	returned	from	Memphis	,	and	took	command	of	his	company
的	公司	B	,	返回	从	孟菲斯	,	和	采取	命令	的	他的	公司

.

:

.

B连的某某从孟菲斯返回，并接管了他的连队。

[ðə; ðiː] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['broʊkən][ænd; ənd] ['hɪli] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['vɪksbɜːg] .

The	country	is	very	broken	and	hilly	for	miles	around	Vicksburg	.
这	国家	是	非常	破碎的	和	丘陵	为了	英里	大约	维克斯堡	.

维克斯堡周围数英里范围内，地势崎岖不平，丘陵起伏。

[sʌm; səm][kɔːrn] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪdʒ] .

Some	corn	near	our	camp	was	used	for	forage	.
一些	玉米	靠近	我们的	营	曾是	用过的	为了	饲料	.

我们营地附近的一些玉米被用作饲料。

['piːtʃɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['plenti] .

Peaches	were	in	great	plenty	.
桃子	是	在	伟大的	很多	.

桃子非常多。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ['fɔːrɪdʒɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɔːgz] , ['tʃɪkɪnz] ,

The	boys	would	go	out	miles	from	camp	foraging	,	bringing	in	hogs	,	chickens	,
这	男孩们	会	去	出去	英里	从	营	觅食	,	带来	在	猪	,	鸡	,

男孩们会走到离营地很远的地方去觅食，带回猪、鸡等猎物。

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [prə'duːs] .

and	most	all	kinds	of	produce	.
和	最多	全部	种类	的	生产	.

以及几乎所有种类的农产品。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] [baɪ] [gə'riləz] ,

Several	of	the	boys	were	taken	prisoners	by	guerrillas	,
一些	的	这	男孩们	是	已采取	囚犯	经过	游击队	,

几个男孩被游击队俘虏了。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][staːp]['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː] [laɪnz] .

and	an	order	was	issued	to	stop	going	outside	the	lines	.
和	一个	命令	曾是	发布	到	停止	去	外部	这	线条	.

并下令禁止越线。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] - [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː]

The	boys	'	mules	and	horses	were	taken	and	turned	over	to	the
这	男孩们	-	骡子	和	马匹	是	已采取	和	转向	超过	到	这

['kwɔːrtərmæstər] .

quartermasters	.
军需官	.

男孩们的骡子和马匹被没收并移交给军需官。

['dɛθs] [bɪ'keɪm] ['friːkwənt] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz][daɪd] [ɔːf] ['veri] [fæst] ; [sʌm; səm]['redʒɪmənts] [lɔːst][ə; eɪ]

Deaths	became	frequent	,	and	soldiers	died	off	very	fast	;	some	regiments	lost	a
死亡人数	成为	频繁	,	和	士兵	死亡	离开	非常	快速地	;	一些	军团	丢失的	一个

[gʊd] ['meni] [men] .

good	many	men	.
好的	许多	男人	.

死亡事件频发，士兵死亡率很高；一些团损失惨重。

[hɪr] ['kʌmpəni] [biː][lɔːst] [tuː] .

Here	company	B	lost	two	.
这里	公司	B	丢失的	二	.

B公司损失了两块。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː] [mʌnθs] ,

We	remained	at	this	point	two	months	,
我们	剩余	在	这	观点	二	几个月	,

我们在这个地方停留了两个月，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th [deɪ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [blæk] [ˈwɔːtər] [əˈgen] ,

and	on	the	26th	day	of	September	the	brigade	returned	to	Black	Water	again	,
和	在	这	26th	天	的	九月	这	旅	返回	到	黑色的	水	再次	,

9月26日，该旅再次返回黑水镇。

[pɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tents] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] .

pitching	their	tents	in	the	old	camping	ground	.
投球	他们的	帐篷	在	这	老的	野营	地面	.

他们在旧营地里搭起了帐篷。

[sepˈtembər] 26th .

September	26th	.
九月	26th	.

9月26日。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd]

Early	in	the	evening	our	tents	were	ordered	to	be	taken	down	and	loaded
早期的	在	这	晚上	我们的	帐篷	是	订购	到	是	已采取	向下	和	已加载

[ɑːn][ðə; ði][ˈwægənz] ,

on	the	wagons	,
在	这	马车	,

傍晚时分，我们接到命令，要拆除帐篷并装上马车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn]

and	the	brigade	was	ordered	to	prepare	for	leaving	this	camp	and	return
和	这	旅	曾是	订购	到	准备	为了	离开	这	营	和	返回

[tuː; tə] [blæk] [ˈrɪvər] [brɪdʒ] .

to	Black	River	bridge	.
到	黑色的	河	桥	.

该旅奉命准备离开此营地，返回黑河桥。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] ,

Everything	being	in	readiness	,	the	advance	was	sounded	,
一切	存在	在	准备就绪	,	这	进步	曾是	听起来	,

一切准备就绪后，进攻号角响起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .

and	each	regiment	took	its	place	and	off	they	started	.
和	每个	团	采取	它是	地方	和	离开	他们	开始	.

每个团各就各位，然后出发了。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]

The	weather	was	fine	,	the	moon	was	shining	brightly	,	and	the	roads	were
这	天气	曾是	美好的	,	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,	和	这	道路	是

[kwaɪt] [draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti] .

quite	dry	and	dusty	.
相当	干燥	和	尘土飞扬	.

天气晴朗，月亮高挂天空，道路干燥多尘。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [suːn] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [tents] [keɪm]

The	brigade	soon	reached	our	old	camping	ground	,	and	after	our	tents	came
这	旅	很快	达到	我们的	老的	野营	地面	,	和	后	我们的	帐篷	来了

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] ,

they	were	pitched	,
他们	是	投球	,

部队很快到达了我们以前的营地，帐篷运到后就搭好了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] [træn'spaɪərɪŋ] [ʌn'tɪl]

and	here	the	brigade	remained	,	without	anything	worthy	of	notice	transpiring	until
和	这里	这	旅	剩余	,	没有	任何事物	值得	的	注意	正在发生	直到

[ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

the	14th	of	October	,
这	14th	的	十月	,

此后，该旅一直驻扎在这里，直到10月14日，期间没有发生任何值得注意的事情。

[wen] ['moʊər] - [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['aɪor] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə]

when	Mowers	'	brigade	and	the	2d	Iowa	battery	was	ordered	to	get	ready	to
什么时候	割草机	-	旅	和	这	2d	爱荷华州	电池	曾是	订购	到	得到	准备好	到

[liːv] [kæmp] ,

leave	camp	,
离开	营	,

当莫尔斯旅和爱荷华州第二炮兵连接到命令准备离开营地时，

['teɪkɪŋ] [sɪks] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] - [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

taking	six	days	'	provisions	and	40	rounds	of	ammunition	to	the	man	.
采取	六	天	-	条款	和	-	回合	的	弹药	到	这	男人	.

给那人带去了六天的口粮和40发子弹。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][dʒen] . ['tʌtlz] ['hedkwɔːrtərz] , [wer] [wiː; wi] [kæmpt]

The	first	day	we	went	as	far	as	Gen	.	Tuttle's	headquarters	,	where	we	camped
这	第一的	天	我们	去	作为	远的	作为	Gen	.	塔特尔	总部	,	在哪里	我们	露营

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

第一天我们到达了塔特尔将军的总部，并在那里扎营过夜。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['tʌtlz] [ænd; ənd] ['loʊgənz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	next	morning	Tuttle's	and	Logan's	divisions	and	a	brigade	of	cavalry	,
和	下一个	早晨	塔特尔	和	洛根的	部门	和	一个	旅	的	骑兵	,

第二天早上，塔特尔和洛根的师以及一个骑兵旅也抵达了。

[ɔːl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['mædʒ] . [dʒen] . [mək'fɝːsən] , [krɔːst] [blæk] ['rɪvər] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

all	under	command	of	Maj	.	Gen	.	McPherson	,	crossed	Black	River	on	a	bridge	.
全部	在下面	命令	的	少校	.	Gen	.	麦克弗森	,	交叉	黑色的	河	在	一个	桥	.

在麦克弗森少将的指挥下，所有人员通过一座桥渡过了黑河。

['moʊər] - [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Mowers	'	brigade	was	detailed	to	guard	the	train	of	the	division	,
割草机	-	旅	曾是	详细的	到	警卫	这	火车	的	这	分配	,

莫尔斯的旅奉命守卫师里的列车。

[ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['braunzvil] .

and	night	found	us	at	a	small	town	called	Brownsville	.
和	夜晚	成立	我们	在	一个	小的	镇	称为	布朗斯维尔	.

夜幕降临，我们来到了一个名叫布朗斯维尔的小镇。

[hɪr] ['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

Here	Tuttle's	division	came	to	a	halt	,
这里	塔特尔	分配	来了	到	一个	停止	,

塔特尔的部门到此为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][ækt][æz; əz][grænd] [gɑːrd] .

and	the	11th	Missouri	was	detailed	to	act	as	grand	guard	.
和	这	11th	密苏里州	曾是	详细的	到	行为	作为	盛大	警卫	.

第 11 密苏里步兵团被指派担任大卫队。

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] ,

Our	lines	were	formed	near	the	town	,
我们的	线条	是	形成	靠近	这	镇	,

我们的队伍在城镇附近集结，

[ænd; ənd][wʌn][mæn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bʊʃwækər] ; [wiː; wi]

and	one	man	was	shot	by	some	of	the	rebel	bushwhackers	;	we
和	一	男人	曾是	射击	经过	一些	的	这	反叛	伏击者	;	我们

[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ə'gen] .

were	not	disturbed	again	.
是	不是	不安	再次	.

一名男子被一些叛军伏击者枪杀；之后我们没有再受到干扰。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] , [wen] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə]

In	the	morning	we	were	ready	to	move	forward	,	when	the	order	came	to
在	这	早晨	我们	是	准备好	到	移动	向前	,	什么时候	这	命令	来了	到

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

早上我们准备出发，这时接到前进的命令。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] ['haʊzɪz] , [juːst] [æz; əz] ['stɔrz] .

In	this	place	there	was	nothing	but	a	few	empty	houses	,	used	as	stores	.
在	这	地方	那里	曾是	没有什么	但	一个	很少	空的	房屋	,	用过的	作为	商店	.

这里原本只有几栋空房子，被用作商店。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ; [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːld] ,

Nothing	of	value	could	be	seen	;	if	there	was	anything	it	was	concealed	,
没有什么	的	价值	可以	是	已见	;	如果	那里	曾是	任何事物	它	曾是	暗	,

没有发现任何值钱的东西；如果有的话，也被藏了起来。

[soʊ] [ðæt] [fjuː] ['kɑːntrəbænd] [gʊdz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

so	that	few	contraband	goods	were	obtained	.
所以	那	很少	违禁品	商品	是	获得	.

因此，走私货物很少。

[waɪl] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]

While	marching	through	this	place	next	morning	some	goods	were	discovered	in	a
尽管	行军	通过	这	地方	下一个	早晨	一些	商品	是	发现	在	一个

[haʊs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː] .

house	belonging	to	a	Jew	.
房子	属于	到	一个	犹	.

第二天早上，当队伍行进经过此地时，在一户犹太人的房子里发现了一些货物。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	regiment	stopping	at	this	place	for	a	short	time	,
这	团	停止	在	这	地方	为了	一个	短的	时间	,

该团在此地短暂停留。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ; [-]

some	of	the	soldiers	helped	themselves	to	whatever	they	could	find	;	[	27	]
一些	的	这	士兵	帮助	他们自己	到	任何	他们	可以	寻找	;	[	-	]

有些士兵随意拿走了他们能找到的任何东西；[27]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːrd] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['oʊvər] [ðɪs] [haʊs] , [nɑːt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

but	a	guard	being	placed	over	this	house	,	not	much	could	be	obtained	.
但	一个	警卫	存在	放置	超过	这	房子	,	不是	很多	可以	是	获得	.

但由于这栋房子被派了守卫，所以没能得到多少东西。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] [broʊk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

The	roar	of	cannon	broke	upon	our	ears	,
这	吼	的	大炮	打破	之上	我们的	耳朵	,

隆隆的炮声震耳欲聋。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv]

and	we	could	tell	by	the	sound	that	it	was	some	distance	ahead	of
和	我们	可以	告诉	经过	这	声音	那	它	曾是	一些	距离	前方	的

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

从声音判断，它离我们有一段距离。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['si:st] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd]

It	continued	for	a	short	time	,	and	then	ceased	,	and	we	were	ordered
它	持续	为了	一个	短的	时间	,	和	然后	停止	,	和	我们	是	订购

['fɔ:rwərd] ,

forward	,
向前	,

战斗持续了一段时间后停止了，我们奉命前进。

[bʌt; bət] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [ə'gen] .

but	soon	came	to	a	halt	again	.
但	很快	来了	到	一个	停止	再次	.

但很快又停了下来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi] [prə'si:did] [ɔ:l] [deɪ] .

In	this	way	we	proceeded	all	day	.
在	这	方式	我们	继续	全部	天	.

我们就这样过了一整天。

[æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd] [kæmpt] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]

At	nightfall	we	came	to	a	halt	,	and	camped	,	the	brigade	forming	a
在	黄昏	我们	来了	到	一个	停止	,	和	露营	,	这	旅	成型	一个

['hɑ:loʊ] [skwer] .

hollow	square	.
空洞的	正方形	.

夜幕降临时，我们停了下来，扎营休息，队伍组成了一个空心方阵。

[hɪr] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][ænd; ənd] [mu:v]

Here	we	remained	till	morning	,	when	the	order	came	to	fall	in	and	move
这里	我们	剩余	直到	早晨	,	什么时候	这	命令	来了	到	落下	在	和	移动

['fɔ:rwərd] .

forward	.
向前	.

我们一直待到早上，才接到集合出发的命令。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	cavalry	had	found	the	rebels	and	were	shelling	them	with	their
这	骑兵	有	成立	这	叛军	和	是	炮击	他们	和	他们的

['haʊɪtsər] .

howitzers	.
榴弹炮	.

骑兵发现了叛军，并用榴弹炮炮击他们。

['æftər] [ma:tʃiŋ] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

After	marching	us	about	a	mile	we	came	in	full	view	of	them	.
后	行军	我们	关于	一个	英里	我们	来了	在	满的	看法	的	他们	.

他们押着我们走了大约一英里后，我们完全进入了他们的视线。

['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

Logan's	division	was	in	line	of	battle	.
洛根的	分配	曾是	在	线	的	战斗	.

洛根所在的部队正处于战斗前线。

['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [kə'menst] .

Skirmishers	**were**	**thrown**	**forward**	**and**	**the**	**advance**	**commenced**	**.**
散兵游勇	是	抛掷	向前	和	这	进步	开始	.

散兵被投入战斗，进攻开始了。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

The	**rebels**	**occupied**	**a**	**good**	**position**	**on**	**a**	**hill**	**,**	**and**	**were**	**supposed**
这	叛军	占领	一个	好的	位置	在	一个	爬坡道	,	和	是	据称

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] .

to	**be**	**in**	**strong**	**force**	**.**
到	是	在	强的	力量	.

叛军占据了山上的有利位置，而且兵力应该很强大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [koʊts] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] .

It	**was**	**a**	**splendid**	**sight**	**to**	**see**	**the**	**blue**	**coats**	**ascend**	**the**	**hill**	**.**
它	曾是	一个	灿烂	视线	到	看	这	蓝色的	外套	上升	这	爬坡道	.

看到身穿蓝色制服的士兵登上山顶，真是一道壮观的景象。

['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] ['sloʊli] , ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went]

Skirmishing	**was**	**kept**	**up**	**and**	**the**	**rebels**	**fell**	**back**	**slowly**	**,**	**firing**	**as**	**they**	**went**
小规模冲突	曾是	保留	向上	和	这	叛军	跌倒	后退	缓慢地	,	射击	作为	他们	去

.

:
.

双方持续交火，叛军一边撤退一边射击。

[ðeɪ] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [men] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] ['mæstərz]

They	**made**	**but**	**little**	**opposition**	**to**	**our**	**men**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**left**	**us**	**masters**
他们	制成	但	小的	反对	到	我们的	男人	,	和	很快	他们	左边	我们	大师

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

of	**the**	**field**	**.**
的	这	场地	.

他们几乎没有给我们的士兵任何抵抗，很快我们就赢得了战场上的胜利。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

Tuttle's	**division**	**had**	**halted**	**,**	**and**	**was**	**now**	**ordered**	**forward**	**again**	**.**
塔特尔	分配	有	停止	,	和	曾是	现在	订购	向前	再次	.

塔特尔的部队已经停止前进，现在又奉命再次向前推进。

['æftər] [əd'vænsɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [stækt] [ɑːrmz] , [ænd; ənd]

After	**advancing**	**about**	**a**	**mile**	**we**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**stacked**	**arms**	**,**	**and**
后	前进	关于	一个	英里	我们	来了	到	一个	停止	,	堆叠	武器	,	和

['bivuækd] .

bivouacked	**.**
露营	.

行进了大约一英里后，我们停了下来，捆好武器，露营过夜。

[reɪn] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] [nekst] [deɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['mʌdi] ,

Rain	**fell**	**during**	**the**	**night**	**,**	**and**	**the**	**roads**	**next**	**day**	**were**	**quite**	**muddy**	**,**
雨	跌倒	期间	这	夜晚	,	和	这	道路	下一个	天	是	相当	浑	,

夜里下了雨，第二天道路非常泥泞。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːrd] [maːtʃɪŋ] .

making	**it**	**pretty**	**hard**	**marching**	**.**
制作	它	漂亮的	难的	行军	.

这使得行军变得相当困难。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] ,

We	**were**	**ordered**	**back**	**to**	**Black**	**River**	**bridge**	**,**
我们	是	订购	后退	到	黑色的	河	桥	,

我们奉命返回黑河桥。

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] .

where	we	arrived	on	the	sixth	day	after	leaving	camp	.
在哪里	我们	到达的	在	这	第六	天	后	离开	营	.

我们离开营地后的第六天到达了那里。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] [mɪl] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [greɪt]

Part	of	this	expedition	was	sent	to	destroy	a	mill	which	contained	a	great
部分	的	这	远征	曾是	发送	到	破坏	一个	磨	哪个	包含	一个	伟大的

[ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .

quantity	of	provisions	.
数量	的	条款	.

这次探险的一部分人被派去摧毁一座储存着大量粮食的磨坊。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] ,

The	cavalry	,	which	was	in	advance	,
这	骑兵	,	哪个	曾是	在	进步	,

走在前面的骑兵，

[ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [mɪl] .

encountered	a	battery	which	was	placed	in	position	to	defend	the	mill	.
遭遇	一个	电池	哪个	曾是	放置	在	位置	到	保卫	这	磨	.

遭遇了一处部署在磨坊防御工事中的炮台。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn] , [ðeɪ] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,

The	cavalry	being	fired	upon	,	they	fell	back	,	and	formed	a	line	of	battle	,
这	骑兵	存在	被解雇	之上	,	他们	跌倒	后退	,	和	形成	一个	线	的	战斗	,

骑兵遭到炮火攻击，被迫撤退，并列成战斗队形。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,

and	a	battery	of	light	artillery	was	brought	forward	and	opened	on	the	rebels	,
和	一个	电池	的	光	炮兵	曾是	带来	向前	和	打开	在	这	叛军	,

于是，一支轻型火炮部队被调到前线，向叛军开火。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [tuː] [wɔːrm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	they	were	supposed	to	be	,	and	the	place	was	soon	made	too	warm	for	them	.
在哪里	他们	是	据称	到	是	,	和	这	地方	曾是	很快	制成	也	温暖的	为了	他们	.

他们到了应该在的地方，但很快那里就变得太热了，他们无法忍受。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['prizənəz] ['teɪkən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːs] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr][saɪd] .

A	charge	was	made	,	and	several	prisoners	taken	,	with	a	small	loss	on	our	side	.
一个	收费	曾是	制成	,	和	一些	囚犯	已采取	,	和	一个	小的	损失	在	我们的	边	.

对方发起冲锋，俘虏了几名战俘，我方损失不大。

['æftər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [left] , [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [bəːnd] ; [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

After	the	rebels	left	,	the	mill	and	a	machine	shop	was	burned	;	then	returned	to	camp	.
后	这	叛军	左边	,	这	磨	和	一个	机器	店铺	曾是	烧伤	;	然后	返回	到	营	.

叛军离开后，磨坊和机械车间被烧毁；然后返回营地。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

After	this	was	accomplished	,
后	这	曾是	完成	,

完成这项工作之后，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] [bæk] [tu:; tə][kæmp] ,

and	as	soon	as	the	rebels	discovered	that	the	army	was	on	its	way	back	to	camp	,
和	作为	很快	作为	这	叛军	发现	那	这	军队	曾是	在	它是	方式	后退	到	营	,

叛军一发现军队正在返回营地的路上，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hə'ræs] ['aʊər; ɑ:r] [rɪr] .

they	returned	to	harrass	our	rear	.
他们	返回	到	骚扰	我们的	后部	.

他们又回来骚扰我们的后方。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['sevrəl] ['skɜ:mɪʃiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	cavalry	had	several	skirmishes	with	them	during	the	day	,
这	骑兵	有	一些	小规模冲突	和	他们	期间	这	天	,

当天，骑兵与他们发生了数次小规模冲突。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [gɑ:rd] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] .

as	they	would	come	up	and	engage	our	rear	guard	,	but	in	every	instance	were	driven	back	.
作为	他们	会	来	向上	和	从事	我们的	后部	警卫	,	但	在	每一个	实例	是	驱动	后退	.

他们会冲上来与我们的后卫交战，但每次都被击退。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ˌju: 'es][ʌp][tu:; tə] ['edwərdz] - ['steɪʃ(ə)n] .

They	followed	us	up	to	Edwards	'	Station	.
他们	随后	我们	向上	到	爱德华兹	-	车站	.

他们一路跟着我们到了爱德华兹车站。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] [ə'gen] ,

It	took	us	two	days	to	return	to	camp	again	,
它	采取	我们	二	天	到	返回	到	营	再次	,

我们花了整整两天时间才返回营地。

[ma:tʃiŋ] - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

marching	40	miles	in	a	day	and	a	half	.
行军	-	英里	在	一个	天	和	一个	一半	.

一天半行军40英里。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ,

Sometimes	we	were	on	double	-	quick	,
有时	我们	是	在	双倍的	-	快的	,

有时我们速度飞快，

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðə; ði][treɪn] .

and	marched	in	single	file	on	the	right	of	the	wagons	the	whole	length	of	the	train	.
和	行军	在	单身的	文件	在	这	正确的	的	这	马车	这	所有的	长度	的	这	火车	.

他们沿着车厢右侧排成一列纵队，走完了整列火车。

[haʊ] [glæd][wɜːr; wər][wiː; wi] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tents] [ɪn][ðə; ði]

How	glad	were	we	when	we	could	see	the	tops	of	our	tents	in	the
如何	高兴的	是	我们	什么时候	我们	可以	看	这	最高额	的	我们的	帐篷	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当我们远远看到帐篷顶的时候，我们是多么高兴啊！

['taɪərd][ænd; ənd] [fʊt] [sɔːr] , [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [lɪmz] ,

Tired	and	foot	sore	,	we	laid	down	to	rest	our	weary	limbs	,
疲劳的	和	脚	疮	,	我们	铺设	向下	到	休息	我们的	厌倦	四肢	,

我们疲惫不堪，脚也疼，便躺下来休息。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sliːp] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp] ,

and	our	sleep	was	enjoyed	the	first	night	of	our	arrival	in	camp	,
和	我们的	睡觉	曾是	享受	这	第一的	夜晚	的	我们的	到达	在	营	,

抵达营地的第一晚，我们睡得很好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'woʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

and	we	awoke	much	refreshed	.
和	我们	醒来	很多	焕然一新	.

我们醒来后感觉神清气爽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [noʊ'vembər] .

This	was	the	21st	of	October	,	and	here	we	remained	until	November	.
这	曾是	这	21st	的	十月	,	和	这里	我们	剩余	直到	十一月	.

那天是10月21日，我们一直待到11月。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 6th ['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [kæmp] .

About	the	6th	orders	came	to	strike	tents	and	get	ready	to	move	camp	.
关于	这	6th	订单	来了	到	罢工	帐篷	和	得到	准备好	到	移动	营	.

大约在6号，下令拆除帐篷，准备转移营地。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːrz][bʌt; bət][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd]

Everything	was	put	on	board	the	cars	but	the	wagons	and	artillery	,	and
一切	曾是	放	在	木板	这	汽车	但	这	马车	和	炮兵	,	和

['lændɪd][æt; ət] ['vɪksbɝg] .

landed	at	Vicksburg	.
登陆	在	维克斯堡	.

除了货车和大炮之外，所有东西都装上了汽车，并在维克斯堡卸货。

[ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] [hɔːld] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [tiːmz] ,

The	wagons	were	hauled	there	by	the	teams	,
这	马车	是	拖拽	那里	经过	这	团队	,

篷车是由车队拉到那里的。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] ['stiːmboʊt] [ðæt][wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

the	artillery	was	put	on	board	steamboats	that	were	in	waiting	to	receive	us	.
这	炮兵	曾是	放	在	木板	汽船	那	是	在	等待	到	收到	我们	.

火炮被装上等候接应我们的汽船。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['memfɪs] .

Tuttle's	division	was	soon	on	its	way	to	Memphis	.
塔特尔	分配	曾是	很快	在	它是	方式	到	孟菲斯	.

塔特尔的部门很快就前往孟菲斯了。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['moʊər] .

The	11th	Missouri	was	on	the	boat	with	General	Mowers	.
这	11th	密苏里州	曾是	在	这	船	和	一般的	割草机	.

第 11 密苏里步兵团与通用割草机公司同乘一艘船。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ku:l] [ænd; ənd][draɪ] ,

The	weather	was	pretty	cool	and	dry	,
这	天气	曾是	漂亮的	凉爽的	和	干燥	,

天气相当凉爽干燥。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [ɑ:n] ['feivərəbli] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ]

and	everything	went	on	favorably	until	our	boat	was	struck	by	a	floating
和	一切	去	在	有利	直到	我们的	船	曾是	击	经过	一个	漂浮的

[snæg] ,

snag	,
障碍物	,

一切都很顺利，直到我们的船被一个漂浮的障碍物撞到。

[wɪtʃ] [tɔ:r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

which	tore	a	hole	in	the	front	of	it	,
哪个	撕裂	一个	洞	在	这	正面	的	它	,

它正面被撕开了一个洞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [set] [ɑ:n]['faɪər] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['pɝ:sənz] [ɑ:n]

and	it	was	also	set	on	fire	several	times	by	some	person	or	persons	on
和	它	曾是	还	放	在	火	一些	时代	经过	一些	人	或者	人	在

[bɔ:rd] .

board	.
木板	.

而且，船上某些人还曾多次纵火焚烧它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] .

It	was	discovered	in	time	to	prevent	serious	damage	.
它	曾是	发现	在	时间	到	防止	严肃的	损害	.

幸亏及时发现，才避免了造成严重损失。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] , [wer] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:l] ['lændɪd] .

At	length	we	arrived	at	Memphis	,	where	the	division	all	landed	.
在	长度	我们	到达的	在	孟菲斯	,	在哪里	这	分配	全部	登陆	.

最后我们到达了孟菲斯，全师官兵都在那里登陆。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [left] [æt; ət][poʊsts] [ə'lɔ:ŋ]

One	brigade	remained	at	Memphis	and	the	other	two	were	left	at	posts	along
一	旅	剩余	在	孟菲斯	和	这	其他	二	是	左边	在	帖子	沿着

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [gɑ:rdz] .

the	railroad	as	guards	.
这	铁路	作为	守卫	.

一个旅留在孟菲斯，另外两个旅则留在铁路沿线的哨所担任守卫。

[ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] ['moʊər] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['reɪlroʊd] [tu:; tə][lɑ:] [greɪndʒ] , [ˌtenə'si:] .

The	second	brigade	under	Mowers	was	carried	by	railroad	to	La	Grange	,	Tennessee	.
这	第二	旅	在下面	割草机	曾是	携带	经过	铁路	到	拉	农庄	,	田纳西州	.

莫尔斯率领的第二旅乘火车前往田纳西州拉格朗日。

['aʊər; ɑ:r] [treɪn] [hæd; həd] [prə'si:did] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

Our	train	had	proceeded	but	a	short	distance	from	Memphis	when	it
我们的	火车	有	继续	但	一个	短的	距离	从	孟菲斯	什么时候	它

[wʌz; wəz]['faɪərd]['ɪntu:][ænd; ənd][ə; eɪ]['ni:groʊ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ,

was	fired	into	and	a	negro	killed	in	the	11th	Missouri	,
曾是	被解雇	进入	和	一个	黑人	被杀	在	这	11th	密苏里州	,

我们的火车刚离开孟菲斯不远就遭到枪击，一名黑人在密苏里州第11步兵团被打死。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['wuːndɪd] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['aɪor]

and	two	of	the	5th	Minnesota	wounded	;	also	a	negro	in	the	second	Iowa
和	二	的	这	5th	明尼苏达州	受伤	;	还	一个	黑人	在	这	第二	爱荷华州

['bætəri] [wʌz; wəz] [kɪld] .

battery	was	killed	.
电池	曾是	被杀	.

第五明尼苏达步兵团有两人受伤；第二爱荷华炮兵连的一名黑人士兵阵亡。

['faɪərɪŋ][ɑːn] [treɪnz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['kɑːmən] ,

Firing	on	trains	had	become	quite	common	,
射击	在	火车	有	变得	相当	常见的	,

火车上发生枪击事件已变得相当普遍。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	an	order	was	issued	that	put	a	stop	to	it	.
但	一个	命令	曾是	发布	那	放	一个	停止	到	它	.

但当局下令制止了这种行为。

['evri] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [baɪ] ['roʊmɪŋ] ['bændz]

Every	citizen	was	held	responsible	for	damage	done	the	railroad	by	roaming	bands
每一个	公民	曾是	握住	负责任的	为了	损害	完毕	这	铁路	经过	漫游	乐队

[ʌv; əv] [gə'riləz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪnz]

of	guerrillas	who	were	watching	opportunities	to	obstruct	the	passage	of	trains
的	游击队	WHO	是	观看	机会	到	阻碍	这	通道	的	火车

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɔrinθ] [tuː; tə] ['memfɪs] .

running	from	Corinth	to	Memphis	.
跑步	从	科林斯	到	孟菲斯	.

每个公民都要为游荡的游击队对铁路造成的破坏负责，这些游击队伺机阻挠从科林斯开往孟菲斯的火车通行。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət]

When	we	arrived	here	there	was	but	a	small	force	of	cavalry	stationed	at
什么时候	我们	到达的	这里	那里	曾是	但	一个	小的	力量	的	骑兵	驻	在

[ðɪs] [pɔɪnt] ,

this	point	,
这	观点	,

我们到达这里时，只有一小队骑兵驻扎在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	it	was	the	rebels	'	intention	to	attack	the	place	,	but	they	were
和	它	曾是	这	叛军	-	意图	到	攻击	这	地方	,	但	他们	是

[soʊ] [lɔːŋ] [-]

so	long	[	28	]
所以	长的	[	-	]

叛军原本打算进攻该地，但他们迟迟未能得逞[28]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃər] ['veri] [kloʊz]

in	making	up	their	minds	what	to	do	that	I	don't	think	they	will	venture	very	close
在	制作	向上	他们的	思想	什么	到	做	那	我	不	思考	他们	将要	风险投资	非常	关闭

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

to	us	again	.
到	我们	再次	.

在他们决定要做什么之后，我认为他们不会再冒险靠近我们了。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv]

We	arrived	here	near	the	middle	of	November	,	and	remained	until	the	1st	of
我们	到达的	这里	靠近	这	中间	的	十一月	,	和	剩余	直到	这	1st	的

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

我们大约在11月中旬到达这里，一直待到12月1日。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] . — ['teɪkɪŋ] [θriː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]

when	the	order	came	to	prepare	for	marching	.	—	Taking	three	days	'	rations	in
什么时候	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.	—	采取	三	天	-	口粮	在

['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] ,

our	haversacks	,
我们的	背包	,

接到准备行军的命令后，我们背起行军三天的口粮，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [kæn'tiːnz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ə'gen] [æt; ət]

with	our	blankets	and	canteens	,	we	were	soon	on	the	march	again	at
和	我们的	毯子	和	食堂	,	我们	是	很快	在	这	行进	再次	在

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

天亮时分，我们带着毯子和水壶再次踏上征程。

['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌpəukə'hɔntəs] .

Our	destination	was	Pocahontas	.
我们的	目的地	曾是	宝嘉康蒂	.

我们的目的地是波卡洪塔斯。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]

We	marched	up	one	hill	and	down	another	until	we	arrived	within	a	mile	of
我们	行军	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	直到	我们	到达的	之内	一个	英里	的

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [kɔːld] [ˊmidltaun] .

a	small	town	on	the	railroad	called	Middletown	.
一个	小的	镇	在	这	铁路	称为	米德尔顿	.

我们翻过一座小山，又走下一座小山，直到抵达距离铁路沿线一个名叫米德尔敦的小镇不到一英里的地方。

['taɪərd][ænd; ənd] [fʊt] [sɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] ['bivuækd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Tired	and	foot	sore	,	we	came	to	a	halt	and	bivouacked	for	the	night	.
疲劳的	和	脚	疮	,	我们	来了	到	一个	停止	和	露营	为了	这	夜晚	.

我们疲惫不堪，脚也疼，于是停下来露营过夜。

['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pæst] [θruː] [grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n]

Our	march	was	along	the	railroad	,	and	we	passed	through	Grand	Junction
我们的	行进	曾是	沿着	这	铁路	,	和	我们	通过了	通过	盛大	交汇处

[ænd; ənd] ['sælzbəri] .

and	Salsbury	.
和	索尔兹伯里	.

我们沿着铁路行进，途经大章克申和索尔兹伯里。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['lætər] [pleɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌtenə'siː]

At	the	latter	place	part	of	the	8th	Wisconsin	regiment	and	some	Tennessee
在	这	后者	地方	部分	的	这	8th	威斯康星州	团	和	一些	田纳西州

['kæv(ə)lri] , [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] .

cavalry	,	were	stationed	.
骑兵	,	是	驻	.

后一地点驻扎着威斯康星州第 8 团的一部分和一些田纳西州骑兵。

[wen] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] 8th [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	brigade	passed	through	the	8th	was	ordered	to	accompany	it	,
什么时候	这	旅	通过了	通过	这	8th	曾是	订购	到	陪伴	它	,

当该旅经过时，第8团奉命随行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sælzbəri] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

and	when	they	arrived	at	Salsbury	the	town	was	left	without	a	guard	.
和	什么时候	他们	到达的	在	索尔兹伯里	这	镇	曾是	左边	没有	一个	警卫	.

当他们到达索尔兹伯里时，镇上已经没有守卫了。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [keɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [tɔ:r] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

The	rebel	cavalry	came	right	in	the	rear	of	us	and	tore	up	the	railroad
这	反叛	骑兵	来了	正确的	在	这	后部	的	我们	和	撕裂	向上	这	铁路

[ænd; ənd] [bə:nd] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	burned	several	houses	of	the	town	.
和	烧伤	一些	房屋	的	这	镇	.

叛军骑兵从我们后方赶来，破坏了铁路，烧毁了镇上的几栋房屋。

['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] ,

Notice	was	given	the	General	that	the	rebels	were	in	our	rear	,
注意	曾是	给定	这	一般的	那	这	叛军	是	在	我们的	后部	,

将军接到通知，叛军已进入我方后方。

[wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [bæk] .

when	the	command	was	ordered	back	.
什么时候	这	命令	曾是	订购	后退	.

当命令被撤回时。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]

The	cavalry	being	in	advance	they	fell	in	with	the	rebels	a	short	distance
这	骑兵	存在	在	进步	他们	跌倒	在	和	这	叛军	一个	短的	距离

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] .

from	this	town	.
从	这	镇	.

骑兵先头部队在离这座城镇不远的地方与叛军会合。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['poʊstɪd][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑ:r]

They	were	posted	in	line	of	battle	and	were	determined	to	prevent	our
他们	是	发布	在	线	的	战斗	和	是	决定	到	防止	我们的

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] .

return	to	camp	.
返回	到	营	.

他们列队在前，决心阻止我们返回营地。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] [wʌz; wəz] [su:n] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] , [ænd; ənd]['æftər] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	artillery	was	soon	brought	into	play	,	and	after	shelling	them	some	time	,
这	炮兵	曾是	很快	带来	进入	玩	,	和	后	炮击	他们	一些	时间	,

炮兵很快投入使用，炮击了一段时间后，

['du:ɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

doing	but	little	damage	on	either	side	,
正在做	但	小的	损害	在	任何一个	边	,

双方造成的损失都很小。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

the	rebels	gave	way	and	left	our	forces	in	possession	of	the	ground	.
这	叛军	给予	方式	和	左边	我们的	力量	在	拥有	的	这	地面	.

叛军投降，我军占领了这片土地。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['oʊpən] [fi:ld] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

A	large	open	field	formed	the	battle	ground	,	with	timber	on	each	side	.
一个	大的	打开	场地	形成	这	战斗	地面	,	和	木材	在	每个	边	.

战场是一片开阔的田野，两侧是树林。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] , [ə; eɪ] [fju:] ['prizənəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .

A	running	fight	was	kept	up	all	day	,	a	few	prisoners	were	taken	.
一个	跑步	斗争	曾是	保留	向上	全部	天	,	一个	很少	囚犯	是	已采取	.

双方激战了一整天，俘虏了几名战俘。

[haʊ] [glæd][wɜ:r; wər][wi:; wi] [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [lɑ:] [greɪndʒ] [ə'gen] .

How	glad	were	we	when	we	could	see	La	Grange	again	.
如何	高兴的	是	我们	什么时候	我们	可以	看	拉	农庄	再次	.

再次见到拉格朗日时，我们是多么高兴啊！

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

We	reached	camp	about	four	o'clock	,	having	marched	over	forty	miles	in	less	than
我们	达到	营	关于	四	点钟	,	拥有	行军	超过	四十	英里	在	较少的	比

[tuː] [deɪz] .

two	days	.
二	天	.

我们大约四点钟到达营地，两天之内行军四十多英里。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈwoʊk] [mʌtʃ] [rɪˈfreʃt] .

That	night	we	slept	until	morning	,	and	awoke	much	refreshed	.
那	夜晚	我们	睡着了	直到	早晨	,	和	醒来	很多	焕然一新	.

那天晚上我们睡到了天亮，醒来后感觉精神焕发。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr] [ɪn] [kæmp] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

There	was	a	great	stir	in	camp	next	morning	,
那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	营	下一个	早晨	,

第二天早上，营地里一片混乱。

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhʌvər] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .

caused	by	the	report	that	the	rebels	were	seen	hovering	around	our	lines	.
导致	经过	这	报告	那	这	叛军	是	已见	悬停	大约	我们的	线条	.

起因是有人报告说看到叛军在我们防线附近徘徊。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [kæmp] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [stækt] [ɑːn] [ðə; ði]

No	one	was	allowed	to	leave	camp	,	and	our	arms	were	stacked	on	the
不	一	曾是	允许	到	离开	营	,	和	我们的	武器	是	堆叠	在	这

[ˈkʌlər] [laɪn] ,

color	line	,
颜色	线	,

谁都不准离开营地，我们的武器被堆放在种族隔离线上。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːrmz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]

and	we	were	ordered	to	be	ready	to	take	arms	at	a	moment's
和	我们	是	订购	到	是	准备好	到	拿	武器	在	一个	瞬间

[ˈwɔːrnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

我们接到命令，随时准备拿起武器。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] .

as	there	was	no	knowing	what	moment	the	enemy	would	make	the	attack	.
作为	那里	曾是	不	会心	什么	片刻	这	敌人	会	制作	这	攻击	.

因为无法预知敌人会在何时发动攻击。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [kæmp] .

We	were	not	long	destined	to	remain	in	camp	.
我们	是	不是	长的	注定	到	保持	在	营	.

我们注定不会在集中营待太久。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ˈbrɛstˌwɜːrks] ,

The	regiment	was	detailed	to	work	on	breastworks	,
这	团	曾是	详细的	到	工作	在	胸工	,

该团奉命修筑胸墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈgen] ,

and	when	the	fort	was	nearly	completed	the	order	came	to	march	again	,
和	什么时候	这	堡	曾是	几乎	完全的	这	命令	来了	到	行进	再次	,

当堡垒即将完工时，再次行军的命令就下达了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][leɪ][baɪ][ðə; ði]['ʃʌv(ə)l][ænd; ənd][pɪk][ænd; ənd][teɪk][ʌp]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz]

and	we	had	to	lay	by	the	shovel	and	pick	and	take	up	our	guns
和	我们	有	到	躺	经过	这	铲	和	挑选	和	拿	向上	我们的	枪支

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['fɔ:tʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][fi:ld][ə'gen].

and	try	the	fortunes	of	the	field	again	.
和	尝试	这	财富	的	这	场地	再次	.

于是我们不得不躺在铁锹旁，拿起镐头，拿起枪，再次去田里碰碰运气。

[tu:]['redʒiməntsˌ][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][brɪ'geɪd], 47th [ˌɪlə'nɔɪ], [ænd; ənd] 11th [mɪ'zʊri],

Two	regiments	of	the	second	brigade	,	47th	Illinois	,	and	11th	Missouri	,
二	军团	的	这	第二	旅	,	47th	伊利诺伊州	,	和	11th	密苏里州	,

第二旅的两个团，分别是伊利诺伊州第47团和密苏里州第11团。

[gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz][ænd; ənd][went][tu:; tə][ˈkɔrinθ], [ˌmɪsɪ'sɪpi],

got	on	the	cars	and	went	to	Corinth	,	Mississippi	,
得到	在	这	汽车	和	去	到	科林斯	,	密西西比州	,

他们上了车，去了密西西比州的科林斯。

[ænd; ənd][hɪr][ðeɪ]['bivuækd][wʌn][naɪt][ɪn][sʌm; səm][oʊld]['empti]['kwɔ:rtərz][ðæt][hæd; həd][bɪn]

and	here	they	bivouacked	one	night	in	some	old	empty	quarters	that	had	been
和	这里	他们	露营	一	夜晚	在	一些	老的	空的	四分之一	那	有	到过

['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['soʊldʒərz].

occupied	by	soldiers	.
占领	经过	士兵	.

于是，他们在这里一些以前被士兵占用过的空置旧营房里露营了一夜。

[ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ][ðə; ði][kə'mænd][wʌz; wəz]['ɔ:rdərd][tu:; tə][mu:v],

In	the	morning	the	command	was	ordered	to	move	,
在	这	早晨	这	命令	曾是	订购	到	移动	,

早上，指挥部接到调动命令。

[ænd; ənd]['ɜ:rli][ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]21st [tʊk]['aʊər; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv][mɑ:rtʃ],

and	early	on	the	morning	of	the	21st	took	our	line	of	march	,
和	早期的	在	这	早晨	的	这	21st	采取	我们的	线	的	行进	,

21日清晨，我们列队行进。

[ænd; ənd][naɪt][faʊnd][ˌju: 'es][wɪ'ðɪn][fɔ:r][maɪlz][ʌv; əv]['pɜ:di], ['hævɪŋ]['mɑ:tʃt]['twenti][maɪlz].

and	night	found	us	within	four	miles	of	Purdy	,	having	marched	twenty	miles	.
和	夜晚	成立	我们	之内	四	英里	的	珀迪	,	拥有	行军	二十	英里	.

夜幕降临时，我们距离珀迪只有四英里了，而我们已经行军了二十英里。

[nekst]['mɔ:rnɪŋ][wi:; wi][mu:vd][ə'baʊt][faɪv][maɪlz][ænd; ənd]['bivuækd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ][ʌv; əv]

Next	morning	we	moved	about	five	miles	and	bivouacked	until	the	morning	of
下一个	早晨	我们	已搬	关于	五	英里	和	露营	直到	这	早晨	的

[ðə; ði][θɜ:rd][deɪ][æt; ət][hæf]-[pæst][tu:][ə'klɔk, əu-],

the	third	day	at	half	-	past	two	o'clock	,
这	第三	天	在	一半	-	过去的	二	点钟	,

第二天早上我们行进了大约五英里，然后露营到第三天早上两点半。

[wen][wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɔ:rdərd][ə'gen][tu:; tə][mɑ:rtʃ],

when	we	were	ordered	again	to	march	,
什么时候	我们	是	订购	再次	到	行进	,

当我们再次接到行军命令时，

[ænd; ənd][ðæt][naɪt][wi:; wi][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][wɪ'ðɪn]['twenti][maɪlz][ʌv; əv]['dʒæksən], [ˌtenə'si:],

and	that	night	we	came	to	a	halt	within	twenty	miles	of	Jackson	,	Tennessee	,
和	那	夜晚	我们	来了	到	一个	停止	之内	二十	英里	的	杰克逊	,	田纳西州	,

当晚，我们在距离田纳西州杰克逊市不到二十英里的地方停了下来。

[wer][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl]['fɔrəst], [wʌz; wəz][sed][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['hedkwɔ:rtərz].

where	the	rebel	General	Forrest	,	was	said	to	have	his	headquarters	.
在哪里	这	反叛	一般的	福雷斯特	,	曾是	说	到	有	他的	总部	.

据说叛军将领福雷斯特的总部就设在那里。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] ['θɜːrti] [maɪlz] .

We	marched	this	day	thirty	miles	.
我们	行军	这	天	三十	英里	.

今天我们行军三十英里。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] ,

Here	we	remained	all	night	and	next	day	until	nearly	dark	,
这里	我们	剩余	全部	夜晚	和	下一个	天	直到	几乎	黑暗的	,

我们在这里待了一整夜，直到第二天快天黑。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'gen] ,

when	we	were	ordered	to	march	again	,
什么时候	我们	是	订购	到	行进	再次	,

当我们再次接到行军命令时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['kɔrinθ] [ə'gen] .

and	the	command	was	soon	on	its	way	back	to	Corinth	again	.
和	这	命令	曾是	很快	在	它是	方式	后退	到	科林斯	再次	.

不久，这支部队又踏上了返回科林斯的征程。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] ['pɝːdi] ,

After	marching	to	within	six	miles	of	Purdy	,
后	行军	到	之内	六	英里	的	珀迪	,

行军至距离珀迪六英里处后，

[ðə; ði] [kə'mænd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['trævld] [ə'baʊt] [ten]

the	command	came	to	a	halt	until	morning	and	next	day	traveled	about	ten
这	命令	来了	到	一个	停止	直到	早晨	和	下一个	天	旅行	关于	十

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

部队停止行进，直到第二天早上才继续前进，第二天大约行进了十英里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz]

and	were	told	to	make	ourselves	as	comfortable	as	possible	,	as
和	是	讲述	到	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	,	作为

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .

we	would	remain	here	all	night	.
我们	会	保持	这里	全部	夜晚	.

我们被告知要尽量让自己舒服些，因为我们要在这里待一整夜。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrdər] [keɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] .

But	an	order	came	for	us	to	return	if	possible	,	to	La	Grange	.
但	一个	命令	来了	为了	我们	到	返回	如果	可能的	,	到	拉	农庄	.

但我们接到命令，如果可能的话，返回拉格朗日。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]

The	next	evening	at	seven	o'clock	the	sky	had	the	appearance	of	an
这	下一个	晚上	在	七	点钟	这	天空	有	这	外貌	的	一个

[ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

approaching	storm	.
接近	风暴	.

第二天傍晚七点，天空呈现出暴风雨即将来临的景象。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər]

At	about	one	o'clock	that	morning	we	started	for	Corinth	,	and	arrived	there
在	关于	一	点钟	那	早晨	我们	开始	为了	科林斯	,	和	到达的	那里

,

,
,

那天早上大约一点钟，我们出发前往科林斯，并到达了那里。

[ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	rain	falling	heavily	and	the	roads	becoming	so	slippery	and	muddy	that	it
这	雨	坠落	重度	和	这	道路	成为	所以	滑	和	浑	那	它

[wʌz; wəz] ['tiːdiəs] [maːtʃɪŋ] .

was	tedious	marching	.
曾是	乏味	行军	.

雨下得很大，道路变得又滑又泥泞，行军十分艰难。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [left] ['kɔrinθ] [fɔːr; fər] [laː]

At	two	o'clock	we	were	on	the	cars	again	,	and	soon	left	Corinth	for	La
在	二	点钟	我们	是	在	这	汽车	再次	,	和	很快	左边	科林斯	为了	拉

[greɪndʒ] ,

Grange	,
农庄	,

两点钟我们再次坐上车，很快就离开科林斯前往拉格朗日。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wet] [ænd; ənd] [koʊld] .

where	we	arrived	late	in	the	evening	,	wet	and	cold	.
在哪里	我们	到达的	晚的	在	这	晚上	,	湿的	和	寒冷的	.

我们傍晚时分到达那里，又湿又冷。

[wiː; wi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [wer] [wiː; wi] [suːn] [fər'gaːt] ['aʊər; ɑːr] [fə'tiːg] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz]

We	retired	to	our	quarters	where	we	soon	forgot	our	fatigue	in	the	arms
我们	退休	到	我们的	四分之一	在哪里	我们	很快	忘了	我们的	疲劳	在	这	武器

[ʌv; əv] ['slʌmbər] ,

of	slumber	,
的	睡眠	,

我们回到自己的房间，很快就在睡梦中忘却了疲惫。

['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt] [eɪt] [deɪz] .

having	been	absent	eight	days	.
拥有	到过	缺席的	八	天	.

已经缺勤八天了。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

We	did	not	discover	a	rebel	on	this	march	,	but	could	hear	of	them
我们	做过	不是	发现	一个	反叛	在	这	行进	,	但	可以	听到	的	他们

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

这次行军途中我们没有发现叛军，但每天都能听到他们的消息。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ['kæv(ə)lri] .

and	there	would	be	slight	skirmishing	with	our	advance	cavalry	.
和	那里	会	是	轻微	小规模冲突	和	我们的	进步	骑兵	.

我方先头骑兵将会发生小规模冲突。

[nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːs] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Not	much	loss	was	sustained	on	either	side	.
不是	很多	损失	曾是	持续	在	任何一个	边	.

双方损失都不大。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['moʊər]

The	expedition	was	commanded	by	General	Mowers
这	远征	曾是	命令	经过	一般的	割草机

这次探险由莫尔斯将军指挥。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

but	I	never	learned	the	object	of	it	as	nothing	was	accomplished	.
但	我	绝不	学习	这	目的	的	它	作为	没有什么	曾是	完成	.

但我始终没能弄明白它的目的，因为什么也没实现。

['dʒen(ə)rəl] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][lɑ:]

General	Forrest	was	said	to	have	crossed	the	railroad	a	few	miles	from	La
一般的	福雷斯特	曾是	说	到	有	交叉	这	铁路	一个	很少	英里	从	拉

[greɪndʒ] .

Grange	.
农庄	.

据说福雷斯特将军在距离拉格朗日几英里的地方穿过了铁路。

['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [æn; ən]['ɔ:rdər] [keɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Our	stay	was	short	,	an	order	came	to	go	to	Grand	Junction	,	and
我们的	停留	曾是	短的	,	一个	命令	来了	到	去	到	盛大	交汇处	,	和

[ðer; ðər][ðə; ði] 11th [-]

there	the	11th	[	29	]
那里	这	11th	[	-	]

我们的停留时间很短，接到命令前往大章克申，在那里参加了第 11 届[29] 届活动。

[rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [tents] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] .

remained	for	several	days	without	tents	to	cover	themselves	.
剩余	为了	一些	天	没有	帐篷	到	覆盖	他们自己	.

他们连续几天没有帐篷遮风避雨。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][reɪn][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [snoʊ] , [ænd; ənd]

It	rained	twenty	-	four	hours	,	and	from	rain	it	turned	to	snow	,	and
它	下雨了	二十	-	四	小时	,	和	从	雨	它	转向	到	雪	,	和

[froʊz] [kwaɪt] [hɑ:rd] .

froze	quite	hard	.
冻住了	相当	难的	.

下了整整二十四小时的雨，雨变成了雪，而且冻得很硬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][koʊld] .

It	was	almost	impossible	to	endure	the	cold	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	忍受	这	寒冷的	.

严寒几乎令人难以忍受。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] ,

We	were	allowed	to	return	to	camp	,
我们	是	允许	到	返回	到	营	,

我们获准返回营地。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kæmp][fairz][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

and	how	cheering	were	the	camp	fires	to	us	that	evening	,
和	如何	欢呼	是	这	营	火灾	到	我们	那	晚上	,

那天晚上，篝火给我们带来了多么大的快乐啊！

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	the	snow	was	falling	and	the	wind	blowing	a	strong	breeze	from	the
作为	这	雪	曾是	坠落	和	这	风	吹	一个	强的	微风	从	这

[nɔ:rθ] - [west] .

north	-	west	.
北	-	西方	.

当时正下着雪，西北风刮得很大。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [tents] [hæd; həd]['faɪər] - ['pleɪsɪz] [ɪn][ðem; ðəm][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['sʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]

As	our	tents	had	fire	-	places	in	them	we	did	not	suffer	much	from
作为	我们的	帐篷	有	火	-	地方	在	他们	我们	做过	不是	遭受	很多	从

[ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

the	cold	of	January	,	1864	.
这	寒冷的	的	一月	,	-	.

由于我们的帐篷里有壁炉，所以我们并没有受到 1864 年 1 月寒冷天气的太大影响。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

Here	**we**	**remained**	**until**	**the**	**26th**	**of**	**January**	**,**
这里	我们	剩余	直到	这	26th	的	一月	,

我们一直待在这里，直到1月26日。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp][fɔːr; fər] ['memfɪs] .

when	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**prepare**	**for**	**leaving**	**this**	**camp**	**for**	**Memphis**	**.**
什么时候	我们	是	订购	到	准备	为了	离开	这	营	为了	孟菲斯	.

接到命令后，我们准备离开这个营地前往孟菲斯。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] , ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz]

As	**most**	**of**	**this**	**railroad**	**was**	**to**	**be**	**abandoned**	**,**	**every**	**available**	**article**	**was**
作为	最多	的	这	铁路	曾是	到	是	弃	,	每一个	可用的	文章	曾是

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['memfɪs] ,

removed	**to**	**Memphis**	**,**
已移除	到	孟菲斯	,

由于这条铁路的大部分路段将被废弃，所有能运走的物品都被运到了孟菲斯。

[ɔːr][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['juːniən] [laɪnz] .

or	**inside**	**the**	**Union**	**lines**	**.**
或者	里面	这	联盟	线条	.

或位于联邦军防线内。

[ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 47th [ˌɪlə'nɔɪ] , [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] ['ɪntuː]

The	**11th**	**and**	**47th**	**Illinois**	**,**	**were**	**detailed**	**to**	**guard**	**the**	**wagon**	**train**	**into**
这	11th	和	47th	伊利诺伊州	,	是	详细的	到	警卫	这	车皮	火车	进入

['memfɪs] .

Memphis	**.**
孟菲斯	.

第 11 和第 47 伊利诺斯步兵团奉命护送车队进入孟菲斯。

['æftər] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

After	**two**	**days**	**we**	**arrived**	**in**	**sight**	**of**	**that**	**city**	**,**
后	二	天	我们	到达的	在	视线	的	那	城市	,

两天后，我们终于看到了那座城市。

[ænd; ənd] [hɪr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	**here**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**and**	**remained**	**a**	**short**	**time**	**.**
和	这里	来了	到	一个	停止	和	剩余	一个	短的	时间	.

然后就停了下来，停留了很短的时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [peɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

The	**boys**	**received**	**pay**	**and**	**were**	**ordered**	**on**	**transports**	**which**	**were**
这	男孩们	已收到	支付	和	是	订购	在	运输	哪个	是

[ə'weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

awaiting	**to**	**convey**	**troops**	**down**	**the**	**river**	**.**
等待中	到	传达	军队	向下	这	河	.

男孩们领到了薪水，并被命令登上等待着将部队沿河运送的运输船。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] , [ðə; ði]['boʊts] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

At	**length**	**,**	**all**	**things**	**ready**	**,**	**the**	**boats**	**headed**	**down**	**the**	**river**	**,**
在	长度	,	全部	事物	准备好	,	这	船	标题	向下	这	河	,

一切准备就绪，船只顺流而下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

and	**we**	**soon**	**found**	**ourselves**	**in**	**front**	**of**	**Vicksburg**	**.**
和	我们	很快	成立	我们自己	在	正面	的	维克斯堡	.

我们很快就来到了维克斯堡前。

[hɪr] [wiː; wi] ['lændɪd] , [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvər]

Here	we	landed	,	formed	in	line	and	were	soon	on	the	way	to	Black	River
这里	我们	登陆	,	形成	在	线	和	是	很快	在	这	方式	到	黑色的	河

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

我们在这里降落，列队出发，很快就前往黑河桥。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] .

where	we	arrived	on	the	4th	day	of	February	.
在哪里	我们	到达的	在	这	4th	天	的	二月	.

我们于2月4日抵达那里。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [tents] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] .

A	brigade	had	left	their	tents	standing	for	the	11th	Missouri	to	occupy	.
一个	旅	有	左边	他们的	帐篷	常设	为了	这	11th	密苏里州	到	占据	.

一个旅留下了他们的帐篷，供第 11 密苏里步兵团入住。

[left] [blæk] ['rɪvər] [brɪdʒ] , [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] , [mɑːrtʃ] 4th , - .

Left	Black	River	bridge	,	where	we	were	in	camp	,	March	4th	,	1864	.
左边	黑色的	河	桥	,	在哪里	我们	是	在	营	,	行进	4th	,	-	.

1864 年 3 月 4 日，离开我们当时驻扎的黑河桥。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] 20th [ˌɪlə'nɔɪ] ['kwɔːrtərz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [tents]

The	regiment	occupied	the	20th	Illinois	quarters	as	they	had	left	their	tents
这	团	占领	这	20th	伊利诺伊州	四分之一	作为	他们	有	左边	他们的	帐篷

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

该团占用了伊利诺伊州第20团的营房，因为他们离开时帐篷还立在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaɪndli] ['tendəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æbsənt] [wɪð; wɪθ]

and	they	kindly	tendered	them	to	us	while	they	were	absent	with
和	他们	亲切地	已提交	他们	到	我们	尽管	他们	是	缺席的	和

['ʃəːmən] [ɑːn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'rɪdiən] .

Sherman	on	an	expedition	to	Meridian	.
谢尔曼	在	一个	远征	到	子午线	.

他们趁着和谢尔曼一起远征梅里迪安的时候，好心地把这些东西送给了我们。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] .

Tuttle's	division	was	to	have	gone	but	did	not	arrive	in	time	.
塔特尔	分配	曾是	到	有	已消失	但	做过	不是	到达	在	时间	.

塔特尔的部队原本应该出发，但没能及时到达。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gɑːt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

The	expedition	had	gone	before	we	got	there	and	we	had	to	remain	behind	.
这	远征	有	已消失	前	我们	得到	那里	和	我们	有	到	保持	在后面	.

探险队在我们到达之前就已经出发了，我们不得不留了下来。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ʃɜːmənz] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæntən,'kæntɑːn] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

We	remained	until	Sherman's	army	returned	to	Canton	,	Mississippi	,
我们	剩余	直到	谢尔曼的	军队	返回	到	广州	,	密西西比州	,

我们一直待到谢尔曼的军队返回密西西比州坎顿为止。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə; eɪ] ['wægən] [treɪn] [ʌv; əv] ['prizənəz]

when	the	second	brigade	was	ordered	to	guard	a	wagon	train	of	prisoners
什么时候	这	第二	旅	曾是	订购	到	警卫	一个	车皮	火车	的	囚犯

[θru:] [tu:; tə] ['ʃə:mən] ,

through	to	Sherman	,
通过	到	谢尔曼	,

第二旅奉命护送一队战俘前往谢尔曼。

[hu:z] [kə'mænd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [sə'plaɪz] .

whose	command	had	come	to	a	halt	and	was	awaiting	supplies	.
谁	命令	有	来	到	一个	停止	和	曾是	等待中	补给品	.

其指挥部已停止运作，正在等待补给。

[ðə; ði] [treɪn] [went] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [sə'plaɪz]

The	train	went	through	all	right	,	and	how	glad	were	the	boys	when	supplies
这	火车	去	通过	全部	正确的	,	和	如何	高兴的	是	这	男孩们	什么时候	补给品

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

火车顺利通过，当补给品运到时，孩子们高兴极了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

they	were	suffering	for	the	want	of	something	to	eat	.
他们	是	痛苦	为了	这	想	的	某物	到	吃	.

他们因为缺东西吃而痛苦不堪。

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [kən'sʊmd] ,

Their	supplies	had	been	all	consumed	,
他们的	补给品	有	到过	全部	消耗	,

他们的物资已经全部耗尽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [səb'sɪst] [ɑ:n] [pɑ:rtʃt] [kɔ:rn][ænd; ənd] [freʃ] [pɔ:rk] [wɪ'ðaʊt] [sɔ:lt] ,

and	they	had	to	subsist	on	parched	corn	and	fresh	pork	without	salt	,
和	他们	有	到	生存	在	干渴	玉米	和	新鲜的	猪肉	没有	盐	,

他们只能靠干玉米和不加盐的新鲜猪肉勉强维持生计。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	could	not	get	enough	of	that	.
和	可以	不是	得到	足够的	的	那	.

他对这种体验百玩不厌。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [gɔ:n] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

The	expedition	was	gone	over	a	month	,
这	远征	曾是	已消失	超过	一个	月	,

探险队出发超过一个月了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

and	had	marched	over	three	hundred	miles	without	a	change	of	clothing	,
和	有	行军	超过	三	百	英里	没有	一个	改变	的	衣服	,

[wɪð; wɪθ] ['twenti] [deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

with	twenty	days	rations	.
和	二十	天	口粮	.

他们行军三百多英里，没有换洗衣服，只有二十天的口粮。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ; ['reɪlrəʊdz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [ʌp] , [ænd; ənd][kɔ:rn]

Everything	was	destroyed	as	they	went	;	railroads	were	torn	up	,	and	corn
一切	曾是	损毁	作为	他们	去	;	铁路	是	撕裂	向上	,	和	玉米

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

他们所到之处，一切都被摧毁殆尽；铁路被毁，玉米被毁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

which	was	a	great	loss	to	the	rebels	.
哪个	曾是	一个	伟大的	损失	到	这	叛军	.

这对叛军来说是一次巨大的损失。

[ðeɪ] [faʊnd] ['skersli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['skɜːmɪʃiz] [naʊ] [ænd; ənd]

They	found	scarcely	anything	to	oppose	them	;	a	few	slight	skirmishes	now	and
他们	成立	几乎	任何事物	到	反对	他们	;	一个	很少	轻微	小规模冲突	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他们几乎没遇到任何抵抗；只有零星的小规模冲突。

[bʌt; bət][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

but	no	general	engagement	.
但	不	一般的	订婚	.

但没有普遍参与。

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] .

After	obtaining	supplies	the	regiment	returned	to	camp	again	.
后	获得	补给品	这	团	返回	到	营	再次	.

获得补给后，该团再次返回营地。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [wɜːr; wər] ['gɔbəld] [ʌp] [waɪl] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] ,

Five	of	the	11th	Missouri	were	gobbled	up	while	foraging	on	this	march	,
五	的	这	11th	密苏里州	是	狼吞虎咽	向上	尽管	觅食	在	这	行进	,

密苏里州第11步兵团有5名士兵在行军途中觅食时被吞噬。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] .

and	have	not	been	heard	from	since	.
和	有	不是	到过	听到	从	自从	.

此后便杳无音信。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ] ['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

As	soon	as	we	returned	to	camp	again	the	regiment	,	with	Tuttle's	division	,
作为	很快	作为	我们	返回	到	营	再次	这	团	,	和	塔特尔	分配	,

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['vɪksbɝg] ,

were	ordered	to	Vicksburg	,
是	订购	到	维克斯堡	,

我们一回到营地，该团就随塔特尔的师奉命前往维克斯堡。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

and	soon	were	on	the	move	again	.
和	很快	是	在	这	移动	再次	.

很快他们又踏上了旅程。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [red] ['rɪvər] ,

An	expedition	was	fitting	out	to	go	up	Red	River	,
一个	远征	曾是	配件	出去	到	去	向上	红色的	河	,

一支探险队正在为沿红河而上做准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] 11th [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['fɜːrloʊ] [hoʊm] ,

but	the	11th	had	re	-	enlisted	and	were	promised	a	furlough	home	,
但	这	11th	有	关于	-	入伍	和	是	承诺	一个	休假	家	,

但第11营的士兵已经重新入伍，并被承诺可以休假回家。

[waɪl] [ɔːl][nɑːn] - ['vetərənz] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] .

while	all	non	-	veterans	were	transferred	to	other	regiments	.
尽管	全部	非	-	退伍军人	是	转移	到	其他	军团	.

所有非退伍军人都被调往其他团。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nɑːn] - ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt] .

There	were	nearly	a	hundred	non	-	veterans	of	the	11th	Missouri	regiment	.
那里	是	几乎	一个	百	非	-	退伍军人	的	这	11th	密苏里州	团	.

第 11 密苏里步兵团中，有近百名非退伍军人。

[wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

We	pitched	our	tents	in	the	rear	of	town	and	there	waited	to	be
我们	投球	我们的	帐篷	在	这	后部	的	镇	和	那里	等待	到	是

[træns'fəːd] ;

transferred	;
转移	;

我们在镇子后面搭起帐篷，在那里等待转移；

[ðə; ði] ['vetərənz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

the	veterans	to	go	home	.
这	退伍军人	到	去	家	.

让老兵们回家。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['vetərənz] [aɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

As	I	was	one	of	the	non	-	veterans	I	was	destined	to	be	separated
作为	我	曾是	一	的	这	非	-	退伍军人	我	曾是	注定	到	是	分开

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][maɪ] ['kɒmreɪdz] .

for	a	while	from	my	comrades	.
为了	一个	尽管	从	我的	同志们	.

由于我不是退伍军人，我注定要和我的战友们暂时分开。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

We	were	transferred	to	the	33d	Missouri	,	and	were	soon	on	the	way	to
我们	是	转移	到	这	33d	密苏里州	,	和	是	很快	在	这	方式	到

[red] ['rɪvər] .

Red	River	.
红色的	河	.

我们被调往密苏里州第33步兵团，很快就踏上了前往红河的征程。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['gʌnboʊt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [smɪθ]

A	fleet	of	transports	and	gunboats	were	in	this	expedition	;	Smith
一个	舰队	的	运输	和	炮艇	是	在	这	远征	;	史密斯

[ænd; ənd] ['moʊər] [wɜːr; wər][ɪn] [kə'mænd] ;

and	Mower	were	in	command	;
和	割草机	是	在	命令	;

这次远征队由运输船和炮艇组成；史密斯和莫尔担任指挥官；

[ɪn][ɔːl] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] , ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlәri] ;

in	all	,	twelve	thousand	five	hundred	men	,	infantry	and	artillery	;
在	全部	,	十二	千	五	百	男人	,	步兵	和	炮兵	;

总共一万两千五百人，包括步兵和炮兵；

[ə; eɪ] [pɪkt] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] [huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn]

a	picked	body	of	men	who	never	knew	what	it	was	to	turn	their	backs	on
一个	挑选	身体	的	男人	WHO	绝不	知道	什么	它	曾是	到	转动	他们的	背部	在

[ðə; ði][foʊ] .

the	foe	.
这	敌人	.

一群精挑细选的勇士，他们从未想过要背弃敌人。

['aʊər; ɑːr][træns'fɜːr] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['æftər][dɑːrk] .

Our	transfer	took	place	on	the	8th	of	March	,	after	dark	.
我们的	转移	采取	地方	在	这	8th	的	行进	,	后	黑暗的	.

我们的转机是在3月8日天黑后进行的。

[reɪn] [fel] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] ;

Rain	fell	that	day	and	the	ground	had	become	slippery	and	muddy	;
雨	跌倒	那	天	和	这	地面	有	变得	滑	和	浑	;

那天下了雨，地面变得湿滑泥泞；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .

it	was	difficult	to	walk	without	falling	.
它	曾是	难的	到	走	没有	坠落	.

走路很容易摔倒。

[ðɪs] ['weɪdɪŋ] [θruː] [mʌd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'ventɪd] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn]

This	wading	through	mud	could	easily	have	been	prevented	if	the	order	had	been
这	涉水	通过	泥	可以	容易地	有	到过	阻止	如果	这	命令	有	到过

[rɪ'siːvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

received	in	time	to	have	gone	to	the	boats	by	daylight	.
已收到	在	时间	到	有	已消失	到	这	船	经过	日光	.

如果能及时接到命令，在天亮前赶到船上，就可以轻易避免趟过泥潭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] ['ʃeltər]

As	it	was	we	had	to	endure	considerable	suffering	going	from	shelter
作为	它	曾是	我们	有	到	忍受	大量	痛苦	去	从	庇护所

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	sleeping	on	the	bank	of	the	river	until	morning	.
和	睡眠	在	这	银行	的	这	河	直到	早晨	.

事实上，我们不得不忍受相当大的痛苦，从避难所出发，睡在河岸上直到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][reɪn] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ;

It	was	lucky	for	us	that	it	did	not	rain	any	more	that	day	;
它	曾是	幸运的	为了	我们	那	它	做过	不是	雨	任何	更多的	那	天	;

那天没有再下雨，我们真是太幸运了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaɪz] [lʊkt] ['veri] ['θretnɪŋ] .

but	the	skies	looked	very	threatening	.
但	这	天空	看起来	非常	威胁	.

但天空看起来阴云密布，非常危险。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , [ʌv; əv][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] .

In	the	morning	we	were	assigned	to	company	B	,	of	the	33d	Missouri	.
在	这	早晨	我们	是	分配	到	公司	B	,	的	这	33d	密苏里州	.

早上我们被分配到密苏里州第33步兵团B连。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; ['sev(ə)nti] - [eɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 11th .

There	were	thirteen	of	us	;	seventy	-	eight	belonging	to	the	11th	.
那里	是	十三	的	我们	;	七十	-	八	属于	到	这	11th	.

我们一共十三人；其中七十八人属于第十一团。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Some	were	assigned	to	each	company	in	the	regiment	.
一些	是	分配	到	每个	公司	在	这	团	.

一些成员被分配到团里的各个连队。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɑːl] . [hiːð] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Col	.	Heathe	was	in	command	of	the	regiment	.
上校	.	希瑟	曾是	在	命令	的	这	团	.

希思上校是该团的指挥官。

[æz; əz][maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

As	my	object	is	to	give	an	account	of	the	expedition	I	will	not	be
作为	我的	目的	是	到	给	一个	帐户	的	这	远征	我	将要	不是	是

[pər'tɪkjələr] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] . [-]

particular	in	giving	the	names	of	officers	.	[	30	]
特别的	在	给予	这	姓名	的	警官	.	[	-	]

由于我的目的是对这次探险进行描述，所以我不会特别提及军官的姓名。[30]

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔːrt] ['hæmɪltən] .

We	remained	one	day	on	board	of	the	transport	Hamilton	.
我们	剩余	一	天	在	木板	的	这	运输	汉密尔顿	.

我们在汉密尔顿号运输船上待了一天。

[ɑːn][ðə; ði] 10th , ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	10th	,	everything	being	ready	,	the	gunboats	in	advance	and	the
在	这	10th	,	一切	存在	准备好	,	这	炮艇	在	进步	和	这

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['ləʊdɪŋ] ,

transports	loading	,
运输	加载中	,

10日，一切准备就绪，炮艇提前到达，运输船也已装载完毕。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [red] ['rɪvər] .

we	started	for	Red	River	.
我们	开始	为了	红色的	河	.

我们出发前往红河。

[ðə; ði] ['boʊts] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] ,

The	boats	came	to	anchor	at	the	mouth	of	Atchafalaya	bayou	,
这	船	来了	到	锚	在	这	嘴	的	阿查法拉亚	河口	,

船只在阿查法拉亚河口抛锚停泊。

[wer] [ðə; ði] [truːps] ['lændɪd][ænd; ənd] [bəːnd] [ə; eɪ] ['rɛbəlz] [haʊs] ['æftər] ['plʌndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	the	troops	landed	and	burned	a	rebel's	house	after	plundering	it	,
在哪里	这	军队	登陆	和	烧伤	一个	叛军	房子	后	掠夺	它	,

部队登陆后，洗劫并焚毁了叛军的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['moʊər] [ˌɪntər'poʊzd]

and	the	men	would	have	hung	the	owner	but	General	Mower	interposed
和	这	男人	会	有	悬挂	这	所有者	但	一般的	割草机	插入

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saved	his	life	.
和	已保存	他的	生活	.

这些人本想把主人吊死，但莫尔将军出面阻止，救了他的命。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['boʊts] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz]

The	soldiers	were	ordered	on	board	the	boats	again	and	a	guard	was
这	士兵	是	订购	在	木板	这	船	再次	和	一个	警卫	曾是

['steɪʃənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] ,

stationed	in	front	of	each	boat	,
驻	在	正面	的	每个	船	,

士兵们再次奉命登上船只，每艘船前都安排了一名卫兵。

[ðæt] [noʊ]['soʊldʒər] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ə'gen] . — [hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,

that	no	soldier	might	go	on	shore	again	.	—	Here	we	remained	all	night	,
那	不	士兵	可能	去	在	支撑	再次	.	—	这里	我们	剩余	全部	夜晚	,

以免任何士兵再次登陆。——我们在这里待了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] ,

and	in	the	morning	the	fleet	entered	the	mouth	of	Atchafalaya	bayou	,
和	在	这	早晨	这	舰队	进入	这	嘴	的	阿查法拉亚	河口	,

清晨，舰队驶入了阿查法拉亚河口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ; ['æŋkər] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

which	was	followed	for	several	miles	;	anchored	at	a	place	called	Simsport	,
哪个	曾是	随后	为了	一些	英里	;	锚定	在	一个	地方	称为	-	,

随后航行了数英里；在名为辛姆斯波特的地方抛锚。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'kæmpmənt] .

where	there	had	been	a	rebel	encampment	.
在哪里	那里	有	到过	一个	反叛	营地	.

那里曾是叛军营地。

[sʌm; səm] ['ɜːθwɜːks] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fled] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] .

Some	earthworks	could	be	seen	but	the	rebels	fled	on	our	approach	.
一些	土方工程	可以	是	已见	但	这	叛军	逃亡	在	我们的	方法	.

我们可以看到一些土方工事，但叛军在我们靠近时逃走了。

[hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['lændɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːtʃt] [fɔːr] [maɪlz] ,

Here	some	of	the	troops	landed	,	and	in	the	morning	marched	four	miles	,
这里	一些	的	这	军队	登陆	,	和	在	这	早晨	行军	四	英里	,

部分部队在此登陆，第二天早上行军四英里。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][fɔːrt] . — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [kɔːld] ['jeloʊ] ['baɪuː] .

where	they	discovered	a	fort	.	—	It	was	across	a	bayou	called	Yellow	bayou	.
在哪里	他们	发现	一个	堡	.	—	它	曾是	穿过	一个	河口	称为	黄色的	河口	.

他们在那里发现了一座堡垒。——它位于一个叫做黄河湾的河湾对面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ;

This	was	a	strong	position	and	was	very	hard	to	approach	;
这	曾是	一个	强的	位置	和	曾是	非常	难的	到	方法	;

这是一个非常强大的立场，很难接近；

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

if	the	enemy	had	chosen	to	make	a	stand	,
如果	这	敌人	有	选定	到	制作	一个	站立	,

如果敌人选择抵抗，

[wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [men] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] ,

would	have	given	our	men	trouble	to	dislodge	them	,
会	有	给定	我们的	男人	麻烦	到	松动	他们	,

要把他们赶走，会给我们的士兵带来很大的麻烦。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] ,

as	they	had	to	cross	a	bayou	and	a	ditch	fifteen	feet	deep	,
作为	他们	有	到	叉	一个	河口	和	一个	沟	十五	脚	深的	,

因为他们必须穿过一条河湾和一条十五英尺深的沟渠，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

which	would	almost	have	been	an	impossibility	.
哪个	会	几乎	有	到过	一个	不可能	.

这几乎是不可能的。

[noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd]

No	resistance	was	made	however	,	and	this	position	was	evacuated
不	反抗	曾是	制成	然而	,	和	这	位置	曾是	疏散

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men] [suːn] [hæd; həd] [pə'zeʃn] .

and	our	men	soon	had	possession	.
和	我们的	男人	很快	有	拥有	.

然而，对方并未抵抗，我们撤离了该阵地，我们的士兵很快占领了该阵地。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

Every	available	article	was	burned	and	the	works	were	destroyed	.
每一个	可用的	文章	曾是	烧伤	和	这	作品	是	损毁	.

所有能找到的物品都被烧毁了，作品也被销毁了。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fel] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [red] ['rɪvər] .

The	rebels	fell	back	to	a	stronger	position	on	Red	River	.
这	叛军	跌倒	后退	到	一个	更强	位置	在	红色的	河	.

叛军撤退到红河沿岸更坚固的阵地。

['moʊər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [stækt] [ɑːrmz][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Mower	,	with	his	men	,	returned	to	Simsport	,	stacked	arms	on	shore	,
割草机	,	和	他的	男人	,	返回	到	-	,	堆叠	武器	在	支撑	,

莫尔和他的手下返回了西姆斯波特，把武器堆放在岸上。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn]

and	we	were	ordered	to	prepare	ourselves	with	two	days	-	rations	in
和	我们	是	订购	到	准备	我们自己	和	二	天	-	口粮	在

['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] .

our	haversacks	.
我们的	背包	.

我们奉命在背包里准备两天的口粮。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [muːv]

Everything	was	soon	ready	,	and	we	waiting	for	the	command	to	move
一切	曾是	很快	准备好	,	和	我们	等待	为了	这	命令	到	移动

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

一切准备就绪，我们等待着前进的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] .

It	was	on	a	beautiful	Sabbath	evening	and	the	boys	were	in	fine	spirits	.
它	曾是	在	一个	美丽的	安息日	晚上	和	这	男孩们	是	在	美好的	烈酒	.

那是一个美丽的安息日夜晚，孩子们精神状态很好。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , [went] [maːtʃɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [eɪt]

The	order	came	at	last	,	and	off	we	started	,	went	marching	that	evening	eight
这	命令	来了	在	最后的	,	和	离开	我们	开始	,	去	行军	那	晚上	八

[maɪlz] ;

miles	;
英里	;

命令终于下达，我们出发了，当晚行军八英里；

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] [kwaɪt] ['ɜːrli] .

came	to	a	halt	,	and	the	next	morning	were	on	the	move	again	quite	early	.
来了	到	一个	停止	,	和	这	下一个	早晨	是	在	这	移动	再次	相当	早期的	.

行程就此结束，第二天一大早就再次启程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [red]

There	was	nothing	worth	relating	until	our	arrival	within	two	miles	of	Red
那里	曾是	没有什么	值得	相关	直到	我们的	到达	之内	二	英里	的	红色的

['rɪvər] ,

River	,
河	,

直到我们到达距离红河两英里以内的地方，才发生了一件值得一提的事。

[wer] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] ,

where	a	very	strong	position	was	held	by	a	force	of	rebels	,
在哪里	一个	非常	强的	位置	曾是	握住	经过	一个	力量	的	叛军	,

叛军在那里占据了非常强大的阵地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

and	they	resolved	to	make	a	stand	.
和	他们	已解决	到	制作	一个	站立	.

他们决心奋起反抗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [siːdʒ] ['piːsɪz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][fɔːrt] .

There	were	several	siege	pieces	in	position	which	were	covered	by	a	fort	.
那里	是	一些	围城	件	在	位置	哪个	是	涵盖	经过	一个	堡	.

堡垒内布置了数门攻城炮，掩护着这些炮台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	would	have	been	almost	an	impossibility	to	capture	it	if	it	had
它	会	有	到过	几乎	一个	不可能	到	捕获	它	如果	它	有

[bɪn] ['fɪnɪʃt] .

been	finished	.
到过	完成的	.

如果它已经完工，几乎不可能将其拍摄下来。

[θriː] ['gʌnz] [kə'mɑːndid] [ɔːl] [ə'proʊtʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ;

Three	guns	commanded	all	approaches	by	the	river	;
三	枪支	命令	全部	方法	经过	这	河	;

三门大炮控制着沿河的所有通道；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪn] - [ɪntʃ] ['gʌnz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪndiːə'noʊlə] .

they	were	nine	-	inch	guns	captured	from	us	and	taken	off	the	Indianola	.
他们	是	九	-	英寸	枪支	捕获	从	我们	和	已采取	离开	这	印第安纳波利斯	.

那是从我们这里缴获的九英寸火炮，是从印第安纳波利斯号上卸下来的。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['bætəri] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] ['reɪlroʊd] ['aɪərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [waɪt] [oʊk]

The	water	battery	was	protected	with	railroad	iron	with	a	foot	of	white	oak
这	水	电池	曾是	受保护	和	铁路	铁	和	一个	脚	的	白色的	橡木

[freɪm] [wɜːrk] .

frame	work	.
框架	工作	.

水坝用铁轨保护，并用一英尺厚的白橡木框架加固。

[wʌn] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['maʊntɪd] [jet] ,

One	gun	was	not	mounted	yet	,
一	枪	曾是	不是	安装	然而	,

其中一门炮还没架设好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['moʊər] [spɔɪld] [ðer; ðər][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	they	were	working	on	it	when	Mower	spoiled	their	calculation	and
但	他们	是	在职的	在	它	什么时候	割草机	被宠坏了	他们的	计算	和

['kæptʃərd] [ɔːl][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðiːz] [wɜːrks] ,

captured	all	their	guns	and	destroyed	these	works	,
捕获	全部	他们的	枪支	和	损毁	这些	作品	,

但是当他们正在研究这个问题时，莫尔破坏了他们的计算，缴获了他们所有的枪支，并摧毁了这些设施。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

which	had	taken	them	a	year	to	complete	.
哪个	有	已采取	他们	一个	年	到	完全的	.

他们花了整整一年时间才完成。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['moʊər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ]

After	examining	this	position	Mower	immediately	ordered	an	advance	,	with
后	检查	这	位置	割草机	立即地	订购	一个	进步	,	和

['skɜːrmɪʃərz] [ɪn] [frʌnt] ,

skirmishers	in	front	,
散兵游勇	在	正面	,

莫尔观察了这一阵地后，立即下令发起进攻，由散兵在前。

[waɪl] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wәz] ['oʊpәnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪәr] [wʌz; wәz] [kept] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]

while	the	artillery	was	opened	and	a	heavy	fire	was	kept	up	on	the
尽管	这	炮兵	曾是	打开	和	一个	重的	火	曾是	保留	向上	在	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

炮兵开火后，对叛军工事进行了猛烈的炮击。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['faɪәr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [noʊ] ['dæmɪdʒ] .

The	rebels	returned	the	fire	with	a	will	,	but	doing	no	damage	.
这	叛军	返回	这	火	和	一个	将要	,	但	正在做	不	损害	.

叛军奋力还击，但并未造成任何损失。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; әv] ['ɪnfәntri] [wʌz; wәz] ['stedәli] [әd'vænsɪŋ] , ['faɪәrɪŋ] [æz; әz] [ðeɪ] [went] .

A	brigade	of	infantry	was	steadily	advancing	,	firing	as	they	went	.
一个	旅	的	步兵	曾是	稳步	前进	,	射击	作为	他们	去	.

一支步兵旅稳步推进，边走边射击。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] , [æz; әz] ['aʊәr; ɑːr] [men] [nɪә] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [pә'zɪʃ(ə)n] ,

Soon	it	began	to	take	effect	,	as	our	men	neared	the	rebel	position	,
很快	它	开始	到	拿	影响	,	作为	我们的	男人	接近	这	反叛	位置	,

随着我方人员逼近叛军阵地，这一策略很快奏效。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒәrәs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðәm'selvz] .

and	made	it	dangerous	to	show	themselves	.
和	制成	它	危险的	到	展示	他们自己	.

这使得他们公开露面变得危险。

[ðə; ði] ['faɪәrɪŋ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['siːst] [ɑːn] [ðer; ðәr] [pɑːrt] [wen] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wәz] [meɪd] , ['dʒen(ə)rәl]

The	firing	had	nearly	ceased	on	their	part	when	a	charge	was	made	,	General
这	射击	有	几乎	停止	在	他们的	部分	什么时候	一个	收费	曾是	制成	,	一般的

['moʊәr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðem; ðәm] .

Mower	leading	them	.
割草机	领导	他们	.

就在他们几乎停止射击的时候，莫尔将军率领他们发起了冲锋。

[ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wәr] [suːn] [geɪnd] .

The	works	were	soon	gained	.
这	作品	是	很快	获得	.

这些作品很快就被获得了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wәz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsәb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ə'raʊnd]

It	was	almost	impossible	to	get	into	the	fort	,	owing	to	the	ditch	around
它	曾是	几乎	不可能的	到	得到	进入	这	堡	,	欠款	到	这	沟	大约

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

由于周围有壕沟，几乎不可能进入堡垒。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstәns] [ʌv; әv] [wʌn] [ə'nʌðәr] [geɪnd] [ðə; ði] [wɜːrks] .

but	with	the	assistance	of	one	another	gained	the	works	.
但	和	这	协助	的	一	其他	获得	这	作品	.

但在彼此的帮助下，他们完成了这些工作。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; әv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ðeɪ] [pʊld] [iːtʃ] ['ʌðәr] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; әv] [ðer; ðәr]

When	they	got	on	top	of	the	works	they	pulled	each	other	up	by	the	aid	of	their
什么时候	他们	得到	在	顶部	的	这	作品	他们	拉	每个	其他	向上	经过	这	援助	的	他们的

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

当他们爬上工事顶部时，他们借助大炮的力量互相拉了上去。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [sə'rendərd] [wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kwɑːntəti]

The	garrison	surrendered	with	eleven	pieces	of	heavy	artillery	;	also	a	quantity
这	驻军	投降	和	十一	件	的	重的	炮兵	;	还	一个	数量

[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

of	ammunition	,
的	弹药	,

守军投降时缴获了11门重炮和大量弹药。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] ['prizənəz] , [huː] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

with	nearly	three	hundred	prisoners	,	who	were	sent	to	New	Orleans	.
和	几乎	三	百	囚犯	,	WHO	是	发送	到	新的	奥尔良	.

近三百名囚犯被送往新奥尔良。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][bæŋks] - [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːl] ['prizənəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ðer; ðər]

As	it	was	in	Banks	'	department	all	prisoners	had	to	be	sent	there
作为	它	曾是	在	银行	-	部门	全部	囚犯	有	到	是	发送	那里

[frʌm; frəm] [hɪr] .

from	here	.
从	这里	.

由于当时监狱属于班克斯的部门，所有囚犯都必须从这里被送到那里。

['moʊər] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

Mower	embarked	with	all	the	troops	but	one	brigade	of	infantry	,
割草机	启航	和	全部	这	军队	但	一	旅	的	步兵	,

除了一个步兵旅之外，莫尔率领所有部队登船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] , ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

which	was	left	behind	to	destroy	the	works	,	under	the	orders	of	A	.	J	.
哪个	曾是	左边	在后面	到	破坏	这	作品	,	在下面	这	订单	的	一个	.	J	.

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

这是在AJ·史密斯的命令下留下来摧毁工程的。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][bəuθ] [kɔːr] .

who	was	in	command	of	both	corps	.
WHO	曾是	在	命令	的	两个都	兵团	.

这两个军团的指挥官是谁?

[ðə; ði]['redʒiməntS] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : 24th [mɪ'zʊri] , 89th [ˌɪndi'ænə]

The	regiments	that	made	the	assault	were	the	following	:	24th	Missouri	,	89th	Indiana
这	军团	那	制成	这	突击	是	这	下列的	:	24th	密苏里州	,	89th	印第安纳州

, 119th [ˌɪlə'nɔɪ] ,

,	119th	Illinois	,
,	119th	伊利诺伊州	,

参与此次进攻的部队有：第24密苏里团、第89印第安纳团、第119伊利诺伊团。

14th ['aɪor] [ænd; ənd] 21st [mɪ'zʊri] , [nɑːn] - ['vetərənz] .

14th	Iowa	and	21st	Missouri	,	non	-	veterans	.
14th	爱荷华州	和	21st	密苏里州	,	非	-	退伍军人	.

第 14 爱荷华州和第 21 密苏里州，非退伍军人。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [baɪ]

As	the	order	was	received	at	the	same	time	to	take	the	rebel	works	by
作为	这	命令	曾是	已收到	在	这	相同的	时间	到	拿	这	反叛	作品	经过

[ə'sɔːlt] ,

assault	,
突击	,

与此同时，也接到了以突击方式夺取叛军工事的命令。

[ɔːl] [muːvd] [æt; ət] [wʌns] ,
all **moved** **at** **once** **,**
全部 已搬 在 一次 ,

所有人同时移动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] 24th [mɪˈzʊri] [kleɪmz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [flæg] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
and **the** **24th** **Missouri** **claims** **the** **honor** **of** **planting** **the** **first** **flag** **on** **the** **fort** **,**
和 这 24th 密苏里州 索赔 这 荣誉 的 种植 这 第一的 旗帜 在 这 堡 ,

第24密苏里步兵团声称获得了在堡垒上插上第一面旗帜的荣誉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [dɪˈzɜːrv] [preɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [əuˈbeid] .
but **all** **deserve** **praise** **for** **the** **manner** **in** **which** **the** **order** **was** **obeyed** **.**
但 全部 应得 称赞 为了 这 方式 在 哪个 这 命令 曾是 服从 .

但所有人都应该因服从命令的方式而受到表扬。

[ˈevri] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
Every **one** **was** **confident** **of** **victory** **.**
每一个 一 曾是 自信的 的 胜利 .

每个人都对胜利充满信心。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] ,
On **they** **went** **under** **a** **heavy** **fire** **,**
在 他们 去 在下面 一个 重的 火 ,

他们冒着猛烈的炮火继续前进。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [pəˈziʃənz] [ɪn]
and **were** **soon** **in** **possession** **of** **one** **of** **the** **strongest** **positions** **in**
和 是 很快 在 拥有 的 一 的 这 最强 职位 在
[luˌiːziˈænə] .
Louisiana **.**
路易斯安那州 .

并很快占据了路易斯安那州最强大的地位之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [plænd] .
It **was** **well** **planned** **.**
它 曾是 出色地 计划 .

这是精心策划的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈprizənəz] , [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [seɪf]
There **were** **places** **in** **the** **fort** **for** **prisoners** **,** **and** **ammunition** **would** **be** **safe**
那里 是 地方 在 这 堡 为了 囚犯 , 和 弹药 会 是 安全的
[frʌm; frəm] [hɑːrm] .
from **harm** **.**
从 伤害 .

堡垒里有关押战俘的地方，弹药也能安全存放。

[ðə; ði] [ˈgʌnboʊt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
The **gunboats** **were** **to** **assist** **in** **taking** **the** **fort** **,**
这 炮艇 是 到 协助 在 采取 这 堡 ,

炮艇的任务是协助攻占要塞。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [əbstˈrʌkʃnz]
but **did** **not** **arrive** **in** **time** **to** **take** **part** **in** **the** **engagement** **owing** **to** **obstructions**
但 做过 不是 到达 在 时间 到 拿 部分 在 这 订婚 欠款 到 障碍物
[ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
in **the** **river** **,**
在 这 河 ,

但由于河道阻塞，未能及时赶到参加比赛。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈlɔːŋ] .
which **the** **boats** **had** **to** **remove** **before** **they** **could** **get** **along** **.**
哪个 这 船 有 到 消除 前 他们 可以 得到 沿着 .

船只必须先移除这些障碍物才能和平共处。

[ðɪs] [-]
This [31]
这 [-]

这[31]

[kɔːzd] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] .
caused some delay .
导致 一些 延迟 .

造成了一些延误。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
A few shots were fired from the boats , but the fort was taken by this time .
一个 很少 镜头 是 被解雇 从 这 船 , 但 这 堡 曾是 已采取 经过 这 时间 .

船上有人开了几枪，但此时堡垒已被攻占。

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Our advance was in possession of the fort by six o'clock in the evening .
我们的 进步 曾是 在 拥有 的 这 堡 经过 六 点钟 在 这 晚上 .

傍晚六点，我们的进攻部队已经占领了这座堡垒。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
As our brigade was in the rear ,
作为 我们的 旅 曾是 在 这 后部 ,

由于我们旅当时在后方，

[dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
did not arrive in time to take part in the engagement .
做过 不是 到达 在 时间 到 拿 部分 在 这 订婚 .

未能及时赶到参加活动。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [æd'væns] ,
We were waiting to receive the order to support the advance ,
我们 是 等待 到 收到 这 命令 到 支持 这 进步 ,

我们一直在等待接到支援推进的命令，

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] , [wiː; wi] [stækt] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,
but as our assistance was not needed , we stacked our arms two miles from the fort ,
但 作为 我们的 协助 曾是 不是 需要 , 我们 堆叠 我们的 武器 二 英里 从 这 堡 ,

但由于不需要我们的援助，我们就把武器堆放在距离堡垒两英里远的地方。

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
in an open field , and there remained until morning ,
在 一个 打开 场地 , 和 那里 剩余 直到 早晨 ,

在一片空旷的田野里，他们一直待到天亮。

[wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wer] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [juː 'es] .
when we marched to the landing where the fleet was awaiting us .
什么时候 我们 行军 到 这 降落 在哪里 这 舰队 曾是 等待中 我们 .

当我们列队前往码头时，舰队已经在那里等候我们了。

[wiː; wi][ɔːl] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [brɪ'geɪd] ,
We all embarked with the exception of one brigade ,
我们 全部 启航 和 这 例外 的 一 旅 ,

除了一个旅之外，我们都登船了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

which	remained	behind	to	destroy	everything	that	could	not	be	removed	.
哪个	剩余	在后面	到	破坏	一切	那	可以	不是	是	已移除	.

留下来摧毁所有无法移除的东西。

[frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔ:z] ,

From	carelessness	or	some	other	cause	,
从	疏忽	或者	一些	其他	原因	,

由于疏忽或其他原因，

['sevrəl] [men] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] ;

several	men	were	killed	and	wounded	in	the	destruction	of	the	works	;
一些	男人	是	被杀	和	受伤	在	这	破坏	的	这	作品	;

工程损毁造成多人伤亡；

['nɪrli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

nearly	as	many	as	there	were	in	taking	them	.
几乎	作为	许多	作为	那里	是	在	采取	他们	.

几乎和接受它们的人一样多。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] ['moʊər] [prə'si:did] [tu:; tə][ˌælɪg'zændriə] , [ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['goʊɪŋ]

The	rest	of	the	forces	under	Mower	proceeded	to	Alexandria	,	the	gunboats	going
这	休息	的	这	力量	在下面	割草机	继续	到	亚历山大	,	这	炮艇	去

[ɪn] [æd'væns] ,

in	advance	,
在	进步	,

莫尔率领的其余部队继续向亚历山大港进发，炮艇先行出发。

[ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['fɑ:loʊɪŋ] .

the	transports	following	.
这	运输	下列的	.

接下来是运输过程。

['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

Our	progress	was	very	slow	,	only	about	five	miles	an	hour	.
我们的	进步	曾是	非常	慢的	,	仅有的	关于	五	英里	一个	小时	.

我们的行进速度非常慢，大约只有每小时五英里。

[ðɪs] [stri:m] [ɪz] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] ['i:zəli] [blɔ'keɪdid] .

This	stream	is	very	crooked	and	narrow	,	and	might	be	very	easily	blockaded	.
这	溪流	是	非常	歪	和	狭窄的	,	和	可能	是	非常	容易地	封锁	.

这条溪流非常弯曲狭窄，很容易被堵塞。

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [proʊ'si:d] ['kɔ:ʃəsli] .

The	gunboats	proceed	cautiously	.
这	炮艇	继续	谨慎地	.

炮艇谨慎地前进。

['pɑ:kə] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tɔ:'pi:dəʊz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,

Parker	discovered	there	were	torpedoes	placed	in	the	river	,
帕克	发现	那里	是	鱼雷	放置	在	这	河	,

帕克发现河里放置了鱼雷。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə]

and	four	of	these	infernal	machines	were	taken	out	before	getting	very	close	to
和	四	的	这些	地狱	机器	是	已采取	出去	前	获得	非常	关闭	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其中四台邪恶的机器在靠近它们之前就被摧毁了。

[ðə; ði] [fliːt] [əˈraɪvd] [æt; ət] [læst] [æt; ət] [ˌælɪgˈzændriə] .

The	fleet	arrived	at	last	at	Alexandria	.
这	舰队	到达的	在	最后的	在	亚历山大	.

舰队终于抵达亚历山大港。

[ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] ,

All	the	troops	landed	,	and	tents	were	pitched	,
全部	这	军队	登陆	,	和	帐篷	是	投球	,

所有部队都已登陆，帐篷也已搭好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ˈsevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkruːt] [ʌp] ;

and	the	men	were	allowed	several	days	to	rest	and	recruit	up	;
和	这	男人	是	允许	一些	天	到	休息	和	招募	向上	;

士兵们被允许休息几天并招募新兵；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ˈaɪd(ə)l] .

but	we	were	not	destined	to	remain	long	idle	.
但	我们	是	不是	注定	到	保持	长的	闲置的	.

但我们注定不会长期闲着。

[æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [maːtʃɪŋ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] ,

An	expedition	was	fitted	out	,	and	after	marching	about	40	miles	,
一个	远征	曾是	适配	出去	,	和	后	行军	关于	-	英里	,

一支探险队装备齐全，行军约40英里后，

[sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈnɪrli] - [mɔːr] [kənˈfedərəts] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .

surprised	and	captured	nearly	300	more	confederates	,	with	four	pieces	of	artillery	.
惊讶	和	捕获	几乎	-	更多的	南方邦联	,	和	四	件	的	炮兵	.

出其不意地俘虏了近 300 名南方联盟军士兵，并缴获了 4 门火炮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wen] [ðɪs] [ˈkæptʃər] [wʌz; wəz]

It	was	under	a	heavy	storm	of	wind	and	rain	when	this	capture	was
它	曾是	在下面	一个	重的	风暴	的	风	和	雨	什么时候	这	捕获	曾是

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [naɪt] ,

made	in	the	dead	hour	of	night	,
制成	在	这	死的	小时	的	夜晚	,

这次抓捕行动是在狂风暴雨的深夜进行的。

[ɑːn] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

on	the	21st	of	March	.
在	这	21st	的	行进	.

3月21日。

[ˈmoʊər] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈkəriər] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkaʊntərsaɪn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz]

Mowers	captured	the	courier	,	who	had	the	countersign	,	and	by	this	means
割草机	捕获	这	导游	,	WHO	有	这	会签	,	和	经过	这	方法

[diˈsiːvd] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

deceived	the	guard	,
受骗	这	警卫	,

莫尔斯抓住了持有暗号的信使，并以此骗过了守卫。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌriːˌinˈfɔːˌsments] [frʌm; frəm] [ˈwɔːkər] .

as	they	imagined	that	it	was	reinforcements	from	Walker	.
作为	他们	想象	那	它	曾是	增援部队	从	沃克	.

他们以为那是沃克派来的援军。

[ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] ,

They	little	thought	the	Yankees	were	so	close	,
他们	小的	想法	这	洋基队	是	所以	关闭	,

他们万万没想到洋基队离胜利如此之近。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

and	were	surprised	to	find	themselves	in	the	presence	of	strangers	.
和	是	惊讶	到	寻找	他们自己	在	这	在场	的	陌生人	.

他们惊讶地发现自己身处陌生人之中。

[wiː; wi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['sɪvəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

We	treated	them	quite	civilly	,	as	they	were	prisoners	of	war	,
我们	治疗	他们	相当	文明地	,	作为	他们	是	囚犯	的	战争	,

我们以相当礼貌的方式对待他们，因为他们是战俘。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

and	were	taken	without	firing	a	shot	.
和	是	已采取	没有	射击	一个	射击	.

他们不费一枪一弹就被俘虏了。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] ['iːzəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] , [ðer; ðər][reɪdʒ] [nuː] [noʊ]

When	they	discovered	how	easily	they	had	been	taken	in	,	their	rage	knew	no
什么时候	他们	发现	如何	容易地	他们	有	到过	已采取	在	,	他们的	愤怒	知道	不

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

当他们发现自己如此轻易地就被骗时，他们的愤怒简直无法抑制。

[ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['kæptʃər] .

The	33d	Missouri	assisted	in	making	this	capture	.
这	33d	密苏里州	协助	在	制作	这	捕获	.

第33密苏里步兵团协助完成了这次俘虏行动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

They	were	marched	to	Alexandria	,
他们	是	行军	到	亚历山大	,

他们被押往亚历山大港，

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] .

while	some	of	the	boys	rode	their	horses	they	were	compelled	to	walk	.
尽管	一些	的	这	男孩们	骑	他们的	马匹	他们	是	被迫	到	走	.

有些男孩骑马，有些男孩则被迫步行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

They	were	put	on	board	a	boat	and	sent	to	New	Orleans	.
他们	是	放	在	木板	一个	船	和	发送	到	新的	奥尔良	.

他们被送上一艘船，送往新奥尔良。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə][wiː; wi] [faʊnd] [bæŋks][ænd; ənd] [stɑːf] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

On	returning	to	Alexandria	we	found	Banks	and	staff	had	arrived	.
在	返回	到	亚历山大	我们	成立	银行	和	职员	有	到达的	.

返回亚历山大港时，我们发现班克斯和他的工作人员已经到达。

[liː] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] ;

Lee	,	who	was	chief	of	cavalry	,	came	into	town	;
李	,	WHO	曾是	首席	的	骑兵	,	来了	进入	镇	;

骑兵总司令李将军进城了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][bæŋks] - ['ɑːrmi] — [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] ,

it	was	the	advance	of	Banks	'	army	—	it	soon	came	,
它	曾是	这	进步	的	银行	-	军队	—	它	很快	来了	,

那是班克斯军队的推进——它很快就来了，

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

and	encamped	in	the	rear	of	town	for	several	days	.
和	营地	在	这	后部	的	镇	为了	一些	天	.

他们在城后扎营数日。

[waɪl] [hɪr] [θriː] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] [wɜːr; wәr] [dɪ'skʌvәrd] ,

While	here	three	more	pieces	of	artillery	were	discovered	,
尽管	这里	三	更多的	件	的	炮兵	是	发现	,

在这里又发现了三门火炮。

[kәn'siːld] [baɪ][ðә; ðі]['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðer; ðәr] [heɪst] [tuː; tә][get] [ә'weɪ] .

concealed	by	the	rebels	in	their	haste	to	get	away	.
暗	经过	这	叛军	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

叛军在匆忙逃跑时将其藏匿起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wәr] [fiːld] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɪn][ɔːl] - ['piːsɪz] , [wɪð; wɪθ] - ['prizәnәz] ;

They	were	field	pieces	,	which	made	in	all	18	pieces	,	with	600	prisoners	;
他们	是	场地	件	,	哪个	制成	在	全部	-	件	,	和	-	囚犯	;

他们是野战炮，一共制造了 18 门炮，俘虏了 600 名战俘；

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntәti][ʌv; әv] ['ʃʊgәr] [ænd; әnd] [mә'læsɪz] [wʌz; wәz]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃәrd] .

a	great	quantity	of	sugar	and	molasses	was	also	captured	.
一个	伟大的	数量	的	糖	和	糖蜜	曾是	还	捕获	.

此外，还捕获了大量的糖和糖蜜。

['smɪθs] [men] [wɜːr; wәr] [kɔːld] [θiːvz] [ænd; әnd] ['rɔbәz] [baɪ][bæŋks] , [huː] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

Smith's	men	were	called	thieves	and	robbers	by	Banks	,	who	said	they	would	not
史密斯	男人	是	称为	窃贼	和	强盗	经过	银行	,	WHO	说	他们	会	不是

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

班克斯称史密斯的手下是窃贼和强盗，并表示他们不会战斗。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðә; ðі] 13th [kɔːr] , [ðә; ðі][ɪn'vɪnsәb(ә)l] 19th ['goʊɪŋ] [ә'hed] ,

He	started	with	the	13th	corps	,	the	invincible	19th	going	ahead	,
他	开始	和	这	13th	兵团	,	这	无敌	19th	去	前方	,

他先从第13军开始，然后是所向披靡的第19军。

[ænd; әnd] [keɪm] [tuː; tә][ә; eɪ][hɔːlt][æt; ət] - , [ænd; әnd][ðer; ðәr] [ә'weitid] ['smɪθs] ['kʌmɪŋ] ,

and	came	to	a	halt	at	Grandecore	,	and	there	awaited	Smith's	coming	,
和	来了	到	一个	停止	在	-	,	和	那里	等待中	史密斯	未来	,

列车在格兰德科尔停了下来，史密斯在那里等候着他的到来。

[huː] [wʌz; wәz][tuː; tә] [brɪŋ] [ʌp][ðә; ðі] [rɪr] .

who	was	to	bring	up	the	rear	.
WHO	曾是	到	带来	向上	这	后部	.

他负责殿后。

[smɪθ] [ә'raɪvd] , [ænd; әnd][ðә; ðі] [truːps] ['mɑːtʃt] [ә'bʌv] [ðә; ðі] [fɔːlz] , [ænd; әnd][ðә; ðі] [fliːt] [suːn]

Smith	arrived	,	and	the	troops	marched	above	the	falls	,	and	the	fleet	soon
史密斯	到达的	,	和	这	军队	行军	多于	这	瀑布	,	和	这	舰队	很快

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

史密斯抵达后，部队向瀑布上方行进，舰队随后也跟了上来。

[bʌt; bәt][sʌm; sәm][ʌv; әv]['aʊәr; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] ['gʌnboʊt] [hæd; hәd][tuː; tә] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ˌælɪg'zændriә] ,

but	some	of	our	largest	gunboats	had	to	remain	at	Alexandria	,
但	一些	的	我们的	最大	炮艇	有	到	保持	在	亚历山大	,

但我们一些最大的炮艇不得不留在亚历山大港。

[æz; әz] [ðeɪ] [druː] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtәr][tuː; tә][get]['oʊvәr][ðә; ðі][fɔːlz] .

as	they	drew	too	much	water	to	get	over	the	falls	.
作为	他们	画	也	很多	水	到	得到	超过	这	瀑布	.

因为他们汲取了太多水，无法越过瀑布。

['æftər] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [ðə; ði] [truːps] [im'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'gen] [ænd; ənd]

After	getting	over	the	falls	the	troops	embarked	on	board	the	boats	again	and
后	获得	超过	这	瀑布	这	军队	启航	在	木板	这	船	再次	和

[went] [tuː; tə] - .

went	to	Grandecore	.
去	到	-	.

越过瀑布后，部队再次登上船只，前往格兰德科尔。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [oʊ'dɑːnəld] , [ʌv; əv][ðə; ði] 11th

Here	there	was	a	short	skirmish	,	in	which	Captain	O'Donald	,	of	the	11th
这里	那里	曾是	一个	短的	小规模冲突	,	在	哪个	队长	奥唐纳德	,	的	这	11th

[mɪ'zʊri] ,

Missouri	,
密苏里州	,

这里发生了一场短暂的小规模冲突，其中，密苏里州第11步兵团的奥唐纳上尉.....

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

was	wounded	in	the	arm	.
曾是	受伤	在	这	手臂	.

手臂受伤。

[ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

A	few	prisoners	were	taken	.
一个	很少	囚犯	是	已采取	.

一些囚犯被俘虏了。

[ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp]

This	town	was	situated	on	a	high	bluff	,	and	the	rebels	had	thrown	up
这	镇	曾是	位于	在	一个	高的	虚张声势	,	和	这	叛军	有	抛掷	向上

[sʌm; səm] ['ɜːθwɜːks] ,

some	earthworks	,
一些	土方工程	,

这座城镇坐落在高高的悬崖上，叛军构筑了一些土方工事。

[bʌt; bət] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] .

but	left	as	soon	as	they	saw	the	gunboats	.
但	左边	作为	很快	作为	他们	锯	这	炮艇	.

但他们一看到炮艇就离开了。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Few	people	were	living	in	the	town	.
很少	人们	是	活的	在	这	镇	.

镇上居民寥寥无几。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl][bæŋks] [muːvd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['wægənz] ,

About	the	first	of	April	Banks	moved	,	with	his	long	train	of	wagons	,
关于	这	第一的	的	四月	银行	已搬	,	和	他的	长的	火车	的	马车	,

大约在四月初，班克斯带着他长长的车队搬迁了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['ʃriːvpɔːt] ; [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [kɔːr] ,

in	the	direction	of	Shreveport	;	the	cavalry	in	advance	,	and	the	13th	corps	,
在	这	方向	的	什里夫波特	;	这	骑兵	在	进步	,	和	这	13th	兵团	,

朝什里夫波特方向；骑兵在前，还有第13军，

[wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

what	there	was	of	it	,	in	support	of	the	cavalry	.
什么	那里	曾是	的	它	,	在	支持	的	这	骑兵	.

当时仅有的那些物资，都用于支援骑兵。

['skɜːrmɪʃɪŋ] [kə'menst] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Skirmishing	commenced	early	,	and	was	kept	up	until	in	the	afternoon	,
小规模冲突	开始	早期的	,	和	曾是	保留	向上	直到	在	这	下午	,

冲突从清晨开始，一直持续到下午。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [strɔːŋ] [ɪn] [fɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

when	the	rebels	were	discovered	to	be	pretty	strong	in	force	in	our	front	,
什么时候	这	叛军	是	发现	到	是	漂亮的	强的	在	力量	在	我们的	正面	,

当我们发现叛军在我们前线兵力相当强大时，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

having	a	good	position	.
拥有	一个	好的	位置	.

拥有良好的地位。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪr] [faɪt] ,

The	cavalry	attacked	them	without	hesitation	,	and	after	a	pretty	severe	fight	,
这	骑兵	遭到攻击	他们	没有	犹豫	,	和	后	一个	漂亮的	严重	斗争	,

[droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

drove	the	rebels	.
驾驶	这	叛军	.

骑兵毫不犹豫地向他们发起攻击，经过一场相当激烈的战斗，击退了叛军。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][wʌz; wəz] [laɪt] .

The	loss	on	our	side	was	light	.
这	损失	在	我们的	边	曾是	光	.

我方损失不大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['sevrəl] [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]['eɪprəl] .

They	were	driven	several	miles	this	day	,	which	was	the	7th	of	April	.
他们	是	驱动	一些	英里	这	天	,	哪个	曾是	这	7th	的	四月	.

4月7日当天，他们驱车行驶了数英里。

['aʊər; ɑːr][men] [droʊv][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 8th , [wen] [ðə; ði] 13th [-]

Our	men	drove	them	in	every	instance	until	the	8th	,	when	the	13th	[	32	]
我们的	男人	驾驶	他们	在	每一个	实例	直到	这	8th	,	什么时候	这	13th	[	-	]

我们的士兵在每一场战斗中都击退了他们，直到8日，13日[32]

[kɔːr] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['kænən] [ænd; ənd]['wægən] [treɪn]

corps	were	forced	to	fall	back	,	and	all	their	cannon	and	wagon	train
兵团	是	强制	到	落下	后退	,	和	全部	他们的	大炮	和	车皮	火车

[wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

were	captured	,
是	捕获	,

军团被迫撤退，所有大炮和辎重车队都被俘获。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [men] , ['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] .

and	out	of	2	,	600	men	,	only	half	of	them	escaped	.
和	出去	的	2	,	-	男人	,	仅有的	一半	的	他们	逃脱	.

2600名男子中，只有一半逃脱了。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [maːrtʃ] [kə'menst] , [wɪð; wɪθ]['kæv(ə)lri][ɪn] [æd'væns] ,

On	the	morning	of	the	8th	the	march	commenced	,	with	cavalry	in	advance	,
在	这	早晨	的	这	8th	这	行进	开始	,	和	骑兵	在	进步	,

8日清晨，行军开始，骑兵在前开路。

[ðə; ði] 13th [kɔːr] [æz; əz] [sə'pɔːrt] , [ðer; ðər] [treɪn] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	13th	corps	as	support	,	their	train	next	to	them	,
这	13th	兵团	作为	支持	,	他们的	火车	下一个	到	他们	,

第13军作为支援部队，他们的列车就在旁边。

[ænd; ənd] [bæŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] 19th [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

and	Banks	and	his	invincible	19th	brought	up	the	rear	,
和	银行	和	他的	无敌	19th	带来	向上	这	后部	,

而班克斯和他所向披靡的第19团则殿后。

[waɪl] [smɪθ] [ænd; ənd] ['moʊər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gə'rɪləz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːrd] [bæŋks]

while	Smith	and	Mowers	with	their	guerrillas	were	left	behind	to	guard	Banks
尽管	史密斯	和	割草机	和	他们的	游击队	是	左边	在后面	到	警卫	银行

- [ˌevər'læstɪŋ] [treɪn] .

'	everlasting	train	.
-	永恒	火车	.

而史密斯和莫尔斯则带着他们的游击队留下来守卫班克斯的永不停歇的列车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - , - [men] ,

It	was	train	enough	for	150	,	000	men	,
它	曾是	火车	足够的	为了	-	,	-	男人	,

这列火车足以容纳15万人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv] ['smɪθs] ['ɑːrmi][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts]

and	it	took	all	of	Smith's	army	to	guard	it	while	landing	from	the	boats
和	它	采取	全部	的	史密斯	军队	到	警卫	它	尽管	降落	从	这	船

.

:
.

史密斯的整个军队都派出了兵力，从船上登陆时负责守卫。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 7th [gɑːt] ['stɑːrtɪd] , ['fɑːloʊɪŋ] [bæŋks] -

We	were	soon	in	marching	order	,	and	on	the	7th	got	started	,	following	Banks	'
我们	是	很快	在	行军	命令	,	和	在	这	7th	得到	开始	,	下列的	银行	-

[grænd]['ɑːrmi] .

grand	army	.
盛大	军队	.

我们很快就列队行进，7日便出发了，跟随班克斯的大军。

[reɪn] [fel] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [dʌst] .

Rain	fell	this	day	,	and	laid	the	dust	.
雨	跌倒	这	天	,	和	铺设	这	灰尘	.

今天下了雨，雨水冲刷掉了尘土。

['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [paɪn] ['tɪmbərd] ['kʌntri] ; ['wɔːtər][wʌz; wəz] [skers] .

Our	march	was	through	a	heavy	pine	timbered	country	;	water	was	scarce	.
我们的	行进	曾是	通过	一个	重的	松树	木材	国家	;	水	曾是	稀少	.

我们行军穿过一片茂密的松树林；水源匮乏。

['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Marched	this	day	about	16	miles	,	came	to	a	halt	.
行军	这	天	关于	-	英里	,	来了	到	一个	停止	.

当天行军约16英里后停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['drɪri] [mɑːrtʃ] .

It	was	a	long	dreary	march	.
它	曾是	一个	长的	凄凉	行进	.

这是一场漫长而沉闷的行军。

['veri] [fjuː] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Very	few	houses	could	be	seen	.
非常	很少	房屋	可以	是	已见	.

几乎看不到什么房子。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

Next	morning	were	on	the	move	again	.
下一个	早晨	是	在	这	移动	再次	.

第二天早上我们又出发了。

['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

Marched	this	day	about	19	miles	,
行军	这	天	关于	-	英里	,

当天行军约19英里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['plez(ə)nt] [hɪl] .

and	came	to	a	halt	in	the	rear	of	a	small	town	called	Pleasant	Hill	.
和	来了	到	一个	停止	在	这	后部	的	一个	小的	镇	称为	令人愉快的	爬坡道	.

然后，它停在了一个名为普莱森特希尔的小镇后方。

[hɪr] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Here	we	went	into	camp	for	the	night	.
这里	我们	去	进入	营	为了	这	夜晚	.

我们在这里扎营过夜。

[rɪ'pɔːrts] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['ʌndər]

Reports	began	to	be	circulated	through	the	regiment	that	the	army	under
报告	开始	到	是	流通	通过	这	团	那	这	军队	在下面

[bæŋks] [wʌz; wəz] ['bædli] [wɪpt] ,

Banks	was	badly	whipped	,
银行	曾是	糟糕	鞭打	,

团里开始流传这样的说法：班克斯率领的军队惨败。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['gluːmi] ,

and	things	began	to	look	gloomy	,
和	事物	开始	到	看	阴沉	,

情况开始变得不容乐观。

[æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] 13th [kɔːr] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] ,

as	the	truth	came	to	us	that	the	13th	corps	were	all	killed	or	captured	,
作为	这	真相	来了	到	我们	那	这	13th	兵团	是	全部	被杀	或者	捕获	,

当我们得知第十三军全部阵亡或被俘的消息后，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['kænən] [ænd; ənd]['wægən] [treɪn] .

with	all	their	cannon	and	wagon	train	.
和	全部	他们的	大炮	和	车皮	火车	.

带着他们所有的大炮和辎重队。

[let] [ˌem 'iː][æsk] , [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Let	me	ask	,	who	will	have	to	answer	for	the	manner	in	which	this	expedition
让	我	问	,	WHO	将要	有	到	回答	为了	这	方式	在	哪个	这	远征

[wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ,

was	conducted	,
曾是	实施	,

请允许我问，谁该为这次探险的进行方式负责?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [breɪv] [men] [huː] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːt(ə)n]

and	the	many	brave	men	who	fell	a	sacrifice	to	an	immense	cotton
和	这	许多	勇敢的	男人	WHO	跌倒	一个	牺牲	到	一个	巨大	棉布

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ?

speculation	?
推测	?

还有那些因棉花投机狂潮而牺牲的众多勇敢的男儿呢?

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] [treɪn] ?

Who	ever	heard	of	a	General	skirmishing	with	a	wagon	train	?
WHO	曾经	听到	的	一个	一般的	小规模冲突	和	一个	车皮	火车	?

谁听说过将军会与篷车队发生冲突?

[ɔːl][wɜːr; wər][sent] [raɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['sæbain]

All	were	sent	right	up	in	front	,	and	our	advance	went	as	far	as	Sabine
全部	是	发送	正确的	向上	在	正面	,	和	我们的	进步	去	作为	远的	作为	萨宾

[krɔːs] [roʊdz] ,

Cross	Roads	,
叉	道路	,

所有人都被派往最前面，我们的推进一直到达了萨宾十字路口。

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈʃriːvpɔːt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] .

70	**miles**	**from**	**Shreveport**	**,**	**and**	**here**	**the**	**battle**	**commenced**	**.**
-	英里	从	什里夫波特	,	和	这里	这	战斗	开始	.

距离什里夫波特 70 英里，战斗就此打响。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

A	**brigade**	**of**	**infantry**	**was**	**sent**	**to**	**support**	**the**	**cavalry**	**.**
一个	旅	的	步兵	曾是	发送	到	支持	这	骑兵	.

一支步兵旅被派去支援骑兵。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðɪs]

The	**rebel**	**lines**	**were**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**horse**	**-**	**shoe**	**,**	**and**	**into**	**this**
这	反叛	线条	是	在	这	形状	的	一个	马	-	鞋	,	和	进入	这

['aʊər; ɑːr] [men] [muːvd] ,

our	**men**	**moved**	**,**
我们的	男人	已搬	,

叛军的阵型呈马蹄形，我们的人就冲进了这个阵型中。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

when	**a**	**heavy**	**fire**	**was**	**opened**	**from**	**all**	**sides**	**.**
什么时候	一个	重的	火	曾是	打开	从	全部	侧面	.

突然间，四面八方燃起了熊熊大火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the) 第5/6页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪnz] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən][treɪn][wʌz; wəz][ɪn]

There	was	no	chance	of	forming	our	lines	,	as	the	wagon	train	was	in
那里	曾是	不	机会	的	成型	我们的	线条	,	作为	这	车皮	火车	曾是	在

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

由于篷车队挡住了去路，我们根本没有机会列队。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] , ['aʊər; ɑ:r] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

and	after	a	desperate	resistence	,	our	ammunition
和	后	一个	绝望的	抵抗	,	我们的	弹药

经过一番殊死抵抗，我们的弹药

['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ɪk'spendɪd] , ['aʊər; ɑ:r][men] [broʊk][ænd; ənd][fled][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

being	all	expended	,	our	men	broke	and	fled	in	all	directions	.
存在	全部	已支出	,	我们的	男人	打破	和	逃亡	在	全部	方向	.

由于精疲力竭，我方士兵溃败，四散奔逃。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

Many	of	them	fell	into	the	hands	of	the	enemy	.
许多	的	他们	跌倒	进入	这	双手	的	这	敌人	.

他们中的许多人落入了敌人手中。

[men][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][soʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['rælid] [ə'gen] .

Men	and	horses	were	so	mixed	up	they	could	not	be	rallied	again	.
男人	和	马匹	是	所以	混合	向上	他们	可以	不是	是	集结	再次	.

人和马混杂在一起，再也无法重新集合。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] ,

The	cavalry	were	forced	to	fall	back	,
这	骑兵	是	强制	到	落下	后退	,

骑兵被迫撤退。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊd] [θru:] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [kɔ:zd] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ə'mʌŋ]

and	some	of	them	rode	through	the	lines	and	caused	confusion	among
和	一些	的	他们	骑	通过	这	线条	和	导致	困惑	之中

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

他们中的一些人骑马冲过防线，给士兵们造成了混乱。

[ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [wɜ:r; wər][sent][fɔ:r; fər] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [ɪn][taɪm] .

Reinforcements	were	sent	for	,	but	did	not	arrive	in	time	.
增援部队	是	发送	为了	,	但	做过	不是	到达	在	时间	.

增援部队已发出请求，但未能及时赶到。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] 19th [gɑ:t][ðer; ðər][æt; ət][læst][ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðer; ðər][laɪnz][fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] .

The	invincible	19th	got	there	at	last	and	formed	their	lines	for	battle	.
这	无敌	19th	得到	那里	在	最后的	和	形成	他们的	线条	为了	战斗	.

无敌的第19团终于抵达目的地，列队准备战斗。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['stedəli] ['draɪvɪŋ]['aʊər; ɑ:r][men] ; [ɑ:n] [ðeɪ] [went] ,

The	enemy	were	steadily	driving	our	men	;	on	they	went	,
这	敌人	是	稳步	驾驶	我们的	男人	;	在	他们	去	,

敌人步步紧逼，不断击退我方士兵；他们继续前进，

[nɑːt] [ˈdriːmiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] .

not	dreaming	that	they	were	hastening	to	destruction	.
不是	做梦	那	他们	是	加速	到	破坏	.

他们做梦也想不到自己正在加速走向毁灭。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪˈðɪn] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] , [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] [wɜːr; wər]

When	they	got	within	short	range	,	a	deadly	fire	of	musketry	and	artillery	were
什么时候	他们	得到	之内	短的	范围	,	一个	致命	火	的	火枪	和	炮兵	是

[pɔːd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .

poured	into	them	.
倾倒	进入	他们	.

当他们进入近距离时，遭到了猛烈的枪林弹雨和炮火袭击。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l]

The	rebels	came	to	a	halt	,	and	returned	the	fire	,	and	soon	the	battle
这	叛军	来了	到	一个	停止	,	和	返回	这	火	,	和	很快	这	战斗

[reɪdʒd] [ˈfɪrsli] ,

raged	fiercely	,
愤怒	激烈地	,

叛军停止前进，并还击，战斗很快变得异常激烈。

[ˈniːðər] [saɪd] [ˈjiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

neither	side	yielding	an	inch	.
两者都不	边	屈服	一个	英寸	.

双方寸步不让。

[ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈfeɪsɪz] .

Volley	after	volley	was	given	and	received	into	their	very	faces	.
截击	后	截击	曾是	给定	和	已收到	进入	他们的	非常	面孔	.

一波又一波的凌空抽射直奔他们的脸部。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] — [ˈaʊər; ɑːr] [men] [dɪd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ʌp]

At	length	the	rebels	yielded	and	fell	back	—	our	men	did	not	follow	up
在	长度	这	叛军	产生	和	跌倒	后退	—	我们的	男人	做过	不是	跟随	向上

[ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] ,

their	advantage	,
他们的	优势	,

最终叛军投降撤退——我方人员未能乘胜追击。

[wen] [naɪt] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [siːn] .

when	night	closed	the	bloody	scene	.
什么时候	夜晚	关闭	这	血腥	场景	.

夜幕降临，血腥的场面就此结束。

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

The	loss	was	heavy	on	both	sides	.
这	损失	曾是	重的	在	两个都	侧面	.

双方都损失惨重。

[ˈkɜːbi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəˈmænd] .

Kirby	Smith	was	said	to	be	in	command	.
柯比	史密斯	曾是	说	到	是	在	命令	.

据说柯比·史密斯当时负责指挥。

[bæŋks] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .

Banks	ordered	a	retreat	.
银行	订购	一个	撤退	.

银行下令撤退。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈniːgrəuz] [wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - .

He	and	his	negroes	were	hastening	back	to	Grandecore	.
他	和	他的	黑人	是	加速	后退	到	-	.

他和他的黑奴们正匆匆赶回格兰德科尔。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wægənz] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	could	see	the	wagons	getting	to	the	river	as	fast	as	possible	,
我们	可以	看	这	马车	获得	到	这	河	作为	快速地	作为	可能的	,

我们可以看到马车正以最快的速度驶向河边。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ðə; ði]['wægənz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pæsɪŋ] .

and	all	day	of	the	9th	the	wagons	could	be	seen	passing	.
和	全部	天	的	这	9th	这	马车	可以	是	已见	通过	.

9日当天，到处都能看到马车经过。

[tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [kɔːr] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] ,

Two	divisions	of	the	16th	corps	had	arrived	,	and	were	waiting	orders	,
二	部门	的	这	16th	兵团	有	到达的	,	和	是	等待	订单	,

第十六军的两个师已经抵达，正在等待命令。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt]

when	on	the	morning	of	the	9th	three	companies	of	the	33d	Missouri	regiment
什么时候	在	这	早晨	的	这	9th	三	公司	的	这	33d	密苏里州	团

[wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] . — ['evri] ['faɪər][wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]

was	detailed	to	guard	our	train	.	—	Every	fire	was	put	out	and	a
曾是	详细的	到	警卫	我们的	火车	.	—	每一个	火	曾是	放	出去	和	一个

[gɑːrd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] . — [ðə; ði]

guard	was	stationed	all	around	our	wagon	train	.	—	The
警卫	曾是	驻	全部	大约	我们的	车皮	火车	.	—	这

9日清晨，密苏里州第33步兵团的三个连奉命守卫我们的车队。——所有的火都被扑灭了，我们的车队周围都部署了卫兵。——

19th [hæd; həd] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

19th	had	fell	back	to	Pleasant	Hill	,
19th	有	跌倒	后退	到	令人愉快的	爬坡道	,

第十九团撤退到了普莱森特希尔，

[ænd; ənd][æz; əz][bæŋks][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'mænd] [æn; ən]['ɑːrmi][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə]

and	as	Banks	could	not	command	an	army	he	gave	the	command	to
和	作为	银行	可以	不是	命令	一个	军队	他	给予	这	命令	到

[smɪθ] [ænd; ənd] ['moʊər] ,

Smith	and	Mower	,
史密斯	和	割草机	,

由于班克斯无法指挥军队，他便将指挥权交给了史密斯和莫尔。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [men] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

who	immediately	formed	their	men	in	line	of	battle	.
WHO	立即地	形成	他们的	男人	在	线	的	战斗	.

他们立即列队战斗。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,

The	place	where	this	battle	was	fought	was	on	a	high	ridge	,
这	地方	在哪里	这	战斗	曾是	战斗	曾是	在	一个	高的	岭	,

这场战斗发生在一处高高的山脊上。

[æn; ən][oʊld] [fiːld] ['sepəreitiŋ] [bəuθ] ['ɑːmiz] .

an	old	field	separating	both	armies	.
一个	老的	场地	分离	两个都	军队	.

两军之间以一片旧田地隔开。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

The	artillery	was	placed	in	position	on	the	ridge	.
这	炮兵	曾是	放置	在	位置	在	这	岭	.

火炮已部署在山脊上。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðɪs] [oʊld][ˈkɑːt(ə)n] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd]

All	around	this	old	cotton	field	was	a	thick	growth	of	heavy	timber	and
全部	大约	这	老的	棉布	场地	曾是	一个	厚的	生长	的	重的	木材	和

[ˈʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

这片老棉田周围长满了茂密的树木和灌木。

[ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] .

In	this	our	lines	were	formed	in	the	shape	of	a	horse	-	shoe	.
在	这	我们的	线条	是	形成	在	这	形状	的	一个	马	-	鞋	.

这样，我们的线条就形成了马蹄形。

[ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [swiːp] [ðɪs] [ˈoʊpən] [fiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkænəˈneɪd] [wʌz; wəz] [kept]

Artillery	was	placed	to	sweep	this	open	field	,	and	a	cannonade	was	kept
炮兵	曾是	放置	到	扫	这	打开	场地	,	和	一个	炮击	曾是	保留

[ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel] ,

up	on	the	rebels	,
向上	在	这	叛军	,

为了扫射这片开阔地带，炮兵被部署到位，并持续炮击叛军。

[huː] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtɪmbər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] ,

who	occupied	the	timber	in	front	of	our	men	,
WHO	占领	这	木材	在	正面	的	我们的	男人	,

他们占据了我们人前面的木材，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [əˈnɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [twelv] [paʊnd] [ˈhaʊɪtsər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ]

and	were	considerably	annoyed	by	a	twelve	pound	howitzer	which	was	throwing
和	是	相当	恼怒	经过	一个	十二	磅	榴弹炮	哪个	曾是	投掷

[ʃel] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .

shell	amongst	them	.
壳	在	他们	.

一门十二磅榴弹炮向他们中间发射炮弹，这让他们非常恼火。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [tuː; tə][juːz] [ɑːrˈtɪləri] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]

As	there	was	no	good	position	for	the	enemy	to	use	artillery	very	little
作为	那里	曾是	不	好的	位置	为了	这	敌人	到	使用	炮兵	非常	小的

[wʌz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

由于敌方没有合适的炮兵阵地，所以炮兵使用很少。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

A	force	of	cavalry	was	sent	out	to	bring	on	an	engagement	.
一个	力量	的	骑兵	曾是	发送	出去	到	带来	在	一个	订婚	.

一支骑兵部队被派出去迎战。

[ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [kəˈmenst] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Skirmishing	commenced	immediately	,	and	was	kept	up	for	some	time	,
小规模冲突	开始	立即地	,	和	曾是	保留	向上	为了	一些	时间	,

双方立即展开小规模冲突，并持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [ˈdrɪvn] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈpraɪsɪz] [əˈraɪv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌriːˌinˈfɔːˌsments] ,

and	they	were	slowly	driven	back	until	Price's	arrival	with	reinforcements	,
和	他们	是	缓慢地	驱动	后退	直到	价格	到达	和	增援部队	,

他们被慢慢击退，直到普莱斯带着援军赶到。

[wen] [ðə; ðɪ] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kəˈmens] [æt; ət] [wʌns] ,

when	the	attack	was	ordered	to	commence	at	once	,
什么时候	这	攻击	曾是	订购	到	开始	在	一次	,

当进攻命令立即开始时，

[əˈbaʊt] [faɪv][əˈklɔk, əu-][piː] . [em] . [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [siːn] [-]

about	5	o'clock	P	.	M	.	When	the	enemy	were	seen	[	33	]
关于	5	点钟	P	.	M	.	什么时候	这	敌人	是	已见	[	-	]

下午 5 点左右，发现了敌人[33]

[ˈfɔːmiŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] , [ˈevri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

forming	their	lines	in	the	edge	of	the	timber	,	every	preparation	was	made	to
成型	他们的	线条	在	这	边缘	的	这	木材	,	每一个	准备	曾是	制成	到

[rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

receive	them	.
收到	他们	.

他们在木材边缘排成队形，做好了迎接他们的一切准备。

[ðə; ði] 19th [kɔːr] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] .

The	19th	corps	formed	part	of	the	first	line	.
这	19th	兵团	形成	部分	的	这	第一的	线	.

第19军团是第一道防线的一部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [θriː] [laɪnz] .

They	were	seen	advancing	in	three	lines	.
他们	是	已见	前进	在	三	线条	.

人们看到他们排成三列前进。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊtˈflæŋk] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [met] [æt; ət] [ˈevri]

On	they	came	,	their	object	being	to	outflank	us	,	but	were	met	at	every
在	他们	来了	,	他们的	目的	存在	到	包抄	我们	,	但	是	遇见	在	每一个

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

他们继续前进，目的是绕过我们，但处处都遭到了阻击。

[stɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈfaɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns]

Still	they	came	,	firing	as	they	advanced	,	until	they	arrived	within	a	short	distance
仍然	他们	来了	,	射击	作为	他们	先进的	,	直到	他们	到达的	之内	一个	短的	距离

[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

of	our	lines	,
的	我们的	线条	,

他们仍然继续前进，边射击边推进，直到抵达我方防线不远处。

[wen] [ˈevri] [gʌn] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [fel] [əˈnʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz]

when	every	gun	opened	upon	them	,	and	as	one	man	fell	another	took	his
什么时候	每一个	枪	打开	之上	他们	,	和	作为	一	男人	跌倒	其他	采取	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

当所有人的枪声都向他们响起时，一个人倒下，另一个人就顶替他的位置。

[stɪl] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [məud] [daʊn] [laɪk] [græs] .

Still	they	advanced	,	but	they	were	mowed	down	like	grass	.
仍然	他们	先进的	,	但	他们	是	割草	向下	喜欢	草	.

他们仍然奋力前进，但最终像割草一样被消灭了。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [baɪ] [ˈɪnfəntri] , [ˈoʊnli] [θriː] [men] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪpt]

A	brigade	of	cavalry	,	supported	by	infantry	,	only	three	men	of	which	escaped
一个	旅	的	骑兵	,	有	经过	步兵	,	仅有的	三	男人	的	哪个	逃脱

, [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

,	made	a	charge	.
,	制成	一个	收费	.

一支骑兵旅在步兵的支援下发起冲锋，但只有三人逃脱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [met] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] 24th [mɪˈzʊri] [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][moʊst][ˈnoʊbli][ˌaɪ ˈtiː]

It	was	met	on	the	right	by	the	24th	Missouri	regiment	,	and	most	nobly	it
它	曾是	遇见	在	这	正确的	经过	这	24th	密苏里州	团	,	和	最多	高贵地	它

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

右翼迎击的是密苏里州第24步兵团，战斗进行得非常英勇。

[ɪts] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˈhevi] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .

Its	loss	was	heavy	,	one	hundred	and	eighteen	killed	and	wounded	.
它是	损失	曾是	重的	,	一	百	和	十八	被杀	和	受伤	.

损失惨重，共有118人伤亡。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈflæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

The	infantry	flanked	them	and	they	had	to	change	their	position	,
这	步兵	侧翼	他们	和	他们	有	到	改变	他们的	位置	,

步兵包抄了他们，他们不得不改变阵地。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [moʊst] .

and	it	was	then	they	suffered	most	.
和	它	曾是	然后	他们	遭受	最多	.

而正是在那时，他们遭受了最沉重的打击。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [ˈsʌfərd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðɪs] [laɪn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm]

All	of	the	regiments	suffered	that	formed	this	line	,	as	it	was	on	the	extreme
全部	的	这	军团	遭受	那	形成	这	线	,	作为	它	曾是	在	这	极端

[raɪt] .

right	.
正确的	.

组成这条防线的所有团都遭受了损失，因为它位于最右翼。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði][flæŋks] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [mæst] [ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] [fɔːr; fər]

As	they	could	not	turn	the	flanks	they	fell	back	and	massed	their	forces	for
作为	他们	可以	不是	转动	这	侧翼	他们	跌倒	后退	和	大量	他们的	力量	为了

[əˈnʌðər] [ɪnˈkaʊntər] .

another	encounter	.
其他	遇到	.

由于无法扭转侧翼，他们撤退并集结兵力准备再次交战。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ˌkænəˈneɪd] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

A	brisk	cannonade	was	kept	up	all	the	time	,
一个	轻快	炮击	曾是	保留	向上全部		这	时间	,

炮火持续不断地猛烈轰鸣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [ðer; ðər] [men] [æt; ət] [ˈevri] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .

which	was	killing	and	wounding	their	men	at	every	discharge	.
哪个	曾是	杀	和	受伤	他们的	男人	在	每一个	释放	.

每次开火都会造成他们士兵的伤亡。

[ðə; ði] 19th [kɔːr] [broʊk] [ðer; ðər][fɜːrst][laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsmɪθs] [men] ,

The	19th	corps	broke	their	first	line	of	battle	and	formed	with	Smith's	men	,
这	19th	兵团	打破	他们的	第一的	线	的	战斗	和	形成	和	史密斯	男人	,

第19军突破了第一道防线，与史密斯的部队并肩作战。

[ænd; ənd][kɑːl] . [ˈhɪlz] [brɪˈgeɪd] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Col	.	Hill's	brigade	formed	in	the	centre	,	as	it	was	ordered	to	the
和	上校	.	丘陵	旅	形成	在	这	中心	,	作为	它	曾是	订购	到	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

希尔上校的旅在中央列队，奉命前往前线。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

and	arrived	in	time	to	take	part	in	the	engagement	.
和	到达的	在	时间	到	拿	部分	在	这	订婚	.

并及时赶到参加了订婚仪式。

[ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] 35th ['aɪor] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]

The	33d	Missouri	and	35th	Iowa	were	laying	down	when	the	rebels	were
这	33d	密苏里州	和	35th	爱荷华州	是	躺下	向下	什么时候	这	叛军	是

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] .

said	to	be	advancing	again	.
说	到	是	前进	再次	.

当叛军再次发起进攻时，第33密苏里步兵团和第35爱荷华步兵团正在卧倒。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [jel] ,

They	came	on	with	their	accustomed	yell	,
他们	来了	在	和	他们的	习惯	叫喊	,

他们带着惯常的叫喊声走了过来，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [met] [wɪð; wɪθ][æz; əz][wɔːrm][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]

when	they	were	again	met	with	as	warm	a	reception	as	in	their	first
什么时候	他们	是	再次	遇见	和	作为	温暖的	一个	接待	作为	在	他们的	第一的

[ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

attempt	to	break	our	lines	.
试图	到	休息	我们的	线条	.

当他们再次试图突破我们的防线时，却再次遭到了和第一次一样的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['sentər] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [feɪld] .

It	was	their	object	to	break	the	centre	,	but	in	this	they	failed	.
它	曾是	他们的	目的	到	休息	这	中心	,	但	在	这	他们	失败的	.

他们的目标是摧毁中枢，但他们失败了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [bɔɪz] .

They	were	met	by	the	western	boys	.
他们	是	遇见	经过	这	西	男孩们	.

他们遇到了西方的男孩们。

[mɪ'zʊri] [ə'genst] [mɪ'zʊri] , ['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər] , [met] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] [straɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Missouri	against	Missouri	,	brother	against	brother	,	met	in	the	deadly	strife	for	the
密苏里州	反对	密苏里州	,	兄弟	反对	兄弟	,	遇见	在	这	致命	冲突	为了	这

['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

mastery	of	the	field	.
精通	的	这	场地	.

密苏里州与密苏里州，兄弟相残，为了争夺战场霸主地位而展开殊死搏斗。

[tʃɑːrdʒ] ['æftər] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [stɪl] [ðə; ði]['kɑːntest] [went] [ɑːn] .

Charge	after	charge	had	been	made	,	still	the	contest	went	on	.
收费	后	收费	有	到过	制成	,	仍然	这	竞赛	去	在	.

尽管提出了一连串的指控，但比赛仍在继续。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ded] [leɪ] [ɪn] [hiːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ,

The	rebel	dead	lay	in	heaps	along	the	whole	line	,
这	反叛	死的	躺	在	堆积如山	沿着	这	所有的	线	,

叛军的尸体沿着整条战线堆积如山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ['nɪrli] [draʊnd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]

and	the	shouts	of	the	combatants	nearly	drowned	the	roar	of	artillery	and
和	这	喊叫	的	这	战斗人员	几乎	溺水	这	吼	的	炮兵	和

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

the	noise	of	battle	.
这	噪音	的	战斗	.

战斗人员的喊叫声几乎盖过了炮火的轰鸣和战斗的喧嚣。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪfəlz][wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] , [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sæd]['hævək][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

Seven	thousand	rifles	with	artillery	,	were	making	sad	havoc	in	their	ranks	.
七	千	步枪	和	炮兵	,	是	制作	伤心	混乱	在	他们的	排名	.

七千支步枪和火炮给他们的队伍造成了惨重的损失。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][reɪdʒd] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , [wen] [ðer; ðər][laɪnz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə]['weɪvər]

It	had	raged	furiously	for	two	hours	,	when	their	lines	were	seen	to	waver
它	有	愤怒	愤怒地	为了	二	小时	,	什么时候	他们的	线条	是	已见	到	动摇

.

:

.

洪水猛烈地肆虐了两个小时后，人们发现他们的防线开始动摇。

['moʊər] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] ['bulits] [reɪnd] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

Mower	,	who	was	riding	where	the	bullets	rained	the	thickest	,	waving	his	sword	,
割草机	,	WHO	曾是	骑术	在哪里	这	子弹	下雨了	这	最厚	,	挥手	他的	剑	,

莫尔当时正骑马冲向子弹最密集的地方，挥舞着他的剑。

[geɪv] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][ðə; ðɪ][koʊld] [stiːl] ,

gave	the	command	forward	and	give	the	rebels	the	cold	steel	,
给予	这	命令	向前	和	给	这	叛军	这	寒冷的	钢	,

下令向前推进，用冷兵器镇压叛军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] .

but	they	could	not	stand	such	a	desperate	charge	as	this	was	.
但	他们	可以	不是	站立	这样的	一个	绝望的	收费	作为	这	曾是	.

但他们无法承受如此孤注一掷的进攻。

['moʊər] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [fiːld] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðɪ] [men] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tɪmbər] ,

Mower	crossed	the	field	,	leading	the	men	double	-	quick	into	the	timber	,
割草机	交叉	这	场地	,	领导	这	男人	双倍的	-	快的	进入	这	木材	,

割草机穿过田野，带着男人们迅速钻进树林。

[wer] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʃɑːrdʒ] ,

where	the	rebels	were	trying	to	rally	for	another	charge	,
在哪里	这	叛军	是	尝试	到	集会	为了	其他	收费	,

叛军正试图集结力量准备再次发起冲锋，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled]

but	a	heavy	volley	was	fired	into	their	masses	and	they	broke	and	fled
但	一个	重的	截击	曾是	被解雇	进入	他们的	群众	和	他们	打破	和	逃亡

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

但一阵猛烈的炮火扫射着他们的人群，他们溃不成军，四散奔逃。

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

throwing	away	their	arms	in	their	haste	to	get	away	.
投掷	离开	他们的	武器	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

他们慌忙逃窜，丢掉了手臂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd]

They	were	driven	from	the	field	three	miles	,	and	if	our	forces	had
他们	是	驱动	从	这	场地	三	英里	,	和	如果	我们的	力量	有

['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] ,

followed	the	retreating	enemy	,
随后	这	撤退	敌人	,

他们被赶出了三英里远的战场，如果我们的部队追击撤退的敌人，

[wʊd] [hæv; həv] [riː'triːvd] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] , [ænd; ənd] [smɪθ] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] ['ɑːmiz] [hæv; həv] [bɪn]

would	have	retrieved	our	loss	,	and	Smith	and	Price's	armies	have	been
会	有	已检索	我们的	损失	,	和	史密斯	和	价格	军队	有	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

本来可以挽回我们的损失，而且史密斯和普莱斯的军队已经被歼灭了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wəz][ˌriː'teɪkәn] ,

As	it	was	,	all	of	our	artillery	was	retaken	,
作为	它	曾是	,	全部	的	我们的	炮兵	曾是	重新夺回	,

结果，我们所有的炮兵阵地都被夺回了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

but	could	not	be	got	away	on	account	of	not	having	horses	to	haul	it	.
但	可以	不是	是	得到	离开	在	帐户	的	不是	拥有	马匹	到	运输	它	.

但由于没有马匹拉运，所以无法将其运走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

It	was	left	on	the	field	in	the	hands	of	the	enemy	,	with	most	of	our
它	曾是	左边	在	这	场地	在	这	双手	的	这	敌人	,	和	最多	的	我们的

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

它被遗弃在战场上，落入了敌人手中，而我们的大部分伤员都在那里。

[bæŋks] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Banks	ordered	a	retreat	.
银行	订购	一个	撤退	.

银行下令撤退。

[smɪθ] [ænd; ənd] ['moʊər] ['strenjuəsli] [ə'poʊzd] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [pər'sʊ] [ðə; ði]

Smith	and	Mower	strenuously	opposed	falling	back	;	they	were	for	pursuing	the
史密斯	和	割草机	竭尽全力	反对	坠落	后退	;	他们	是	为了	追求	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

史密斯和莫尔强烈反对撤退；他们主张追击敌人。

[huː] [dɪd][nɑːt][hɔːlt] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ;

who	did	not	halt	till	they	got	twenty	miles	from	the	field	of	battle	;
WHO	做过	不是	停止	直到	他们	得到	二十	英里	从	这	场地	的	战斗	;

他们一路向前，直到距离战场二十英里才停下脚步；

['liːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [best] ['ɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

leaving	some	of	their	best	officers	on	the	field	.
离开	一些	的	他们的	最好的	警官	在	这	场地	.

这样一来，他们就留下了一些最优秀的军官在前线作战。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['aʊərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [greɪt]

Their	loss	is	not	known	,	but	was	fully	as	large	as	ours	,	which	was	great
他们的	损失	是	不是	已知	,	但	曾是	完全	作为	大的	作为	我们的	,	哪个	曾是	伟大的

,

,
,

他们的损失尚不清楚，但肯定和我们一样大，这真是太糟糕了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] ['bæt(ə)l] ,

for	it	was	a	hard	fought	battle	,
为了	它	曾是	一个	难的	战斗	战斗	,

因为这是一场艰苦的战斗，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [kən'sɪdərɪŋ]

and	could	be	counted	one	of	the	hardest	of	the	war	,	considering
和	可以	是	计数	一	的	这	最难	的	这	战争	,	考虑

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

the	forces	engaged	.
这	力量	已订婚的	.

考虑到参战兵力，这可以说是战争中最艰难的战役之一。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] ,

The	rebel	forces	were	said	to	have	two	thousand	two	hundred	strong	,
这	反叛	力量	是	说	到	有	二	千	二	百	强的	,

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

cavalry	and	infantry	.
骑兵	和	步兵	.

据说叛军共有两千二百人，包括骑兵和步兵。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [krʌʃ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['moʊər] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðer; ðər] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

They	thought	to	crush	Smith	and	Mowers	and	capture	their	two	divisions	,
他们	想法	到	压碎	史密斯	和	割草机	和	捕获	他们的	二	部门	,

他们计划击溃史密斯和莫尔斯，并占领他们的两个师。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] [gʌn] [ɔːr]['wægən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

but	did	not	succeed	in	getting	one	gun	or	wagon	from	them	,
但	做过	不是	成功	在	获得	一	枪	或者	车皮	从	他们	,

但是，他连一支枪或一辆马车都没能从他们那里弄到。

[waɪl] [bæŋks] [lɔːst] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wægənz] ; ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz]

while	Banks	lost	half	of	his	artillery	and	a	good	many	wagons	;	also	his
尽管	银行	丢失的	一半	的	他的	炮兵	和	一个	好的	许多	马车	;	还	他的

['wɪski] ,

whisky	,
威士忌酒	,

班克斯损失了一半的火炮和许多马车，还有他的威士忌。

['peɪpər]['kɑːlərz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 13th

paper	collars	,	and	ammunition	supplies	for	ten	days	,	belonging	to	the	13th
纸	项圈	,	和	弹药	补给品	为了	十	天	,	属于	到	这	13th

[kɔːr] , [wʌz; wəz][ɔːl]['teɪkən] .

corps	,	was	all	taken	.
兵团	,	曾是	全部	已采取	.

属于第 13 军的纸质领子和十天的弹药补给全部被缴获。

['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

Our	ammunition	was	made	good	use	of	in	the	fight	at	Pleasant	Hill	,
我们的	弹药	曾是	制成	好的	使用	的	在	这	斗争	在	令人愉快的	爬坡道	,

在普莱森特山战役中，我们的弹药得到了充分利用。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['enfiːld] ['raɪfəlz] .

with	our	new	Enfield	rifles	.
和	我们的	新的	恩菲尔德	步枪	.

我们新购置的恩菲尔德步枪。

[ðə; ði] ['prizənəz] [kɔːl] [bæŋks][ðer; ðər] ['kɑːmɪseri] .

The	prisoners	call	Banks	their	commissary	.
这	囚犯	称呼	银行	他们的	小卖部	.

囚犯们称班克斯为他们的狱警。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld]

They	made	a	requisition	on	him	for	sixty	thousand	rations	,	and	he	filled
他们	制成	一个	征用	在	他	为了	六十	千	口粮	,	和	他	已填

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们向他征用了六万份口粮，他满足了要求。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kænd] [fruːt]

giving	them	something	better	than	we	received	,	which	was	canned	fruit
给予	他们	某物	更好的	比	我们	已收到	,	哪个	曾是	罐装	水果

[ænd; ənd] [fʊl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] ['wɪski] .

and	full	rations	of	whisky	.
和	满的	口粮	的	威士忌酒	.

我们给他们的东西比我们得到的要好得多，我们得到的只是罐头水果和足量的威士忌。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] ,

On	the	11th	we	arrived	at	Grandecore	without	molestation	,
在	这	11th	我们	到达的	在	-	没有	性骚扰	,

11日，我们平安抵达格兰德科尔。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [kloʊz] [pər'suːt] ,

as	the	rebels	had	no	idea	but	that	we	were	in	close	pursuit	,
作为	这	叛军	有	不	主意	但	那	我们	是	在	关闭	追逐	,

叛军丝毫没有察觉到我们正在紧追不舍。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sent] [ɪn][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wuːndɪd]

until	they	sent	in	a	flag	of	truce	asking	permission	to	care	for	their	wounded
直到	他们	发送	在	一个	旗帜	的	休战	问	允许	到	关心	为了	他们的	受伤

[ænd; ənd] ['beri] [ðer; ðər] [ded] .

and	bury	their	dead	.
和	埋葬	他们的	死的	.

直到他们送来休战旗，请求允许他们照顾伤员并埋葬死者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz] [sent] [bæk] .

There	was	no	one	to	receive	it	,	and	word	was	sent	back	.
那里	曾是	不	一	到	收到	它	,	和	单词	曾是	发送	后退	.

没有人接收，消息被退回去了。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] . — ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] [kə'menst] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

They	soon	returned	and	followed	us	.	—	Our	retreat	commenced	early	in	the
他们	很快	返回	和	随后	我们	.	—	我们的	撤退	开始	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th ,

morning	of	the	10th	,
早晨	的	这	10th	,

他们很快返回并跟随我们撤退。——我们的撤退于10日清晨开始。

[ðə; ði] 16th [kɔːr] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

the	16th	corps	bringing	up	the	rear	.
这	16th	兵团	带来	向上	这	后部	.

第16军殿后。

[went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

Went	into	camp	and	remained	here	for	a	week	.
去	进入	营	和	剩余	这里	为了	一个	星期	.

进入营地后，我在这里待了一周。

[ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [tuː; tə] ['ʃriːvpɔːt] ,

The	fleet	had	followed	us	on	our	advance	to	Shreveport	,
这	舰队	有	随后	我们	在	我们的	进步	到	什里夫波特	,

舰队一路跟随我们向什里夫波特进军。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

and	went	to	within	thirty	-	five	miles	of	that	place	,
和	去	到	之内	三十	-	五	英里	的	那	地方	,

然后到达了距离该地三十五英里以内的地方，

[wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberli] [ɪn] [

when	the	order	was	sent	to	them	to	return	,	and	it	was	barely	in	[
什么时候	这	命令	曾是	发送	到	他们	到	返回	,	和	它	曾是	仅仅	在	[

-	]

34	]
-	]

当命令他们返回时，它几乎还没来得及[34]

[taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈboʊts] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] .

time	to	save	the	boats	from	destruction	.
时间	到	节省	这	船	从	破坏	.

是时候拯救这些船只免遭损毁了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [məˈlest] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] ,

They	were	not	molested	on	the	way	up	,
他们	是	不是	性骚扰	在	这	方式	向上	,

他们在上山途中没有受到骚扰。

[bʌt; bət][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ʃɑːrp] - [ˈʃuːtɚz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks] .

but	on	their	way	back	suffered	from	sharp	-	shooters	that	lined	the	banks	.
但	在	他们的	方式	后退	遭受	从	锋利的	-	射击者	那	衬里	这	银行	.

但在返回途中，他们遭到沿岸狙击手的袭击。

[ə; eɪ] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] - , [ˈdɪstənt] [eɪt] [maɪlz]

A	battery	was	in	position	at	a	small	town	called	Lacompt	,	distant	eight	miles
一个	电池	曾是	在	位置	在	一个	小的	镇	称为	-	,	遥远	八	英里

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from	here	,
从	这里	,

在距离这里八英里外的拉孔普特小镇，部署了一支炮兵部队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [sent] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

and	a	force	of	cavalry	and	infantry	were	sent	there	and	made	them
和	一个	力量	的	骑兵	和	步兵	是	发送	那里	和	制成	他们

[teɪk] [ðer; ðər] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [skɪˈdædl] .

take	their	battery	and	skedaddle	.
拿	他们的	电池	和	溜之大吉	.

于是，一支骑兵和步兵部队被派往那里，迫使他们带着炮兵阵地撤退。

[ðə; ði] [ˈgʌnboʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [liːv] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][æt; ət] [ðɪs]

The	gunboats	could	not	make	them	leave	,	owing	to	the	high	bank	at	this
这	炮艇	可以	不是	制作	他们	离开	,	欠款	到	这	高的	银行	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

由于此处河岸很高，炮艇无法让他们离开。

[ðə; ði] [fliːt] [gɑːt] [bæk] [æt; ət][læst] , [ˈgʌnboʊt] [ɪn] [ædˈvæns] .

The	fleet	got	back	at	last	,	gunboats	in	advance	.
这	舰队	得到	后退	在	最后的	,	炮艇	在	进步	.

舰队终于返回，炮艇走在前面。

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəriz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]

To	clear	the	shore	of	rebel	batteries	they	were	placed	on	every	available
到	清除	这	支撑	的	反叛	电池	他们	是	放置	在	每一个	可用的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

为了清除岸边叛军的炮台，他们把炮台部署在了每一个可以利用的地点。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [lɔːŋ] .

but	could	not	stand	the	fire	from	the	gunboats	long	.
但	可以	不是	站立	这	火	从	这	炮艇	长的	.

但他无法长时间抵挡炮艇的炮火。

[ðə; ði] ['stiːmər] [blæk] [hɔːk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['pɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ] ['bulits] .

The	steamer	Black	Hawk	looked	like	a	sieve	,	it	was	all	perforated	with	bullets	.
这	汽船	黑色的	鹰	看起来	喜欢	一个	筛	,	它	曾是	全部	穿孔的	和	子弹	.

黑鹰号汽船看起来像个筛子，船身布满了弹孔。

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Several	men	were	killed	and	wounded	on	it	,
一些	男人	是	被杀	和	受伤	在	它	,

事故造成多人伤亡。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ðeɪ] [peɪd] ['dɪrli] .

but	in	this	attempt	to	capture	the	Black	Hawk	they	paid	dearly	.
但	在	这	试图	到	捕获	这	黑色的	鹰	他们	有薪酬的	亲爱的	.

但是，在这次试图夺取黑鹰直升机的行动中，他们付出了惨重的代价。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [blæk] ['mɑːnɪtər] ['leɪɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . — [griːn] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]

They	did	not	perceive	the	Black	Monitor	laying	low	in	the	water	.	—	Green	marched	his
他们	做过	不是	感知	这	黑色的	监视器	躺下	低的	在	这	水	.	—	绿色的	行军	他的

[men] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ʃʌv] [ə'ʃɔːr] ,

men	down	to	the	shore	and	ordered	the	boat	to	shove	ashore	,
男人	向下	到	这	支撑	和	订购	这	船	到	推	岸上	,

他们没有注意到黑船静静地停泊在水中。——格林率领部下来到岸边，命令小艇靠岸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɪn'klaɪnd] ,

but	they	were	not	so	inclined	,
但	他们	是	不是	所以	倾斜	,

但他们并不这么想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [wʌt] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər]

and	the	officer	in	command	informed	him	that	he	would	try	what	virtue	there
和	这	官	在	命令	知情的	他	那	他	会	尝试	什么	美德	那里

[wʌz; wəz][ɪn][koʊld]['aɪərn] .

was	in	cold	iron	.
曾是	在	寒冷的	铁	.

指挥官告诉他，他将试试冷铁有什么优点。

[ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [wen] [ðə; ði]['mɑːnɪtər]['oʊpənd][hɜːr; hər] [brɔːd]

A	heavy	volley	was	fired	into	the	boat	,	when	the	Monitor	opened	her	broad
一个	重的	截击	曾是	被解雇	进入	这	船	,	什么时候	这	监视器	打开	她	广阔

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

当“莫尼特”号打开舷侧时，一连串猛烈的炮火射向了小艇。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [boʊt] ,

The	rebels	found	they	were	charging	on	the	wrong	boat	,
这	叛军	成立	他们	是	收费	在	这	错误的	船	,

叛军发现他们冲错了船。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	began	to	get	out	of	the	way	as	quick	as	they	could	,
和	开始	到	得到	出去	的	这	方式	作为	快的	作为	他们	可以	,

他们开始尽可能快地躲开。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] ['hævək]

but	were	not	in	time	to	escape	the	shell	that	was	making	such	fearful	havoc
但	是	不是	在	时间	到	逃脱	这	壳	那	曾是	制作	这样的	可怕	混乱

[ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

in	their	ranks	.
在	他们的	排名	.

但他们没能及时逃离那枚在他们队伍中造成可怕破坏的炮弹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃeld] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

They	were	shelled	as	long	as	they	could	be	seen	.
他们	是	带壳	作为	长的	作为	他们	可以	是	已见	.

只要它们还被人看见，就会遭到炮击。

[ðer; ðər] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [wɪð; wɪθ] [gri:n] ,

Their	loss	was	about	five	hundred	killed	and	wounded	,	with	Green	,
他们的	损失	曾是	关于	五	百	被杀	和	受伤	,	和	绿色的	,

他们的损失约为五百人，其中包括格林。

[hu:] [peɪd] [ðə; ðɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:nɪtər][ɪn] [toʊ] .

who	paid	the	penalty	of	charging	on	a	boat	with	a	monitor	in	tow	.
WHO	有薪酬的	这	惩罚	的	收费	在	一个	船	和	一个	监视器	在	拖	.

谁因在拖曳监控器的船上充电而受到处罚。

['eɪprəl] 20th .

April	20th	.
四月	20th	.

4月20日。

['æftər] ['drɔ:ɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [wi:; wi] [left] - , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ˌælɪg'zændriə] .

After	drawing	rations	,	we	left	Grandecore	,	to	return	to	Alexandria	.
后	绘画	口粮	,	我们	左边	-	,	到	返回	到	亚历山大	.

领完口粮后，我们离开了格兰德科尔，返回亚历山大港。

[ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [li:v] [luˌi:zi'ænə] ,

The	rebels	were	determined	we	should	not	leave	Louisiana	,
这	叛军	是	决定	我们	应该	不是	离开	路易斯安那州	,

叛军决心阻止我们离开路易斯安那州。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [mu:v] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

and	were	on	the	move	to	intercept	us	from	going	back	to	Mississippi	,
和	是	在	这	移动	到	截距	我们	从	去	后退	到	密西西比州	,

他们正准备拦截我们，阻止我们返回密西西比州。

[æt; ət] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wʊd] [ə'tæk] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ,

at	every	opportunity	would	attack	our	lines	in	front	and	rear	,
在	每一个	机会	会	攻击	我们的	线条	在	正面	和	后部	,

他们会抓住一切机会攻击我们的前后防线，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [stænd] .

and	at	every	point	and	place	where	they	could	make	a	good	stand	.
和	在	每一个	观点	和	地方	在哪里	他们	可以	制作	一个	好的	站立	.

在所有他们能够有效抵抗的地方和地点。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th , ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [kə'menst] ['θroʊɪŋ]

On	the	morning	of	the	24th	,	being	Sunday	,	the	rebels	commenced	throwing
在	这	早晨	的	这	24th	,	存在	星期日	,	这	叛军	开始	投掷

[sʌm; səm] ['ʃɛlz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

some	shells	into	our	camp	,
一些	贝壳	进入	我们的	营	,

24日星期日早上，叛军开始向我们的营地投掷炮弹。

['eɪmɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] ,

aiming	at	our	wagon	train	,
瞄准	在	我们的	车皮	火车	,

瞄准我们的篷车队，

[bʌt; bət][dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [treɪnz] [ɔːr][juː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	did	no	damage	to	trains	or	us	until	we	got	ready	for	them	.
但	做过	不	损害	到	火车	或者	我们	直到	我们	得到	准备好	为了	他们	.

但直到我们做好准备之前，它们都没有对火车或我们造成任何损害。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] ['despərət] ['tʃɑːrdʒɪz] .

Our	cavalry	then	made	some	desperate	charges	.
我们的	骑兵	然后	制成	一些	绝望的	收费	.

随后，我们的骑兵发起了几次孤注一掷的冲锋。

[ðə; ði] 16th [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] 6th [mɪ'zʊri] ['kæv(ə)lri] , [dɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['faɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

The	16th	Indiana	and	6th	Missouri	cavalry	,	did	the	principal	fighting	,	with
这	16th	印第安纳州	和	6th	密苏里州	骑兵	,	做过	这	主要的	斗争	,	和

['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] ,

our	line	of	skirmishers	,
我们的	线	的	散兵游勇	,

印第安纳州第16骑兵团和密苏里州第6骑兵团与我方散兵线一起进行了主力战斗。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]

while	our	regiment	was	drawn	up	in	line	of	battle	and	watching	for	an
尽管	我们的	团	曾是	绘制	向上	在	线	的	战斗	和	观看	为了	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

engagement	with	them	,
订婚	和	他们	,

当我们的团列队待命，准备与他们交战时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [tɔː] .

but	they	did	not	come	to	taw	.
但	他们	做过	不是	来	到	塔瓦	.

但他们并没有来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə]['æftər] [maːtʃiŋ] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

We	arrived	at	Alexandria	after	marching	nearly	one	hundred	miles	.
我们	到达的	在	亚历山大	后	行军	几乎	一	百	英里	.

我们行军近一百英里后抵达亚历山大港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , ['iːðər] [frʌnt] [ɔːr] [rɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

There	was	fighting	almost	every	day	,	either	front	or	rear	,	but	they	were	always
那里	曾是	斗争	几乎	每一个	天	,	任何一个	正面	或者	后部	,	但	他们	是	总是

[met] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

met	with	determination	.
遇见	和	决心	.

几乎每天都有战斗，无论是在前线还是后方，但每次都遭到了顽强抵抗。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] .

Our	cavalry	would	not	be	driven	.
我们的	骑兵	会	不是	是	驱动	.

我们的骑兵不会被驱赶。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [rɪr] ,

The	rebels	would	come	up	and	attack	the	rear	,
这	叛军	会	来	向上	和	攻击	这	后部	,

叛军会从后方发起攻击，

[wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][stɑːrt] ,

when	the	cavalry	would	hold	the	rebels	until	the	infantry	could	get	the	start	,
什么时候	这	骑兵	会	抓住	这	叛军	直到	这	步兵	可以	得到	这	开始	,

骑兵会阻挡叛军，直到步兵能够发起进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wʊd] [fɔːl][ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] ['sloʊli] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['fɑːloʊɪŋ]

and	then	the	cavalry	would	fall	in	and	come	on	slowly	,	the	rebels	following
和	然后	这	骑兵	会	落下	在	和	来	在	缓慢地	,	这	叛军	下列的

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

然后骑兵会列队缓慢推进，叛军紧随其后。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] .

Arrived	at	Alexandria	with	the	loss	of	a	few	men	.
到达的	在	亚历山大	和	这	损失	的	一个	很少	男人	.

抵达亚历山大港时，损失了几名士兵。

[waɪl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

While	at	that	place	,
尽管	在	那	地方	,

在那个地方的时候，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['sɪti]

the	report	was	brought	into	camp	that	the	rebels	were	to	occupy	the	city
这	报告	曾是	带来	进入	营	那	这	叛军	是	到	占据	这	城市

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] ,

on	a	certain	day	,
在	一个	肯定	天	,

营地里传来一份报告，称叛军将在某一天占领这座城市。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

and	preparation	was	made	to	give	them	a	warm	reception	,
和	准备	曾是	制成	到	给	他们	一个	温暖的	接待	,

人们已做好热情接待他们的准备。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

if	they	choose	to	pay	us	a	visit	.
如果	他们	选择	到	支付	我们	一个	访问	.

如果他们选择来拜访我们的话。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɑːn]

A	line	of	battle	was	formed	a	short	distance	from	town	and	we	lay	on
一个	线	的	战斗	曾是	形成	一个	短的	距离	从	镇	和	我们	躺	在

['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɔːl] [naɪt] ,

our	arms	all	night	,
我们的	武器	全部	夜晚	,

战场在离城镇不远处形成，我们整夜都趴在地上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [æz; əz][noʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

but	in	the	morning	returned	to	camp	,	as	no	enemy	had	appeared	.
但	在	这	早晨	返回	到	营	,	作为	不	敌人	有	出现	.

但第二天早上返回营地时，由于没有敌人出现。

[waɪl] [hɪr] , [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] 13th [kɔːr] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][sent] [aʊt][tuː; tə]

While	here	,	reinforcement	for	the	13th	corps	arrived	,	and	were	sent	out	to
尽管	这里	,	加强	为了	这	13th	兵团	到达的	,	和	是	发送	出去	到

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

在此期间，第13军的增援部队抵达，并被派往前线。

[wen] ['ɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [muːv] .

when	orders	came	for	another	move	.
什么时候	订单	来了	为了	其他	移动	.

接到再次搬迁的命令。

[tents] [wɜːr; wər] [left] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ,

Tents	were	left	standing	and	,
帐篷	是	左边	常设	和	,

帐篷仍然立在那里，

['maʊərz] [ænd; ənd] ['smɪθs] [dɪ'vɪʒnz] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

Mower's	and	Smith's	divisions	fell	into	line	and	moved	out	to	the	front	;
割草机	和	史密斯	部门	跌倒	进入	线	和	已搬	出去	到	这	正面	;

莫尔和史密斯的部队列队出发，冲到队伍的最前面；

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [laɪn] ['weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .

came	to	a	halt	and	remained	in	line	waiting	orders	.
来了	到	一个	停止	和	剩余	在	线	等待	订单	.

停下脚步，留在队伍里等待点餐。

['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bæŋks] - [men][wɜːr; wər]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

Skirmishing	was	going	on	in	front	and	Banks	'	men	were	driving	the	rebels	,
小规模冲突	曾是	去	在	在	正面	和	银行	-	男人	是	驾驶	这	叛军	,

前方发生小规模冲突，班克斯的部下正在驱赶叛军。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

and	several	prisoners	were	taken	.
和	一些	囚犯	是	已采取	.

多名囚犯被俘。

['sevrəl] ['bætəriz] ['oʊpənd][ɑːn][ðer; ðər][laɪnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] .

Several	batteries	opened	on	their	lines	and	they	soon	got	out	of	harms	way	.
一些	电池	打开	在	他们的	线条	和	他们	很快	得到	出去	的	危害	方式	.

几节电池线爆炸了，他们很快脱离了危险。

[ðə; ði][men] ['ʌndər] [smɪθ] [ænd; ənd] ['moʊər] [fel] [bæk] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ,

The	men	under	Smith	and	Mower	fell	back	about	a	mile	,
这	男人	在下面	史密斯	和	割草机	跌倒	后退	关于	一个	英里	,

史密斯和莫尔率领的士兵后撤了大约一英里。

[fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːrmz] ['eni] ['moʊmənt] .

formed	a	line	and	were	ordered	to	be	ready	to	take	arms	any	moment	.
形成	一个	线	和	是	订购	到	是	准备好	到	拿	武器	任何	片刻	.

他们列队站好，并被告知随时准备拿起武器。

['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [naɪt] ,

Nothing	disturbed	us	this	night	,
没有什么	不安	我们	这	夜晚	,

今晚没有任何事情打扰我们。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,

and	early	in	the	morning	bugle	sounded	for	the	men	to	fall	in	,
和	早期的	在	这	早晨	号角	听起来	为了	这	男人	到	落下	在	,

清晨，号角响起，命令士兵集合。

[wen] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] , ['kæv(ə)lri] [ɪn]

when	the	advance	was	sounded	and	all	were	on	the	march	again	,	cavalry	in
什么时候	这	进步	曾是	听起来	和	全部	是	在	这	行进	再次	,	骑兵	在

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

号令响起，所有人再次踏上征程，骑兵在前。

[ðeɪ] [su:n] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pikits] , [ænd; ənd] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [kə'menst] [kwaɪt]

They	soon	fell	in	with	the	rebel	pickets	,	and	skirmishing	commenced	quite
他们	很快	跌倒	在	和	这	反叛	纠察队	,	和	小规模冲突	开始	相当

['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

early	in	the	day	.
早期的	在	这	天	.

他们很快与叛军哨兵交锋，当天很早就爆发了小规模冲突。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] ['sloʊli] , [ðeɪ] [dɪ'spju:tɪd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] .

The	enemy	were	driven	slowly	,	they	disputed	every	foot	of	ground	.
这	敌人	是	驱动	缓慢地	,	他们	争议	每一个	脚	的	地面	.

敌人被缓慢地驱赶着，他们寸土必争。

[dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['rɑ:dʒərz] - [beɪˌɑ:n] .

Did	not	come	to	a	halt	until	we	came	to	a	place	called	Rodgers	'	Bayon	.
做过	不是	来	到	一个	停止	直到	我们	来了	到	一个	地方	称为	罗杰斯	-	巴戎	.

直到我们到达一个叫做罗杰斯湾的地方，才停了下来。

[hɪr] [wi:; wi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] ['dinəz] , [wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['ʌndər] [kɑ:l] . [hɪl] ,

Here	we	stopped	and	eat	our	dinners	,	when	the	brigade	,	under	Col	.	Hill	,
这里	我们	停止	和	吃	我们的	晚餐	,	什么时候	这	旅	,	在下面	上校	.	爬坡道	,

我们在这里停下来吃晚饭，这时希尔上校率领的旅.....

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑ:r] ['wægən] [treɪn] ,

was	ordered	to	the	front	to	protect	our	wagon	train	,
曾是	订购	到	这	正面	到	保护	我们的	车皮	火车	,

奉命前往前线保护我们的辎重队，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prəʊ'kjʊərɪŋ] ['fɔ:rɪdʒ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['baɪu:] .

as	they	were	procuring	forage	at	one	of	the	plantations	across	the	bayou	.
作为	他们	是	采购	饲料	在	一	的	这	种植园	穿过	这	河口	.

当时他们正在河湾对岸的某个种植园里采集饲料。

[ðə; ði] 6th [mɪ'zʊri] ['kæv(ə)lri] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

The	6th	Missouri	cavalry	being	out	in	front	,
这	6th	密苏里州	骑兵	存在	出去	在	正面	,

密苏里州第六骑兵团在前列，

[dɪ'zɜ:rv] [preɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

deserve	praise	for	the	manner	in	which	they	held	their	position	.
应得	称赞	为了	这	方式	在	哪个	他们	握住	他们的	位置	.

他们坚持立场的方式值得称赞。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [su:'pɪriər] ['nʌmbərz] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [tu:]

They	were	forced	back	on	account	of	superior	numbers	,	there	being	only	two
他们	是	强制	后退	在	帐户	的	优越的	数字	,	那里	存在	仅有的	二

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

由于人数处于劣势，他们被迫撤退，因为当时只有两家公司。

[ɑ:r'tɪlәri] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [-]

Artillery	was	used	by	the	[	35	]
炮兵	曾是	用过的	经过	这	[	-	]

炮兵被[35]使用

['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːt] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][laɪnz] ,

rebels	and	some	of	their	shot	came	close	to	our	lines	,
叛军	和	一些	的	他们的	射击	来了	关闭	到	我们的	线条	,

叛军的一些炮火甚至逼近了我们的防线。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

killing	and	wounding	eight	of	the	cavalry	.
杀	和	受伤	八	的	这	骑兵	.

击毙并击伤八名骑兵。

[wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [fel] [bæk] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [greɪp] [ʃɑːt] ,

When	the	cavalry	fell	back	the	rebels	came	close	enough	to	use	grape	shot	,
什么时候	这	骑兵	跌倒	后退	这	叛军	来了	关闭	足够的	到	使用	葡萄	射击	,

当骑兵撤退时，叛军逼近到足以使用霰弹射击的距离。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['gʌnz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [baɪ][juː 'es] .

and	their	guns	could	be	plainly	seen	by	us	.
和	他们的	枪支	可以	是	显然	已见	经过	我们	.

我们能清楚地看到他们的枪支。

['æftər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛlz] ['oʊvər][juː 'es] , ['duːɪŋ] [noʊ] ['dæmɪʤ] [bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ]

After	throwing	a	few	shells	over	us	,	doing	no	damage	but	killing	the	strength
后	投掷	一个	很少	贝壳	超过	我们	,	正在做	不	损害	但	杀	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] ,

of	the	powder	,
的	这	粉末	,

他们朝我们扔了几枚炮弹，虽然没有造成任何伤害，但却削弱了火药的威力。

[ðeɪ] [dɪ'sɪstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['wægənz][wɜːr; wər]

they	desisted	,	and	as	it	was	nearly	dark	and	our	wagons	were
他们	停止	,	和	作为	它	曾是	几乎	黑暗的	和	我们的	马车	是

['loʊdɪd] ,

loaded	,
已加载	,

他们作罢了，当时天色已近黄昏，我们的马车也已装满了货物。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['mʊrz, 'mɔrz][plæn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]

we	returned	to	Governor	Moore's	plantation	,	and	there	we	had	our
我们	返回	到	州长	摩尔	种植园	,	和	那里	我们	有	我们的

['kæmpɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .

camping	grounds	for	ten	days	.
野营	理由	为了	十	天	.

我们回到摩尔州长的种植园，在那里我们露营了十天。

[kɔːrn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd] [wiːt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ]

Corn	was	growing	finely	and	wheat	was	ready	for	reaping	,	but	everything
玉米	曾是	生长	精细地	和	小麦	曾是	准备好	为了	收割	,	但	一切

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

was	destroyed	.
曾是	损毁	.

玉米长势喜人，小麦也已成熟待收，但这一切都被摧毁了。

['gʌvərnər] ['mʊrz, 'mɔrz]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst]

Governor	Moore's	family	moved	to	Alexandria	,	and	every	building	was	reduced
州长	摩尔	家庭	已搬	到	亚历山大	,	和	每一个	建筑	曾是	减少

[tuː; tə] ['æʃɪz] .

to	ashes	.
到	灰烬	.

摩尔州长的家人搬到了亚历山大市，那里所有的建筑物都被夷为平地。

['pɪkɪt] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['kɔːzɪŋ] ['kɑːnstənt][ə'lɑːrm][ɪn][kæmp]

Picket	skirmishing	was	going	on	most	of	the	time	,	causing	constant	alarm	in	camp
纠察	小规模冲突	曾是	去	在	最多	的	这	时间	,	导致	持续的	警报	在	营

.

:

.

大部分时间里，哨兵之间的小规模冲突都在发生，导致营地里持续不断的恐慌。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	water	having	fallen	in	the	river	,
这	水	拥有	倒下	在	这	河	,

河水水位下降了，

['boʊts][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

boats	could	not	get	back	to	Alexandria	without	damming	the	river	to	make	the
船	可以	不是	得到	后退	到	亚历山大	没有	筑坝	这	河	到	制作	这

['wɔːtər] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] .

water	deep	enough	for	the	gunboats	to	pass	over	the	falls	.
水	深的	足够的	为了	这	炮艇	到	经过	超过	这	瀑布	.

如果没有筑坝拦水，使水深足以让炮艇越过瀑布，船只就无法返回亚历山大港。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][gɑːt]['oʊvər][æt; ət][læst] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

All	of	the	transports	got	over	at	last	except	one	,	which	was	the
全部	的	这	运输	得到	超过	在	最后的	除了	一	,	哪个	曾是	这

['wʊdfɝd] .

Woodford	.
伍德福德	.

除了伍德福德号之外，所有运输船最终都到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

It	was	used	as	a	hospital	,
它	曾是	用过的	作为	一个	医院	,

它曾被用作医院，

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	sunk	in	getting	above	the	falls	and	lay	in	the	river	.
和	沉没	在	获得	多于	这	瀑布	和	躺	在	这	河	.

然后沉入瀑布上方，躺在河里。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [pæst] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf] .

When	the	army	passed	there	all	the	sick	had	been	taken	off	.
什么时候	这	军队	通过了	那里	全部	这	生病的	有	到过	已采取	离开	.

军队经过那里时，所有病人都已被转移走。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][dæm][ɔːl][ðə; ði]['boʊts] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv]

After	finishing	the	dam	all	the	boats	passed	through	the	channel	except	some	of
后	精加工	这	坝	全部	这	船	通过了	通过	这	渠道	除了	一些	的

[ðə; ði]['aɪərn] - [klædz] ,

the	iron	-	clads	,
这	铁	-	覆层	,

大坝建成后，除部分铁甲舰外，所有船只都通过了航道。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪtɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɔːf][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [laɪt] [ɪ'nʌf]

of	which	the	plating	had	to	be	taken	off	to	render	them	light	enough
的	哪个	这	电镀	有	到	是	已采取	离开	到	使成为	他们	光	足够的

[tuː; tə] [pæs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] .

to	pass	below	the	falls	.
到	经过	以下	这	瀑布	.

其中必须去除金属板，使其足够轻，才能通过瀑布下方。

[bæŋks] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [disˈtrɔiŋ] [ðem; ðəm] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] - [hændz] ,

Banks	**was**	**for**	**destroying**	**them**	**,**	**lest**	**they**	**should**	**fall**	**into**	**the**	**rebels**	**'**	**hands**	**,**
银行	曾是	为了	摧毁	他们	,	免得	他们	应该	落下	进入	这	叛军	-	双手	,

班克斯主张摧毁它们，以免它们落入叛军手中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈoʊvər] [æt; ət] [læst] ,

but	**they**	**got**	**over**	**at**	**last**	**,**
但	他们	得到	超过	在	最后的	,

但他们最终还是克服了困难。

[wen] [bæŋks] [gɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈboʊts] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈnɪgər] , [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

when	**Banks**	**got**	**all**	**of**	**his**	**boats**	**loaded**	**with**	**cotton**	**and**	**niggers**	**,**	**started**	**for**
什么时候	银行	得到	全部	的	他的	船	已加载	和	棉布	和	黑鬼	,	开始	为了

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,

the	**Mississippi**	**,**
这	密西西比州	,

当班克斯把所有船只装满棉花和黑奴后，便启程前往密西西比河。

19th [kɔːr] [ɪn] [ædˈvæns] , 13th [nekst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈwægən] [treɪn] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv]

19th	**corps**	**in**	**advance**	**,**	**13th**	**next**	**,**	**and**	**his**	**invincible**	**wagon**	**train**	**,**	**and**	**last**	**of**
19th	兵团	在	进步	,	13th	下一个	,	和	他的	无敌	车皮	火车	,	和	最后的	的

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

第19军在前，第13军紧随其后，还有他所向披靡的辎重车队，最后，

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˈmaʊərz] [gəˈriləz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

Smith	**and**	**Mower's**	**guerrillas**	**bringing**	**up**	**the**	**rear**	**.**
史密斯	和	割草机	游击队	带来	向上	这	后部	.

史密斯和莫尔的游击队落在最后。

[ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈmʊrz, ˈmɔrz] [plænˈteɪʃ(ə)n] ,

Started	**from**	**Moore's**	**plantation**	**,**
开始	从	摩尔	种植园	,

一切始于摩尔的种植园，

[ˈliːvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃeɪd] [triːz] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]

leaving	**nothing**	**but**	**a**	**few**	**shade**	**trees**	**to**	**mark**	**the**	**home**	**of**	**the**	**rebel**
离开	没有什么	但	一个	很少	阴影	树木	到	标记	这	家	的	这	反叛

[ˈgʌvərnər] ,

Governor	**,**
州长	,

除了几棵遮荫树外，叛乱总督的住所已荡然无存。

[fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [bæŋks] - [ˈɑːrmi] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .

fell	**in**	**with**	**Banks**	**'**	**army**	**three**	**miles**	**from**	**this**	**place**	**,**	**on**	**their**	**way**	**back**	**.**
跌倒	在	和	银行	-	军队	三	英里	从	这	地方	,	在	他们的	方式	后退	.

在返回途中，他们在离这里三英里的地方遇到了班克斯的军队。

[ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

Our	**march**	**was**	**right**	**along**	**the**	**river**	**and**	**the**	**boats**	**were**	**following**	**us**	**,**
我们的	行进	曾是	正确的	沿着	这	河	和	这	船	是	下列的	我们	,

我们沿着河边行进，船只跟在我们后面。

[ðə; ði] [ˈmɑːnɪtər] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [ˈʃuːtɚz] , [huː] [laɪnd] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	**Monitor**	**clearing**	**the**	**road**	**of**	**sharp**	**-**	**shooters**	**,**	**who**	**lined**	**the**	**banks**	**of**	**the**
这	监视器	清理	这	路	的	锋利的	-	射击者	,	WHO	衬里	这	银行	的	这

[ˈrɪvər] ,

river	**,**
河	,

“监视者”号清除了道路上的狙击手，这些狙击手原本排列在河岸边。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	were	doing	their	best	to	stop	the	progress	of	the	fleet	down	to	the
和	是	正在做	他们的	最好的	到	停止	这	进步	的	这	舰队	向下	到	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

他们竭尽全力阻止舰队南下密西西比河。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [θroʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr]

A	few	shell	thrown	amongst	them	caused	them	to	get	out	of	danger	before
一个	很少	壳	抛掷	在	他们	导致	他们	到	得到	出去	的	危险	前

[ðə; ði][lænd] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

the	land	force	could	get	to	where	they	were	.
这	土地	力量	可以	得到	到	在哪里	他们	是	.

几枚炮弹落在他们中间，使他们在陆军赶到之前脱离了危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] - [klæd] [fliːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnɪtər] ,

They	had	captured	some	of	the	tin	-	clad	fleet	belonging	to	the	Monitor	,
他们	有	捕获	一些	的	这	锡	-	覆膜	舰队	属于	到	这	监视器	,

[ænd; ənd] ['sevrəl] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

and	several	transports	.
和	一些	运输	.

他们俘获了“莫尼特”号的部分铁甲舰艇和几艘运输船。

[wʌn] [hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gɑːt][tuː; tə]

One	had	five	hundred	soldiers	on	it	and	only	about	a	hundred	got	to
一	有	五	百	士兵	在	它	和	仅有的	关于	一个	百	得到	到

[ˌælɪg'zændriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

其中一艘船上有五百名士兵，但只有大约一百人到达了亚历山大港。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [æz; əz][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,

After	running	the	gauntlet	boats	were	sunk	in	the	river	as	an	obstruction	,
后	跑步	这	手套	船	是	沉没	在	这	河	作为	一个	梗阻	,

冲过障碍后，一些船只被沉入河中作为障碍物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊd] , [pæst] [θruː] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [gɑːt] [ə'raʊnd]

but	the	gunboat	soon	made	a	road	,	passed	through	,	and	at	last	got	around
但	这	炮舰	很快	制成	一个	路	,	通过了	通过	,	和	在	最后的	得到	大约

[tuː; tə] - .

to	Simsport	.
到	-	.

但炮艇很快就开辟出一条路，穿过街道，最终到达了辛斯波特。

[ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] , [noʊ] [reɪn] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Arrived	about	the	10th	of	May	,	no	rain	having	fallen	for	more	than	a	month	.
到达的	关于	这	10th	的	可能	,	不	雨	拥有	倒下	为了	更多的	比	一个	月	.

大约5月10日到达，已经一个多月没下雨了。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [bʌt; bət] [slaɪt] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['pæsɪŋ] [fɔːrt]

Nothing	occurred	but	slight	skirmishing	with	our	advance	until	after	passing	Fort
没有什么	发生	但	轻微	小规模冲突	和	我们的	进步	直到	后	通过	堡

- ,

D'Russey	,
-	,

除了与我方推进过程中发生的一些小规模冲突外，直到越过德鲁西堡后，才发生了其他事件。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['mɑːrksˌvɪl] ['preri] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

at	a	place	called	Marksville	Prairie	,	a	small	town	three	miles	from	the	fort	.
在	一个	地方	称为	马克斯维尔	草原	,	一个	小的	镇	三	英里	从	这	堡	.

在距离堡垒三英里的小镇马克斯维尔草原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][flæt] , ['oʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪlz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	a	flat	,	open	country	,	and	for	miles	could	be	seen	a	beautiful
它	曾是	一个	平坦的	,	打开	国家	,	和	为了	英里	可以	是	已见	一个	美丽的

[trækt][ʌv; əv][lænd] ,

tract	of	land	,
通道	的	土地	,

那是一片平坦开阔的乡村，方圆数英里都能看到一片美丽的土地。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['kriːoʊlz] , [huː] ['triːtɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,

inhabited	by	French	and	Creoles	,	who	treated	the	soldiers	with	contempt	,
有人居住的	经过	法语	和	克里奥尔人	,	WHO	治疗	这	士兵	和	鄙视	,

那里居住着法国人和克里奥尔人，他们蔑视士兵。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːtrəl] [flæg] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn]

and	very	little	respect	was	paid	to	the	neutral	flag	that	could	be	seen	on
和	非常	小的	尊重	曾是	有薪酬的	到	这	中性的	旗帜	那	可以	是	已见	在

[moʊst][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

most	all	the	houses	on	the	prairie	.
最多	全部	这	房屋	在	这	草原	.

而草原上几乎每家每户都能看到的这面中立旗帜，却几乎无人尊重。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['bæt(ə)l] .

The	rebels	resolved	to	make	a	stand	and	give	us	battle	.
这	叛军	已解决	到	制作	一个	站立	和	给	我们	战斗	.

叛军决心与我们决一死战。

[ðer; ðər] [laɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

Their	lines	could	be	plainly	seen	.
他们的	线条	可以	是	显然	已见	.

他们的线条清晰可见。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [kə'menst] .

Preparation	was	made	,	and	the	advance	commenced	.
准备	曾是	制成	,	和	这	进步	开始	.

准备工作完成，进攻开始了。

[ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n]

All	of	our	army	could	be	seen	as	they	came	on	and	took	their	position
全部	的	我们的	军队	可以	是	已见	作为	他们	来了	在	和	采取	他们的	位置

[ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

in	line	of	battle	.
在	线	的	战斗	.

可以看到我军全体官兵列队上前，摆开战斗队形。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] [klɑːk] [wɜːrk] .

Everything	seemed	to	work	like	clock	work	.
一切	似乎	到	工作	喜欢	钟	工作	.

一切似乎都运转得井然有序。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

It	would	be	a	sight	for	an	artist	.
它	会	是	一个	视线	为了	一个	艺术家	.

对于艺术家来说，这将是一幅绝美的景象。

[ðə; ði] [bluː] [koʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

The	blue	coats	could	be	seen	as	far	as	the	eye	could	reach	,
这	蓝色的	外套	可以	是	已见	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

目光所及之处，到处都是蓝色的外套。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['wægən] [treɪn] ; [ðə; ði] [dʌst] [soʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

together	**with**	**our**	**long**	**wagon**	**train**	**;**	**the**	**dust**	**so**	**thick**	**it**	**was**	**almost**
一起	和	我们的	长的	车皮	火车	;	这	灰尘	所以	厚的	它	曾是	几乎

['sʌfəkeɪtɪŋ] .

suffocating	**.**
令人窒息的	.

我们和长长的篷车队一起；尘土飞扬，几乎令人窒息。

['moʊər] [muːvd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .

Mowers	**moved**	**his**	**lines**	**.**
割草机	已搬	他的	线条	.

割草机移动了他的线路。

['fɔːrwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] [ɪn] [æd'væns] .

Forward	**was**	**the**	**word**	**,**	**the**	**skirmishers**	**in**	**advance**	**.**
向前	曾是	这	单词	,	这	散兵游勇	在	进步	.

前进！这是他们的口号，是先头部队。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]['oʊpənd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['gʌnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [ʃɑːt] ['oʊvər]

The	**rebels**	**had**	**opened**	**with**	**several**	**guns**	**,**	**and**	**were**	**throwing**	**shot**	**over**
这	叛军	有	打开	和	一些	枪支	,	和	是	投掷	射击	超过

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

our	**lines**	**,**
我们的	线条	,

叛军用几门大炮开火，并向我方防线投掷弹丸。

['duːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

doing	**but**	**little**	**injury**	**to**	**us**	**.**
正在做	但	小的	受伤	到	我们	.

对我们造成的伤害很小。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn]

A	**battery**	**was**	**opened**	**from**	**our**	**side**	**,**	**but**	**could**	**not**	**remain**	**long**	**in**
一个	电池	曾是	打开	从	我们的	边	,	但	可以	不是	保持	长的	在

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

我们这边打开了一个电池，但它无法长时间保持原位。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['gʌnz] .

as	**the**	**rebels**	**soon**	**silenced**	**the**	**guns**	**.**
作为	这	叛军	很快	沉默	这	枪支	.

叛军很快就压制住了枪声。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

A	**force**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**left**	**which**	**caused**	**them**	**to**	**back**	**out**	**of**	**our**
一个	力量	曾是	发送	到	这	左边	哪个	导致	他们	到	后退	出去	的	我们的

[wei] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [pæs] .

way	**and**	**let**	**us**	**pass**	**.**
方式	和	让	我们	经过	.

左侧出现了一股力量，迫使他们后退让路，让我们通过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

Some	**of**	**the**	**non**	**-**	**veterans**	**of**	**the**	**11th**	**were**	**wounded**	**,**	**and**	**several**	**of**
一些	的	这	非	-	退伍军人	的	这	11th	是	受伤	,	和	一些	的

[ðə; ði] 33d [mɪ'zʊri] [kɪld] .

the	**33d**	**Missouri**	**killed**	**.**
这	33d	密苏里州	被杀	.

第 11 团的一些非老兵受伤，第 33 密苏里团有几人阵亡。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] ,

The	rebels	were	not	heard	from	again	until	next	day	,
这	叛军	是	不是	听到	从	再次	直到	下一个	天	,

直到第二天，叛军的消息才再次传开。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪuː] .

when	our	rear	was	attacked	while	crossing	a	bayou	.
什么时候	我们的	后部	曾是	遭到攻击	尽管	过境	一个	河口	.

当我们过河湾时，后方遭到袭击。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][held] [ɪn] [tʃek] .

They	did	not	gain	anything	by	this	,	and	were	held	in	check	.
他们	做过	不是	获得	任何事物	经过	这	,	和	是	握住	在	查看	.

他们这样做并没有获得任何好处，反而受到了牵制。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

Presently	they	left	the	rear	and	made	a	charge	on	the	advance	of	the	train	.
目前	他们	左边	这	后部	和	制成	一个	收费	在	这	进步	的	这	火车	.

他们随即离开后方，向列车前进方向发起冲锋。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [met] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]['æftər] ['kɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [left] ,

The	negroes	met	the	charge	and	after	killing	two	of	them	,	left	,
这	黑人	遇见	这	收费	和	后	杀	二	的	他们	,	左边	,

黑人迎击了敌人的进攻，杀死了其中两人后便离开了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['meɪdʒɝz]['bɑːdi][ænd; ənd] [hɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

leaving	their	major's	body	and	horse	in	our	hands	.
离开	他们的	专业的	身体	和	马	在	我们的	双手	.

把他们少校的遗体和马匹留给了我们。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] ,

A	heavy	guard	was	placed	along	the	wagon	train	,
一个	重的	警卫	曾是	放置	沿着	这	车皮	火车	,

车队周围部署了重兵把守。

[ænd; ənd] ['sæpər] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

and	sappers	were	sent	in	advance	to	examine	the	woods	along	the	route	.
和	工兵	是	发送	在	进步	到	检查	这	树林	沿着	这	路线	.

工兵事先被派往沿途的树林进行侦察。

[ðə; ði] 19th [kɔːr] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] ,

The	19th	corps	was	hurrying	to	the	river	as	fast	as	they	could	get	along	,
这	19th	兵团	曾是	匆忙	到	这	河	作为	快速地	作为	他们	可以	得到	沿着	,

第十九军正以最快的速度向河边赶去。

[ðə; ði] 13th [kɔːr] ['biːɪŋ] [nekst] , [ænd; ənd] ['smɪθs] [ænd; ənd] ['moʊər] - [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

the	13th	corps	being	next	,	and	Smith's	and	Mowers	'	brought	up	the	rear	.
这	13th	兵团	存在	下一个	,	和	史密斯	和	割草机	-	带来	向上	这	后部	.

接下来是第 13 军，史密斯和莫尔斯的军压轴。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['jeloʊ] ['baɪuː] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər][oʊld]

The	rebels	were	endeavoring	to	reach	Yellow	Bayou	and	occupy	their	old
这	叛军	是	努力	到	抵达	黄色的	河口	和	占据	他们的	老的

[wɜːrks] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [-]

works	,	but	were	[	36	]
作品	,	但	是	[	-	]

叛军试图抵达黄河口并占领他们以前的工事，但是[36]

[biːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['aʊər; ɑːr][men] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][wɜːrks] ,

beat	in	the	race	,	and	at	night	our	men	occupied	the	works	,
打	在	这	种族	,	和	在	夜晚	我们的	男人	占领	这	作品	,

我们在比赛中获胜，夜里我们的人占领了工事。

[ænd; ənd]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['baɪuː] [kæmpt] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

and	after	crossing	the	bayou	camped	in	line	of	battle	,	fronting	the	rebels	.
和	后	过境	这	河口	露营	在	线	的	战斗	,	正面	这	叛军	.

渡过河湾后，他们扎营列队，迎击叛军。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['pɪkɪt] [gɑːrd] , [wʌz; wəz][aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] .

The	cavalry	acting	as	picket	guard	,	was	out	about	a	mile	in	front	.
这	骑兵	表演	作为	纠察	警卫	,	曾是	出去	关于	一个	英里	在	正面	.

担任警戒哨的骑兵在前方大约一英里处。

[ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]

This	night	we	slept	without	being	disturbed	,	and	in	the	morning	the	cavalry
这	夜晚	我们	睡着了	没有	存在	不安	,	和	在	这	早晨	这	骑兵

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] ,

was	forced	back	,
曾是	强制	后退	,

当晚我们睡得很安稳，没有受到打扰；第二天早上，骑兵就被击退了。

[wen] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

when	infantry	was	sent	to	support	the	cavalry	.
什么时候	步兵	曾是	发送	到	支持	这	骑兵	.

步兵被派去支援骑兵。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['hevɪli] [ˌriːɪn'fɔːrst] .

The	rebels	were	heavily	reinforced	.
这	叛军	是	重度	加强型	.

叛军得到了大量增援。

[pɔːl] [nek] , [ə; eɪ] ['teksəs] ['kɜːrn(ə)l] , [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] ,

Paul	Neck	,	a	Texas	Colonel	,	was	said	to	have	been	in	command	,
保罗	脖子	,	一个	德克萨斯州	上校	,	曾是	说	到	有	到过	在	命令	,

据说，德克萨斯州上校保罗·内克当时担任指挥官。

[ðə; ði] [best] [ɑː'tilərist] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

the	best	artillerist	in	the	South	.
这	最好的	炮兵	在	这	南	.

南方最好的炮兵。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][eɪm][soʊ] ['ækjərət] ,

His	practice	was	so	good	and	aim	so	accurate	,
他的	实践	曾是	所以	好的	和	目的	所以	准确的	,

他的练习非常出色，瞄准也非常精准。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪərd]

our	batteries	could	not	withstand	the	fire	from	their	guns	,	as	they	fired
我们的	电池	可以	不是	经受	这	火	从	他们的	枪支	,	作为	他们	被解雇

[baɪ] ['vɑːli] .

by	volley	.
经过	截击	.

我们的炮兵阵地无法抵挡他们的齐射火力。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld]

The	infantry	was	formed	in	line	and	started	on	double	-	quick	for	the	field
这	步兵	曾是	形成	在	线	和	开始	在	双倍的	-	快的	为了	这	场地

[wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

where	the	rebels	were	supposed	to	be	.
在哪里	这	叛军	是	据称	到	是	.

步兵列队，以双倍速度向叛军所在的战场进发。

[ə; eɪ] ['baɪuː] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [swɑːmp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

A	bayou	was	on	one	side	and	a	heavy	swamp	on	the	other	,
一个	河口	曾是	在	一	边	和	一个	重的	沼泽	在	这	其他	,

一边是河湾，另一边是茂密的沼泽。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði] ['rɛbəlz] [laɪnz][wɜːr; wər] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ]

and	in	this	and	the	open	space	the	rebel's	lines	were	formed	,	with
和	在	这	和	这	打开	空间	这	叛军	线条	是	形成	,	和

['bætəriz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ;

batteries	in	position	;
电池	在	位置	;

叛军在这片空地上布下了阵地，炮兵阵地也已就位；

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] .

so	they	had	decidedly	the	advantage	of	our	men	.
所以	他们	有	绝对地	这	优势	的	我们的	男人	.

所以他们明显比我们的人更有优势。

['braɪər][ænd; ənd] [wiːdz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [æt; ət]

Briers	and	weeds	were	so	thick	in	the	swamp	we	could	not	get	through	at
布赖尔斯	和	杂草	是	所以	厚的	在	这	沼泽	我们	可以	不是	得到	通过	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

沼泽里荆棘和杂草太茂密了，我们根本无法通过。

['skɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [kə'menst] .

Skirmishers	were	ordered	forward	and	the	advance	commenced	.
散兵游勇	是	订购	向前	和	这	进步	开始	.

散兵奉命向前推进，进攻开始了。

[ðer; ðər] [laɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Their	lines	could	not	be	discovered	until	our	men	were	right	on	them	.
他们的	线条	可以	不是	是	发现	直到	我们的	男人	是	正确的	在	他们	.

直到我们的人逼近他们的防线，才发现他们的阵地。

[ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

A	volley	was	given	at	short	range	and	a	charge	was	made	,
一个	截击	曾是	给定	在	短的	范围	和	一个	收费	曾是	制成	,

近距离齐射后发起冲锋，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

when	we	came	to	a	stand	.
什么时候	我们	来了	到	一个	站立	.

当我们僵持不下时。

[stɪl] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['sloʊli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

Still	,	the	rebels	slowly	falling	back	.
仍然	,	这	叛军	缓慢地	坠落	后退	.

然而，叛军正在缓慢撤退。

[ə'nʌðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɪ'vɪr] .

Another	advance	was	made	,	and	this	time	the	fighting	was	quite	severe	.
其他	进步	曾是	制成	,	和	这	时间	这	斗争	曾是	相当	严重	.

双方再次发起进攻，这次战斗非常激烈。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] ['evri] [ʃɑːt] [toʊld] ;

Our	men	were	so	close	every	shot	told	;
我们的	男人	是	所以	关闭	每一个	射击	讲述	;

我们的队员距离目标非常近，每一枪都说明了一切；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

and	in	this	charge	about	three	hundred	prisoners	were	taken	.
和	在	这	收费	关于	三	百	囚犯	是	已采取	.

在这次行动中，俘虏了约三百名战俘。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp][soʊ][ɪn][ðə; ði]

The	artillery	could	not	be	used	on	account	of	the	men	being	mixed	up	so	in	the
这	炮兵	可以	不是	是	用过的	在	帐户	的	这	男人	存在	混合	向上	所以	在	这

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

由于冲锋时士兵们混杂在一起，炮兵无法使用。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ðeɪ] ['sʌfərd] [moʊst] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['juːzɪŋ] [greɪp] .

But	when	they	were	falling	back	they	suffered	most	,	the	rebels	using	grape	.
但	什么时候	他们	是	坠落	后退	他们	遭受	最多	,	这	叛军	使用	葡萄	.

但当他们撤退时，他们遭受的损失最大，叛军使用了葡萄。

['kɜːrn(ə)l] ['hɪlz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Colonel	Hill's	son	was	killed	.
上校	丘陵	儿子	曾是	被杀	.

希尔上校的儿子阵亡了。

['hɪlz] [brɪ'geɪd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] .

Hill's	brigade	suffered	severely	,	and	himself	wounded	in	the	foot	.
丘陵	旅	遭受	严重	,	和	他自己	受伤	在	这	脚	.

希尔的旅损失惨重，他本人也脚部受伤。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [moʊst][ɔːl] [deɪ] .

The	battle	continued	most	all	day	.
这	战斗	持续	最多	全部	天	.

战斗几乎持续了一整天。

[tuː] [bri'geidz] [wɪpt] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['reblz; rɪ'bel] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Two	brigades	whipped	about	one	thousand	rebels	,	they	having	the	advantage	of
二	旅	鞭打	关于	一	千	叛军	,	他们	拥有	这	优势	的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

两支旅凭借地形优势，击败了大约一千名叛军。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [juːst] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnboʊt] ,

Two	of	the	guns	used	were	taken	from	the	gunboat	,
二	的	这	枪支	用过的	是	已采取	从	这	炮舰	,

使用的两门火炮是从炮艇上取下来的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɑː'tɪlərɪst] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv]

and	our	artillerists	could	not	reach	them	as	they	were	placed	out	of
和	我们的	炮兵	可以	不是	抵达	他们	作为	他们	是	放置	出去	的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

由于目标位置超出射程，我们的炮兵无法击中他们。

[ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ,

Their	own	report	of	their	loss	was	twenty	-	five	hundred	,
他们的	自己的	报告	的	他们的	损失	曾是	二十	-	五	百	,

他们自己报告的损失是2500英镑。

[waɪl] ['aʊərz] [wʊd] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] .

while	ours	would	not	amount	to	more	than	five	hundred	.
尽管	我们的	会	不是	数量	到	更多的	比	五	百	.

而我们的人数不会超过五百。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌltri] [deɪ] [ɪn] [meɪ] ,

It	was	a	hot	sultry	day	in	May	,
它	曾是	一个	热的	闷热	天	在	可能	,

五月里一个闷热难耐的日子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [fel] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] .

and	a	good	many	of	the	soldiers	fell	struck	down	with	the	excessive	heat	.
和	一个	好的	许多	的	这	士兵	跌倒	击	向下	和	这	过多的	热	.

许多士兵因酷热而倒下。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [left] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

The	rebels	left	our	front	that	night	,	and	reinforcements	being	sent	to	relieve
这	叛军	左边	我们的	正面	那	夜晚	,	和	增援部队	存在	发送	到	缓解

[ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] ,

those	in	front	,
那些	在	正面	,

当晚叛军撤离了我们的前线，增援部队正在赶往接替前线部队。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] .

returned	to	our	old	place	of	camping	.
返回	到	我们的	老的	地方	的	野营	.

回到了我们以前的露营地。

[æt; ət] [naɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [meɪ] 19th , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

At	night	enjoyed	a	good	sleep	,	and	in	the	morning	,	May	19th	,	started	to
在	夜晚	享受	一个	好的	睡觉	,	和	在	这	早晨	,	可能	19th	,	开始	到

[əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] .

Atchafalaya	Bayou	.
阿查法拉亚	河口	.

晚上睡了个好觉，5月19日早上，出发前往阿查法拉亚河口。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bætəri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'menst] ['ʃelɪŋ]

The	rebels	brought	a	battery	along	with	them	and	commenced	shelling
这	叛军	带来	一个	电池	沿着	和	他们	和	开始	炮击

['aʊər; ɑːr] [rɪr] .

our	rear	.
我们的	后部	.

叛军带来了一支炮兵部队，开始炮击我们的后方。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

A	battery	was	left	to	protect	the	rear	until	everything	was	got	safely	away	,
一个	电池	曾是	左边	到	保护	这	后部	直到	一切	曾是	得到	安全	离开	,

为了保护后方，留下了一块电池，直到所有东西都安全撤离为止。

[wen] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] ['limbə] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

when	the	artillerists	limbered	up	and	got	out	of	danger	.
什么时候	这	炮兵	灵活的	向上	和	得到	出去	的	危险	.

炮兵们热身完毕，脱离了危险区域。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ʃeld] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['duːɪŋ] [noʊ] ['dæmɪdʒ]

The	rebels	shelled	them	as	long	as	they	could	be	seen	,	doing	no	damage
这	叛军	带壳	他们	作为	长的	作为	他们	可以	是	已见	,	正在做	不	损害

.

:
.

叛军只要能看到他们，就会炮击他们，但没有造成任何损失。

[bæŋks][hæd; həd] [bɪn] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][treɪnz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

Banks	had	been	crossing	his	men	and	trains	for	two	days	,
银行	有	到过	过境	他的	男人	和	火车	为了	二	天	,

班克斯已经连续两天让他的手下和火车穿越敌方阵地了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] , ['smɪθs] [gə'riləz] , [huː] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ]

and	as	they	were	out	of	danger	,	Smith's	guerrillas	,	who	were	guarding
和	作为	他们	是	出去	的	危险	,	史密斯	游击队	,	WHO	是	守护

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	rear	,
这	后部	,

当他们脱离危险后，负责掩护后方的史密斯游击队员们

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ə,tʃæfə'laɪə] [ænd; ənd] [maːrtʃ] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz]

were	ordered	to	prepare	for	crossing	the	Atchafalaya	and	march	eleven	miles
是	订购	到	准备	为了	过境	这	阿查法拉亚	和	行进	十一	英里

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['boʊts] .

and	take	the	boats	.
和	拿	这	船	.

奉命准备渡过阿查法拉亚河，行军十一英里，然后乘船。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['boʊts] [læʃ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][plæŋk] [leɪd] [ə'krɔːs]

A	bridge	was	constructed	of	boats	lashed	side	by	side	and	plank	layed	across
一个	桥	曾是	建造	的	船	鞭打	边	经过	边	和	板	铺设	穿过

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

the	front	of	them	,
这	正面	的	他们	,

人们用并排绑在一起的船搭建了一座桥，并在船头铺上木板。

['ænsər] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] .

answering	very	well	for	a	pontoon	.
回答	非常	出色地	为了	一个	浮桥	.

对于一艘浮筒船来说，它的表现非常出色。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] ;

On	arriving	at	the	bridge	we	were	not	long	in	crossing	;
在	抵达	在	这	桥	我们	是	不是	长的	在	过境	;

到达桥边后，我们很快就过了桥；

[wiː; wi][gɑːt]['oʊvər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] . — ['wɪski] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

we	got	over	that	day	and	encamped	.	—	Whisky	was	distributed	to	the	boys
我们	得到	超过	那	天	和	营地	.	—	威士忌酒	曾是	分布式	到	这	男孩们

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['meri] ,

and	some	of	them	became	quite	merry	,
和	一些	的	他们	成为	相当	欢乐	,

那天我们翻过山头，扎营休息。——威士忌分发给了小伙子们，他们中有些人喝得酩酊大醉。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

as	there	was	no	danger	of	being	waked	up	in	the	morning	by	the	enemy's
作为	那里	曾是	不	危险	的	存在	醒来	向上	在	这	早晨	经过	这	敌人的

[ʃel] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ;

shell	falling	in	their	midst	;
壳	坠落	在	他们的	中间	;

因为没有早上被敌军炮弹炸醒的危险；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kænən] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn] [tuː] [mʌnθs] .

and	were	out	of	hearing	of	the	enemy's	cannon	for	once	in	two	months	.
和	是	出去	的	听力	的	这	敌人的	大炮	为了	一次	在	二	几个月	.

两个月来，他们第一次没有听到敌人的炮声。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][gɑːt]['oʊvər] [seɪf] [ðə; ði] 19th , [ɑːn][ðə; ði] 20th ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts] .

As	everything	was	got	over	safe	the	19th	,	on	the	20th	started	for	the	boats	.
作为	一切	曾是	得到	超过	安全的	这	19th	,	在	这	20th	开始	为了	这	船	.

19日一切安全结束后，20日开始乘船。

[ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] ,

Encamped	on	the	bank	of	the	river	until	everything	was	put	on	board	,
营地	在	这	银行	的	这	河	直到	一切	曾是	放	在	木板	,

他们扎营在河岸边，直到所有东西都装上船为止。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['vɪksbɝg] [ə'gen] .

and	we	were	soon	on	the	way	to	Vicksburg	again	.
和	我们	是	很快	在	这	方式	到	维克斯堡	再次	.

于是我们很快又踏上了前往维克斯堡的旅程。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] , [bæŋks] - [grænd]['ɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

As	we	were	leaving	,	Banks	'	grand	army	could	be	seen	moving	in	the
作为	我们	是	离开	,	银行	-	盛大	军队	可以	是	已见	移动	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

direction	of	New	Orleans	,
方向	的	新的	奥尔良	,

我们离开时，可以看到班克斯的庞大军队正朝着新奥尔良的方向进发。

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][grænd] ['feɪljər] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

his	expedition	having	been	a	grand	failure	on	his	part	.
他的	远征	拥有	到过	一个	盛大	失败	在	他的	部分	.

他的探险以彻底的失败告终。

[lɔːs] [ɪn] [men] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ; [θriː] ['hʌndrəd] ['wægənz] , [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

Loss	in	men	was	about	ten	thousand	;	three	hundred	wagons	,	about	three	thousand
损失	在	男人	曾是	关于	十	千	;	三	百	马车	,	关于	三	千

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

mules	and	horses	,
骡子	和	马匹	,

人员伤亡约一万人；三百辆马车，约三千匹骡马损失。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bætəriz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ;

and	several	batteries	of	artillery	;
和	一些	电池	的	炮兵	;

以及数个炮兵连；

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['gʌnboʊt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

also	several	transports	and	gunboats	fell	to	the	rebels	to	pay	for
还	一些	运输	和	炮艇	跌倒	到	这	叛军	到	支付	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

a	few	bales	of	cotton	,
一个	很少	捆包	的	棉布	,

此外，叛军还缴获了几艘运输船和炮艇，用来支付几包棉花的货款。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel]

leaving	the	bereaved	friends	at	home	to	mourn	the	loss	of	those	who	fell
离开	这	丧亲者	朋友们	在	家	到	哀悼	这	损失	的	那些	WHO	跌倒

['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zæstrəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

sacrifices	in	this	disastrous	expedition	,
牺牲	在	这	灾难性的	远征	,

留下家中悲痛欲绝的亲友，哀悼在这场灾难性远征中牺牲的同伴。

[gɑːt] [ʌp] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] .

got	up	for	political	purposes	and	cotton	.
得到	向上	为了	政治的	目的	和	棉布	.

起床是为了政治目的和棉花。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [baɪ]

You	can	see	how	well	it	was	managed	;	it	was	sent	into	the	fight	by
你	能	看	如何	出色地	它	曾是	管理	;	它	曾是	发送	进入	这	斗争	经过

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

你可以看出它的组织多么出色；它是被分阶段派往战场的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn]['redʒɪmənt][ɔːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [wɪpt] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][sent][ɪn] ,

and	as	soon	as	one	regiment	or	brigade	was	whipped	another	was	sent	in	,
和	作为	很快	作为	一	团	或者	旅	曾是	鞭打	其他	曾是	发送	在	,

一个团或旅刚被击败，另一个团或旅就立刻被派去迎战。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'naɪəleɪtɪd] .

and	in	this	way	a	whole	army	could	have	been	annihilated	.
和	在	这	方式	一个	所有的	军队	可以	有	到过	彻底消灭	.

这样一来，一支军队就可能被全歼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [met] ['maʊərz] [ænd; ənd] ['smɪθs] [gə'rɪləz] , [bæŋks][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl]

But	when	they	met	Mower's	and	Smith's	guerrillas	,	Banks	was	pleased	to	call
但	什么时候	他们	遇见	割草机	和	史密斯	游击队	,	银行	曾是	高兴	到	称呼

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但当他们遇到莫尔和史密斯的游击队时，班克斯很高兴地称他们为.....

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wer] ['peɪpər]['kɑːlərz] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][dɪd] ;

as	they	did	not	wear	paper	collars	,	as	some	of	his	men	did	;
作为	他们	做过	不是	穿	纸	项圈	,	作为	一些	的	他的	男人	做过	;

因为他们没有像他的一些手下那样佩戴纸领；

[faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][men] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [g'reɪkəʊt] ,

found	they	had	to	fight	with	men	that	were	not	afraid	of	a	greycoat	,
成立	他们	有	到	斗争	和	男人	那	是	不是	害怕的	的	一个	灰外套	,

他们发现他们不得不与那些不怕穿灰衣的人作战。

[ænd; ənd] [wel] [dɪd][ðə; ði]['ɑːrmi] [sə'steɪn] [ðer; ðər]['kredɪt] .

and	well	did	the	army	sustain	their	credit	.
和	出色地	做过	这	军队	维持	他们的	信用	.

军队很好地维护了自己的声誉。

['moʊər] [ænd; ənd] [smɪθ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Mower	and	Smith	have	won	the	confidence	of	the	[	37	]
割草机	和	史密斯	有	韩元	这	信心	的	这	[	-	]

莫尔和史密斯赢得了[37]的信任

[men][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] , [huː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪksbɝg] [ə'baʊt][ðə; ði] 25th .

men	in	this	little	band	,	who	arrived	at	Vicksburg	about	the	25th	.
男人	在	这	小的	乐队	,	WHO	到达的	在	维克斯堡	关于	这	25th	.

这支小队的成员大约在 25 日抵达维克斯堡。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [tʊk] ['boʊts][ænd; ənd][went][tuː; tə] ['memfɪs] ;

After	remaining	here	for	several	days	,	took	boats	and	went	to	Memphis	;
后	其余的	这里	为了	一些	天	,	采取	船	和	去	到	孟菲斯	;

在这里待了几天后，乘船去了孟菲斯；

[ðə; ði]['boʊts] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['sʌniˌsaɪd] .

the	boats	came	to	anchor	at	a	place	called	Sunnyside	.
这	船	来了	到	锚	在	一个	地方	称为	阳光山	.

这些船只在名为桑尼赛德的地方抛锚停泊。

[bɪ'twiːn] ['griːnvɪl] [ænd; ənd] ['memfɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Between	**Greenville**	**and**	**Memphis**	**,**	**on**	**the**	**way**	**up**	**the**	**river**	**,**
之间	格林维尔	和	孟菲斯	,	在	这	方式	向上	这	河	,

在格林维尔和孟菲斯之间，沿河而上，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːrs] ,

the	**rebels**	**were**	**reported**	**to**	**be**	**in**	**force**	**,**
这	叛军	是	据报道	到	是	在	力量	,

据报道，叛军兵力雄厚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər]['boʊts][kʊd; kəd][goʊ] ['iːðər] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði]

and	**it**	**was**	**with**	**extreme**	**danger**	**boats**	**could**	**go**	**either**	**up**	**or**	**down**	**the**
和	它	曾是	和	极端	危险	船	可以	去	任何一个	向上	或者	向下	这

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

船只沿河逆流而上或顺流而下都极其危险。

[sʌm; səm]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

Some	**cavalry**	**were**	**sent**	**out**	**to**	**reconnoitre**	**,**
一些	骑兵	是	发送	出去	到	侦察	,

派出一些骑兵进行侦察。

[huː] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] [skaʊts] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skɜːrmɪʃ] ,

who	**fell**	**in**	**with**	**some**	**rebel**	**scouts**	**and**	**had**	**a**	**short**	**skirmish**	**,**
WHO	跌倒	在	和	一些	反叛	侦察兵	和	有	一个	短的	小规模冲突	,

他们与一些叛军侦察兵相遇，并发生了一场短暂的小规模冲突。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

killing	**and**	**wounding**	**a**	**few**	**of**	**them**	**.**
杀	和	受伤	一个	很少	的	他们	.

造成数人伤亡。

[dʒuːn] 5th , [sʌm; səm] [reɪn] [fel] .

June	**5th**	**,**	**some**	**rain**	**fell**	**.**
六月	5th	,	一些	雨	跌倒	.

6月5日，下了一些雨。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['lændɪd] [ænd; ənd] [slept] [ɑːn] [ʃɔːr] .

Most	**of**	**the**	**troops**	**landed**	**and**	**slept**	**on**	**shore**	**.**
最多	的	这	军队	登陆	和	睡着了	在	支撑	.

大部分部队登陆后在岸上过夜。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

All	**night**	**long**	**you**	**could**	**hear**	**a**	**noise**	**as**	**if**	**artillery**	**was**	**moving**	**.**
全部	夜晚	长的	你	可以	听到	一个	噪音	作为	如果	炮兵	曾是	移动	.

整夜都能听到像是炮兵行进的声音。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kə'menst] ['reɪnɪŋ] .

Next	**morning**	**commenced**	**raining**	**.**
下一个	早晨	开始	下雨	.

第二天早上开始下雨。

[waɪl] [ðə; ði] [fliːt] [went] [baɪ]['wɔːtər][ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][lænd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

While	**the**	**fleet**	**went**	**by**	**water**	**a**	**force**	**was**	**sent**	**by**	**land**	**to**	**clear**	**the**	**shore**	**of**
尽管	这	舰队	去	经过	水	一个	力量	曾是	发送	经过	土地	到	清除	这	支撑	的

[ɑːr'tɪləri] .

artillery	**.**
炮兵	.

舰队沿水路行进的同时，一支陆路部队被派往海岸清除炮兵阵地。

[ðə; ði] [məˈriːnz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [kəˈmenst] [kwaɪt] [ˈɜːrli] , [ðə; ði] [ˈenəmi]

The	marines	started	in	advance	and	skirmishing	commenced	quite	early	,	the	enemy
这	海军陆战队	开始	在	进步	和	小规模冲突	开始	相当	早期的	,	这	敌人

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈstʌbərnli] .

driving	stubbornly	.
驾驶	固执地	.

海军陆战队先行出发，小规模冲突很快爆发，敌人顽强推进。

[ðə; ði] 2d [brɪˈgeɪd] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [məˈriːnz] , 5th [ˌmɪnɪˈsoʊtə] , 47th [ˌɪləˈnɔɪ] , [ænd; ənd]

The	2d	brigade	supported	by	the	marines	,	5th	Minnesota	,	47th	Illinois	,	and
这	2d	旅	有	经过	这	海军陆战队	,	5th	明尼苏达州	,	47th	伊利诺伊州	,	和

8th [wɪsˈkɑːnsɪn] ,

8th	Wisconsin	,
8th	威斯康星州	,

由海军陆战队、明尼苏达州第5步兵团、伊利诺伊州第47步兵团和威斯康星州第8步兵团支援的第2旅

[droʊv] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈbaɪuː] [kɔːld] [ˈmʌdi] [ˈbaɪuː] , [wer] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz][ɪn]

drove	the	rebels	across	a	bayou	called	Muddy	Bayou	,	where	artillery	was	in
驾驶	这	叛军	穿过	一个	河口	称为	浑	河口	,	在哪里	炮兵	曾是	在

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

叛军被驱赶过一条名为泥泞河口的河湾，那里部署了炮兵。

[ˈhɪlz] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] 2d [brɪˈgeɪd] , [fɔːrm][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɑːn] [ðerz] ,

Hill's	brigade	was	ordered	to	support	the	2d	brigade	,	form	our	lines	on	theirs	,
丘陵	旅	曾是	订购	到	支持	这	2d	旅	,	形式	我们的	线条	在	他们的	,

希尔旅奉命支援第二旅，在他们的防线上构筑我方防线。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbætəri] .

but	by	some	mistake	were	ordered	to	charge	and	take	the	battery	.
但	经过	一些	错误	是	订购	到	收费	和	拿	这	电池	.

但由于某种错误，他们被命令充电并取走电池。

[dʒuːn] 10th .

June	10th	.
六月	10th	.

6月10日。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊri] [əˈgen] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ]

Returned	to	the	11th	Missouri	again	,	but	were	not	destined	to	remain	long
返回	到	这	11th	密苏里州	再次	,	但	是	不是	注定	到	保持	长的

[ɪnˈæktɪv] .

inactive	.
不活跃	.

他们再次回到密苏里州第 11 团，但注定不会长期处于不活跃状态。

[ˈæftər] [riːˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ˈɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

After	rejoining	the	regiment	orders	came	to	prepare	to	march	,
后	重新加入	这	团	订单	来了	到	准备	到	行进	,

归队后，接到准备行军的命令。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːrz][æt; ət] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːskaʊ] ,

when	they	got	on	the	cars	at	Memphis	and	went	to	Moscow	,
什么时候	他们	得到	在	这	汽车	在	孟菲斯	和	去	到	莫斯科	,

当他们从孟菲斯上车前往莫斯科时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'per] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][lɑː]
and **there** **remained** **until** **the** **bridges** **were** **repaired** **all** **along** **the** **railroad** **to** **La**
和 那里 剩余 直到 这 桥梁 是 已修复 全部 沿着 这 铁路 到 拉
[greɪndʒ] ,
Grange **,**
农庄 ,

直到通往拉格朗日的铁路沿线所有桥梁都修复完毕，这种情况才有所改变。

[wen] [ðə; ði][kɑːrz] [kə'menst] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,
when **the** **cars** **commenced** **running** **again** **,**
什么时候 这 汽车 开始 跑步 再次 ,

当汽车重新启动时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm][lɑː] [greɪndʒ] [tuː; tə] ['memfɪs] .
and **a** **daily** **communication** **was** **kept** **up** **from** **La** **Grange** **to** **Memphis** **.**
和 一个 日常的 沟通 曾是 保留 向上 从 拉 农庄 到 孟菲斯 .

拉格朗日和孟菲斯之间每天都保持着联系。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [left] [ɑːn][ðə; ði] 16th ,
The **regiment** **left** **on** **the** **16th** **,**
这 团 左边 在 这 16th ,

该团于16日离开。

['æktɪŋ] [æz; əz] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑː] [greɪndʒ] ,
acting **as** **guard** **to** **the** **railroad** **until** **they** **arrived** **at** **La** **Grange** **,**
表演 作为 警卫 到 这 铁路 直到 他们 到达的 在 拉 农庄 ,

他们一路护送铁路，直到抵达拉格朗日。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 5th .
when **they** **went** **into** **camp** **and** **remained** **there** **until** **July** **5th** **.**
什么时候 他们 去 进入 营 和 剩余 那里 直到 七月 5th .

他们进入营地后一直待到7月5日。

[truːps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [hɪr] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]
Troops **began** **to** **arrive** **here** **in** **great** **numbers** **,** **and** **every** **indication** **of** **some**
军队 开始 到 到达 这里 在 伟大的 数字 , 和 每一个 指示 的 一些
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['muːvmənt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
important **movement** **going** **on** **.**
重要的 移动 去 在 .

大量部队开始抵达这里，种种迹象表明，一些重要的行动正在进行中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [sent] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] ,
A **great** **quantity** **of** **provisions** **sent** **over** **the** **road** **to** **La** **Grange** **,**
一个 伟大的 数量 的 条款 发送 超过 这 路 到 拉 农庄 ,

大量物资通过公路运往拉格朗日，

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,
and **when** **everything** **was** **ready** **two** **divisions** **of** **infantry** **,**
和 什么时候 一切 曾是 准备好 二 部门 的 步兵 ,

一切准备就绪后，两个步兵师.....

[wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] , [ɔːl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] .
one **division** **of** **cavalry** **and** **a** **brigade** **of** **negroes** **,** **all** **under** **command** **of** **A** **.**
一 分配 的 骑兵 和 一个 旅 的 黑人 , 全部 在下面 命令 的 一个 .
[dʒeɪ] . [smɪθ] ,
J **.** **Smith** **,**
J . 史密斯 ,

一个骑兵师和一个黑人旅，全部由A·J·史密斯指挥。

['moʊər] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [muə; mɔː] , ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 21st

Mower	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**first**	**division**	**,**	**Moore**	**,**	**Colonel**	**of**	**the**	**21st**
割草机	曾是	在	命令	的	这	第一的	分配	,	摩尔	,	上校	的	这	21st

[mɪ'zʊri] ,

Missouri	**,**
密苏里州	,

莫尔指挥第一师，摩尔是密苏里州第21步兵团的上校。

[kə'mɑːndid] [ðə; ði][θɜːrd][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['baʊtn] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] ,

commanded	**the**	**third**	**division**	**,**	**Bouton**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**negroes**	**,**
命令	这	第三	分配	,	布顿	曾是	在	命令	的	这	黑人	,

布顿指挥第三师，他指挥黑人部队。

[ænd; ənd] ['grɪrsən] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

and	**Grierson**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**cavalry**	**.**
和	格里尔森	曾是	在	命令	的	这	骑兵	.

格里尔森指挥骑兵。

[ɔːl] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][lɑː][greɪndʒ][ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,

All	**started**	**from**	**La**	**Grange**	**on**	**the**	**5th**	**of**	**July**	**,**	**and**	**went**	**about**	**five**	**miles**	**,**
全部	开始	从	拉	农庄	在	这	5th	的	七月	,	和	去	关于	五	英里	,

所有行程于7月5日从拉格朗日出发，大约走了五英里。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

came	**to**	**a**	**halt**	**and**	**remained**	**there**	**until**	**morning**	**.**
来了	到	一个	停止	和	剩余	那里	直到	早晨	.

车辆停了下来，一直停在那里直到第二天早上。

['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th .

Started	**again**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**6th**	**.**
开始	再次	在	这	早晨	的	这	6th	.

6号早上重新开始。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪr]

After	**marching**	**about**	**twelve**	**miles**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**rear**
后	行军	关于	十二	英里	来了	到	一个	停止	和	等待	为了	这	后部

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

to	**come**	**up**	**,**
到	来	向上	,

行军约十二英里后，他们停了下来，等待后方部队赶上来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] .

it	**was**	**late**	**getting**	**into**	**camp**	**.**
它	曾是	晚的	获得	进入	营	.

到达营地时已经很晚了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] ['rɪpli] .

Next	**morning**	**resumed**	**our**	**march**	**again**	**and**	**passed**	**through**	**Ripley**	**.**
下一个	早晨	恢复	我们的	行进	再次	和	通过了	通过	里普利	.

第二天早上我们继续行军，途经里普利。

[hɪr] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Here	**we**	**discovered**	**that**	**the**	**rebels**	**were**	**watching**	**us**	**.**
这里	我们	发现	那	这	叛军	是	观看	我们	.

在这里我们发现叛军正在监视我们。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['skɜːmɪʃt] .

The	**cavalry**	**skirmished**	**.**
这	骑兵	小规模冲突	.

骑兵进行了小规模冲突。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['fɔrəst] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒen] . ['fɔrəst] .

The	rebels	were	commanded	by	Forrest	,	a	brother	of	Gen	.	Forrest	.
这	叛军	是	命令	经过	福雷斯特	,	一个	兄弟	的	Gen	.	福雷斯特	.

叛军由福雷斯特指挥，他是福雷斯特将军的兄弟。

[ə'baʊt] [θriː] , - ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] .

About	3	,	000	mounted	infantry	took	a	position	on	a	high	hill	awaiting	our	approach	.
关于	3	,	-	安装	步兵	采取	一个	位置	在	一个	高的	爬坡道	等待中	我们的	方法	.

大约3000名骑兵步兵占据了高地上的阵地，等待我们的到来。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [gɑːt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['werəbaʊts] , [ænd; ənd][gɑːt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] ,

Our	cavalry	by	some	means	got	information	of	their	whereabouts	,	and	got	in	their	rear	,
我们的	骑兵	经过	一些	方法	得到	信息	的	他们的	下落	,	和	得到	在	他们的	后部	,

我方骑兵不知通过何种途径得知了他们的行踪，并绕到了他们的后方。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn] [flaɪt] , ['liːvɪŋ] - [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

and	soon	made	them	seek	shelter	in	flight	,	leaving	11	dead	on	the	field	,	and	14	wounded	.
和	很快	制成	他们	寻找	庇护所	在	航班	,	离开	-	死的	在	这	场地	,	和	-	受伤	.

很快，他们便仓皇逃窜，战场上留下 11 具尸体和 14 具伤者。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [nʌn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

Our	loss	was	none	killed	or	wounded	.
我们的	损失	曾是	没有任何	被杀	或者	受伤	.

我方无人员伤亡。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pər'suːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['rɪpli] .

The	cavalry	pursued	them	for	several	miles	beyond	Ripley	.
这	骑兵	追击	他们	为了	一些	英里	超过	里普利	.

骑兵追击他们数英里，一直追到里普利以外的地方。

[wiː; wi] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə]['pɑːntəˌtɑːk] ; [ðer; ðər][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] .

We	went	from	there	to	Pontotoc	;	there	we	remained	one	day	and	rested	.
我们	去	从	那里	到	蓬托托克	;	那里	我们	剩余	一	天	和	休息	.

:

.

我们从那里去了蓬托托克；我们在那里停留了一天，休息了一天。

['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [fɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

Rebels	were	reported	in	force	in	our	front	,
反叛者	是	据报道	在	力量	在	我们的	正面	,

据报，叛军在我们前线兵力雄厚。

[bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['tuːpəˌloʊ] .

but	no	serious	demonstrations	were	made	until	we	arrived	within	10	miles	of	Tupelo	.
但	不	严肃的	示威游行	是	制成	直到	我们	到达的	之内	-	英里	的	图珀洛	.

但直到我们抵达距离图珀洛 10 英里以内的地方，才发生了严重的示威活动。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi]

While	we	were	marching	along	the	rebels	made	a	charge	,	firing	a	heavy
尽管	我们	是	行军	沿着	这	叛军	制成	一个	收费	,	射击	一个	重的

['vɑːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,

volley	of	musketry	,
截击	的	火枪	,

我们行军途中，叛军发动冲锋，猛烈地扫射了一连串步枪子弹。

[kri'eɪtɪŋ] [sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːmstəz] ,

creating	some	confusion	among	the	teamsters	,
创建	一些	困惑	之中	这	卡车司机	,

这在卡车司机工会中造成了一些混乱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tiːmz] [tuː; tə] [teɪk]

some	of	them	running	into	the	brush	and	leaving	their	teams	to	take
一些	的	他们	跑步	进入	这	刷子	和	离开	他们的	团队	到	拿

[ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

care	of	themselves	.
关心	的	他们自己	.

他们中的一些人逃进了灌木丛，留下队友自生自灭。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [suːn] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

The	rebels	were	soon	met	and	made	to	leave	in	a	hurry	,
这	叛军	是	很快	遇见	和	制成	到	离开	在	一个	匆忙	,

叛军很快被拦截，并被迫匆匆离开。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] .

having	accomplished	nothing	but	killing	and	wounding	a	few	of	our	men	.
拥有	完成	没有什么	但	杀	和	受伤	一个	很少	的	我们的	男人	.

除了造成我方几人伤亡之外，他们什么也没做成。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] .

They	suffered	severely	in	this	attack	.
他们	遭受	严重	在	这	攻击	.

他们在这次袭击中遭受了严重伤害。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ventid] [ðer; ðər] [spaɪt] ,

The	negroes	being	in	the	rear	,	on	them	they	vented	their	spite	,
这	黑人	存在	在	这	后部	,	在	他们	他们	通风	他们的	尽管如此	,

由于黑人士兵在后方，他们便将怒火发泄在了黑人身上。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] ['kwɔːrtərz] .

but	in	every	instance	were	repulsed	,	the	negroes	showing	them	no	quarters	.
但	在	每一个	实例	是	反感	,	这	黑人	显示	他们	不	四分之一	.

但每次都被击退，黑人没有给他们任何喘息之机。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['evri]

A	heavy	guard	was	stationed	along	the	train	which	resisted	every
一个	重的	警卫	曾是	驻	沿着	这	火车	哪个	抵抗	每一个

[ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] ['kæptʃər] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] .

attempt	of	the	rebels	to	capture	any	of	our	wagon	train	.
试图	的	这	叛军	到	捕获	任何	的	我们的	车皮	火车	.

火车沿线部署了大量守卫，抵抗了叛军每一次试图俘获我方车队的企图。

['hævɪŋ] [traɪd] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Having	tried	the	train	to	their	satisfaction	,
拥有	尝试	这	火车	到	他们的	满意	,

他们乘坐火车后感到满意。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɑːrd] - [tæk] ,

and	seeing	that	it	would	be	impossible	to	get	any	of	our	hard	-	tack	,
和	看到	那	它	会	是	不可能的	到	得到	任何	的	我们的	难的	-	钉	,

眼看我们不可能再弄到任何硬饼干了，

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ju: 'es] , ['fɔ:miŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] ,

took	up	a	position	in	front	of	us	,	forming	their	lines	across	the	road	,
采取	向上	一个	位置	在	正面	的	我们	,	成型	他们的	线条	穿过	这	路	,

他们占据了我们前方的位置，在马路上排成一列。

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['bætəriz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .

with	two	batteries	of	artillery	.
和	二	电池	的	炮兵	.

配备两个炮兵连。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

In	this	way	they	divided	the	army	.
在	这	方式	他们	分割	这	军队	.

他们就这样将军队分割开来。

[smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

Smith	,	with	most	of	the	cavalry	and	3d	division	of	infantry	,
史密斯	,	和	最多	的	这	骑兵	和	3d	分配	的	步兵	,

史密斯率领大部分骑兵和第3步兵师，

[wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['tu:pəˌloʊ] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	hastening	as	fast	as	possible	to	Tupelo	,	where	there	was	a	very	good	position	.
曾是	加速	作为	快速地	作为	可能的	到	图珀洛	,	在哪里	那里	曾是	一个	非常	好的	位置	.

他正以最快的速度赶往图珀洛，那里占据着非常好的地理位置。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [su:n] [ri:tʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [kə'menst] ['terɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] ,

The	cavalry	soon	reached	this	place	and	commenced	tearing	up	the	railroad	track	,
这	骑兵	很快	达到	这	地方	和	开始	撕裂	向上	这	铁路	追踪	,

骑兵很快到达这里，开始拆毁铁轨。

['li:vɪŋ] ['moʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

leaving	Mowers	with	the	1st	division	to	guard	the	train	and	bring	up	the	rear	.
离开	割草机	和	这	1st	分配	到	警卫	这	火车	和	带来	向上	这	后部	.

留下莫尔斯和第一师守卫火车并殿后。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['bi:ɪŋ] [bi:t] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] ['tu:pəˌloʊ] , [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] ,

The	rebels	being	beat	in	the	race	to	Tupelo	,	turned	their	attention	to	the	rear	,
这	叛军	存在	打	在	这	种族	到	图珀洛	,	转向	他们的	注意力	到	这	后部	,

在进军图珀洛的竞赛中节节败退的叛军，将注意力转向了后方。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [wɪp] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['seprətli] .

and	expected	by	dividing	the	army	they	could	easily	whip	and	capture	each	division	separately	.
和	预期的	经过	分割	这	军队	他们	可以	容易地	鞭	和	捕获	每个	分配	分别地	.

他们预计，通过分割军队，可以很容易地分别击败和俘虏每个师。

[ðeɪ] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [hoʊst] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . [-]

They	reckoned	without	their	host	,	for	our	men	were	ready	for	them	.	[	38	]
他们	估计	没有	他们的	主持人	,	为了	我们的	男人	是	准备好	为了	他们	.	[	-	]

他们低估了他们的主人，因为我们的人已经做好了迎战他们的准备。[38]

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [jelz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [əd'vænsɪŋ]

The	rebels	fired	a	volley	,	and	charged	with	terrific	yells	on	our	advancing
这	叛军	被解雇	一个	截击	,	和	带电	和	了不起	喊叫	在	我们的	前进

['kɑːləmz] ,

columns	,
列	,

叛军齐射了一轮，并发出震耳欲聋的呐喊，向我们前进的队伍发起冲锋。

[bʌt; bət] ['wɔtɜˌhaʊsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['aɪor] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

but	Waterhouse's	and	the	2d	Iowa	batteries	were	soon	in	position	to	receive
但	沃特豪斯	和	这	2d	爱荷华州	电池	是	很快	在	位置	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但沃特豪斯和爱荷华州第2炮兵连很快就部署到位，准备迎接他们。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] ,

On	they	came	,
在	他们	来了	,

他们来了，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] ['gʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [deθ] [ænd; ənd]

hoping	to	capture	these	guns	as	they	were	waiting	to	deal	death	and
希望	到	捕获	这些	枪支	作为	他们	是	等待	到	交易	死亡	和

[dɪ'strʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

destruction	among	them	.
破坏	之中	他们	.

希望缴获这些枪支，因为它们正准备给这些人带来死亡和毁灭。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər][frʌm; frəm] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'pɑːn]

All	at	once	a	deadly	fire	from	cannon	and	musket	was	opened	upon
全部	在	一次	一个	致命	火	从	大炮	和	滑膛枪	曾是	打开	之上

[ðem; ðəm][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] ,

them	at	short	range	,
他们	在	短的	范围	,

突然间，近距离内，大炮和火枪向他们猛烈开火。

[ænd; ənd][soʊ] ['despərət] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ðæt] [moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [gʌn]

and	so	desperate	was	the	conflict	that	most	all	of	the	horses	of	one	gun
和	所以	绝望的	曾是	这	冲突	那	最多	全部	的	这	马匹	的	一	枪

[wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] [dɪs'eɪbld] ,

were	either	killed	or	disabled	,
是	任何一个	被杀	或者	已禁用	,

战斗非常惨烈，以至于一方的马匹几乎全部阵亡或丧失战斗力。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðer; ðər][men] [leɪ] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .

and	11	of	their	men	lay	dead	in	front	of	the	guns	.
和	-	的	他们的	男人	躺	死的	在	正面	的	这	枪支	.

他们的11名士兵倒在了枪口前，已经死亡。

[ðɪs] [faɪt] ['læstɪd] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] .

This	fight	lasted	an	hour	when	they	were	driven	off	.
这	斗争	持续	一个	小时	什么时候	他们	是	驱动	离开	.

这场打斗持续了一个小时，之后他们被击退了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː] ['bætəriz] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , [dɪd][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

They	used	two	batteries	,	but	being	at	long	range	,	did	not	damage	us	much	.
他们	用过的	二	电池	,	但	存在	在	长的	范围	,	做过	不是	损害	我们	很多	.

他们用了两块电池，但由于距离较远，并没有对我们造成太大损害。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['ʃelɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt]

Everything	**was**	**hurried**	**up**	**,**	**and**	**the**	**rebels**	**with**	**all**	**their**	**shelling**	**could**	**not**
一切	曾是	慌忙	向上	,	和	这	叛军	和	全部	他们的	炮击	可以	不是

[stɑːp]['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] ,

stop	**our**	**wagon**	**train**	**,**
停止	我们的	车皮	火车	,

一切都进行得非常迅速，叛军的猛烈炮击也无法阻止我们的车队。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] [ʃel] .

and	**we**	**were**	**soon**	**out**	**of**	**range**	**of**	**shell**	**.**
和	我们	是	很快	出去	的	范围	的	壳	.

我们很快就脱离了炮弹的射程。

[dʒʊ'laɪ] 13th [ænd; ənd] 14th .

July	**13th**	**and**	**14th**	**.**
七月	13th	和	14th	.

7月13日和14日。

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] , ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ,

In	**this**	**attempt**	**they**	**were**	**severely**	**punished**	**,**	**having**	**accomplished**	**nothing**	**,**
在	这	试图	他们	是	严重	受到惩罚	,	拥有	完成	没有什么	,

这次尝试他们一无所获，因此受到了严厉的惩罚。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	**leaving**	**a**	**number**	**of**	**their**	**dead**	**and**	**wounded**	**in**	**our**	**hands**	**.**
和	离开	一个	数字	的	他们的	死的	和	受伤	在	我们的	双手	.

并将他们许多死伤者留在了我们手中。

[ðɪs] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['tuːpəˌloʊ] .

This	**fight**	**took**	**place**	**about**	**five**	**miles**	**from**	**Tupelo**	**.**
这	斗争	采取	地方	关于	五	英里	从	图珀洛	.

这场战斗发生在距离图珀洛大约五英里的地方。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] - [maɪlz] ,

We	**marched**	**this**	**day**	**18**	**miles**	**,**
我们	行军	这	天	-	英里	,

我们今天行军了18英里，

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [frʌm; frəm]['tuːpəˌloʊ]

and	**encamped**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**two**	**and**	**a**	**half**	**miles**	**from**	**Tupelo**
和	营地	在	这	边	的	一个	爬坡道	二	和	一个	一半	英里	从	图珀洛

.

:

.

他们在图珀洛两英里半外的一座山坡上扎营。

['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['slʌmbər] ,

Tired	**and**	**weary**	**we**	**were**	**soon**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**slumber**	**,**
疲劳的	和	厌倦	我们	是	很快	在	这	武器	的	睡眠	,

我们疲惫不堪，很快就进入了梦乡。

['biːɪŋ] [weɪkt] [baɪ][ðə; ði] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

being	**waked**	**by**	**the**	**drum**	**in**	**the**	**morning**	**.**
存在	醒来	经过	这	鼓	在	这	早晨	.

清晨被鼓声唤醒。

['evriθɪŋ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Everything	**arrived**	**safe**	**that**	**evening**	**.**
一切	到达的	安全的	那	晚上	.

当晚所有物品都安全送达。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪr] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['niːgrəuz]

They	came	up	and	attacked	the	rear	again	,	but	were	met	by	the	negroes
他们	来了	向上	和	遭到攻击	这	后部	再次	,	但	是	遇见	经过	这	黑人

[ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] ,

and	cavalry	,
和	骑兵	,

他们再次发起进攻，攻击敌军后方，但遭到黑人和骑兵的阻击。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	were	drawn	up	in	line	of	battle	to	receive	them	.
哪个	是	绘制	向上	在	线	的	战斗	到	收到	他们	.

列队迎战。

['feɪlɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [men] .

Failing	again	to	fall	back	under	a	heavy	fire	from	our	men	.
失败	再次	到	落下	后退	在下面	一个	重的	火	从	我们的	男人	.

在遭到我方猛烈火力攻击后，再次未能撤退。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [slaɪt] .

Our	loss	was	slight	.
我们的	损失	曾是	轻微	.

我们的损失很小。

[ə; eɪ] ['hevi] ['pɪkɪt] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ]

A	heavy	picket	guard	was	stationed	all	around	our	camp	to	guard	against	a
一个	重的	纠察	警卫	曾是	驻	全部	大约	我们的	营	到	警卫	反对	一个

[naɪt] [ə'tæk] .

night	attack	.
夜晚	攻击	.

为了防止夜袭，我们的营地周围都部署了重兵把守。

[ə; eɪ] ['desəltɔːri] ['faɪər] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] , ['duːɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

A	desultory	fire	was	kept	up	,	doing	but	little	damage	on	either	side	.
一个	漫无目的的	火	曾是	保留	向上	,	正在做	但	小的	损害	在	任何一个	边	.

零星的火势持续燃烧，但对双方造成的损失都不大。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd]

Things	remained	in	this	state	until	the	next	morning	,	when	our	lines	were	formed
事物	剩余	在	这	状态	直到	这	下一个	早晨	,	什么时候	我们的	线条	是	形成

[fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] .

for	battle	.
为了	战斗	.

这种情况一直持续到第二天早上，我们列队准备战斗。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [siːn] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] ['hevi] [fɔːrs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

The	rebels	were	seen	advancing	in	heavy	force	to	attack	us	.
这	叛军	是	已见	前进	在	重的	力量	到	攻击	我们	.

叛军大举进犯，企图攻击我们。

['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

Every	preparation	was	made	to	receive	them	.
每一个	准备	曾是	制成	到	收到	他们	.

我们已做好一切准备迎接他们。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

On	they	came	,	supported	by	artillery	,	to	within	150	yards	of	our	lines	,
在	他们	来了	,	有	经过	炮兵	,	到	之内	-	码	的	我们的	线条	,

在炮火支援下，他们推进到距离我方防线150码的地方。

[wen] [ə; eɪ] ['dedlɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ræŋks] ,

when	a	deadly	fire	of	grape	and	canister	was	thrown	into	their	ranks	,
什么时候	一个	致命	火	的	葡萄	和	罐	曾是	抛掷	进入	他们的	排名	,

当致命的葡萄弹和霰弹火势倾泻到他们阵地上时，

['moʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [græs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

mowing	them	down	like	grass	,	and	soon	they	were	forced	to	fall	back	.
割草	他们	向下	喜欢	草	,	和	很快	他们	是	强制	到	落下	后退	.

像割草一样把他们扫倒，很快他们就被迫撤退了。

[ðeɪ] ['rælid] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər]

They	rallied	again	for	another	desperate	effort	to	take	our	guns	that	were
他们	集结	再次	为了	其他	绝望的	努力	到	拿	我们的	枪支	那	是

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [sæd]['hævək][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] ,

making	such	sad	havoc	in	their	ranks	,
制作	这样的	伤心	混乱	在	他们的	排名	,

他们再次集结，孤注一掷地试图夺取我们的武器，这些武器正在他们的队伍中造成巨大的破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔːtər] ,

but	the	second	time	they	were	driven	back	with	great	slaughter	,
但	这	第二	时间	他们	是	驱动	后退	和	伟大的	屠宰	,

但第二次他们遭到惨重屠杀后被击退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rælid] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [tʃɑːrdʒ] , [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪnz] ,

and	they	rallied	for	the	third	and	last	charge	,	to	break	our	lines	,
和	他们	集结	为了	这	第三	和	最后的	收费	,	到	休息	我们的	线条	,

他们集结力量，发起第三次也是最后一次冲锋，企图突破我们的防线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['bulits] [noʊ]['hjuːmən][kʊd; kəd] [wɪð'stænd]

but	they	were	met	with	a	deadly	storm	of	bullets	no	human	could	withstand
但	他们	是	遇见	和	一个	致命	风暴	的	子弹	不	人类	可以	经受

.

:

.

但他们遭遇了致命的枪林弹雨，没有任何人类能够抵挡。

[ɪn] [veɪn] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,

In	vain	their	officers	urged	them	on	,
在	徒劳	他们的	警官	敦促	他们	在	,

他们的军官徒劳地催促他们前进。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːt]

and	swore	that	any	man	who	was	discovered	going	to	the	rear	should	be	shot
和	发誓	那	任何	男人	WHO	曾是	发现	去	到	这	后部	应该	是	射击

,

,

,

并发誓，任何被发现逃往后方的人都应该被枪毙。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [sʌtʃ] ['dedli] ['vɔliz]

but	all	their	efforts	were	unavailing	,	they	could	not	stand	such	deadly	volleys
但	全部	他们的	努力	是	徒劳无功	,	他们	可以	不是	站立	这样的	致命	截击

[frʌm; frəm] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] .

from	cannon	and	musketry	.
从	大炮	和	火枪	.

但他们的所有努力都徒劳无功，他们无法抵挡住炮火和枪声的猛烈攻击。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

A	charge	was	made	,
一个	收费	曾是	制成	,

已提出指控，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	rebels	were	driven	from	the	field	at	the	point	of	the
和	这	叛军	是	驱动	从	这	场地	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

叛军被刺刀逼退，离开了战场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

A	few	prisoners	were	taken	.
一个	很少	囚犯	是	已采取	.

一些囚犯被俘虏了。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [slaɪt] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðerz] .

Our	loss	was	slight	compared	to	theirs	.
我们的	损失	曾是	轻微	比较的	到	他们的	.

与他们的损失相比，我们的损失微不足道。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [ɪn]['ɑːfəsərz] — [faɪv] ['kəːnlz] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] — ['nelsn] , ['fɔrəst] ,

They	suffered	severely	in	officers	—	five	colonels	lay	dead	on	the	field	—	Nelson	,	Forrest	,
他们	遭受	严重	在	警官	—	五	上校	躺	死的	在	这	场地	—	纳尔逊	,	福雷斯特	,

['hærɪs] , [ˌfɪt'spætrɪk] ,

Harris	,	Fitzpatrick	,
哈里斯	,	菲茨帕特里克	,

他们的军官伤亡惨重——五名上校阵亡在战场上——纳尔逊、福雷斯特、哈里斯、菲茨帕特里克

['fɔːknə] — [ɔːl][hæd; həd]['fɔːlən] ['vɪktəms][tuː; tə][ðer; ðər][ʌn'hoʊli] [kɔːz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊvər][ə; eɪ]

Falkner	—	all	had	fallen	victims	to	their	unholy	cause	,	along	with	over	a
福克纳	—	全部	有	倒下	受害者	到	他们的	不圣洁的	原因	,	沿着	和	超过	一个

['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [breɪv] [men] ;

thousand	more	brave	men	;
千	更多的	勇敢的	男人	;

福克纳——他们都成了他们邪恶事业的牺牲品，还有一千多名勇敢的战士也一同遇难；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɪr] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz]

some	of	them	mere	boys	,	who	had	left	their	homes	to	drive	the	invaders
一些	的	他们	仅仅	男孩们	,	WHO	有	左边	他们的	房屋	到	驾驶	这	入侵者

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɔɪl] ,

from	their	soil	,
从	他们的	土壤	,

他们当中有些只是孩子，为了将侵略者赶出家园而离开家乡。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [liːv] .

as	they	called	us	,	but	did	not	succeed	in	making	us	leave	.
作为	他们	称为	我们	,	但	做过	不是	成功	在	制作	我们	离开	.

他们这样称呼我们，但并没有成功让我们离开。

[wiː; wi] [held] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

We	held	our	position	for	two	days	.
我们	握住	我们的	位置	为了	二	天	.

我们坚守阵地两天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['hærɪsˌbɜːrg] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['tuːpəˌloʊ] ,

It	was	in	the	rear	of	Harrisburg	,	a	short	distance	from	Tupelo	,
它	曾是	在	这	后部	的	哈里斯堡	,	一个	短的	距离	从	图珀洛	,

它位于哈里斯堡后方，距离图珀洛不远。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɑːmp][ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]

with	a	swamp	on	both	sides	,	in	front	was	an	open	country	,	with	a	few
和	一个	沼泽	在	两个都	侧面	,	在	正面	曾是	一个	打开	国家	,	和	一个	很少

[triːz] ,

trees	,
树木	,

两侧是沼泽，前面是开阔的田野，长着几棵树。

[θɪk] ['ʌndər] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wiːdz] , [fɔːr; fər] ['ʃɑːpʃuːtəz] [tuː; tə] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn] , [ænd; ənd]

thick	under	brush	and	weeds	,	for	sharpshooters	to	lay	concealed	in	,	and
厚的	在下面	刷子	和	杂草	,	为了	神枪手	到	躺	暗	在	,	和

[pɪk] [ɔːf] [men] .

pick	off	men	.
挑选	离开	男人	.

灌木丛和杂草丛生，便于狙击手藏身其中，狙杀敌人。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sloʊp] [wer] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][tuː; tə] [æd'væns] ,

The	ground	was	a	gentle	slope	where	the	rebels	had	to	advance	,
这	地面	曾是	一个	温和的	坡	在哪里	这	叛军	有	到	进步	,

叛军必须沿着缓坡前进。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	we	had	decidedly	the	advantage	of	position	.
和	我们	有	绝对地	这	优势	的	位置	.

我们拥有绝对的地理位置优势。

[ðeɪ] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l] .

They	tried	hard	to	drive	us	from	it	,	but	they	were	out	-	generaled	.
他们	尝试	难的	到	驾驶	我们	从	它	,	但	他们	是	出去	-	普遍	.

他们竭尽全力想把我们赶走，但他们寡不敌众。

[smɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [geɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [fɜːrst] , [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Smith	,	with	the	first	division	,	gained	the	hill	first	,	took	up	a	position	on	it	,
史密斯	,	和	这	第一的	分配	,	获得	这	爬坡道	第一的	,	采取	向上	一个	位置	在	它	,

史密斯率领第一师率先攻占了山头，并占据了有利位置。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['bæt(ə)l] .

and	resolved	to	give	the	rebels	battle	.
和	已解决	到	给	这	叛军	战斗	.

并决心与叛军决一死战。

['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,

Being	defeated	in	the	day	time	,	thought	they	would	try	a	night	attack	,
存在	战败	在	这	天	时间	,	想法	他们	会	尝试	一个	夜晚	攻击	,

白天战败后，他们决定尝试夜袭。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [men] [baɪ] [sər'praɪz] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	take	our	men	by	surprise	,	but	our	men	were	waiting	for	them
和	拿	我们的	男人	经过	惊喜	,	但	我们的	男人	是	等待	为了	他们

,

,
,

他们想打我方士兵一个措手不及，但我方士兵早已等候多时。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

and	after	an	hour's	hard	fighting	were	at	length	compelled	to	give	up
和	后	一个	小时	难的	斗争	是	在	长度	被迫	到	给	向上

[ðə; ði]['kɑːntest][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	contest	and	wait	for	morning	to	renew	it	.
这	竞赛	和	等待	为了	早晨	到	更新	它	.

经过一个小时的激烈战斗，双方最终被迫放弃比赛，等待第二天早上再继续。

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [leɪ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:l] [naɪt] ,

The	armies	lay	in	sight	of	each	other	all	night	,
这	军队	躺	在	视线	的	每个	其他	全部	夜晚	,

两军整夜都在彼此的视线范围内。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [sʌm; səm] [wʊd] [sli:p] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɑ:d] .

thinking	that	on	the	morrow	some	would	sleep	beneath	the	sod	.
思维	那	在	这	明天	一些	会	睡觉	下面	这	草皮	.

心想明天有些人就会睡在草皮下面。

[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wɪð'dru:] .

Before	morning	the	rebels	withdrew	.
前	早晨	这	叛军	退出	.

黎明前，叛军撤退了。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [fɔ:t] [wel] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

The	negroes	fought	well	,	and	drove	the	rebels	in	every	instance	.
这	黑人	战斗	出色地	,	和	驾驶	这	叛军	在	每一个	实例	.

黑人战士英勇作战，每次都击退了叛军。

[ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

A	colonel	of	the	9th	Minnesota	,	commanding	a	brigade	in	the	1st	division	,
一个	上校	的	这	9th	明尼苏达州	,	指挥	一个	旅	在	这	1st	分配	,

[wʌz; wəz] [kɪld] ;

was	killed	;
曾是	被杀	;

一名隶属于第一师、指挥一个旅的明尼苏达州第九步兵团上校阵亡；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - ['ʃu:tər] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

he	was	shot	by	a	sharp	-	shooter	through	the	heart	.
他	曾是	射击	经过	一个	锋利的	-	射击游戏	通过	这	心	.

他被狙击手射中心脏。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [li:] [ænd; ənd] ['fɔrəst] .

The	rebels	were	commanded	by	Lee	and	Forrest	.
这	叛军	是	命令	经过	李	和	福雷斯特	.

叛军由李将军和福雷斯特将军指挥。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

It	was	reported	that	Forrest	was	killed	,	but	I	think	it	was	a	mistake	,
它	曾是	据报道	那	福雷斯特	曾是	被杀	,	但	我	思考	它	曾是	一个	错误	,

有报道称福雷斯特遇害，但我认为这是个误报。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

there	was	no	such	good	news	for	us	.
那里	曾是	不	这样的	好的	消息	为了	我们	.

对我们来说，却没有这样的好消息。

[ðer; ðər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - , - [strɔ:ŋ] , ['moʊstli] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

Their	force	was	said	to	be	10	,	000	strong	,	mostly	mounted	infantry	.
他们的	力量	曾是	说	到	是	-	,	-	强的	,	大多	安装	步兵	.

据说他们的兵力有1万人，大部分是骑马步兵。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ju:z] [mʌtʃ] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ;

They	did	not	use	much	artillery	in	the	engagement	;
他们	做过	不是	使用	很多	炮兵	在	这	订婚	;

他们在战斗中并没有使用太多火炮；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɔ:f] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

it	was	always	off	so	far	that	it	did	but	little	damage	to	us	.
它	曾是	总是	离开	所以	远的	那	它	做过	但	小的	损害	到	我们	.

它的偏差一直很大，所以对我们造成的损失很小。

[ðer; ðər] [-]
Their **[39]**
他们的 [-]

他们的[39]

[ʃɑːt] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , ['duːɪŋ] [juː 'es][noʊ] ['dæmɪdʒ] .
shot **went** **crashing** **through** **the** **trees** **over** **our** **heads** **,** **doing** **us** **no** **damage** **.**
射击 去 崩溃 通过 这 树木 超过 我们的 头部 , 正在做 我们 不 损害 .

子弹穿过我们头顶的树林，没有对我们造成任何伤害。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [draɪv] [juː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
They **thought** **to** **drive** **us** **from** **our** **position** **,**
他们 想法 到 驾驶 我们 从 我们的 位置 ,

他们想把我们从阵地上赶走，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [flæŋk] ['muːvmənts] .
as **our** **lines** **were** **formed** **in** **the** **swamp** **to** **guard** **against** **flank** **movements** **.**
作为 我们的 线条 是 形成 在 这 沼泽 到 警卫 反对 侧翼 移动 .

我们在沼泽地里列队，以防侧翼移动。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,
The **rebels** **were** **said** **to** **be** **moving** **towards** **our** **right** **,**
这 叛军 是 说 到 是 移动 向 我们的 正确的 ,

据说叛军正向我们的右侧推进。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] ,
and **on** **this** **they** **made** **the** **night** **attack** **,**
和 在 这 他们 制成 这 夜晚 攻击 ,

于是他们发动了夜袭。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .
but **were** **defeated** **in** **every** **attempt** **to** **break** **through** **our** **lines** **.**
但 是 战败 在 每一个 试图 到 休息 通过 我们的 线条 .

但每次突破我方防线的尝试都以失败告终。

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded]
A **flag** **of** **truce** **was** **sent** **in** **asking** **permission** **to** **take** **care** **of** **their** **dead**
一个 旗帜 的 休战 曾是 发送 在 问 允许 到 拿 关心 的 他们的 死的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
and **wounded** **,**
和 受伤 ,

一面休战旗帜被送入敌方，请求允许他们照顾死伤者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [æz; əz][tuː; tə][geɪn]
but **it** **was** **not** **so** **much** **to** **take** **care** **of** **their** **wounded** **as** **to** **gain**
但 它 曾是 不是 所以 很多 到 拿 关心 的 他们的 受伤 作为 到 获得
[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][juː 'es] .
an **advantage** **over** **us** **.**
一个 优势 超过 我们 .

但与其说是为了照顾他们的伤员，不如说是为了在我们面前取得优势。

['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [sə'spektɪd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [teɪk] [juː 'es]
Our **generals** **suspected** **their** **design** **,** **which** **was** **to** **advance** **and** **take** **us**
我们的 将军们 怀疑 他们的 设计 , 哪个 曾是 到 进步 和 拿 我们
[ˌʌnə'werz] ,
unawares **,**
不知情 ,

我们的将领们怀疑他们的计划，那就是发动突袭，出其不意地袭击我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [æd'væns] .
and **they** **were** **not** **permitted** **to** **advance** **.**
和 他们 是 不是 允许 到 进步 .

他们不被允许继续前进。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊərz] ,

All	of	their	wounded	were	brought	from	the	field	along	with	ours	,
全部	的	他们的	受伤	是	带来	从	这	场地	沿着	和	我们的	,

他们的伤员和我们的伤员一起被从战场上抬了回来。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪmz] [wʊd] [ə'laʊ] .

and	received	such	care	as	the	times	would	allow	.
和	已收到	这样的	关心	作为	这	时代	会	允许	.

并得到了当时情况下所能给予的照顾。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	15	.
七月	-	.

7月15日。

[wiː; wi] [stɪl] [hoʊld] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] .

We	still	hold	the	hill	in	front	of	the	rebels	.
我们	仍然	抓住	这	爬坡道	在	正面	的	这	叛军	.

我们仍然守住叛军面前的山头。

['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Skirmishing	was	still	going	on	.
小规模冲突	曾是	仍然	去	在	.

冲突仍在继续。

['aʊər; ɑːr] ['wægən] [treɪn] [kə'menst] ['muːvɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [æd'væns] , [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Our	wagon	train	commenced	moving	out	,	the	cavalry	in	advance	,	the	3d	division
我们的	车皮	火车	开始	移动	出去	,	这	骑兵	在	进步	,	这	3d	分配

[nekst] ,

next	,
下一个	,

我们的辎重队开始出发，骑兵在前，第三师紧随其后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['kæv(ə)lri] [æz; əz] [sə'pɔːrt] .

and	the	1st	division	to	bring	up	the	rear	,	with	some	cavalry	as	support	.
和	这	1st	分配	到	带来	向上	这	后部	,	和	一些	骑兵	作为	支持	.

第一师殿后，并有骑兵提供支援。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [siːn] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]

The	rebels	were	seen	advancing	in	force	when	the	second	brigade	was	ordered
这	叛军	是	已见	前进	在	力量	什么时候	这	第二	旅	曾是	订购

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] 2d ['aɪor] ['bætəri] ,

to	support	the	2d	Iowa	battery	,
到	支持	这	2d	爱荷华州	电池	,

当第二旅奉命支援第二爱荷华炮兵连时，人们看到叛军正大举推进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['kɑːmpləmənts] [ɪn] [ʃel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ræŋks] , [huː] [wɜːr; wər]

which	was	sending	its	compliments	in	shell	into	the	rebel	ranks	,	who	were
哪个	曾是	发送	它是	赞美	在	壳	进入	这	反叛	排名	,	WHO	是

[əd'vænsɪŋ] .

advancing	.
前进	.

它用炮弹向正在前进的叛军队伍表达敬意。

[hɪr] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] [lɔːst] [fɔːr] [men] ['wuːndɪd] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]

Here	the	11th	Missouri	lost	four	men	wounded	,	who	were	all	struck	by	the	same
这里	这	11th	密苏里州	丢失的	四	男人	受伤	,	WHO	是	全部	击	经过	这	相同的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

第11密苏里步兵团在此役中损失了四名士兵，他们都被同一枚炮弹击中受伤。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] .

a	captain	and	three	of	his	men	,	none	of	them	dangerously	wounded	.
一个	队长	和	三	的	他的	男人	, 没有任何	的	他们	危险地	受伤	.

一名队长和他的三名部下，均未受重伤。

['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [strʌk] [twaɪs] , [bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd]

Captain	Clealand	was	struck	twice	,	but	will	soon	be	able	to	take	command
队长	-	曾是	击	两次	,	但	将要	很快	是	有能力的	到	拿	命令

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'gen] .

of	his	company	again	.
的	他的	公司	再次	.

克利兰上尉两次中弹，但很快就能重新指挥他的连队。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Here	we	remained	as	support	for	a	short	time	,
这里	我们	剩余	作为	支持	为了	一个	短的	时间	,

我们在这里短暂地提供了支持，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr]

when	our	position	was	changed	and	we	were	ordered	to	form	our
什么时候	我们的	位置	曾是	已更改	和	我们	是	订购	到	形式	我们的

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] .

lines	on	the	3d	brigade	.
线条	在	这	3d	旅	.

当我们的位置发生变化，奉命在第3旅列队时。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

When	we	arrived	opposite	the	3d	brigade	they	raised	a	yell	and	over	the
什么时候	我们	到达的	对面的	这	3d	旅	他们	提高	一个	叫喊	和	超过	这

[ˌbæri'keidz] [ðeɪ] [went] ,

barricades	they	went	,
路障	他们	去	,

当我们到达第三旅对面时，他们大声喊叫，然后翻过路障冲了过来。

['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

firing	as	they	advanced	.
射击	作为	他们	先进的	.

他们边推进边开火。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ɪn][ðer; ðər]

The	rebels	fled	as	fast	as	possible	to	their	horses	,	which	they	left	in	their
这	叛军	逃亡	作为	快速地	作为	可能的	到	他们的	马匹	,	哪个	他们	左边	在	他们的

[rɪr] .

rear	.
后部	.

叛军以最快的速度逃向他们的马匹，并将马匹留在身后。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

Our	forces	watched	them	for	about	a	mile	,
我们的	力量	观看	他们	为了	关于	一个	英里	,

我们的部队观察了他们大约一英里，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]['wægən] [treɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

and	we	could	see	their	wagon	train	getting	out	of	the	way	in	great	haste	.
和	我们	可以	看	他们的	车皮	火车	获得	出去	的	这	方式	在	伟大的	匆忙	.

我们可以看到他们的篷车队正匆匆忙忙地避开障碍。

[ðə; ði] 2d ['aɪor] [wʌz; wəz] [æk'seləreitiŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [ə'mʌŋst]

The	2d	Iowa	was	accelerating	their	movements	by	sending	a	few	shell	amongst
这	2d	爱荷华州	曾是	加速	他们的	移动	经过	发送	一个	很少	壳	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

第2爱荷华步兵团向敌军发射了几枚炮弹，加快了行军速度。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['aɪor] ['kæv(ə)lri] ,

A	charge	was	made	by	some	Iowa	cavalry	,
一个	收费	曾是	制成	经过	一些	爱荷华州	骑兵	,

一些爱荷华骑兵发起了冲锋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl]

but	they	found	the	rebels	too	strong	for	them	and	they	had	to	fall
但	他们	成立	这	叛军	也	强的	为了	他们	和	他们	有	到	落下

[bæk] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [lɔːs] ,

back	with	slight	loss	,
后退	和	轻微	损失	,

但他们发现叛军实力太强，不得不略有损失地撤退。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪn] ,

when	the	order	came	for	us	to	fall	in	and	follow	the	train	,
什么时候	这	命令	来了	为了	我们	到	落下	在	和	跟随	这	火车	,

接到集合跟随火车的命令时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl][gɑːt] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] .

as	it	had	all	got	started	on	its	way	back	to	La	Grange	.
作为	它	有	全部	得到	开始	在	它是	方式	后退	到	拉	农庄	.

这一切都是从返回拉格朗日的途中开始的。

[ɪn] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

In	this	morning's	engagement	the	rebel	loss	was	over	a	hundred	.
在	这	早晨	订婚	这	反叛	损失	曾是	超过	一个	百	.

今天上午的战斗中，叛军损失超过一百人。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

While	we	were	watching	the	rear	they	made	a	demonstration	on	the	train	,
尽管	我们	是	观看	这	后部	他们	制成	一个	示范	在	这	火车	,

当我们在观看列车尾部时，他们在火车上进行了演示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf]['æftər][sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] .

but	**were**	**driven**	**off**	**after**	**some**	**severe**	**fighting**	**.**
但	是	驱动	离开	后	一些	严重	斗争	.

但经过一番激烈的战斗后，他们被击退了。

[ðeɪ] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

They	**suffering**	**severely**	**in**	**every**	**instance**	**.**
他们	痛苦	严重	在	每一个	实例	.

他们在每一种情况下都遭受了严重的痛苦。

[æn; ən][ˌɪndi'ænə] ['bætəri] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

An	**Indiana**	**battery**	**was**	**used**	**to**	**some**	**purpose**	**.**
一个	印第安纳州	电池	曾是	用过的	到	一些	目的	.

印第安纳电池被用于某种用途。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

We	**marched**	**this**	**day**	**only**	**about**	**seven**	**miles**	**,**
我们	行军	这	天	仅有的	关于	七	英里	,

我们今天只走了大约七英里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ʌp] , [wʌz; wəz][ɪn][kæmp] ['ɜːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

and	**here**	**the**	**3d**	**division**	**waited**	**until**	**the**	**rear**	**came**	**up**	**,**	**was**	**in**	**camp**	**early**	**this**	**evening**	**,**
和	这里	这	3d	分配	等待	直到	这	后部	来了	向上	,	曾是	在	营	早期的	这	晚上	,

第三师在这里等待后方部队到达，今天傍晚早些时候就已抵达营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] ['kloʊsli] .

and	**the**	**rebels**	**were**	**following**	**the**	**rear**	**closely**	**.**
和	这	叛军	是	下列的	这	后部	密切	.

叛军紧随后方。

[ə; eɪ][træp][wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['iːzəli] [ræn] .

A	**trap**	**was**	**set**	**,**	**and**	**into**	**it**	**they**	**easily**	**ran**	**.**
一个	陷阱	曾是	放	,	和	进入	它	他们	容易地	跑	.

他们落入了陷阱，轻而易举地就跑了进去。

[ðə; ði] 21st [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['mɑːtʃt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

The	**21st**	**Missouri**	**regiment**	**was**	**laying**	**in**	**ambush**	**,**	**and**	**the**	**rebels**	**marched**	**right**	**along**	**,**
这	21st	密苏里州	团	曾是	躺下	在	伏击	,	和	这	叛军	行军	正确的	沿着	,

密苏里州第21步兵团设下埋伏，叛军径直向前推进。

[nɑːt] ['driːmiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

not	**dreaming**	**that**	**they**	**were**	**rushing**	**on**	**death**	**and**	**destruction**	**.**
不是	做梦	那	他们	是	匆忙	在	死亡	和	破坏	.

他们做梦也想不到，自己正奔向死亡和毁灭。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

The	cavalry	were	holding	them	in	check	but	were	longing	for	the	infantry
这	骑兵	是	保持	他们	在	查看	但	是	渴望	为了	这	步兵

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

to	come	to	their	assistance	.
到	来	到	他们的	协助	.

骑兵们牵制住了他们，但渴望步兵前来支援。

[suːn] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

Soon	the	first	brigade	was	heavily	engaged	.
很快	这	第一的	旅	曾是	重度	已订婚的	.

第一旅很快便陷入了激战。

[ðə; ði] 114th [ˌɪlə'nɔɪ] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

The	114th	Illinois	charged	upon	them	as	they	were	drawn	up	in	line	along	a
这	114th	伊利诺伊州	带电	之上	他们	作为	他们	是	绘制	向上	在	线	沿着	一个

['kɔːrnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

伊利诺伊州第114步兵团向在玉米地里列队站岗的他们发起冲锋。

['kæptʃərɪŋ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['prizənəz] . — [ðeɪ] [fled] , [pər'suːd] [baɪ]

capturing	one	piece	of	artillery	and	thirty	prisoners	.	—	They	fled	,	pursued	by
捕捉	一	片	的	炮兵	和	三十	囚犯	.	—	他们	逃亡	,	追击	经过

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ,

our	cavalry	,
我们的	骑兵	,

缴获一门火炮和三十名俘虏。——他们逃跑了，我方骑兵紧追不舍。

['liːvɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

leaving	five	hundred	killed	and	wounded	in	our	hands	.
离开	五	百	被杀	和	受伤	在	我们的	双手	.

我们手中留下了五百名死伤者。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [mə'lest] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

They	did	not	molest	us	again	that	night	,
他们	做过	不是	骚扰	我们	再次	那	夜晚	,

当晚他们没有再骚扰我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['wægən] [treɪnz] .

as	they	got	enough	of	trying	to	capture	wagon	trains	.
作为	他们	得到	足够的	的	尝试	到	捕获	车皮	火车	.

因为他们已经厌倦了不断尝试抓捕篷车队。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːst] , ['stɝːdʒɪs][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kə'mænd] .

They	found	to	their	cost	,	Sturgis	was	not	in	command	.
他们	成立	到	他们的	成本	,	斯特吉斯	曾是	不是	在	命令	.

他们付出了惨痛的代价才发现，斯特吉斯并没有掌控局面。

[wer] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['moʊər] [ɔːr] [smɪθ] .

Where	danger	was	,	you	would	find	Mower	or	Smith	.
在哪里	危险	曾是	,	你	会	寻找	割草机	或者	史密斯	.

哪里有危险，哪里就有莫尔或史密斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [prɪ'vent] [sər'praɪz] ,

They	were	always	on	the	alert	to	prevent	surprise	,
他们	是	总是	在	这	警报	到	防止	惊喜	,

他们时刻保持警惕，以防突袭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ðæt] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] [wel] .

and	it	was	owing	to	their	vigilance	that	we	escaped	so	well	.
和	它	曾是	欠款	到	他们的	警觉	那	我们	逃脱	所以	出色地	.

正是由于他们的警惕，我们才能顺利逃脱。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɑː][greɪndʒ][ðə; ði] 21st ,

We	returned	to	La	Grange	the	21st	,
我们	返回	到	拉	农庄	这	21st	,

我们于21日返回拉格朗日。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [frʌm; frəm]['tuːpəˌloʊ]['æftər][ðə; ði][læst] [faɪt] .

having	nothing	to	impede	our	progress	from	Tupelo	after	the	last	fight	.
拥有	没有什么	到	阻碍	我们的	进步	从	图珀洛	后	这	最后的	斗争	.

上次战斗之后，我们从图珀洛出发的旅程再也没有受到任何阻碍。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['hɪli] ['kʌntri] , [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] .

We	marched	through	a	very	hilly	country	,	up	one	hill	and	down	another	.
我们	行军	通过	一个	非常	丘陵	国家	,	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	.

我们行军穿过丘陵地带，翻过一座山，又下过另一座山。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wiː; wi] ['tɔɪld] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] .

All	day	long	we	toiled	on	under	the	scorching	sun	.
全部	天	长的	我们	辛勤劳作	在	在下面	这	灼热	太阳	.

我们在烈日下辛勤劳作了一整天。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [wɔːrm] .

A	great	many	died	from	the	effects	of	the	sun	,	being	extremely	warm	.
一个	伟大的	许多	死亡	从	这	效果	的	这	太阳	,	存在	极其	温暖的	.

很多人因日晒而死亡，当时天气极其炎热。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ðæt] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

But	the	road	was	shaded	with	trees	that	grew	along	the	path	,
但	这	路	曾是	阴影	和	树木	那	生长	沿着	这	小路	,

但道路两旁树木葱郁，遮蔽了阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] .

and	the	men	did	not	suffer	so	much	on	the	way	back	.
和	这	男人	做过	不是	遭受	所以	很多	在	这	方式	后退	.

而且，他们在返程途中并没有遭受太多痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər][ɑːn] [ðɪs] [ruːt] ,

There	was	plenty	of	good	water	on	this	route	,
那里	曾是	很多	的	好的	水	在	这	路线	,

这条路线上有很多优质水源。

[bʌt; bət] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [skers] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz][θɜːrd]['ræʃnz; 'reɪʃnz]

but	provisions	had	become	scarce	and	our	allowance	was	third	rations
但	条款	有	变得	稀少	和	我们的	津贴	曾是	第三	口粮

[ʌv; əv][hɑːrd] - [tæk] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [miːt] ,

of	hard	-	tack	with	no	coffee	and	very	little	meat	,
的	难的	-	钉	和	不	咖啡	和	非常	小的	肉	,

但是物资变得匮乏，我们的配给只有三分之一的硬饼干，没有咖啡，肉也很少。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [freʃ] [biːf] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] .

and	that	was	fresh	beef	without	salt	.
和	那	曾是	新鲜的	牛肉	没有	盐	.

那是未加盐的新鲜牛肉。

[sʌm; səm] [lɪvd] [ɑːn] [griːn] ['æplz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['seɪləm] ,

Some	lived	on	green	apples	until	we	arrived	at	a	small	town	called	Salem	,
一些	居住地	在	绿色的	苹果	直到	我们	到达的	在	一个	小的	镇	称为	塞勒姆	,

有些人靠吃青苹果度日，直到我们到达一个名叫塞勒姆的小镇。

[wer] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ʌv; əv][hɑːrd] - [tæk] , [hæf][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈkɔːfi] [wɪˈðaʊt] [ˈʃʊgər]

where	we	received	full	rations	of	hard	-	tack	,	half	rations	coffee	without	sugar
在哪里	我们	已收到	满的	口粮	的	难的	-	钉	,	一半	口粮	咖啡	没有	糖

, [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [miːt] .

,	and	fourth	of	meat	.
,	和	第四	的	肉	.

我们领到了足量的硬饼干、半份不加糖的咖啡和四分之一的肉。

[ðen] [wiː; wi] [ˈfɛrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .

Then	we	fared	a	little	better	.
然后	我们	表现	一个	小的	更好的	.

后来情况稍微好转了一些。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['deivis] - [mɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

From	here	we	went	to	Davis	'	Mills	,	and	there	encamped	for	the	night	.
从	这里	我们	去	到	戴维斯	-	米尔斯	,	和	那里	营地	为了	这	夜晚	.

我们从这里去了戴维斯磨坊，并在那里扎营过夜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] .

This	was	only	five	miles	from	our	place	of	starting	.
这	曾是	仅有的	五	英里	从	我们的	地方	的	开始	.

这里距离我们的出发地只有五英里。

[ɔːl][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] - [bɪˈfɔːr] [naɪt] .

All	the	train	was	correlled	before	night	.
全部	这	火车	曾是	-	前	夜晚	.

天黑前所有列车都已编组完毕。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz][fɔːr; fər] ['memfɪs] , [wer] [wiː; wi]

Next	morning	marched	to	La	Grange	to	the	cars	for	Memphis	,	where	we
下一个	早晨	行军	到	拉	农庄	到	这	汽车	为了	孟菲斯	,	在哪里	我们

[əˈraɪvd] [-]

arrived	[	40	]
到达的	[	-	]

第二天早上我们游行到拉格朗日，然后乘车前往孟菲斯，我们到达了那里[40]

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] .

at	our	old	camp	.
在	我们的	老的	营	.

在我们以前的营地。

[ə; eɪ] [treɪn] [ræn] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ɪn]

A	train	ran	off	the	track	the	day	we	started	,	owing	to	some	imperfection	in
一个	火车	跑	离开	这	追踪	这	天	我们	开始	,	欠款	到	一些	缺陷	在

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

我们出发那天，由于路面有些不平整，一列火车脱轨了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .

A	few	of	the	passengers	were	injured	.
一个	很少	的	这	乘客	是	受伤	.

部分乘客受伤。

[ðɪs] [kɔːzd] [dɪˈleɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['memfɪs] ,

This	caused	delay	in	getting	to	Memphis	,
这	导致	延迟	在	获得	到	孟菲斯	,

这导致前往孟菲斯的行程延误。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [bæk] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] .

but	we	got	back	at	last	with	most	of	our	wagon	train	.
但	我们	得到	后退	在	最后的	和	最多	的	我们的	车皮	火车	.

但我们最终还是带着大部分篷车队回来了。

['mɑːtʃt]	[tuː]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	,	[wɪpt]	['fɔrəst]	[ɪn]	['evri]	[ɪn'geɪdʒmənt]	,
Marched	**two**	**hundred**	**miles**	**,**	**whipped**	**Forrest**	**in**	**every**	**engagement**	**,**
行军	二	百	英里	,	鞭打	福雷斯特	在	每一个	订婚	,

行军两百英里，在每一次交战中都击败了福雷斯特。

[tʊk]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	['prizənəz]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[piːs]	[ʌv; əv]	[ɑːr'tɪləri]	,
took	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**prisoners**	**with**	**one**	**piece**	**of**	**artillery**	**,**
采取	一	百	和	五十	囚犯	和	一	片	的	炮兵	,

用一门火炮俘虏了150名战俘。

['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['wuːndɪŋ]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[oʊn]
killing	**and**	**wounding**	**two**	**thousand**	**five**	**hundred**	**of**	**the**	**enemy**	**by**	**their**	**own**
杀	和	受伤	二	千	五	百	的	这	敌人	经过	他们的	自己的

[ə'kaʊnt]	.
account	**.**
帐户	.

据他们自己统计，击毙和击伤了2500名敌军。

['aʊər; ɑːr]	[lɔːs]	[ɪn]	[ɔːl]	[wɪl]	[nɑːt]	[ə'maʊnt]	[tuː; tə]	[fɔːr]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	.
Our	**loss**	**in**	**all**	**will**	**not**	**amount**	**to**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**.**
我们的	损失	在	全部	将要	不是	数量	到	四	百	和	五十	.

我们总共的损失不会达到四百五十美元。

[ðə; ði]	['reblz; rɪ'bel]	[ɪn]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['les(ə)n]	[ðæt]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[fər'gɑːtn]	[baɪ]	[ðem; ðəm]
The	**rebels**	**in**	**Mississippi**	**received**	**a**	**lesson**	**that**	**will**	**not**	**be**	**forgotten**	**by**	**them**
这	叛军	在	密西西比州	已收到	一个	课	那	将要	不是	是	被遗忘的	经过	他们

[suːn]	.
soon	**.**
很快	.

密西西比州的叛军吸取了一个他们不会轻易忘记的教训。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[sɪ'vɪr]	['faɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[θriː]	[deɪz]	,	[bʌt; bət]	[ɪn]	['evri]	['ɪnstəns]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[ðə; ði]
There	**was**	**severe**	**fighting**	**for**	**three**	**days**	**,**	**but**	**in**	**every**	**instance**	**they**	**got**	**the**
那里	曾是	严重	斗争	为了	三	天	,	但	在	每一个	实例	他们	得到	这

[wɜːrst]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
worst	**of**	**it**	**.**
最差	的	它	.

双方激战三天，但每次他们都处于劣势。

['fɪnɪʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	['rɪvər]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	—	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv]	['mʌdi]	['baɪuː]	,	[dʒuːn]	[sɪks]	,	-	.
Finish	**of**	**the**	**Red**	**River**	**Expedition**	**—**	**Battle**	**of**	**Muddy**	**Bayou**	**,**	**June**	**6**	**,**	**1864**	**.**
结束	的	这	红色的	河	远征	—	战斗	的	浑	河口	,	六月	6	,	-	.

红河远征结束——泥泞河口之战，1864 年 6 月 6 日。

[wen]	[ðə; ði]	[jel]	[wʌz; wəz]	[reɪzd]	[tuː]	['redʒiməns]	['stɑːrtɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	-	[kwɪk]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]
When	**the**	**yell**	**was**	**raised**	**two**	**regiments**	**started**	**on**	**the**	**double**	**-**	**quick**	**to**	**take**	**the**
什么时候	这	叫喊	曾是	提高	二	军团	开始	在	这	双倍的	-	快的	到	拿	这

['bætəriz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]	,
batteries	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**	**bayonet**	**,**
电池	在	这	观点	的	这	刺刀	,

一声呐喊响起，两个团立刻以迅雷不及掩耳之势冲锋陷阵，用刺刀夺取了炮兵阵地。

[bʌt; bət]	[ɑːn]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['baɪuː]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[get]	[ə'krɔːs]	.
but	**on**	**reaching**	**the**	**bayou**	**could**	**not**	**get**	**across**	**.**
但	在	到达	这	河口	可以	不是	得到	穿过	.

但到达河湾后却无法过河。

[ðə; ði]	[brɪ'geɪd]	['sʌfərd]	[sɪ'vɪrli]	[ɪn]	[ðɪs]	[tʃɑːrdʒ]	.
The	**brigade**	**suffered**	**severely**	**in**	**this**	**charge**	**.**
这	旅	遭受	严重	在	这	收费	.

该旅在这次冲锋中损失惨重。

[fɔːr] [men] [ɪn][ðə; ði] 33d [mɪˈzʊri] [wɜːr; wər] [strʌk] [daʊn] [baɪ][wʌn] [ʃɑːt] ,

Four	**men**	**in**	**the**	**33d**	**Missouri**	**were**	**struck**	**down**	**by**	**one**	**shot**	**,**
四	男人	在	这	33d	密苏里州	是	击	向下	经过	一	射击	,

密苏里州第33步兵团的四名士兵被一枪击倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] [tuː] ['redʒɪmənts] , 33d [moʊ] . [ænd; ənd] 35th ['aɪor] , [wʌz; wəz] - [men] .

and	**the**	**loss**	**in**	**two**	**regiments**	**,**	**33d**	**Mo**	**.**	**and**	**35th**	**Iowa**	**,**	**was**	**80**	**men**	**.**
和	这	损失	在	二	军团	,	33d	莫	.	和	35th	爱荷华州	,	曾是	-	男人	.

密苏里州第 33 团和爱荷华州第 35 团共损失 80 人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [wʌz; wəz] [mæskt] .

One	**of**	**their**	**guns**	**was**	**masked**	**.**
一	的	他们的	枪支	曾是	戴面具	.

他们的一支枪被蒙住了。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪlərɪ] [dɪd][nɑːt] ['rendər] [ˌjuː 'es] ['enɪ] [ə'sɪstəns] .

Our	**artillery**	**did**	**not**	**render**	**us**	**any**	**assistance**	**.**
我们的	炮兵	做过	不是	使成为	我们	任何	协助	.

我们的炮兵没有给我们提供任何帮助。

[eɪt] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] ,

Eight	**guns**	**were**	**playing**	**on**	**us**	**as**	**we**	**advanced**	**,**
八	枪支	是	玩耍	在	我们	作为	我们	先进的	,

我们前进时，有八挺机枪朝我们鸣放。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

until	**we**	**got**	**close**	**enough**	**to**	**them**	**to**	**use**	**our**	**guns**	**,**
直到	我们	得到	关闭	足够的	到	他们	到	使用	我们的	枪支	,

直到我们足够接近他们，可以使用枪支为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] .

and	**they**	**were**	**forced**	**to**	**leave**	**under**	**a**	**heavy**	**fire**	**.**
和	他们	是	强制	到	离开	在下面	一个	重的	火	.

他们被迫在猛烈的炮火下撤离。

[ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

Their	**loss**	**was**	**not**	**known**	**.**
他们的	损失	曾是	不是	已知	.

他们的损失不为人知。

[faɪv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [moʊ] . , [nɑːn] - ['vetərənz] , [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ;

Five	**more**	**of**	**the**	**11th**	**Mo**	**.**	**,**	**non**	**-**	**veterans**	**,**	**were**	**wounded**	**;**
五	更多的	的	这	11th	莫	.	,	非	-	退伍军人	,	是	受伤	;

第 11 密苏里步兵团另有 5 名非退伍军人受伤；

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][leg] [iːtʃ] ['æmpjəˌteɪtɪd] ; [wʌn][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] ,

two	**of**	**them**	**had**	**to**	**have**	**a**	**leg**	**each**	**amputated**	**;**	**one**	**has**	**since**	**died**	**,**
二	的	他们	有	到	有	一个	腿	每个	截肢	;	一	有	自从	死亡	,

其中两人不得不截肢；一人后来去世了。

[ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] [ɪn] ['kʌmpəni] [biː] , [neɪmd] [kə'lʌmbəs] [roʊ] .

a	**corporal**	**in**	**company**	**B**	**,**	**named**	**Columbus**	**Roe**	**.**
一个	下士	在	公司	B	,	命名	哥伦布	鱼子	.

B连的一名下士，名叫哥伦布·罗。

[ðɪs] [meɪks] [ˌfɪf'tiːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊri] [nɑːn] -

This	**makes**	**fifteen**	**killed**	**and**	**wounded**	**in**	**this**	**expedition**	**of**	**the**	**11th**	**Missouri**	**non**	**-**
这	制作	十五	被杀	和	受伤	在	这	远征	的	这	11th	密苏里州	非	-

['vetərənz] .

veterans	**.**
退伍军人	.

这使得第 11 密苏里非老兵远征队中伤亡人数达到 15 人。

['aʊər; ɑːr] [men] [krɔːst] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [pər'suːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] ['hɔːlɪŋ]

Our	men	crossed	over	and	the	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	hauling
我们的	男人	交叉	超过	和	这	骑兵	追击	这	撤退	叛军	运输

[ðer; ðər] ['gʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] [hænd] ,

their	guns	from	the	field	by	hand	,
他们的	枪支	从	这	场地	经过	手	,

我方人员渡河后，骑兵追击溃逃的叛军，叛军正徒手将火炮从战场上拖走。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juːz] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

as	our	lines	were	so	close	to	them	they	could	not	use	horses	until	they
作为	我们的	线条	是	所以	关闭	到	他们	他们	可以	不是	使用	马匹	直到	他们

[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .

got	out	of	range	.
得到	出去	的	范围	.

由于我们的战线离他们很近，他们直到脱离射程才能使用马匹。

[ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] [krɔːst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [men] [ʃeld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

A	battery	was	crossed	over	,	and	our	men	shelled	them	as	long	as
一个	电池	曾是	交叉	超过	,	和	我们的	男人	带壳	他们	作为	长的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] .

they	were	in	sight	.
他们	是	在	视线	.

敌军炮兵阵地越过防线，只要敌军还在视线范围内，我们的士兵就一直炮击他们。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ,

The	houses	along	the	road	were	filled	with	their	wounded	,
这	房屋	沿着	这	路	是	已填	和	他们的	受伤	,

路边的房屋里挤满了伤员，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lɔːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] ['aʊərz] .

and	their	loss	must	have	been	as	heavy	as	ours	.
和	他们的	损失	必须	有	到过	作为	重的	作为	我们的	.

他们的损失一定和我们一样沉重。

['mɑːmədjuːk] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] .

Marmaduke	was	said	to	have	been	in	command	.
马默杜克	曾是	说	到	有	到过	在	命令	.

据说当时马尔马杜克担任指挥官。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [taʊn] [kɔːld] ['leɪkˌvɪl] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] ,

We	camped	at	town	called	Lakeville	one	night	and	returned	to	the	boats	,
我们	露营	在	镇	称为	莱克维尔	一	夜晚	和	返回	到	这	船	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

which	were	awaiting	us	,
哪个	是	等待中	我们	,

我们在莱克维尔镇露营了一晚，然后返回船上，船上已经等候着我们了。

['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

taking	our	wounded	with	us	.
采取	我们的	受伤	和	我们	.

我们带着伤员一起走。

[gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] ['friːˌstoʊn] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] ,

Got	on	board	of	the	transport	Freestone	,	and	arrived	at	Memphis	,
得到	在	木板	的	这	运输	弗里斯通	,	和	到达的	在	孟菲斯	,

登上弗里斯特恩号运输船，抵达孟菲斯。

[wer] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ['vetərənz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] .

where	the	11th	Missouri	veterans	were	said	to	be	.
在哪里	这	11th	密苏里州	退伍军人	是	说	到	是	.

据说第11密苏里老兵就在那里。

[rɪ'meɪnd] [tuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] 33d [mɪ'zʊri] .

Remained	two	days	with	33d	Missouri	.
剩余	二	天	和	33d	密苏里州	.

在密苏里州第33营停留了两天。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[el] . ['bɑːrnəm] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vetərənz] , ['biːɪŋ] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kæptɪn]

L	.	Barnum	was	elected	Colonel	of	the	veterans	,	being	raised	from	a	captain
L	.	巴纳姆	曾是	当选	上校	的	这	退伍军人	,	存在	提高	从	一个	队长

[tuː; tə] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ,

to	lieutenant	colonel	,
到	中尉	上校	,

L·巴纳姆当选为退伍军人上校，军衔由上尉晋升为中校。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['webstər] [deθ] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊri] ['redʒɪmənt] ,

and	on	Websters	death	took	command	of	the	11th	Missouri	regiment	,
和	在	韦氏词典	死亡	采取	命令	的	这	11th	密苏里州	团	,

韦伯斯特去世后，他接管了密苏里州第11步兵团的指挥权。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'listɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːrn(ə)l] .

and	on	the	regiment	re	-	enlisting	was	elected	Colonel	.
和	在	这	团	关于	-	入伍	曾是	当选	上校	.

在该团重新入伍时，他被选为上校。

[dʒɔːrdʒ] ['veɪbər] [rɪ'zaɪnd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

George	Weber	resigned	on	account	of	disability	,	and	went	home	with	the
乔治	韦伯	辞职	在	帐户	的	残疾	,	和	去	家	和	这

['vetərənz] .

veterans	.
退伍军人	.

乔治·韦伯因伤残而辞职，和退伍老兵一起回了家。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] , [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , [huː] [daɪd] [æt; ət] [keɪp]

Our	loss	in	three	years	,	of	officers	,	was	Captain	Moore	,	who	died	at	Cape
我们的	损失	在	三	年	,	的	警官	,	曾是	队长	摩尔	,	WHO	死亡	在	岬

[ˌdʒɪrɑːr'doʊ] ;

Girardeau	;
吉拉多	;

三年以来，我们失去的军官只有摩尔上尉，他在吉拉多角阵亡；

['kæptɪn] ['sɪŋgltən] , [kɪld] [æt; ət] ['juːkə] ; ['kæptɪn] ['hɑːlɪstɚ] , [kɪld] [æt; ət] ['kɔrinθ] , [ɔkt] . [fɔːr] , - -

Captain	Singleton	,	killed	at	Iuka	;	Captain	Hollister	,	killed	at	Corinth	,	Oct	.	4	,	'	62
队长	辛格尔顿	,	被杀	在	伊乌卡	;	队长	霍利斯特	,	被杀	在	科林斯	,	十月	.	4	,	-	-

; ['ændruː] [dʒeɪ] . ['veɪbər] ,

;	Andrew	J	.	Weber	,
;	安德鲁	J	.	韦伯	,

辛格尔顿上尉，在伊乌卡阵亡；霍利斯特上尉，1862年10月4日在科林斯阵亡；安德鲁·J·韦伯，

[dʒuːn] - , - - , [ænd; ənd] ['ædʒʊtənt] ['bʊkɪŋz] , [meɪ] - , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['vɪksbɚg] , [kɪld] [baɪ]

June	29	,	'	63	,	and	Adjutant	Bookings	,	May	22	,	in	front	of	Vicksburg	,	killed	by
六月	-	,	-	-	,	和	副官	预订	,	可能	-	,	在	正面	的	维克斯堡	,	被杀	经过

[ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtər] .

a	rebel	sharp	-	shooter	.
一个	反叛	锋利的	-	射击游戏	.

1963 年 6 月 29 日，副官预订，5 月 22 日，在维克斯堡前，被一名叛军狙击手击毙。

[æz; əz][maɪ][taɪm][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] 5th [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

As	my	time	was	drawing	to	a	close	,	it	being	the	5th	day	of	August	,
作为	我的	时间	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	它	存在	这	5th	天	的	八月	,

在我即将离开之际，那天是8月5日，

[dɪd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ;

did	not	take	part	in	the	next	expedition	under	A	.	J	.	Smith	;
做过	不是	拿	部分	在	这	下一个	远征	在下面	一个	.	J	.	史密斯	;

没有参加AJ Smith领导的下一次探险；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vetərənz] [left] ['memfɪs] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][nɑːn] - ['vetərənz]

and	when	the	veterans	left	Memphis	on	another	expedition	,	the	non	-	veterans
和	什么时候	这	退伍军人	左边	孟菲斯	在	其他	远征	,	这	非	-	退伍军人

[went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

went	to	St	.	Louis	,
去	到	英石	.	路易斯	,

当老兵们离开孟菲斯参加另一次探险时，非老兵们则去了圣路易斯。

['hævɪŋ] [bɪn] ['mʌstəd] [aʊt][æt; ət] ['memfɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dis'tʃɑːdʒz] , [peɪ]

having	been	mustered	out	at	Memphis	,	and	receiving	our	discharges	,	pay
拥有	到过	集结	出去	在	孟菲斯	,	和	接收	我们的	排放	,	支付

[ænd; ənd] ['baʊnti] ,

and	bounty	,
和	赏金	,

在孟菲斯退伍并领取退伍证、薪饷和奖金后，

[iːtʃ] [wʌn] [went] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

each	one	went	his	own	way	.
每个	一	去	他的	自己的	方式	.

他们各自走上了不同的道路。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prɪntər] ['erərz] [rɪ'per] .

Minor	punctuation	and	printer	errors	repaired	.
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神